叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 我们的故事书：献给小朋友们的儿(our Story Book Jingles,) 000001

2. 我们的故事书：献给小朋友们的儿(our Story Book Jingles,) 000002

3. 我们的故事书：献给小朋友们的儿(our Story Book Jingles,) 000003

4. 我们的故事书：献给小朋友们的儿(our Story Book Jingles,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的故事书：献给小朋友们的儿(Our Story Book Jingles,)

['lɪt(ə)l] [drɑ:ps] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , ['lɪt(ə)l] [greɪnz] [ʌv; əv] [sænd] .
LITTLE DROPS OF WATER , LITTLE GRAINS OF SAND .
小的 滴 的 水 , 小的 谷物 的 沙 .

涓涓细流，涓涓细流。

['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] [bʊk]
Our Story Book
我们的 故事 书

我们的故事书

['dʒɪŋgəlz] , ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [raɪmz]
JINGLES , STORIES and RHYMES
广告歌 , 故事 和 韵律

儿歌、故事和童谣

[fɔ:r; fər]
for
为了

为了

['lɪt(ə)l] [foʊks]
LITTLE FOLKS
小的 各位

小家伙们

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd]
Profusely Illustrated
大量地 插图

配有大量插图

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1916 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1916年，作者

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
Cupples & Leon Company
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌwaɪd əˈweɪk] ['wɪli] .
Wideawake **Willy** **.**
清醒 威利 .

清醒的威利。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] .
The **Little** **Old** **Woman** **.**
这 小的 老的 女士 .

小老太太。

[kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] .
Quite **an** **Adventure** **.**
相当 一个 冒险 .

真是一次奇妙的冒险。

['fʌni] [tɔɪz]
Funny **Toys**
有趣的 玩具

趣味玩具

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['frɒgi] [ʌv; əv] [liː]
There **Were** **Seven** **Froggies** **of** **Lee**
那里 是 七 青蛙 的 李

李家有七只青蛙

- [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Tinklebell **Tales** **.**
- 故事 .

小叮当的故事。

['hɑːlədeɪ] [taɪm] .
Holiday **Time** **.**
假期 时间 .

假期到了。

[ðə; ði] [twɪnz] .
The **Twins** **.**
这 双胞胎 .

双子星。

[ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['frɑːgz] .
The **Five** **Little** **Frogs** **.**
这 五 小的 青蛙 .

五只小青蛙。

[ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['diki] [ænd; ənd] ['deɪzi]
The **Doings** **of** **Dickie** **and** **Daisy**
这 行为 的 迪基 和 雏菊

迪基和黛西的奇遇记

['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] .
Follow **My** **Leader** **.**
跟随 我的 领导者 .

跟随我的领袖。

['bʌni] [ænd; ənd] [tʃɪk] , [ɔːr] ['sʌlki] ['sæmi] .
Bunny **and** **Chick** **,** **Or** **Sulky** **Sammy** **.**
兔子 和 小鸡 , 或者 闷闷不乐 萨米 .

兔子和小鸡，或者闷闷不乐的萨米。

['dɔgi] [ænd; ənd] [pʊs] .
Doggie **and** **Puss** **.**
狗 和 猫 .

狗狗和猫咪。

['tɪtl] - ['tæt(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] , [ɔ:r]['faɪərsaɪd] ['stɔ:riz] .

Tittle	-	tattle	Tales	,	Or	Fireside	Stories	.
标题	-	告密	故事	,	或者	炉边	故事	.

闲聊故事，或炉边故事。

[ðə; ði] - ['fæməli]

The	Kitkin	Family
这	-	家庭

基特金家族

['wʊd(ə)n] [tɔɪz] .

Wooden	Toys	.
木制的	玩具	.

木制玩具。

[tɪk] [tɔk]

Tick	Tock
打钩	滴答

滴答滴答

['nedɪ]

Neddy
驴

驴

['sɪli] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] .

Silly	Billy	and	the	Kittens	.
愚蠢的	比利	和	这	小猫	.

傻比利和小猫们。

['toʊni]

Tony
托尼

托尼

[ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:z] , [ɔ:r] , ['betər] [ə'gri:] [ðæn; ðən][goʊ][tu:; tə] [lɔ:] .

The	Cats	and	the	Cheese	,	Or	,	Better	Agree	Than	Go	to	Law	.
这	猫	和	这	奶酪	,	或者	,	更好的	同意	比	去	到	法律	.

猫与奶酪，或者，与其对簿公堂，不如和解。

[ðə; ði] ['dɑ:lz] [haʊs] [tu:; tə] [let] .

The	Doll's	House	to	Let	.
这	娃娃的	房子	到	让	.

娃娃屋出租。

[ðə; ði][fɑ:ks] [ðæt] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ɔ:r] , [du:][nɑ:t] ['fɑ:loʊ] ['evri] ['fæʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [si:] .

The	Fox	That	Lost	His	Tail	,	Or	,	Do	Not	Follow	Every	Fashion	You	See	.
这	狐狸	那	丢失的	他的	尾巴	,	或者	,	做	不是	跟随	每一个	时尚	你	看	.

失去尾巴的狐狸，或者说，不要盲目追随你看到的每一种时尚。

['mɪsɪz] . [gæmp][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt]

Mrs	.	Gamp	and	Mrs	.	Puss	-	cat
太太	.	甘普	和	太太	.	猫	-	猫

甘普夫人和猫太太

[ðə; ði] [kən'si:tɪd] ['gɑ:liwɑ:g] .

The	Conceited	Golliwog	.
这	自负	怪物	.

自负的黑娃娃。

['dɑ:li:z] [neɪm] .

Dolly's	Name	.
多莉的	姓名	.

多莉的名字。

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz] .

The	Call	to	Arms	.
这	称呼	到	武器	.

战斗号召。

[tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .

To	London	Town	.
到	伦敦	镇	.

前往伦敦城。

[ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪnskət] .

A	Home	in	the	Wainscot	.
一个	家	在	这	护墙板	.

韦恩斯科特的一处住宅。

[wiː; wi] [θriː]

We	Three
我们	三

我们三个

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] [hæt] , [ɔːr] , ['dʒæki] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

Under	the	Big	Hat	,	Or	,	Jackie	and	Me	.
在下面	这	大的	帽子	，或者	，		杰基	和	我	.

在大帽子下，或者，杰基和我。

[ðə; ði] ['nɔːti] ['kɪt(ə)n] .

The	Naughty	Kitten	.
这	淘气	小猫	.

淘气的小猫咪。

[ðə; ði] [guːs] [gɜːrl] .

The	Goose	Girl	.
这	鹅	女孩	.

牧鹅女。

[guːs] - [gɜːrl] .

Goose	-	girl	.
鹅	-	女孩	.

牧鹅女。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tiː] .

Waiting	For	Tea	.
等待	为了	茶	.

等茶喝。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['boʊgi] .

The	Boy	and	the	Bogie	.
这	男生	和	这	博吉	.

男孩与幽灵。

['beɪbiːz] ['bʌni] .

Baby's	Bunnie	.
婴儿的	邦妮	.

宝宝的小兔子。

[maɪ] [fɜːrst] ['vɪzɪt] .

My	First	Visit	.
我的	第一的	访问	.

我的第一次访问。

[ten] [rɔː] [rɪ'kruːts] .

Ten	Raw	Recruits	.
十	生的	新兵	.

十名新兵。

[ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ; [ɔ:r] , [bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɑ:t] .

The	Dog	and	the	Wolf	;	Or	,	Be	Content	With	Your	Lot	.
这	狗	和	这	狼	;	或者	,	是	内容	和	你的	很多	.

狗与狼；或者，安于现状。

['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Castles	in	the	Air	.
城堡	在	这	空气	.

空中楼阁。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] .

A	Day	at	the	Farm	.
一个	天	在	这	农场	.

农场一日游。

['dɔ:giz] [wəʊz] .

Doggie's	Woes	.
狗狗的	烦恼	.

狗狗的烦恼。

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Off	to	the	Front	.
离开	到	这	正面	.

奔赴前线。

['tɑ:mi:z] [fɜ:rst] [deɪ] [æt; ət] [sku:l] .

Tommy's	First	Day	at	School	.
汤米的	第一的	天	在	学校	.

汤米的第一天上学。

['mɪstər][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑ:ks] .

Mister	Jack	-	in	-	the	-	box	.
先生	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

弹簧盒先生。

['hektər] [prə'tektər] .

Hector	Protector	.
赫克托	保护者	.

赫克托保护者。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ðæt] ['fɪtɪd] [tu:] [mʌtʃ] .

The	Muzzle	That	Fitted	Too	Much	.
这	枪口	那	适配	也	很多	.

过于贴合的枪口。

[ɪn][ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] .

In	the	Farmyard	.
在	这	农场	.

在农场院子里。

[fɜ:r] [tri:] [fɑ:rm] .

Fir	Tree	Farm	.
冷杉	树	农场	.

杉树农场。

['pɪti] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] .

Pity	the	Sorrows	of	a	Poor	Little	Dog	.
遗憾	这	悲伤	的	一个	贫穷的	小的	狗	.

可怜这只可怜的小狗吧。

[tu:] [ʃʊr] .

Too	Sure	.
也	当然	.

当然。

['faɪərflaɪ] .

Firefly	.
萤火虫	.

萤火虫。

[wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] .

What	**a**	**Mistake**	.
什么	一个	错误	.

真是个错误。

['tʃɑːrliːz] ['pleɪˌθɪŋz] .

Charlie's	**Playthings**	.
查理的	玩具	.

查理的玩具。

[haʊ] ['pʊsi] [kɔːt] [hɜːr; hər][fɜːrst][bɜːrd] .

How	**Pussy**	**Caught**	**Her**	**First**	**Bird**	.
如何	猫	捕捉	她	第一的	鸟	.

小猫咪是如何钓到她的第一只鸟的。

[ə; eɪ][ræt] [hʌnt] .

A	**Rat**	**Hunt**	.
一个	鼠	打猎	.

捉鼠行动。

[nɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

Nip	**and**	**the**	**Pigeons**	.
掐	和	这	鸽子	.

尼普和鸽子们。

[ˌwaɪd ə'weɪk] ['wɪli] .

Wideawake	**Willy**	.
清醒	威利	.

清醒的威利。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪli] .

His	**real**	**name**	**was**	**Willy**	.
他的	真实的	姓名	曾是	威利	.

他的真名叫威利。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər]['eni][fʌn][ɔːr] ['mɪstʃɪf] ,

But	**because**	**he**	**was**	**always**	**on**	**the**	**look**	**-**	**out**	**for**	**any**	**fun**	**or**	**mischief**	**,**
但	因为	他	曾是	总是	在	这	看	-	出去	为了	任何	乐趣	或者	恶作剧	,

但他总是伺机寻开心或恶作剧，

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [ˌwaɪd ə'weɪk] ” [æz; əz] [wel] .

Father	**and**	**Mother**	**called**	**him**	**“**	**Wideawake**	**”**	**as**	**well**	**.**
父亲	和	母亲	称为	他	“	清醒	”	作为	出色地	.

父母也叫他“清醒者”。

[wʌn] ['sʌni] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [went] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ['krɪkɪt] .

One	**sunny**	**day**	**he**	**and**	**his**	**little**	**friends**	**went**	**out**	**to**	**play**	**cricket**	**.**
一	阳光明媚	天	他	和	他的	小的	朋友们	去	出去	到	玩	蟋蟀	.

在一个阳光明媚的日子里，他和他的小伙伴们出去打板球。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rʌnz] !

“	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**a**	**hundred**	**runs**	**!**
”	我是	去	到	制作	一个	百	跑步	!

“我要得一百分！”

” [kraɪd] ['wɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][bæt] .

”	**cried**	**Willy**	**,**	**as**	**he**	**took**	**up**	**the**	**bat**	**.**
”	哭	威利	,	作为	他	采取	向上	这	蝙蝠	.

“威利喊道，同时拿起球棒。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ten] , ['frɛdi] ['boʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

But	when	he	had	made	ten	,	Freddy	bowled	him	out	,
但	什么时候	他	有	制成	十	,	弗雷迪	保龄球	他	出去	,

但当他得了十分后，弗雷迪把他三振出局了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə][goʊ][ɪn] .

and	the	other	boys	were	glad	it	was	their	turn	to	go	in	.
和	这	其他	男孩们	是	高兴的	它	曾是	他们的	转动	到	去	在	.

其他男孩都很高兴轮到他们进去了。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] , ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][slaɪd] ,

In	the	winter	,	father	made	a	big	slide	,
在	这	冬天	,	父亲	制成	一个	大的	滑动	,

冬天的时候，父亲建了一个大滑梯。

[ænd; ənd] ['wɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

and	Willy	and	the	boys	went	down	it	as	fast	as	they	could	go	.
和	威利	和	这	男孩们	去	向下	它	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

威利和他的伙伴们以最快的速度冲了下去。

[wen] [hiː; hi] [fel] [hæf] [weɪ] [daʊn] , ['wɪli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] ,

When	he	fell	half	way	down	,	Willy	thought	it	great	fun	,
什么时候	他	跌倒	一半	方式	向下	,	威利	想法	它	伟大的	乐趣	,

威利摔到半山腰时，觉得特别好玩。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['snoʊmæn][æz; əz][hiː; hi][glaidid][pæst] , “ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][oʊld] ['feloʊ] !

and	called	to	his	snowman	as	he	glided	past	,	“	Look	at	me	old	fellow	!
和	称为	到	他的	雪人	作为	他	滑翔	过去的	,	“	看	在	我	老的	同伴	!

他一边滑过雪人一边喊道：“老伙计，看看我！”

[dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][slaɪd] ?

Don't	you	wish	you	could	slide	?
不	你	希望	你	可以	滑动	?

你难道不想滑冰吗?

” [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti] .

”	On	his	birthday	he	had	a	party	.
”	在	他的	生日	他	有	一个	派对	.

他生日那天举办了派对。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .

It	was	a	merry	time	.
它	曾是	一个	欢乐	时间	.

那是一段快乐的时光。

[ðeɪ] [pleɪd] “ [blaɪnd]['mænz] [bʌf] , ” [ænd; ənd] “ [pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

They	played	“	Blind	Man's	Buff	,	”	and	“	Puss	in	the	Corner	,
他们	玩	“	瞎的	男人的	巴夫	,	”	和	“	猫	在	这	角落	,

他们演奏了《蒙眼捉人》和《角落里的猫》,

” [ænd; ənd] ['wɪli] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [kəːlz] .

”	and	Willy	always	managed	to	catch	the	little	girls	by	their	long	curls	.
”	和	威利	总是	管理	到	抓住	这	小的	女孩们	经过	他们的	长的	卷发	.

威利总是能抓住小女孩们的长卷发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] [wen] [ˌwaɪd ə'weɪk] ['wɪli] [went] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

It	was	spring	when	Wideawake	Willy	went	exploring	.
它	曾是	春天	什么时候	清醒	威利	去	探索	.

威利·威利外出探险时正值春天。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] ['tedi] [ber] , [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['skɑːrlət] ['hæŋkərtʃɪf] ,

He	shot	his	Teddy	Bear	,	and	tied	it	up	in	a	scarlet	handkerchief	,
他	射击	他的	泰迪	熊	,	和	系	它	向上	在	一个	猩红	手帕	,

他开枪打死了他的泰迪熊，然后用一块鲜红色的手帕把它包了起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ɪkˈsplɔrɚz] [eɪt] [berz] .

for	he	knew	explorers	ate	bears	.
为了	他	知道	探险家	吃	熊	.

因为他知道探险家会吃熊。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [stroʊd] ['geɪli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

Then	he	stuck	a	long	feather	in	his	hat	,	and	strode	gaily	down	the	road	.
然后	他	卡住	一个	长的	羽毛	在	他的	帽子	,	和	大步走	兴高采烈地	向下	这	路	.

然后他把一根长羽毛插在帽子上，兴高采烈地沿着路大步走去。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .

Presently	he	came	to	a	big	house	.
目前	他	来了	到	一个	大的	房子	.

他来到了一栋大房子里。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn] .

The	door	was	open	,	and	a	lady	asked	him	to	go	in	.
这	门	曾是	打开	,	和	一个	女士	问	他	到	去	在	.

门开着，一位女士请他进去。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

She	showed	him	all	sorts	of	wonderful	things	.
她	显示	他	全部	排序	的	精彩的	事物	.

她带他见识了各种各样美好的事物。

[wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [wʌz; wəz] [tʃɪn] [tʃæn] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [bɔɪ] , [huːz] [lɔːŋ] [pɪg] - [teɪl] [tʌtʃt]

What	he	liked	best	was	Chin	Chan	,	the	Chinese	boy	,	whose	long	pig	-	tail	touched
什么	他	喜欢	最好的	曾是	下巴	陈	,	这	中国人	男生	,	谁	长的	猪	-	尾巴	感动

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

他最喜欢的是那个名叫陈灿的中国男孩，他的长辫子拖到了地上。

[ðə; ði]['leɪdi][toʊld] ['wɪli] [ðæt] [ɪn]['tʃaɪnə][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,

The	lady	told	Willy	that	in	China	he	lived	in	a	boat	,
这	女士	讲述	威利	那	在	中国	他	居住地	在	一个	船	,

那位女士告诉威利，在中国他住在船上。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

and	helped	his	mother	look	after	the	chickens	.
和	帮助	他的	母亲	看	后	这	鸡	.

他还帮母亲照看鸡。

['æftər] ['siːɪŋ] ['ʌðər] [ˌtʃaɪˈniːz] ['piːp(ə)l] ,

After	seeing	other	Chinese	people	,
后	看到	其他	中国人	人们	,

在见过其他中国人之后，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

he	went	home	and	told	his	mother	what	strange	things	he	had	seen	.
他	去	家	和	讲述	他的	母亲	什么	奇怪的	事物	他	有	已见	.

他回到家，把看到的奇怪事情告诉了母亲。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] .

The	Little	Old	Woman	.
这	小的	老的	女士	.

小老太太。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,

There	was	an	old	Woman	,
那里	曾是	一个	老的	女士	,

那里有一位老妇人，

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [əˈpɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]

She	lived	upon	nothing	but
她	居住地	之上	没有什么	但

她除了……之外一无所有。

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

Victuals	and	drink	;
食物	和	喝	;

食物和饮料;

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk]

And	though	victuals	and	drink
和	尽管	食物	和	喝

尽管食物和饮料

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['daɪət] ,

Were	the	chief	of	her	diet	,
是	这	首席	的	她	饮食	,

是她饮食的主要组成部分,

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['kwaɪət] .

This	little	Old	Woman	could	never	be	quiet	.
这	小的	老的	女士	可以	绝不	是	安静的	.

这位老太太永远都安静不下来。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] ([ðə; ði] ['stɔːri] [soʊ] [goʊz])

This	little	Old	Woman	(	the	story	so	goes	)
这	小的	老的	女士	(	这	故事	所以	去	)

这位小老太太（故事是这样的）

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] [bʌt; bət]

Had	nothing	to	wear	but
有	没有什么	到	穿	但

没有衣服穿，但是

[əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

Abundance	of	clothes	.
丰富	的	衣服	.

衣服很多。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [wiːp]

And	,	oh	,	let	me	weep
和	,	哦	,	让	我	哭泣

哦，让我哭泣吧

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪzməl] [nuːz] ,

At	the	dismal	news	,
在	这	惨淡	消息	,

听到这个令人沮丧的消息,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['berˈfʊtɪd] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ʃuːz] .

She	would	have	been	barefooted	,	but	for	her	shoes	.
她	会	有	到过	赤足	,	但	为了	她	鞋	.

要不是穿着鞋子，她本来会光着脚。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] ,

This	Little	Old	Woman	,
这	小的	老的	女士	,

这位老太太

[twʌz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
Twas always the case ,
那是 总是 这 案件 ,

一直都是这样。

['nevər] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glæs]
Never looked in the glass
绝不 看起来 在 这 玻璃

从没往玻璃里看过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [oʊn] [feɪs] ;
But she saw her own face ;
但 她 锯 她 自己的 脸 ;

但她看到了自己的脸;

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɜːrs] ,
And what was still worse ,
和 什么 曾是 仍然 更糟 ,

更糟糕的是,

[jet] , [wiː; wi] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ɪts] [truːθ] ,
Yet , we vouch for its truth ,
然而 , 我们 担保 为了 它是 真相 ,

然而，我们保证其真实性。

[baɪ] ['groʊɪŋ] [soʊ][oʊld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst] [ɔːl][hɜːr; hər] [juːθ] .
By growing so old , she had lost all her youth .
经过 生长 所以 老的 , 她 有 丢失的全部 她 青年 .

由于年老，她已经失去了所有的青春。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] ,
This Little Old Woman ,
这 小的 老的 女士 ,

这位老太太

[ðə; ði] [teɪl] [tuː] [di'klɛəz] ,
The tale too declares ,
这 故事 也 声明 ,

故事中还宣称:

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɑːn]
Had nothing to sit on
有 没有什么 到 坐 在

没有可以坐的东西

[bʌt; bət]['səufəz][ænd; ənd] [tʃerz] .
But sofas and chairs .
但 沙发 和 椅子 .

但沙发和椅子。

[noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'poʊz] [ɪn]
No place to repose in
不 地方 到 休息 在

无处可歇息

[æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət][hɜːr; hər][bed] ;
At night but her bed ;
在 夜晚 但 她 床 ;

夜里，她躺在床上;

[noʊ] ['piləuz] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [daʊn] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hed] .
No pillows , but those made of down , for her head .
不 枕头 , 但 那些 制成 的 向下 , 为了 她 头 .

没有枕头，只有羽绒枕，用来垫她的头。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] ,
This Little Old Woman ,
这 小的 老的 女士 ,

这位老太太

[wiː; wi] [hɪr] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] ,
We here may remark ,
我们 这里 可能 评论 ,

我们在此可以指出，

[hæd; həd][noʊ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
Had no house to live in ,
有 不 房子 到 居住 在 ,

没有房子住，

[bʌt; bət][wʌn][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
But one in the park ,
但 一 在 这 公园 ,

但公园里有一个，

[ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə][weɪt][ɑːn][hɜːr; hər] ,
And none to wait on her ,
和 没有任何 到 等待 在 她 ,

而且没有人伺候她，

[pʊr] [soʊl] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][meɪdz] ,
Poor soul , but her maids ,
贫穷的 灵魂 , 但 她 女佣 ,

可怜的人儿，但她的女仆们，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['lɪvəri] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [greɪdz] .
With some livery servants of different grades .
和 一些 涂装 仆人 的 不同的 成绩 .

还有一些不同等级的侍从。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] ,
This Little Old Woman ,
这 小的 老的 女士 ,

这位老太太

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [tel] ,
I'm sorry to tell ,
我是 对不起 到 告诉 ,

很遗憾地告诉大家，

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bæd] [helθ] ,
Had always bad health ,
有 总是 坏的 健康 ,

一直身体不好，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [wel] .
When she was not quite well .
什么时候 她 曾是 不是 相当 出色地 .

她当时身体不太舒服。

[ænd; ənd][hɑːrd][wʌz; wəz][hɜːr; hər][lɑːt] ,
And hard was her lot ,
和 难的 曾是 她 很多 ,

她的命运十分坎坷。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
For they tell me that she
为了 他们 告诉 我 那 她

因为他们告诉我她

[wʌz; wəz]['evər][ɪn][wɑ:nt]
Was ever in want
曾是 曾经 在 想

曾经想要过

[wen] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][hɜ:r; hər] [ti:] .
When she wanted her tea .
什么时候 她 通缉 她 茶 .

她想喝茶的时候。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] ,
This Little Old Woman ,
这 小的 老的 女士 ,

这位老太太

[ɑ:n]['daɪɪŋ] , [wi:; wi][faɪnd] ,
On dying , we find ,
在 垂死 , 我们 寻找 ,

临终之际，我们发现，

[left] ['nʌθɪŋ] — [ɪk'sept]
Left nothing — except
左边 没有什么 — 除了

什么也没留下——除了

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rtʃən] , [bɪ'haɪnd] .
A large fortune , behind .
一个 大的 财富 , 在后面 .

背后有一大笔财富。

[soʊ]['pɪti][hɜ:r; hər] [feɪt] ,
So pity her fate ,
所以 遗憾 她 命运 ,

所以，她的命运令人惋惜。

['dʒent(ə)l] ['ri:dər] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
Gentle reader , and say ,
温和的 读者 , 和 说 ,

亲爱的读者，请您说：

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['evri] [deɪ] .
Such women are not to be found every day .
这样的 女性 是 不是 到 是 成立 每一个 天 .

这样的女性并不常见。

[kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] .
Quite an Adventure .
相当 一个 冒险 .

真是一次奇妙的冒险。

['mɪsɪz] . [hen] , [wʌn] ['sʌni] [deɪ] ,
Mrs . Hen , one sunny day ,
太太 . 母鸡 , 一 阳光明媚 天 ,

亨太太，在一个阳光明媚的日子里，

[tʊk] [hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
Took her chickens for a walk ,
拿 她 鸡 为了 一个 走 ,

她带着她的鸡出去散步了。

[dɪk] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [streɪd] [ə'weɪ]
Dick , the youngest , strayed away
迪克 , 这 最小的 , 迷路了 离开

最小的迪克走失了

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stɑ:pt] [tu:; tə] [tɔ:k] .

While	his	mother	stopped	to	talk	.
尽管	他的	母亲	停止	到	讲话	.

他母亲停下来和他说话的时候。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [saɪt] ,

Then	he	saw	the	strangest	sight	,
然后	他	锯	这	最奇怪的	视线	,

然后他看到了极其奇怪的景象，

- [twʌz] [ə; eɪ]['mɑ:nstər] ['erəpleɪn] ,

'	Twas	a	monster	aeroplane	,
-	那是	一个	怪物	飞机	,

那是一架巨型飞机，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt]

But	it	gave	him	such	a	fright
但	它	给予	他	这样的	一个	惊吓

但这着实吓了他一跳。

[ðæt] [hi:; hi] ['skɜ:ri:d] [hoʊm] [ə'gen] !

That	he	scurried	home	again	!
那	他	匆匆跑过	家	再次	!

他又匆匆忙忙地跑回家了！

['fʌni] [tɔɪz]

Funny	Toys
有趣的	玩具

趣味玩具

[hɪəz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fʌni] [tɔɪz]

Here's	a	number	of	funny	toys
这里是	一个	数字	的	有趣的	玩具

这里有一些有趣的玩具

[fɔ:r; fər] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ænd; ənd] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

For	good	little	girls	and	good	little	boys	,
为了	好的	小的	女孩们	和	好的	小的	男孩们	,

献给乖巧的小女孩和乖巧的小男孩，

[fɜ:rst] [kʌmz] ['dʒæki] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər] [fʌn] ,

First	comes	Jackie	all	ready	for	fun	,
第一的	来	杰基	全部	准备好	为了	乐趣	,

首先出场的是杰基，她已经准备好享受乐趣了。

['æftər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [si:] [hɪm; ɪm] [rʌn] .

After	the	animals	see	him	run	.
后	这	动物	看	他	跑步	.

动物们看到他奔跑后。

[nekst][ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv] ['kʌlərz] [geɪ] ,

Next	is	a	bird	of	colours	gay	,
下一个	是	一个	鸟	的	颜色	同性恋	,

接下来是一只色彩斑斓的同性恋鸟类，

[ɪf] [hi:; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hi:; hi] [wɪl] [flai] [ə'weɪ] .

If	he	spreads	his	wings	he	will	fly	away	.
如果	他	传播	他的	翅膀	他	将要	飞	离开	.

如果他展开翅膀，他就会飞走。

[pʊr] ['mæstər] ['dʌki] [kraɪz] “ [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] !

Poor	Master	Duckie	cries	“	Quack	,	quack	,	quack	!
贫穷的	掌握	小鸭子	哭泣	“	嘎嘎	,	嘎嘎	,	嘎嘎	!

可怜的小鸭子叫着“嘎嘎嘎！”

[tuː; tə][maɪ]['fɑːrmjɑːrd][pɑːnd] [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] .

To	my	farmyard	pond	please	take	me	back	.
到	我的	农场	池塘	请	拿	我	后退	.

请带我回到我家农场的池塘边。

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['dɔgi] ['bʌnti] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	What	a	dear	little	doggie	Bunty	his	name	,
"	什么	一个	亲爱的	小的	狗	邦蒂	他的	姓名	,

"多么可爱的小狗，它的名字叫邦蒂。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [kwaɪt] ['frendli] [ænd; ənd] [teɪm] .

I	am	sure	that	he	looks	quite	friendly	and	tame	.
我	是	当然	那	他	看起来	相当	友好的	和	驯服	.

我相信他看起来相当友善温顺。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [ɑːr; ər] [geɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

His	bright	eyes	are	gazing	up	in	the	air	,
他的	明亮的	眼睛	是	凝视	向上	在	这	空气	,

他明亮的双眼仰望着天空，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['evər] [hiː; hi] [siːz] [ʌp] [ðer; ðər] !

I	wonder	what	ever	he	sees	up	there	!
我	想知道	什么	曾经	他	看到	向上	那里	!

我很好奇他在上面看到了什么！

" [kroʊk] , [kroʊk] , [kroʊk] ! " [kraɪz] ['mɪstər] . [griːn] [frɑːg] ,

"	Croak	,	croak	,	croak	!	"	cries	Mr	.	Green	Frog	,
"	发牢骚	,	发牢骚	,	发牢骚	!	"	哭泣	先生	.	绿色的	青蛙	,

"呱呱呱！"绿蛙先生叫道。

" [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔːg] !

"	I	really	am	quite	afraid	of	that	dog	!
"	我	真的	是	相当	害怕的	的	那	狗	!

"我真的很害怕那条狗！"

" [ænd; ənd] [ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['klɑːkwɜːrk] [maʊs] [ɑːn] [wiːlz] —

"	And	that	dear	little	clockwork	mouse	on	wheels	—
"	和	那	亲爱的	小的	发条装置	老鼠	在	车轮	—

"还有那只可爱的小发条老鼠——"

[aɪ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] [hiː; hi] [skwiːlz] !

I	know	if	you	pinch	him	hard	he	squeals	!
我	知道	如果	你	捏	他	难的	他	尖叫	!

我知道如果你用力捏他，他会尖叫！

[siː] . [em] . ['rʌtli] .

C	.	M	.	Rutley	.
C	.	M	.	拉特利	.

CM Rutley。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] ['frɒgi] [ʌv; əv] [liː]

There	were	seven	froggies	of	Lee
那里	是	七	青蛙	的	李

李家有七只青蛙。

[huː] [wɜːr; wər] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

Who	were	happy	as	happy	could	be	,
WHO	是	快乐的	作为	快乐的	可以	是	,

他们快乐无比，

[tɪl] [ə; eɪ] [dʌk] [kloʊz] [baɪ]

Till	a	duck	close	by
直到	一个	鸭子	关闭	经过

直到一只鸭子靠近

[dʒʌst] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Just	winked	his	eye	,
只是	眨眼	他的	眼睛	,

他只是眨了眨眼，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌæftər'nuːn] [tiː] .

As	he	thought	of	his	afternoon	tea	.
作为	他	想法	的	他的	下午	茶	.

他想起了下午茶。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rʌn] ,

With	a	hop	,	and	a	skip	,	and	a	run	,
和	一个	跳	,	和	一个	跳过	,	和	一个	跑步	,

一蹦一跳，跑了一小段，

[hiː; hi] [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər][fʌn] ,

He	soon	put	an	end	to	their	fun	,
他	很快	放	一个	结尾	到	他们的	乐趣	,

他很快就结束了他们的玩乐。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [went] [pæst]

For	as	they	went	past
为了	作为	他们	去	过去的

当他们经过时

[hiː; hi] [snæpt] [ʌp][ðə; ði][læst] ,

He	snapped	up	the	last	,
他	啪啪	向上	这	最后的	,

他抢购了最后一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [telz] [juː; jʊ][maɪ]['stɔːri][ɪz] [dʌn] .

And	that	tells	you	my	story	is	done	.
和	那	讲述	你	我的	故事	是	完毕	.

这说明我的故事到此结束了。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːstrɪtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

Mr	.	and	Mrs	.	Ostrich	and	their	Children	.
先生	.	和	太太	.	鸵鸟	和	他们的	孩子们	.

鸵鸟先生和鸵鸟太太以及他们的孩子们。

- [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Tinklebell	Tales	.
-	故事	.

小叮当的故事。

[frɪsk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

Frisk	was	a	dear	little	dog	.
弗里斯克	曾是	一个	亲爱的	小的	狗	.

Frisk是一只可爱的小狗。

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['mɑːli] .

He	belonged	to	Mistress	Molly	.
他	属于	到	情妇	莫莉	.

他属于莫莉夫人。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːli] [sed] , “ [naʊ] [frɪsk] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

One	morning	Molly	said	,	“	Now	Frisk	,	I	am	going	to	the	town	,
一	早晨	莫莉	说	,	“	现在	弗里斯克	,	我	是	去	到	这	镇	,

一天早上，莫莉说：“弗里斯克，我要去镇上了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [haʊs] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][aʊt]
and **you** **must** **stay** **and** **look** **after** **the** **house** **,** **for** **Mother** **is** **going** **out**
和 你 必须 停留 和 看 后 这 房子 , 为了 母亲 是 去 出去
[tuː] .
too **.**
也 .

你必须留下来看家，因为母亲也要出门。

" [frɪsk] [sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃer] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz]
" **Frisk** **sat** **down** **in** **his** **little** **chair** **,** **and** **held** **his** **walking** **stick** **between** **his** **paws**
" 弗里斯克 卫星 向下 在 他的 小的 椅子 , 和 握住 他的 步行 戳 之间 他的 爪子
.
:
.

"弗里斯克坐在他的小椅子上，用爪子夹着他的拐杖。

" [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [stiːl] [ðə; ði] ['dɪnər] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No** **one** **shall** **steal** **the** **dinner** **while** **I** **am** **here** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 一 将 偷 这 晚餐 尽管 我 是 这里 , " 他 说 .

"只要我在，谁也不许偷吃晚饭，"他说。

" [baʊ; boʊ] , [waʊ] !
" **Bow** **,** **wow** **!**
" 弓 , 哇 !

"汪，哇！"

" [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , ['mɑːli] [sɔː] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['tɑːmi] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]
" **On** **her** **way** **to** **the** **town** **,** **Molly** **saw** **her** **cousin** **Tommy** **leaning** **over** **a**
" 在 她 方式 到 这 镇 , 莫莉 锯 她 表哥 汤米 倾斜 超过 一个
[geɪt] .
gate **.**
门 .

"莫莉在去镇上的路上，看到她的表弟汤米倚在栅栏上。

" [oʊ] , ['tɑːmi] !
" **Oh** **,** **Tommy** **!**
" 哦 , 汤米 !

"哦，汤米！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
" **she** **said** **,** **"** **If** **you** **are** **passing** **our** **house** **,**
" 她 说 , " 如果 你 是 通过 我们的 房子 ,

她说："如果你路过我们家，

[pliːz] [lʊk] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [frɪsk] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] .
please **look** **in** **and** **see** **how** **Frisk** **is** **getting** **on** **.**
请 看 在 和 看 如何 弗里斯克 是 获得 在 .

请看看Frisk的情况如何。

" [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ræn][ɔːf][æt; ət][wʌns] .
" **And** **Tommy** **ran** **off** **at** **once** **.**
" 和 汤米 跑 离开 在 一次 .

"然后汤米立刻跑开了。"

[frɪsk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['tɑːmi] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər]
Frisk **was** **glad** **to** **see** **Tommy** **,** **who** **gave** **him** **a** **good** **drink** **of** **water**
弗里斯克 曾是 高兴的 到 看 汤米 , WHO 给予 他 一个 好的 喝 的 水
[frʌm; frəm][ə; eɪ][tʌb] .
from **a** **tub** **.**
从 一个 浴缸 .

弗里斯克很高兴见到汤米，汤米从浴缸里给他灌了一大口水。

[wen] ['mɑ:li] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['beɪkɚz] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv]
When Molly reached the town she went into the baker's shop to buy a loaf of
什么时候 莫莉 达到 这 镇 她 去 进入 这 面包师的 店铺 到 买 一个 面包 的
[bred] .
bread .
面包 .

莫莉到达镇上后，走进面包店买了一条面包。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [hænd] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [pɜ:rs] [hæd; həd] [gɔ:n]
But when she put her hand in her pocket she found her purse had gone
但 什么时候 她 放 她 手 在 她 口袋 她 成立 她 钱包 有 已消失
!
!
!

但当她把手伸进口袋时，却发现钱包不见了！

“ [dəunt][kraɪ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði]['beɪkər] .
“ Don't cry , my dear , ” said the baker .
“ 不 哭 , 我的 亲爱的 , ” 说 这 面包师 .

“别哭，亲爱的，”面包师说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:li] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
And he left his shop , and went with Molly down the road .
和 他 左边 他的 店铺 , 和 去 和 莫莉 向下 这 路 .

于是他离开了店铺，和莫莉一起沿着路走了。

['veri] [su:n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [kwaɪt] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] .
Very soon they found the purse with all the money quite safe inside .
非常 很快 他们 成立 这 钱包 和 全部 这 钱 相当 安全的 里面 .

很快，他们就找到了钱包，里面的钱都安然无恙。

[ðen] ['mɑ:li] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wɪð; wɪθ] “ [seɪl] ” ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
Then Molly saw a shop with “ SALE ” printed in the window , and went in .
然后 莫莉 锯 一个 店铺 和 “ 销售 ” 打印 在 这 窗户 , 和 去 在 .

然后莫莉看到一家商店的橱窗上印着“促销”字样，就走了进去。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [mæm, mɑ:m, məm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʃɑ:pmən] .
“ Good morning , ma'am ! ” said the shopman .
“ 好的 早晨 , 女士 ! ” 说 这 店员 .

“早上好，夫人！”店员说道。

“ [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [get] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ? ”
“ What can I get for you ? ”
“ 什么 能 我 得到 为了 你 ? ”

“您想要什么？”

“ [aɪ] [wɑ:nt] [sʌm; səm] ['stɑ:kɪŋz] , [pli:z] , ” [sed] ['mɑ:li] .
“ I want some stockings , please , ” said Molly .
“ 我 想 一些 长筒袜 , 请 , ” 说 莫莉 .

“我想要几双长筒袜，”莫莉说。

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [ði:z] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ʃɑ:pmən] .
“ How do you like these ? ” said the shopman .
“ 如何 做 你 喜欢 这些 ? ” 说 这 店员 .

“你觉得这些怎么样？”店主问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [per] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [seɪl] [taɪm] ! ”
“ They are only one shilling the pair , because it is sale time ! ”
“ 他们 是 仅有的 一 先令 这 一对 , 因为 它 是 销售 时间 ! ”

“现在打折，两只只要一先令！”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʌvli] ！” [sed] ['mɑːli] ，“ [ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːrlət] [straɪps] [dʒʌst] [mætʃ] [maɪ] [dres] ！

“	They	are	lovely	！	”	said	Molly	，	“	And	the	scarlet	stripes	just	match	my	dress	！
“	他们	是	迷人的	！	”	说	莫莉	，	“	和	这	猩红	条纹	只是	匹配	我的	裙子	！

“它们真漂亮！”莫莉说，“而且猩红色的条纹和我的裙子正好很搭！”

[pliːz] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni]['pɑːrs(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

Please	make	them	into	a	tiny	parcel	,	and	I	will	put	them	in	my	pocket	.
请	制作	他们	进入	一个	微小的	包裹	，	和	我	将要	放	他们	在	我的	口袋	。

请把它们做成一个小包裹，我会把它们放进口袋里。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [hɜːr; hər] ['mʌni] , [ænd; ənd][set] [ɔːf] [hoʊm] .

”	Then	she	paid	her	money	,	and	set	off	home	.
”	然后	她	有薪酬的	她	钱	，	和	放	离开	家	。

然后她付了钱，就回家了。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [frɪsk] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

And	what	had	Frisk	been	doing	all	this	time	?
和	什么	有	弗里斯克	到过	正在做	全部	这	时间	？

那Frisk这段时间都在做什么呢?

[hiː; hi] [suːn] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] , [ænd; ənd][spaɪd][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hæt] .

He	soon	grew	tired	of	looking	after	the	dinner	,	and	spied	his	master's	hat	.
他	很快	生长	疲劳的	的	寻找	后	这	晚餐	，	和	间谍	他的	硕士学位	帽子	。

他很快就厌倦了照看晚餐，并且看到了主人的帽子。

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ！

“	Bow	wow	！
“	弓	哇	！

“汪汪！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	。

他说。

“ [wʌt] [fʌn] ！

“	What	fun	！
“	什么	乐趣	！

“真有趣！”

” [hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt] ,

”	He	poked	his	head	into	the	hat	,
”	他	戳	他的	头	进入	这	帽子	，

他把头探进帽子里，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ə; eɪ][bɪt] .

and	though	it	came	right	down	on	to	his	shoulders	he	didn't	mind	a	bit	.
和	尽管	它	来了	正确的	向下	在	到	他的	肩膀	他	没有	头脑	一个	少量	。

虽然重物直接压在了他的肩膀上，但他一点也不介意。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

He	hopped	into	the	garden	on	his	hind	legs	,
他	跳跃	进入	这	花园	在	他的	后	腿	，

他用后腿跳进了花园，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skerkroʊ] [kʌm] [tuː; tə]

and	when	the	birds	saw	him	they	thought	it	was	a	scarecrow	come	to
和	什么时候	这	鸟类	锯	他	他们	想法	它	曾是	一个	稻草人	来	到

['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ！

frighten	them	away	！
吓唬	他们	离开	！

当鸟儿们看到他时，它们以为那是个稻草人，要来吓走它们!

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ！ ” [sed] [frɪsk] .
“ **Bow** **wow** **!** ” **said** **Frisk** **.**
“ 弓 哇 ！ ” 说 弗里斯克 .

“汪汪！”弗里斯克说道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] ！
“ **I'm** **hungry** **!**
“ 我是 饥饿的 ！

“我饿了！”

” [hiː; hi] [went] [bæk] [ˌɪn'dɔːrz] ， [pʊʃt] [ðə; ði][lɪd] [ɔːf] [ðə; ði][pɑːt] , [ænd; ənd] ['drægd] [aʊt] [ə; eɪ][boʊn] .
” **He** **went** **back** **indoors** **,** **pushed** **the** **lid** **off** **the** **pot** **,** **and** **dragged** **out** **a** **bone** **.**
” 他 去 后退 室内 ， 推动 这 盖 离开 这 锅 ， 和 拖拽 出去 一个 骨 .

他回到屋里，掀开锅盖，拖出一根骨头。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ！
How **good** **it** **was** **!**
如何 好的 它 曾是 ！

太棒了！

[ðen] [ə; eɪ] ['taɪni] [maʊs] ['skæmpəd] [pæst] , [ænd; ənd] [frɪsk] [paʊnst] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː]
Then **a** **tiny** **mouse** **scampered** **past** **,** **and** **Frisk** **pounced** **on** **it** **and** **killed** **it**
然后 一个 微小的 老鼠 四处逃窜 过去的 ， 和 弗里斯克 猛扑 在 它 和 被杀 它
.
:
.

这时一只小老鼠窜了过去，Frisk 扑上去把它杀死了。

“ [oʊ] ， [frɪsk] ， [frɪsk] ！ ” [kraɪd] ['mɑːli] ， [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] .
“ **Oh** **,** **Frisk** **,** **Frisk** **!** ” **cried** **Molly** **,** **when** **she** **came** **home** **.**
“ 哦 ，弗里斯克，弗里斯克！ ” 哭 莫莉 ，什么时候 她 来了 家 .

“哦，弗里斯克，弗里斯克！”莫莉回家时喊道。

“ [juː; jʊ] ['nɔːti] [dɔːg] !
“ **You** **naughty** **dog** **!**
“ 你 淘气 狗 ！

你这只淘气的狗狗！

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ə'gen] ！ ”
I **shall** **never** **be** **able** **to** **leave** **you** **in** **charge** **again** **!** **”**
我 将 绝不 是 有能力的 到 离开 你 在 收费 再次 ！ ”

我以后再也不能让你负责了！

“ [baʊ; boʊ] , [waʊ] ！ ” [kraɪd] [frɪsk] .
“ **Bow** **,** **wow** **!** ” **cried** **Frisk** **.**
“ 弓 ， 哇 ！ ” 哭 弗里斯克 .

“汪汪！”弗里斯克喊道。

“ [baʊ; boʊ] , [waʊ] ！
“ **Bow** **,** **wow** **!**
“ 弓 ， 哇 ！

“汪，哇！”

[aɪm] ['veri] [glæd] .
I'm **very** **glad** **.**
我是 非常 高兴的 .

我非常高兴。

[fɔːr; fər] [aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
For **I'd** **much** **rather** **go** **to** **the** **town** **with** **you** **!**
为了 ID 很多 相当 去 到 这 镇 和 你 ！

我更愿意和你一起去城里！

" ['hɑ:lədeɪ] [taɪm] .

"	**Holiday**	**Time**	**.**
"	假期	时间	.

"假期时光。"

[dʒæk] ['ɔ:lweɪz] [sed] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['seɪlər] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] .

Jack	**always**	**said**	**he**	**should**	**be**	**a**	**sailor**	**when**	**he**	**grew**	**up**	**.**
杰克	总是	说	他	应该	是	一个	水手	什么时候	他	生长	向上	.

杰克总是说他长大后要当一名水手。

[noʊ] [tɔɪ] ['evər] [pli:zd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][boʊt] ,

No	**toy**	**ever**	**pleased**	**him**	**so**	**much**	**as**	**a**	**boat**	**,**
不	玩具	曾经	高兴	他	所以	很多	作为	一个	船	,

没有任何玩具能像船那样让他开心。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['seɪləz] , [frʌm; frəm] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ]

and	**he**	**was**	**constantly**	**imitating**	**the**	**ways**	**of**	**sailors**	**,**	**from**	**dancing**	**a**
和	他	曾是	不断地	模仿	这	方式	的	水手们	,	从	跳舞	一个

['hɔ:rnpaɪp] ,

hornpipe	**,**
号角舞曲	,

他不断模仿水手们的行为举止，比如跳水手舞。

[daʊn] [tu:; tə] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [tʌb] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [wɪtʃ] [ræn][æt; ət][ðə; ði]

down	**to**	**floating**	**about**	**in**	**a**	**big**	**round**	**tub**	**on**	**the**	**little**	**stream**	**which**	**ran**	**at**	**the**
向下	到	漂浮的	关于	在	一个	大的	圆形的	浴缸	在	这	小的	溪流	哪个	跑	在	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

end	**of**	**the**	**garden**	**.**
结尾	的	这	花园	.

甚至还漂浮在一个大圆桶里，桶放在花园尽头的小溪上。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] ['lʌvli] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] ,

"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**too**	**lovely**	**for**	**words**	**,**
"	不会	它	是	也	迷人的	为了	字	,

"那该是多么美好啊，简直无法用语言形容！"

" [hi:; hi] [sed] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]

"	**he**	**said**	**on**	**one**	**occasion**	**when**	**he**	**was**	**taking**	**his**	**sisters**	**for**	**a**	**voyage**	**in**
"	他	说	在	一	场合	什么时候	他	曾是	采取	他的	姐妹	为了	一个	航程	在

[hɪz; ɪz][tʌb] - [ʃɪp] ,

his	**tub**	**-**	**ship**	**,**
他的	浴缸	-	船	,

有一次，他带着妹妹们乘着他的木桶船出海旅行时说道："

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ə; eɪ]['ri:əl][bɪg][boʊt] , [ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] ?

"	**if**	**we**	**could**	**go**	**in**	**a**	**real**	**big**	**boat**	**,**	**and**	**sail**	**away**	**across**	**the**	**sea**	**?**
"	如果	我们	可以	去	在	一个	真实的	大的	船	,	和	帆	离开	穿过	这	海	?

"如果我们能坐上一艘真正的大船，驶向大海彼岸呢？"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][du:] !

"	**And**	**that**	**is**	**exactly**	**what**	**they**	**did**	**do**	**!**
"	和	那	是	确切地	什么	他们	做过	做	!

"而他们也确实这么做了！"

[fɔ:r; fər][wʌn] ['sʌmər] [deɪ] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['elsi] , ['dɔ:rɪs]

For	**one**	**summer**	**day**	**,**	**Father**	**and**	**Mother**	**and**	**the**	**children**	**,**	**Elsie**	**,**	**Doris**
为了	一	夏天	天	,	父亲	和	母亲	和	这	孩子们	,	艾尔西	,	多丽丝

[ænd; ənd][dʒæk] ,

and	**Jack**	**,**
和	杰克	,

在一个夏日的某一天，爸爸妈妈和孩子们，艾尔西、多丽丝和杰克，

[ɔːl] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][bɪg][boʊt][ænd; ənd] [stiːmd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [fræns] [fɔːr; fər]

all	went	on	board	a	big	boat	and	steamed	across	the	channel	to	France	for
全部	去	在	木板	一个	大的	船	和	蒸	穿过	这	渠道	到	法国	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɑːlədeɪ] .

a	long	holiday	.
一个	长的	假期	.

所有人都登上了一艘大船，驶过英吉利海峡前往法国，开始他们的长假。

[oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] !

Oh	!	what	a	glorious	time	they	had	!
哦	！	什么	一个	辉煌	时间	他们	有	！

哦！他们度过了多么美好的时光啊！

[wʌt] [fʌn] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [wʌz; wəz] , [ʌn'dresɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːki] [keivz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

What	fun	the	bathing	was	,	undressing	in	the	little	rocky	caves	and	running
什么	乐趣	这	洗澡	曾是	,	脱衣服	在	这	小的	岩石	洞穴	和	跑步

[daʊn] [ðə; ði][fɜːrm][sænd] ,

down	the	firm	sand	,
向下	这	公司	沙	,

在小小的岩洞里脱掉衣服，然后奔跑在坚实的沙滩上，洗澡真是太有趣了！

[ænd; ənd] [ðen] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

and	then	tumbling	into	the	water	with	shouts	of	joy	.
和	然后	翻滚	进入	这	水	和	喊叫	的	喜悦	.

然后欢呼着跳入水中。

[ðen] ['æftərwərdz] [ðeɪ] ['pædld] [ænd; ənd][dʌg][ɪn][ðə; ði][sændz] , [ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər] ['ʃɛlz]

Then	afterwards	they	paddled	and	dug	in	the	sands	,	and	searched	for	shells
然后	然后	他们	划桨	和	挖	在	这	沙子	,	和	搜索	为了	贝壳

[ænd; ənd] ['siːwiːd] ,

and	seaweed	,
和	海藻	,

之后，他们划着桨在沙滩上挖沙，寻找贝壳和海藻。

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .

and	thoroughly	enjoyed	themselves	the	whole	day	long	.
和	彻底	享受	他们自己	这	所有的	天	长的	.

他们玩得非常开心，一整天都过得很愉快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

There	was	so	much	to	interest	them	,	too	,	in	the	little	French	village	,
那里	曾是	所以	很多	到	兴趣	他们	,	也	,	在	这	小的	法语	村庄	,

在这个法国小村庄里，也有很多东西吸引着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kweɪnt] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] .

and	they	were	delighted	with	the	quaint	dresses	of	the	peasants	.
和	他们	是	高兴极了	和	这	古雅	连衣裙	的	这	农民	.

他们对农民们古朴的服饰感到非常高兴。

[wʌn] [gɜːrl] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fruːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] ,

One	girl	came	to	bring	them	fruit	and	vegetables	,
一	女孩	来了	到	带来	他们	水果	和	蔬菜	,

一位女孩来给他们送水果和蔬菜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜːr; hər] ['snoʊi] [kæp] , ['kʌlərd] [skɜːrt]

and	the	children	thought	how	pretty	she	looked	in	her	snowy	cap	,	coloured	skirt
和	这	孩子们	想法	如何	漂亮的	她	看起来	在	她	下雪的	帽	,	有色	裙子

[ænd; ənd]['wʊd(ə)n] [ʃuːz] ,

and	wooden	shoes	,
和	木制的	鞋	,

孩子们觉得她戴着雪白的帽子，穿着彩色的裙子和木屐，看起来真漂亮。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['sɪstər][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðɚz] [boʊt] .

as	she	lifted	her	little	sister	to	look	for	father's	boat	.
作为	她	抬起	她	小的	姐姐	到	看	为了	父亲的	船	.

她抱起妹妹去找爸爸的船。

[dʒæk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] ,

Jack	,	of	course	,	was	just	in	his	glory	,
杰克	,	的	课程	,	曾是	只是	在	他的	荣耀	,

当然，杰克当时正沉浸在自己的荣耀之中。

[ænd; ənd]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] ['seɪlɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] .

and	never	tired	of	watching	the	fishing	boats	sailing	out	to	sea	.
和	绝不	疲劳的	的	观看	这	钓鱼	船	帆船	出去	到	海	.

而且永远不会厌倦观看渔船驶向大海。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][hɪm'self] , [ænd; ənd] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [roʊ] ,

Sometimes	he	went	on	the	water	himself	,	and	soon	learned	to	row	,
有时	他	去	在	这	水	他自己	,	和	很快	学习	到	排	,

有时他会亲自下水，很快就学会了划船。

[ðoʊ] - [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi][traɪd] ,

tho	'	the	first	time	he	tried	,
虽然	-	这	第一的	时间	他	尝试	,

虽然他第一次尝试时，

[hɪz; ɪz] [ɔ:r] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]

his	oar	swung	round	and	knocked	him	head	over	heels	into	the	bottom	of
他的	桨	摇摆	圆形的	和	敲门	他	头	超过	高跟鞋	进入	这	底部	的

[ðə; ði][boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他的船桨猛地一甩，把他打得头朝下摔在了船底。

[ðɪs] , ['fɑ:ðər] [ɪk'spleɪnd] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][kræb] !

This	,	Father	explained	,	was	called	"	catching	a	crab	!
这	,	父亲	解释	,	曾是	称为	"	捕捉	一个	螃蟹	!

父亲解释说，这叫做"捉螃蟹"!

" ['æftərwərdz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['sændkæsl] , [ænd; ənd]['dʒæki][sæt][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

"	Afterwards	they	made	a	huge	sandcastle	,	and	Jackie	sat	at	the	top	of	it
"	然后	他们	制成	一个	巨大的	沙堡	,	和	杰基	卫星	在	这	顶部	的	它

,

,

,

"之后他们堆了一个巨大的沙堡，杰基坐在沙堡顶上。"

['sɪŋɪŋ] : " [aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] !

singing	:	"	I'm	the	King	of	the	Castle	!
歌唱	:	"	我是	这	国王	的	这	城堡	!

唱道："我是城堡之王！"

" [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	at	the	top	of	his	voice	.
"	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子说。

['prez(ə)ntli][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][sʌm; səm] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['treʒərz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

Presently	he	began	to	examine	some	shells	and	treasures	which	he	had
目前	他	开始	到	检查	一些	贝壳	和	宝藏	哪个	他	有

[bɪn] [kə'lektɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][peɪl] ,

been	collecting	in	his	pail	,
到过	收集	在	他的	桶	,

他随即开始查看他收集在桶里的贝壳和一些小玩意儿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ɪn'tent][ɑːn] [ðɪs] ,

and	was	so	intent	on	this	,
和	曾是	所以	意图	在	这	,

他对此非常执着，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

that	he	did	not	notice	how	quickly	the	tide	had	come	in	.
那	他	做过	不是	注意	如何	迅速地	这	潮	有	来	在	.

他没有注意到潮水上涨得有多快。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] [faʊnd] , ['sʌmwʌt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt]

When	he	looked	up	he	found	,	somewhat	to	his	horror	,	that	he	was	quite
什么时候	他	看起来	向上	他	成立	,	有些	到	他的	恐怖	,	那	他	曾是	相当

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtər] .

surrounded	by	water	.
包围	经过	水	.

他抬头一看，惊恐地发现自己完全被水包围了。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ [kɪŋ] ” [wʌz; wəz]['reskjuːd]

The	castle	was	soon	washed	away	;	but	not	before	the	“	King	”	was	rescued
这	城堡	曾是	很快	洗过	离开	;	但	不是	前	这	“	国王	”	曾是	获救

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

from	his	perilous	position	.
从	他的	危险的	位置	.

城堡很快被冲毁；但在此之前，“国王”已从危险境地中获救。

['fɑːðər] [weidid] [aʊt] , [ænd; ənd] [pɪk] - [ə; eɪ] - [bækt] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ə'ʃɔːr] .

Father	waded	out	,	and	pick	-	a	-	backed	him	safely	ashore	.
父亲	涉水	出去	,	和	挑选	-	一个	-	支持的	他	安全	岸上	.

父亲趟过水，把他安全地背上了岸。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['seɪlɚz] [fɜːrst] [əd'ventʃər] [æt; ət] [siː] !

That	was	the	little	sailor's	first	adventure	at	sea	!
那	曾是	这	小的	水手的	第一的	冒险	在	海	!

那是小水手第一次出海冒险!

[ðə; ði][læst][taɪm][fɔːr; fər]['dʒæki][tuː; tə][seɪl][hɪz; ɪz][boʊt] [keɪm] [ɔːl] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	last	time	for	Jackie	to	sail	his	boat	came	all	too	soon	for	him	,
这	最后的	时间	为了	杰基	到	帆	他的	船	来了	全部	也	很快	为了	他	,

杰基最后一次扬帆出海的时光来得太快了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bæk] [ɪn][oʊld] ['ɪŋglənd] [wʌns] [mɔːr] .

and	the	next	day	the	children	found	themselves	back	in	old	England	once	more	.
和	这	下一个	天	这	孩子们	成立	他们自己	后退	在	老的	英格兰	一次	更多的	.

第二天，孩子们发现自己又回到了古老的英格兰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊp][sʌm; səm][deɪ][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hɑːlədeɪ][tuː; tə][ðə; ði]

But	they	hope	some	day	to	return	for	another	delightful	holiday	to	the
但	他们	希望	一些	天	到	返回	为了	其他	愉快	假期	到	这

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [spent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

dear	little	French	fishing	village	where	they	spent	such	a	pleasant	time	.
亲爱的	小的	法语	钓鱼	村庄	在哪里	他们	花费	这样的	一个	令人愉快的	时间	.

但他们希望有一天能重返那个他们曾度过美好时光的可爱法国小渔村，再次享受一段愉快的假期。

['kɑːnstəns] [em] . ['loʊ] .

Constance	M	.	Lowe	.
康斯坦斯	M	.	洛	.

康斯坦斯·M·洛。

[ðə; ði] [twɪnz] .

The	Twins	.
这	双胞胎	.

双子星。

[ðer; ðər] [lɪvd] [sʌm; səm] [twɪnz] [neɪmd] ['dʒoʊn][ænd; ənd][dʒæk] ,

There	lived	some	twins	named	Joan	and	Jack	,
那里	居住地	一些	双胞胎	命名	琼	和	杰克	,

从前住着一对双胞胎，名叫琼和杰克。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ;

And	they	were	eight	years	old	;
和	他们	是	八	年	老的	;

他们当时八岁；

['dʒæks]['kɜ:rli] [her] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz] [blæk] ,

Jack's	curly	hair	was	black	as	black	,
杰克的	卷曲	头发	曾是	黑色的	作为	黑色的	,

杰克的卷发黑得像乌黑的一样。

[waɪl] [dʒoʊnz][wʌz; wəz] [fer] [laɪk][goʊld] .

While	Joan's	was	fair	like	gold	.
尽管	琼的	曾是	公平的	喜欢	金子	.

而琼的皮肤却像黄金一样白皙。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] —

Their	mother	said	to	them	one	day	—
他们的	母亲	说	到	他们	一	天	—

有一天，他们的母亲对他们说——

“ [dɪrz] , [wɔ:k] [tu:; tə] ['rʌsɪt] [hɔ:l]

“	Dears	,	walk	to	Russett	Hall
“	亲爱的们	,	走	到	赤褐色	大厅

“亲爱的们，步行前往拉塞特大厅

[ænd; ənd] [teɪk] [ði:z] [egz] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [greɪ] ,

And	take	these	eggs	to	Mrs	.	Gray	,
和	拿	这些	鸡蛋	到	太太	.	灰色的	,

把这些鸡蛋带给格雷太太。

[maɪnd] , [dəunt][ju:; jʊ][let][ðem; ðəm][fɔ:l] . ” —

Mind	,	don't	you	let	them	fall	.	”	—
头脑	,	不	你	让	他们	落下	.	”	—

注意，别让他们摔下来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][praɪd] ,

The	children	started	off	with	pride	,
这	孩子们	开始	离开	和	自豪	,

孩子们一开始都很自豪，

[ðə; ði] ['bæskɪt][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] ,

The	basket	was	so	big	,
这	篮子	曾是	所以	大的	,

篮子好大啊

[ðæt] ['kerfəli] [i:tʃ] [held][ə; eɪ][saɪd] ,

That	carefully	each	held	a	side	,
那	小心	每个	握住	一个	边	,

他们各自小心翼翼地守着一边，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][pɪg] .

Until	they	met	a	pig	.
直到	他们	遇见	一个	猪	.

直到他们遇到了一头猪。

“ [waɪ] , ['hi:z] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]['fɑ:rmər] [braʊn] ,

“	Why	,	he's	escaped	from	Farmer	Brown	,
“	为什么	,	他是	逃脱	从	农民	棕色的	,

“他从布朗农夫那里逃出来了。”

" [kraɪd] [dʒæk] , " [ðæts] ['veri] [rɔːŋ] !
" Cried Jack , " that's very wrong !
" 哭 杰克 , " 那就是 非常 错误的 !

杰克喊道："这大错特错了！"

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [daʊn] ,
" And so they put the basket down ,
" 和 所以 他们 放 这 篮子 向下 ,

于是他们把篮子放下了。

[tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [pɪg] [ə'lɔːŋ] .
To chase the pig along .
到 追赶 这 猪 沿着 .

追着猪走。

[ænd; ənd] [wen] [ðeid] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] ,
And when they'd sent him back again ,
和 什么时候 他们会 发送 他 后退 再次 ,

而当他们再次把他送回去的时候，

['dʒoʊn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊər] ,
Joan found a pretty flow'r ,
琼 成立 一个 漂亮的 花朵 ,

琼发现了一朵漂亮的花，

[ðen] [ɔːf] [ðeɪ] ['wɔndəd] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] ,
Then off they wandered down a lane ,
然后 离开 他们 漫步 向下 一个 车道 ,

然后他们沿着一条小路漫步而去，

[ænd; ənd] [pleɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
And played for half an hour .
和 玩 为了 一半 一个 小时 .

玩了半个小时。

[ɑːn] , [ɑːn] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
On , on they walked , and looked around .
在 , 在 他们 步行 , 和 看起来 大约 .

他们继续往前走，四处张望。

[æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] ,
An orchard was near by ,
一个 果园 曾是 靠近 经过 ,

附近有一片果园。

[wɪð; wɪθ] ['æplz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
With apples lying on the ground ,
和 苹果 说谎 在 这 地面 ,

地上散落着苹果，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['hæŋɪŋ] [haɪ] .
And others hanging high .
和 其他的 绞刑 高的 .

还有一些悬挂在高处。

[ðeɪ] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [ə'læs] !
They scrambled through the fence , alas !
他们 打乱 通过 这 栅栏 , 唉 !

唉，他们竟然翻过了栅栏！

[twʌz] ['veri] [rɔːŋ] - [tɪz] [truː] ,
T'was very wrong ' tis true ,
那是 非常 错误的 - 的 真的 ,

确实，那大错特错。

[bʌt; bət]['fɑːrmər] [braʊn] [suːn] ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] ,

But	**Farmer**	**Brown**	**soon**	**chanced**	**to**	**pass**	**,**
但	农民	棕色的	很快	偶然	到	经过	,

但布朗农夫很快就碰巧路过了。

[ænd; ənd] [rɔːrd] “ [biː; bi] [ɔːf] , [juː; jʊ] [tuː] !

And	**roared**	**“**	**Be**	**off**	**,**	**you**	**two**	**!**
和	咆哮	“	是	离开	,	你	二	!

然后咆哮道：“你们两个滚开！”

” [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

”	**They**	**rushed**	**away**	**,**	**just**	**like**	**the**	**wind**	**,**
”	他们	匆忙	离开	,	只是	喜欢	这	风	,

他们像风一样匆匆离去。

[ðen] ['dʒoʊn] [ɪk'skleɪmd] “ [oʊ] , [dɪr] ,

Then	**Joan**	**exclaimed**	**“**	**Oh**	**,**	**dear**	**,**
然后	琼	惊呼	“	哦	,	亲爱的	,

然后琼惊呼道：“哦，天哪！”

[wiːv] [left] [ðə; ði] ['bæskɪt] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] ,

We've	**left**	**the**	**basket**	**far**	**behind**	**,**
我们已经	左边	这	篮子	远的	在后面	,

我们已经把篮子远远地甩在了身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] , [aɪ] [fɪr] !

It	**will**	**be**	**gone**	**,**	**I**	**fear**	**!**
它	将要	是	已消失	,	我	害怕	!

恐怕它会消失！

” [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] ,

”	**They**	**hurried**	**back**	**with**	**all**	**their**	**might**	**,**
”	他们	慌忙	后退	和	全部	他们的	可能	,

他们拼尽全力匆匆赶回，

“ [hə'rɑː] !

“	**Hurrah**	**!**
“	欢呼	!

“欢呼！

[its] [hɪr] , ” [dʒæk] [kraɪd] ,

it's	**here**	**,**	**”**	**Jack**	**cried**	**,**
它是	这里	,	”	杰克	哭	,

“找到了！”杰克喊道。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] , [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] ,

Yes	**,**	**it**	**was**	**safe**	**,**	**to**	**their**	**delight**	**,**
是的	,	它	曾是	安全的	,	到	他们的	喜	,

是的，很安全，这让他们很高兴。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [ˌɪn'saɪd] !

With	**all**	**the**	**eggs**	**inside**	**!**
和	全部	这	鸡蛋	里面	!

里面全是鸡蛋！

[ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['frɑːgz] .

The	**Five**	**Little**	**Frogs**	**.**
这	五	小的	青蛙	.

五只小青蛙。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['frɑːgz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [skuːl]

Five	**little**	**frogs**	**were**	**sent**	**to**	**school**
五	小的	青蛙	是	发送	到	学校

五只小青蛙被送去上学

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['wɪntər] [deɪ] ,
Upon **a** **winter** **day** **,**
之上 一个 冬天 天 ,

在一个冬日，

[ðer; ðər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɪnəfɔːr] [waɪt] ,
Their **shoes** **were** **light** **and** **their** **pinafores** **white** **,**
他们的 鞋 是 光 和 他们的 围裙 白色的 ,

她们的鞋子很轻便，围裙是白色的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ;
And **their** **hearts** **were** **bright** **and** **gay** **;**
和 他们的 心 是 明亮的 和 同性恋 ;

他们心中充满喜悦和快乐;

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,
And **their** **mother** **stood** **by** **the** **door** **to** **watch** **,**
和 他们的 母亲 站立 经过 这 门 到 手表 ,

他们的母亲站在门口看着。

[ænd; ənd] [sed] , “ [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [pleɪ] .
And **said** **,** **“** **Don't** **stop** **to** **play** **.**
和 说 , “ 不 停止 到 玩 .

然后说：“不要停止玩耍。”

” [soʊ][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l]['frɑːgz][ræn] ['merəli] [ɔːf] ,
” **So** **the** **five** **little** **frogs** **ran** **merrily** **off** **,**
” 所以 这 五 小的 青蛙 跑 兴高采烈地 离开 ,

于是，五只小青蛙欢快地跑开了。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] ;
Till **they** **had** **gone** **far** **from** **home** **;**
直到 他们 有 已消失 远的 从 家 ;

直到他们远走他乡;

[wen] [wʌn] [sed] , “ ['brʌðərz] , [duː][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ,
When **one** **said** **,** **“** **Brothers** **,** **do** **as** **you** **like** **,**
什么时候 一 说 , “ 兄弟 , 做 作为 你 喜欢 ,

当有人说：“兄弟们，你们喜欢做什么就做什么吧，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] ;
But **I** **do** **not** **mean** **to** **come** **;**
但 我 做 不是 意思是 到 来 ;

但我并不打算来;

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][sɪt][ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [kroʊk] ,
I **don't** **want** **to** **sit** **in** **school** **and** **croak** **,**
我 不 想 到 坐 在 学校 和 发牢骚 ,

我不想坐在学校里等死，

[wen] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [aɪ][kæn; kən][roʊm] .
When **in** **sunshine** **I** **can** **roam** **.**
什么时候 在 阳光 我 能 漫游 .

阳光明媚的时候，我可以四处游荡。

” [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]['frɑːgz][ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] ,
” **So** **the** **four** **little** **frogs** **ran** **off** **to** **school** **,**
” 所以 这 四 小的 青蛙 跑 离开 到 学校 ,

于是，四只小青蛙跑去上学了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [pleɪ] ;
They **would** **not** **stay** **to** **play** **;**
他们 会 不是 停留 到 玩 ;

他们不愿留下来继续玩;

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nɔːti] ['brʌðər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed]

But	their	naughty	brother	turned	his	head
但	他们的	淘气	兄弟	转向	他的	头

但他们顽皮的弟弟却转过头去。

[ænd; ənd] [went] [ə'nʌðər] [wei] ;

And	went	another	way	;
和	去	其他	方式	;

然后走了另一条路;

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [rɔːŋ] ,

But	he	knew	all	the	time	he	was	doing	wrong	,
但	他	知道	全部	这	时间	他	曾是	正在做	错误的	,

但他一直都知道自己做的是错的。

[soʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] .

So	could	not	feel	bright	and	gay	.
所以	可以	不是	感觉	明亮的	和	同性恋	.

所以无法感到快乐和开心。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] ,

He	almost	wished	he	had	gone	to	school	,
他	几乎	希望	他	有	已消失	到	学校	,

他几乎后悔自己没去上学。

[wen] [ə; eɪ][fæt] [waɪt] [dʌk] [keɪm] [baɪ] ,

When	a	fat	white	duck	came	by	,
什么时候	一个	胖的	白色的	鸭子	来了	经过	,

一只肥白鸭子走过来的时候,

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ,

And	as	she	was	sailing	down	the	brook	,
和	作为	她	曾是	帆船	向下	这	溪	,

当她乘船顺流而下时,

['lɪt(ə)l] ['frɒgi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [aɪ] ;

Little	froggy	caught	her	eye	;
小的	青蛙	捕捉	她	眼睛	;

小青蛙吸引了她的目光;

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [kwæk] ,

So	she	swallowed	him	up	with	a	joyful	quack	,
所以	她	吞咽	他	向上	和	一个	快乐	嘎嘎	,

于是她欢快地嘎嘎叫着把他吞了下去。

[ænd; ənd] [ðæt] ['frɒgi] [hæd; həd][tuː; tə][daɪ] .

And	that	froggy	had	to	die	.
和	那	青蛙	有	到	死	.

那只青蛙必须死。

[stɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [frɑːg] [telz] [ðə; ði] [teɪl]

Still	many	a	mother	-	frog	tells	the	tale
仍然	许多	一个	母亲	-	青蛙	讲述	这	故事

许多母蛙仍然讲述着这个故事。

[ʌv; əv][ðə; ði][sæd] , [sæd] [feɪt] [hiː; hi] [met] ,

Of	the	sad	,	sad	fate	he	met	,
的	这	伤心	,	伤心	命运	他	遇见	,

他遭遇了多么悲惨的命运,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gæðərz] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌnz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

As	she	gathers	her	little	ones	by	her	side	,
作为	她	聚集	她	小的	一个	经过	她	边	,

她把孩子们聚拢在身边,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ðeɪl] ['nevər] [fər'get] .

And	the	warning	they'll	never	forget	.
和	这	警告	他们会	绝不	忘记	.

以及他们永远不会忘记的警告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [groʊn] [ʌp] ,

And	the	four	little	brothers	are	all	grown	up	,
和	这	四	小的	兄弟	是	全部	生长	向上	,

四个弟弟都长大了。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][frɑ:g] - [lænd] [jet] .

And	living	in	frog	-	land	yet	.
和	活的	在	青蛙	-	土地	然而	.

而且现在还生活在青蛙之乡。

['lu:si] ['haɪət] .

Lucy	Hyatt	.
露西	凯悦酒店	.

露西·海厄特。

[ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv] ['diki] [ænd; ənd] ['deɪzi]

The	Doings	of	Dickie	and	Daisy
这	行为	的	迪基	和	雏菊

迪基和黛西的奇遇记

['diki] [ænd; ənd] ['deɪzi] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [græs] ['ri:dɪŋ] .

Dickie	and	Daisy	sat	on	the	grass	reading	.
迪基	和	雏菊	卫星	在	这	草	阅读	.

迪基和黛西坐在草地上看书。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɑ:rdnɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ræðər] [hɑ:t] .

They	had	been	gardening	,	and	were	rather	hot	.
他们	有	到过	园艺	,	和	是	相当	热的	.

他们一直在花园里干活，身上很热。

“ [lets] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:nd] , ” [sed] ['diki] .

“	Let's	go	to	the	pond	,	”	said	Dickie	.
“	我们来吧	去	到	这	池塘	,	”	说	迪基	.

“我们去池塘边吧，”迪基说。

“ [nɜ:rs] ['ɪznt] [hɪr] [tu:; tə] [seɪ] - [dəunt] . - ”

“	Nurse	isn't	here	to	say	'	don't	.	'	”
“	护士	不是	这里	到	说	-	不	.	-	”

“护士不是来劝阻你‘不要’的。”

“ [lets] , ” [ə'gri:d] ['deɪzi] .

“	Let's	,	”	agreed	Daisy	.
“	我们来吧	,	”	同意	雏菊	.

“好啊，”黛西同意道。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['diki] .

She	always	agreed	with	Dickie	.
她	总是	同意	和	迪基	.

她总是同意迪基的观点。

“ [wi:l] [get] ['fɑ:ðɚz] [rɑ:d][ænd; ənd][laɪn] , [ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , ” [sed] ['diki] .

“	We'll	get	father's	rod	and	line	,	and	catch	some	fish	,	”	said	Dickie	.
“	出色地	得到	父亲的	杆	和	线	,	和	抓住	一些	鱼	,	”	说	迪基	.

“我们去拿爸爸的鱼竿和鱼线，钓些鱼来，”迪基说。

[soʊ] [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .

So	when	no	one	was	looking	they	got	the	things	and	ran	to	the	water	.
所以	什么时候	不	一	曾是	寻找	他们	得到	这	事物	和	跑	到	这	水	.

于是趁人不注意，他们拿了东西就跑到水边去了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][rɑːd] , ” [sed] ['diki] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hʊk] .

“	**You**	**have**	**the**	**rod**	**,**	”	**said**	**Dickie**	**,**	“	**and**	**I'll**	**have**	**the**	**hook**	**.**
“	你	有	这	杆	,	”	说	迪基	,	“	和	患病的	有	这	钩	.

“你有鱼竿，”迪基说，“我来用鱼钩。”

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔːr][ðə; ði] [fɪʃ] [wəʊnt] [kʌm] .

Don't	**make**	**a**	**noise**	**or**	**the**	**fish**	**won't**	**come**	**.**
不	制作	一个	噪音	或者	这	鱼	惯于	来	.

不要发出声音，否则鱼不会过来。

” [ðeɪ] [sæt][kwaɪt]['kwaɪət] [tɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [tʌg] [æt; ət] ['deɪziːz] [rɑːd] ,

”	**They**	**sat**	**quite**	**quiet**	**till**	**there**	**came**	**a**	**big**	**tug**	**at**	**Daisy's**	**rod**	**,**
”	他们	卫星	相当	安静的	直到	那里	来了	一个	大的	拖船	在	雏菊的	杆	,

“他们静静地坐着，直到黛西的鱼竿被猛地拉了一下。”

[soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

so	**big**	**that**	**it**	**dragged**	**her**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pond**	**.**
所以	大的	那	它	拖拽	她	到	这	边缘	的	这	池塘	.

体积如此之大，以至于把她拖到了池塘边。

“ [oʊ] , ['diki] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , “ [help][ˌem 'iː] !

“	**Oh**	**,**	**Dickie**	**,**	”	**she**	**cried**	**,**	“	**help**	**me**	**!**
“	哦	,	迪基	,	”	她	哭	,	“	帮助	我	!

“哦，迪基，”她喊道，“救救我！”

[aɪ] [bliːv] [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [weɪl] !

I	**b'lieve**	**I've**	**caught**	**a**	**whale**	**!**
我	相信	我已经	捕捉	一个	鲸	!

我觉得我抓到一头鲸鱼了！

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['diki] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ɪn][ʃiː; ʃi] [went] .

”	**But**	**before**	**Dickie**	**could**	**catch**	**hold**	**of**	**her**	**,**	**in**	**she**	**went**	**.**
”	但	前	迪基	可以	抓住	抓住	的	她	,	在	她	去	.

“但迪基还没来得及抓住她，她就进去了。”

[ðə; ði]['wɔːtər][ræn]['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [kəːlz] [kwaɪt]

The	**water**	**ran**	**into**	**her**	**eyes**	**and**	**mouth**	**,**	**and**	**washed**	**her**	**curls**	**quite**	[streɪt] .
这	水	跑	进入	她	眼睛	和	嘴	,	和	洗过	她	卷发	相当	

straight **.**
直的 .

水流进了她的眼睛和嘴里，把她的卷发都冲直了。

['diki] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] .

Dickie	**was**	**dreadfully**	**frightened**	**.**
迪基	曾是	极其糟糕	害怕	.

迪基吓坏了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	**made**	**a**	**grab**	**at**	**her**	**,**	**and**	**she**	**made**	**a**	**grab**	**at**	**him**	**.**
他	制成	一个	抓住	在	她	,	和	她	制成	一个	抓住	在	他	.

他一把抓住她，她也一把抓住他。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɑːn][lænd][bəuθ][wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz] [wet] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

By	**the**	**time**	**she**	**was**	**safely**	**on**	**land**	**both**	**were**	**nearly**	**as**	**wet**	**as**	**the**	**other**	**.**
经过	这	时间	她	曾是	安全	在	土地	两个都	是	几乎	作为	湿的	作为	这	其他	.

当她安全上岸时，两人都几乎湿透了。

['fɑːðɚz] [rɑːd][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Father's	**rod**	**had**	**disappeared**	**.**
父亲的	杆	有	消失	.

父亲的鱼竿不见了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ][hoʊm] , ” ['sɒbd] ['deɪzi] .
“ I think we'd better go home , ” sobbed Daisy .
“ 我 思考 我们会 更好的 去 家 , ” 啜泣 雏菊 .

“我想我们最好回家，”黛西抽泣着说。

['mʌðər] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .
Mother didn't wait to ask questions .
母亲 没有 等待 到 问 问题 .

母亲迫不及待地问出了问题。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [naɪs] [wɔːrm] ['naitiz] , [ænd; ənd] [pɑːpt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [bed] .
She hurried them into nice warm nighties , and popped them into bed .
她 慌忙 他们 进入 好的 温暖的 睡衣 , 和 爆裂 他们 进入 床 .

她赶紧给他们穿上温暖舒适的睡衣，然后把他们放到床上。

['diki] [wʌz; wəz] [suːn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['deɪzi] [kɔːt] [ə; eɪ] [koʊld] .
Dickie was soon all right , but Daisy caught a cold .
迪基 曾是 很快 全部 正确的 , 但 雏菊 捕捉 一个 寒冷的 .

迪基很快就没事了，但黛西却着凉了。

[wen] ['diki] [gɑːt] [ʌp] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
When Dickie got up he put on his spectacles and brought out his watch .
什么时候 迪基 得到 向上 他 放 在 他的 眼镜 和 带来 出去 他的 手表 .

迪基起床后戴上眼镜，拿出手表。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θʌmpər] [ɪn] [hɜːr; hər] [rɪst] .
He put his fingers on the little thumper in her wrist .
他 放 他的 手指 在 这 小的 重击者 在 她 手腕 .

他把手指放在她手腕上的小肿块上。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [bed] ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [teɪk] ['lemən] [skwɑːʃ] .
“ You must stay in bed ” he said , “ and take Lemon Squash .
“ 你 必须 停留 在 床 ” 他 说 , “ 和 拿 柠檬 壁球 .

“你必须待在床上，”他说，“并服用柠檬汁。”

['lemən] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [kɔfs] , [soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [wʌn] ,
Lemon is good for coughs , so you won't get one ,
柠檬 是 好的 为了 咳嗽 , 所以 你 惯于 得到 一 ,

柠檬对咳嗽有好处，所以你不会咳嗽。

[ænd; ənd] [skwɑːʃ] [wɪl] [skwɑːʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pʊrlɪnɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
and Squash will squash all the other poorliness out of you .
和 壁球 将要 壁球 全部 这 其他 贫困 出去 的 你 .

壁球能帮你消除其他所有不适。

” [wen] ['fɑːðər] [hɜːrd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [krɔːs] .
” When Father heard he was very cross .
” 什么时候 父亲 听到 他 曾是 非常 叉 .

“父亲听到这个消息后非常生气。”

[hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pɑːnd] [ə'gen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bai] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɑːd] ,
He said , “ If you go near the pond again I shall buy another kind of rod ,
他 说 , “ 如果 你 去 靠近 这 池塘 再次 我 将 买 其他 种类 的 杆 ,

他说：“如果你再去池塘边，我就买另一种鱼竿。”

[ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
and use it too .
和 使用 它 也 .

而且你也应该使用它。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['sætərdeɪ]

"	But	they	had	had	enough	of	water	,	and	didn't	enjoy	their	Saturday
"	但	他们	有	有	足够的	的	水	,	和	没有	享受	他们的	周六

[tʌb] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

tub	for	a	long	time	.
浴缸	为了	一个	长的	时间	.

"但他们已经厌倦了水，很长一段时间都没有享受过周六的泡澡时光。"

['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] .

Follow	my	Leader	.
跟随	我的	领导者	.

跟随我的领袖。

" [kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]

"	Come	,	follow	me
"	来	,	跟随	我

来，跟我来

[ðə; ði] [hoʊl] [pæk] ;

The	whole	pack	;
这	所有的	盒	;

整包;

[raɪt] , [left] ; [raɪt] , [left] ;

Right	,	left	;	right	,	left	;
正确的	,	左边	;	正确的	,	左边	;

右，左；右，左;

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk]

If	you	make
如果	你	制作

如果你制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [klæk] ,

Such	a	clack	,
这样的	一个	唠叨	,

咔哒咔哒一声，

[juːl] [nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] [seɪ]

You'll	not	hear	me	say
你会	不是	听到	我	说

你不会听到我说

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər]
How many are there
如何 许多 是 那里

有多少个?

[æt; ət][maɪ] [bæk] ?
At my back ?
在 我的 后退 ?

在我身后?

[ˌnaɪn'tiːn] , [eɪ] ?
Nineteen , eh ?
十九 , 嗯 ?

十九岁，是吗?

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,
Come , follow me ,
来 , 跟随 我 ,

来，跟我来。

[noʊ] [fʌn] [juːl] [læk] ;
No fun you'll lack ;
不 乐趣 你会 缺少 ;

你绝不会缺少乐趣;

[maɪnd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
Mind what I say ,
头脑 什么 我 说 ,

注意我的话，

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" ['bʌni] [ænd; ənd] [tʃɪk] ,
" Bunny and Chick ,
" 兔子 和 小鸡 ,

"兔子和小鸡，

[ɔːr]
or
或者

或者

['sʌlki] ['sæmi] .
Sulky Sammy .
闷闷不乐 萨米 .

闷闷不乐的萨米。

“ ['sʌlki] ['sæmi] , ” — [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] .
“ **Sulky** **Sammy** **,** ” **—** **that's** **what** **they** **called** **me** **.**
“ 闷闷不乐 萨米 , ” — 那就是 什么 他们 称为 我 .

“爱生气的萨米”，——他们都这么叫我。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['fɑːrmjɑːrd] ,
I **live** **in** **a** **stable** **,** **in** **a** **big** **farmyard** **,**
我 居住 在 一个 稳定的 , 在 一个 大的 农场 ,

我住在一个大农场院子里的马厩里。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg]
and **everybody** **used** **to** **say** **I** **was** **the** **most** **disagreeable** **little** **puppy** **dog**
和 大家 用过的 到 说 我 曾是 这 最多 令人不快的 小的 小狗 狗
[ðeɪ] [nuː] !
they **knew** **!**
他们 知道 !

大家都说我是他们认识的最令人讨厌的小狗!

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wen] [tuː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [pʌps] [keɪm]
One **morning** **I** **was** **having** **a** **drink** **of** **water** **when** **two** **other** **little** **pups** **came**
一 早晨 我 曾是 拥有 一个 喝 的 水 什么时候 二 其他 小的 幼犬 来了
[ə'lɔːŋ] .
along **.**
沿着 .

一天早上，我正在喝水，这时又来了两只小狗。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] ?
“ **Will** **you** **come** **and** **have** **a** **game** **?**
“ 将要 你 来 和 有 一个 游戏 ?

“你愿意来玩一局吗？”

” [ðeɪ] [sed] .
” **they** **said** **.**
” 他们 说 .

他们说。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌlks] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
But **I** **had** **a** **fit** **of** **the** **sulks** **on** **,** **and** **didn't** **want** **to** **play** **with**
但 我 有 一个 合身 的 这 生闷气 在 , 和 没有 想 到 玩 和
['eniwʌn] ,
anyone **,**
任何人 ,

但我当时闹起了脾气，不想和任何人玩。

[soʊ][aɪ] [fraund] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
so **I** **frowned** **,** **and** **said** **nothing** **.**
所以 我 皱眉 , 和 说 没有什么 .

于是我皱了皱眉，什么也没说。

[kloʊz] [baɪ] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər]
Close **by** **Chick** **was** **having** **breakfast** **with** **her** **sisters** **,** **and** **I** **heard** **her**
关闭 经过 小鸡 曾是 拥有 早餐 和 她 姐妹 , 和 我 听到 她
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

不远处，奇克正和她的姐妹们一起吃早餐，我听到她说：

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌlki] ['sæmi] — [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'gen] !
“ **There's** **Sulky** **Sammy** **—** **disagreeable** **again** **!**
“ 有 闷闷不乐 萨米 — 令人不快的 再次 !

“看，闷闷不乐的萨米又来捣乱了！”

" [aɪ][dəunt][laɪk] [tʃɪk] .
" I don't like Chick .
" 我 不 喜欢 小鸡 .

我不喜欢小鸡。

['mʌðər] ['ɔ:f(ə)n] [sez] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [oʊ] , ['sæmi] !
Mother often says to me , " Oh , Sammy !
母亲 经常 说道 到 我 , " 哦 , 萨米 !

妈妈经常对我说："哦，萨米！"

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æz; əz] [swi:t] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz] [tʃɪk] !
How I wish you were as sweet and gentle as Chick !
如何 我 希望 你 是 作为 甜的 和 温和的 作为 小鸡 !

我多么希望你像小鸡一样温柔善良！

" [ænd; ənd]['mæstər] ['maʊsi:] [telz] [hɪz; ɪz] [frendz] ['mɪsɪz] . [pʊs] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [θri:] ['lɪt(ə)l]
" And Master Mousie tells his friends Mrs . Puss , and her three little
" 和 掌握 小老鼠 讲述 他的 朋友们 太太 . 猫 , 和 她 三 小的
['kɪtnz] ,
kittens ,
小猫 ,

"于是，小老鼠先生告诉他的朋友们——猫太太和她的三只小猫咪，

[lɔ:ŋ] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['tʃɪks] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][maɪ] ['nɔ:tinəs] [ænd; ənd] [sʌlks] .
long stories of Chick's goodness , and my naughtiness and sulks .
长的 故事 的 小鸡的 善良 , 和 我的 顽皮 和 生闷气 .

很多关于小鸡的善良，以及我的淘气和生气的故事。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʃeɪst] [tʃɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] ,
One day I chased Chick out of the farmyard ,
一 天 我 追逐 小鸡 出去 的 这 农场 ,

有一天，我把小鸡赶出了农场院子。

[ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [fi:ld] .
and left her all alone in a big field .
和 左边 她 全部 独自的 在 一个 大的 场地 .

然后把她一个人留在了广阔的田野里。

[aɪ] [hoʊpt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [bæk] ['eni] [mɔ:r] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['tɔ:rtəs] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ,
I hoped she would never come back any more , but Mr . Tortoise found her ,
我 希望 她 会 绝不 来 后退 任何 更多的 , 但 先生 . 龟 成立 她 ,

我希望她永远不要再回来了，可是乌龟先生还是找到了她。

[ænd; ənd] [æskt] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
and asked Bunny and his brother to take her home .
和 问 兔子 和 他的 兄弟 到 拿 她 家 .

然后请邦尼和他的兄弟送她回家。

[ðæt] ['næsti] ['bʌni] [toʊld]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] .
That nasty Bunny told everybody what I had done .
那 可恶的 兔子 讲述 大家 什么 我 有 完毕 .

那个讨厌的兔子把我做的事告诉了所有人。

[soʊ]['mɪstər] . ['tɜ:rki] [tʃeɪst] [ˌem 'i:][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] .
So Mr . Turkey chased me out of the farmyard .
所以 先生 . 火鸡 追逐 我 出去 的 这 农场 .

于是，火鸡先生把我赶出了农场。

[ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [aɪ][met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] .
In a field I met such a funny man .
在 一个 场地 我 遇见 这样的 一个 有趣的 男人 .

我在田野里遇到了一个非常幽默的人。

[tuː] [bɜːrdz][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] ,

Two	birds	sat	on	his	arms	,	and	one	said	,
二	鸟类	卫星	在	他的	武器	,	和	一	说	,

两只鸟停在他的胳膊上，其中一只说：

“ ['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][fɑːnd][ʌv; əv] ['sæmi] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][left] [ɔːf] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] !

“	Everyone	would	be	quite	fond	of	Sammy	if	he	only	left	off	being	disagreeable	!
“	每个人	会	是	相当	喜爱	的	萨米	如果	他	仅有的	左边	离开	存在	令人不快的	!

“如果萨米不那么令人讨厌，每个人都会很喜欢他！”

” [aɪ] [trɔtid] [hoʊm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][æt; ət][wʌns] .

”	I	trotted	home	,	and	began	to	try	at	once	.
”	我	小跑	家	,	和	开始	到	尝试	在	一次	.

我小跑回家，立刻开始尝试。

['noʊbɑːdi]['evər] [kɔːlz] [ˌem 'iː] “ ['sʌlki] ['sæmi] ” [naʊ] .

Nobody	ever	calls	me	“	Sulky	Sammy	”	now	.
无人	曾经	呼叫	我	“	闷闷不乐	萨米	”	现在	.

现在再也没人叫我“爱生闷气的萨米”了。

[siː] . [em] . [ɑːr] .

C	.	M	.	R	.
C	.	M	.	拉	.

心磁共振

['maʊnt(ə)n] [goʊts] .

Mountain	Goats	.
山	山羊	.

山羊。

['dɔgi] [ænd; ənd] [pʊs] .

DOGGIE	AND	PUSS	.
狗	和	猫	.

狗狗和猫咪。

[ə; eɪ] ['dɔgi] [leɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæt] ,

A	doggie	lay	upon	a	mat	,
一个	狗	躺	之上	一个	垫	,

一只小狗躺在垫子上，

[ænd; ənd][æz; əz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [leɪ] ,

And	as	on	it	he	lay	,
和	作为	在	它	他	躺	,

他躺在上面，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊs] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm]

A	little	puss	came	up	to	him
一个	小的	猫	来了	向上	到	他

一只小猫咪走到他跟前。

[ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] ! [kʌm] [ə'weɪ] .

And	said	,	“	Oh	!	come	away	.
和	说	,	“	哦	!	来	离开	.

然后说：“哦！走吧。”

[ðə; ðiː] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli]

The	sun	is	shining	brightly
这	太阳	是	灼灼	明亮地

阳光灿烂。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊks] [geɪ] .

And	everything	looks	gay	.
和	一切	看起来	同性恋	.

一切看起来都很gay。

” [sed] [ˈdɔgi] , “ [jes] , [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
” Said Doggie , “ Yes , I'll come with you
” 说 狗 , “ 是的 , 患病的 来 和 你

狗狗说：“好的，我跟你一起去。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] .
And take a holiday .
和 拿 一个 假期 .

然后去度假。

” [ðen] [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstroʊld] [əˈbaʊt] ,
” Then said he , as they strolled about ,
” 然后 说 他 , 作为 他们 漫步 关于 ,

“然后，当他们漫步时，他说道：”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] .
“ It is the first of May .
“ 它 是 这 第一的 的 可能 .

今天是五月一日。

” [sed] [pʊs] , “ [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [nuː] [bɪˈfɔːr] ,
” Said Puss , “ Of that I knew before ,
” 说 猫 , “ 的 那 我 知道 前 ,

“猫说，‘那些我以前就知道了。’”

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ?
Have you nothing else to say ?
有 你 没有什么 别的 到 说 ?

你没别的话要说了吗?

” [pʊr] [ˈdɔgi] [ðen] [əˈfendɪd] [wʌz; wəz] ,
” Poor Doggie then offended was ,
” 贫穷的 狗 然后 被冒犯了 曾是 ,

“可怜的狗狗当时很生气，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ,
He wished her a good day ,
他 希望 她 一个 好的 天 ,

他祝她今天过得愉快。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [went]
He turned upon his heel and went
他 转向 之上 他的 脚跟 和 去

他转身就走

[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈnʌðər] [weɪ] .
And walked another way .
和 步行 其他 方式 .

然后他走了另一条路。

[ˈdeɪzi] [greɪs] .
DAISY GRACE .
雏菊 优雅 .

黛西·格蕾丝。

[ˈskwirəlz]
Squirrels
松鼠

松鼠

[ˈtɪtl] - [ˈtæt(ə)l][teɪlz; ˈteɪˌliz] ,
Tittle - Tattle Tales ,
标题 - 告密 故事 ,

闲言碎语

[ɔːr]['faɪərsaɪd] ['stɔːriz] .
Or Fireside Stories .
或者 炉边 故事 .

或者炉边故事。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,
Before we go to bed at night ,
前 我们 去 到 床 在 夜晚 ,

晚上睡觉前，

[ænd; ənd] ['nɜːrsi] [teɪks] [ə'weɪ][ðə; ði] [laɪt] ,
And Nursie takes away the light ,
和 护士 需要 离开 这 光 ,

护士把灯拿走了，

[ænt] [greɪs] [telz] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][ted][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Aunt Grace tells tales to Ted and me ,
阿姨 优雅 讲述 故事 到 泰德 和 我 ,

格蕾丝阿姨给我们讲故事，

[sʌtʃ] ['lʌvli] ['stɔːriz] , [juːl] [ə'griː] ,
Such lovely stories , you'll agree ,
这样的 迷人的 故事 , 你会 同意 ,

你一定会同意，这些都是很美好的故事。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [swiːt] ['prɪnses] [neɪmd] [meɪ] ,
About a sweet Princess named May ,
关于 一个 甜的 公主 命名 可能 ,

讲述一位名叫梅的甜美公主的故事

[huː] ['gæðərd] [wʌn] ['sʌmər] [deɪ] ;
Who gathered flow'rs one summer day ;
WHO 聚集 花朵 一 夏天 天 ;

某个夏日，谁去采摘鲜花?

[hɜːr; hər] ['piːkɑːk] ['fɑːloʊd] [kloʊz][bɪ'haɪnd] ,
Her peacock followed close behind ,
她 孔雀 随后 关闭 在后面 ,

她的孔雀紧随其后，

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd] .
He loved her , for she was so kind .
他 喜爱 她 , 为了 她 曾是 所以 种类 .

他爱她，因为她心地善良。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔːr] ,
But when she reached the palace door ,
但 什么时候 她 达到 这 宫殿 门 ,

但当她走到宫殿门口时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['dredf(ə)l] [rɔːr] ,
She heard a sudden , dreadful roar ,
她 听到 一个 突然 , 可怕 吼 ,

她听到一声突如其来的可怕咆哮声，

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði]['drægən] , [fɪrs] [ænd; ənd][grɪm] !
There stood the dragon , fierce and grim !
那里 站立 这 龙 , 凶猛的 和 严峻 !

那条巨龙就那样站在那里，凶猛而可怕!

[pʊr] [meɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
Poor May had often heard of him ;
贫穷的 可能 有 经常 听到 的 他 ;

可怜的梅经常听到他的消息；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd] [læʃ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

And	as	he	roared	and	lashed	his	tail	,
和	作为	他	咆哮	和	鞭打	他的	尾巴	,

他咆哮着，甩动着尾巴，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [gruː] [kwaɪt] [peɪl] ,

She	shook	with	fear	and	grew	quite	pale	,
她	摇晃	和	害怕	和	生长	相当	苍白	,

她吓得浑身颤抖，脸色变得苍白。

[bʌt; bət] [ðen] [hɜːr; hər] ['piːkɑːk] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

But	then	her	peacock	came	in	sight	,
但	然后	她	孔雀	来了	在	视线	,

但随后她的孔雀出现在视野中，

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

And	rushing	up	with	all	his	might	,
和	匆忙	向上	和	全部	他的	可能	,

他用尽全力冲了上去，

[hiː; hi] [pekt] [ðə; ði]['drægən][hɑːrd][ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

He	pecked	the	dragon	hard	and	long	,
他	啄食	这	龙	难的	和	长的	,

他用力地、长时间地啄了那条龙，

[ðoʊ] [smɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bəuθ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Though	small	,	he	was	both	brave	and	strong	.
尽管	小的	,	他	曾是	两个都	勇敢的	和	强的	.

他虽然个子矮小，却既勇敢又强壮。

[ænd; ənd] [suːn] , [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [seɪ] ,

And	soon	,	I'm	very	glad	to	say	,
和	很快	,	我是	非常	高兴的	到	说	,

很快，我很高兴地宣布，

[ðæt] ['hɔːrɪd]['drægən][went] [ə'weɪ] !

That	horrid	dragon	went	away	!
那	可怕的	龙	去	离开	!

那条可怕的恶龙消失了!

[ænt] [telz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ðen] , —

Aunt	tells	another	story	then	,	—
阿姨	讲述	其他	故事	然后	,	—

于是，姑妈又讲了另一个故事——

[sʌm; səm] ['nɪgər] [bɔɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][ten] ,

Some	nigger	boys	,	there	were	just	ten	,
一些	黑鬼	男孩们	,	那里	是	只是	十	,

几个黑鬼男孩，只有十个。

[kept] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Kept	disappearing	,	one	by	one	,
保留	消失	,	一	经过	一	,

一个接一个地消失不见了。

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn]

Until	one	morning	there	were	none
直到	一	早晨	那里	是	没有任何

直到有一天早上，突然什么都没有了。

[soʊ] [ðen] [wiː; wi][beg][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] ,

So	then	we	beg	her	to	be	quick	,
所以	然后	我们	求	她	到	是	快的	,

于是我们恳求她快点，

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [dɪk] ,

And	tell	us	of	a	boy	named	Dick	,
和	告诉	我们	的	一个	男生	命名	迪克	,

请给我们讲讲一个名叫迪克的男孩的故事。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] , ['veri] [pʊr] ,

Who	was	so	very	,	very	poor	,
WHO	曾是	所以	非常	,	非常	贫穷的	,

谁非常非常穷?

[sʌtʃ] [pætʃt] [ænd; ənd] ['rægɪd] [kloʊðz] [hiː; hi] [wɔːr] .

Such	patched	and	ragged	clothes	he	wore	.
这样的	已修补	和	破烂不堪	衣服	他	穿着	.

他身上穿着打着补丁、破破烂烂的衣服。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] ,

But	still	he	tried	to	do	his	best	,
但	仍然	他	尝试	到	做	他的	最好的	,

但他仍然尽力做到最好。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [fiːl] [dɪ'strest] ,

And	didn't	mean	to	feel	distressed	,
和	没有	意思是	到	感觉	苦恼	,

我并非有意感到难过,

[soʊ] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] [wʌn] [deɪ] ,

So	went	to	London	town	one	day	,
所以	去	到	伦敦	镇	一	天	,

有一天,我去了伦敦城。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

And	had	adventures	on	the	way	.
和	有	冒险	在	这	方式	.

一路上还经历了不少冒险。

[ə; eɪ] ['ʃɑːpmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][wɜːrk][tuː; tə][duː] ,

A	shopman	gave	him	work	to	do	,
一个	店员	给予	他	工作	到	做	,

店主给了他一份工作,

[hiː; hi] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] , [ænd; ənd] ['naɪsli] [tuː] ,

He	worked	so	hard	,	and	nicely	too	,
他	工作	所以	难的	,	和	很好	也	,

他工作非常努力,而且态度也很好。

[ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [rɪtʃ] , [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

That	he	got	rich	,	grew	strong	and	tall	,
那	他	得到	富有的	,	生长	强的	和	高的	,

他变得富有,身体强壮,个子也高大了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːrd] ['meɪər] ['æftər][ɔːl] .

And	was	Lord	Mayor	after	all	.
和	曾是	主	市长	后	全部	.

他毕竟是市长。

[ðen] ['fɑːðər] ['krɪsməs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

Then	Father	Christmas	,	as	you	know	,
然后	父亲	圣诞节	,	作为	你	知道	,

然后,正如你所知,圣诞老人

[ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [hæz; həz][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ,

On	Christmas	Eve	has	far	to	go	,
在	圣诞节	前夕	有	远的	到	去	,

圣诞前夜还有很长的路要走,

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][gɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
And **once** **he** **got** **in** **such** **a** **state** **,**
和 一次 他 得到 在 这样的 一个 状态 ,

一旦他陷入那种状态，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] ,
For **fear** **that** **he** **should** **be** **too** **late** **,**
为了 害怕 那 他 应该 是 也 晚的 ,

因为他害怕为时已晚，

[bʌt; bət] ['ænti] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [droʊv] [fæst] ,
But **Auntie** **tells** **how** **he** **drove** **fast** **,**
但 阿姨 讲述 如何 他 驾驶 快速地 ,

但阿姨说他开车开得很快，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ʌp][æt; ət][læst] , —
And **filled** **the** **stockings** **up** **at** **last** **,** **—**
和 已填 这 长筒袜 向上 在 最后的 , —

最后，袜子终于装满了——

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ted] ,
And **then** **she** **kisses** **me** **and** **Ted** **,**
和 然后 她 吻 我 和 泰德 ,

然后她吻了我还有泰德。

[ænd; ənd] [sez] — “ [naʊ] , ['dɑːliŋz] , [goʊ][tuː; tə][bed] !
And **says** **—** **“** **Now** **,** **darlings** **,** **go** **to** **bed** **!**
和 说道 — “ 现在 , 亲爱的们 , 去 到 床 !

然后说——“现在，亲爱的们，去睡觉吧！”

” [ðə; ði] - ['fæməli]
” **THE** **KITKIN** **FAMILY**
” 这 - 家庭

“基特金家族”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['snoʊbɔːl] — [mɪs] ['snoʊbɔːl] - .
My **name** **is** **Snowball** **—** **Miss** **Snowball** **Kitkin** **.**
我的 姓名 是 雪球 — 错过 雪球 - .

我的名字叫雪球——雪球·基特金小姐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的故事书：献给小朋友们的儿(Our Story Book Jingles,)
第2/4页

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] ['snoʊbɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [waɪt] [ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['veri] [sɔːft]

I	was	called	Snowball	because	I	am	quite	white	all	over	,	and	very	soft
我	曾是	称为	雪球	因为	我	是	相当	白色的	全部	超过	,	和	非常	柔软的

[ænd; ənd] ['flʌfi] .

and	fluffy	.
和	蓬松的	.

我被叫做雪球，因为我全身雪白，而且非常柔软蓬松。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ˌɔːltə'geðər] — ['kɪti] , ['tæbi] , ['flʌfi] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

There	are	four	of	us	altogether	—	Kitty	,	Tabby	,	Fluffy	,	and	me	.
那里	是	四	的	我们	共	—	猫咪	,	虎斑猫	,	蓬松的	,	和	我	.

我们一共四只猫——Kitty、Tabby、Fluffy 和我。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [lɔft] [wɪð; wɪθ]

When	we	were	very	little	we	used	to	live	up	in	the	stable	loft	with
什么时候	我们	是	非常	小的	我们	用过的	到	居住	向上	在	这	稳定的	阁楼	和

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ,

our	Mother	,
我们的	母亲	,

我们小时候经常和妈妈一起住在马厩的阁楼里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ][kæt][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

and	she	used	to	teach	us	all	the	things	a	cat	should	know	.
和	她	用过的	到	教	我们	全部	这	事物	一个	猫	应该	知道	.

她过去常常教我们猫应该知道的一切。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['lɜːrnɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] ['evər] [dʌz] .

We	did	not	like	learning	very	much	,	but	I	don't	believe	anyone	ever	does	.
我们	做过	不是	喜欢	学习	非常	很多	,	但	我	不	相信	任何人	曾经	做	.

我们不太喜欢学习，但我认为没有人会喜欢学习。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔːrɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	was	horrid	having	to	wash	our	faces	every	morning	,
它	曾是	可怕的	拥有	到	洗	我们的	面孔	每一个	早晨	,

每天早上洗脸真是太痛苦了。

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [blæk] [laɪk] ['kɪti] ,

and	I	used	to	wish	I	was	black	like	Kitty	,
和	我	用过的	到	希望	我	曾是	黑色的	喜欢	猫咪	,

我以前希望自己像凯蒂一样是黑人，

[ðen] [aɪ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [pər'tɪkjələr] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['nɑːnsens]

then	I	need	not	have	been	so	particular	,	but	Mother	said	that	was	all	nonsense
然后	我	需要	不是	有	到过	所以	特别的	,	但	母亲	说	那	曾是	全部	废话

.

:

.

那我就不必那么讲究了，但母亲说那都是无稽之谈。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kliːn] [ænd; ənd]['taɪdi] , [wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn]

When	we	were	clean	and	tidy	,	we	had	breakfast	out	of	the	brown
什么时候	我们	是	干净的	和	整齐的	,	我们	有	早餐	出去	的	这	棕色的

['sɔːsər] ;

saucer	;
碟子	;

当我们衣着整洁的时候，我们用棕色碟子吃早餐；

[wiː; wi] [laɪkt] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [kʊk] [rɪ'membər] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [lʌmps]

we	liked	that	,	especially	when	Cook	remembered	to	sweeten	the	milk	with	lumps
我们	喜欢	那	,	尤其	什么时候	厨师	记得	到	甜味	这	牛奶	和	肿块

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

of	sugar	.
的	糖	.

我们很喜欢这一点，尤其是当库克记得在牛奶里加方糖的时候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [baɪ] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [hæd; həd]

As	soon	as	we	were	old	enough	to	go	out	by	ourselves	,	we	had
作为	很快	作为	我们	是	老的	足够的	到	去	出去	经过	我们自己	,	我们	有

[faɪn] [fʌn] .

fine	fun	.
美好的	乐趣	.

我们一到可以独自外出的年纪，就玩得很开心。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ['tæbi] ['veri] ['nɪrli] [gɑːt] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

But	one	day	Tabby	very	nearly	got	himself	into	trouble	.
但	一	天	虎斑猫	非常	几乎	得到	他自己	进入	麻烦	.

但有一天，塔比差点惹上麻烦。

['tæbi] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [boʊld] , [bæd] ['kɪt(ə)n] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ]

Tabby	,	you	see	,	was	rather	a	bold	,	bad	kitten	;	he	was	always	wanting
虎斑猫	,	你	看	,	曾是	相当	一个	大胆的	,	坏的	小猫	;	他	曾是	总是	想要

[tuː; tə] [faɪt] ['piːp(ə)l] ,

to	fight	people	,
到	斗争	人们	,

你看，塔比是一只相当大胆、淘气的小猫；它总是想和人打架。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]

and	one	day	he	thought	it	would	be	splendid	to	have	a	quarrel	with
和	一	天	他	想法	它	会	是	灿烂	到	有	一个	争吵	和

[maɪk] .

Mike	.
麦克风	.

有一天，他觉得和迈克吵架会很有趣。

[maɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [fɑːks] ['teriər] , [huː] [θɔːt] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [hɪm'self] ;

Mike	was	the	black	and	white	fox	terrier	,	who	thought	no	end	of	himself	;
麦克风	曾是	这	黑色的	和	白色的	狐狸	梗犬	,	WHO	想法	不	结尾	的	他自己	;

迈克是一只黑白相间的狐狸犬，它自视甚高；

[bʌt; bət] ['tæbi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [ə; eɪ] [bɪt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] ,

but	Tabby	did	not	care	a	bit	what	he	thought	,
但	虎斑猫	做过	不是	关心	一个	少量	什么	他	想法	,

但塔比一点也不在乎他的想法。

[soʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [stʌk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

so	he	just	stood	in	front	of	him	,	stuck	up	his	tail	,
所以	他	只是	站立	在	正面	的	他	,	卡住	向上	他的	尾巴	,

于是他就站在他面前，翘起了尾巴。

[ænd; ənd] — [spæt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

and	—	spat	as	hard	as	he	could	.
和	—	争吵	作为	难的	作为	他	可以	.

然后——他使劲啐了一口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [maɪk][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [stɪf] [ɔːl] ['oʊvər] ,

This	was	not	at	all	what	Mike	was	accustomed	to	,	and	he	got	stiff	all	over	,
这	曾是	不是	在	全部	什么	麦克风	曾是	习惯	到	,	和	他	得到	僵硬的	全部	超过	,

这完全不是迈克习惯的那种感觉，他全身都僵硬了。

[ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi] [grauld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	then	—	he	growled	and	showed	his	teeth	.
和	然后	—	他	咆哮	和	显示	他的	牙齿	.

然后——他低吼一声，露出了牙齿。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['tæbi] ,

In	another	minute	I	think	he	would	have	gone	for	Tabby	,
在	其他	分钟	我	思考	他	会	有	已消失	为了	虎斑猫	,

再过一会儿，我想他就会去救塔比了。

[hæd; həd][nɑːt] [mɪs] ['deɪzi] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

had	not	Miss	Daisy	picked	him	up	and	carried	him	off	.
有	不是	错过	雏菊	挑选	他	向上	和	携带	他	离开	.

如果不是黛西小姐把他抱起来带走了。

['tæbi] ['nevər][toʊld][ˌem 'iː] ,

Tabby	never	told	me	,
虎斑猫	绝不	讲述	我	,

塔比从来没告诉我。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv] ['maɪks] [riːtʃ] .

but	I	believe	he	was	very	glad	to	find	himself	out	of	Mike's	reach	.
但	我	相信	他	曾是	非常	高兴的	到	寻找	他自己	出去	的	迈克的	抵达	.

但我相信他很高兴自己摆脱了迈克的控制。

[æz; əz] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][toʊld][baɪ][ˌem 'iː] ,

As	this	story	is	told	by	me	,
作为	这	故事	是	讲述	经过	我	,

这个故事由我讲述，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['teɪkən][ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,

I	thought	you	would	like	to	have	a	picture	of	me	,	taken	all	by	myself	,
我	想法	你	会	喜欢	到	有	一个	图片	的	我	,	已采取	全部	经过	我	,

我想你会喜欢一张我自己拍的照片，

[soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] ?

so	what	do	you	think	I	did	?
所以	什么	做	你	思考	我	做过	?

所以你觉得我做了什么?

[aɪ] [nuː] [mɪs] ['deɪzi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['kæm(ə)rə][ɑːn][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ,

I	knew	Miss	Daisy	had	been	given	a	dear	little	camera	on	her	birthday	,
我	知道	错过	雏菊	有	到过	给定	一个	亲爱的	小的	相机	在	她	生日	,

我知道黛西小姐生日时收到了一台可爱的小相机。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

and	that	she	was	making	pictures	with	it	all	day	long	,
和	那	她	曾是	制作	图片	和	它	全部	天	长的	,

她整天都在用它拍照。

[soʊ][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][went] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [tʃer] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

so	one	morning	I	went	and	sat	on	the	wooden	chair	in	the	hall	,
所以	一	早晨	我	去	和	卫星	在	这	木制的	椅子	在	这	大厅	,

一天早上，我走到大厅，坐在那把木椅子上。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['veri] ['braɪtli] .

just	where	the	sun	was	shining	very	brightly	.
只是	在哪里	这	太阳	曾是	灼灼	非常	明亮地	.

就在阳光非常明亮的地方。

[aɪ] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [mɪs] ['deɪzi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['kæm(ə)rə] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

I	sat	quite	still	,	and	then	Miss	Daisy	and	her	camera	came	along	,
我	卫星	相当	仍然	,	和	然后	错过	雏菊	和	她	相机	来了	沿着	,

我一动不动地坐着，然后黛西小姐带着她的相机走了过来。

[æz; əz] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] ['laɪknəs] ['teɪkən] , [ænd; ənd] — [hɪr]

as	I	felt	sure	they	would	,	and	I	had	my	likeness	taken	,	and	—	here
作为	我	毛毡	当然	他们	会	,	和	我	有	我的	相似	已采取	,	和	—	这里

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

it	is	.
它	是	.

正如我确信他们会做的那样，我拍了照片，照片就在这里。

[oʊ] [haʊ] [praʊd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [maɪ'self] ['æftər] [ðæt] ,

Oh	how	proud	I	was	of	myself	after	that	,
哦	如何	自豪的	我	曾是	的	我	后	那	,

那之后我真是为自己感到无比自豪！

[ænd; ənd] [mɪs] ['deɪzi] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

and	Miss	Daisy	was	so	pleased	with	me	for	sitting	so	still	that	she	gave
和	错过	雏菊	曾是	所以	高兴	和	我	为了	坐着	所以	仍然	那	她	给予

[ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['rɪbən] [tuː; tə] [wer] [raʊnd] [maɪ] [nek] .

me	a	beautiful	blue	ribbon	to	wear	round	my	neck	.
我	一个	美丽的	蓝色的	丝带	到	穿	圆形的	我的	脖子	.

黛西小姐对我能坐得这么安静非常满意，她送给我一条漂亮的蓝色丝带戴在脖子上。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [bluː] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

that	blue	ribbon	was	the	cause	of	great	trouble	to	me	.
那	蓝色的	丝带	曾是	这	原因	的	伟大的	麻烦	到	我	.

那条蓝丝带给我带来了很大的麻烦。

[aɪ] [dʒʌst] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] ,

I	just	jumped	on	the	kitchen	table	to	look	at	myself	in	the	glass	,
我	只是	跳了起来	在	这	厨房	桌子	到	看	在	我	在	这	玻璃	,

我直接跳上厨房桌子，对着镜子看了看自己。

[ænd; ənd] — [aɪ] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ðæt] [kʊk] [hæd; həd] [pʊt] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] .

and	—	I	upset	a	bowl	of	milk	that	Cook	had	put	ready	for	a	pudding	.
和	—	我	沮丧的	一个	碗	的	牛奶	那	厨师	有	放	准备好	为了	一个	布丁	.

而且——我不小心打翻了厨师准备做布丁用的那碗牛奶。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] — [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [fiːst] [aɪ] [hæd; həd] ;

I	jumped	after	it	,	and	—	oh	what	a	lovely	feast	I	had	;
我	跳了起来	后	它	,	和	—	哦	什么	一个	迷人的	盛宴	我	有	;

我跳了过去，然后——哦，我享用了一顿多么美味的盛宴啊！

[bʌt; bət] [maɪ] ['rɪbən] [gɑːt] [ɔːl] [splæʃt] [ænd; ənd] [wet] — [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] — [ænd; ənd]

but	my	ribbon	got	all	splashed	and	wet	—	I	was	in	such	a	hurry	—	and
但	我的	丝带	得到	全部	溅起	和	湿的	—	我	曾是	在	这样的	一个	匆忙	—	和

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [kʊk] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aɪ] [huː] [hæd; həd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [mɪlk] .

that	was	how	Cook	found	out	it	was	I	who	had	upset	the	milk	.
那	曾是	如何	厨师	成立	出去	它	曾是	我	WHO	有	沮丧的	这	牛奶	.

但是我的丝带被溅湿了——我当时太着急了——就这样，库克才发现是我打翻了牛奶。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem ˈiː][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] ['æftərwərdz] .

She	would	not	let	me	go	into	the	kitchen	for	three	whole	days	afterwards	.
她	会	不是	让	我	去	进入	这	厨房	为了	三	所有的	天	然后	.

之后整整三天，她都不让我进厨房。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [dʌl] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [θriː] [deɪz] .

I	was	very	dull	for	those	three	days	.
我	曾是	非常	乏味的	为了	那些	三	天	.

那三天我感觉非常无聊。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][maɪs][ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

You	see	,	there	were	mice	and	all	kinds	of	nice	things	in	the	kitchen	,
你	看	,	那里	是	小鼠	和	全部	种类	的	好的	事物	在	这	厨房	,

你看，厨房里有老鼠，还有各种各样的好东西。

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪskərz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [fæst] ,

and	my	whiskers	were	growing	fast	,
和	我的	胡须	是	生长	快速地	,

我的胡须长得很快，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][maɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ['ɔːlmoʊst] .

and	that	makes	you	feel	that	you	want	mice	more	than	anything	else	almost	.
和	那	制作	你	感觉	那	你	想	小鼠	更多的	比	任何事物	别的	几乎	.

这让你感觉你几乎最想要的就是鼠标。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [ɪks'plɔːd] [ɪn] ['kʊks] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

On	the	third	day	I	went	and	explored	in	Cook's	bedroom	.
在	这	第三	天	我	去	和	探索	在	库克的	卧室	.

第三天，我去库克的卧室里探险了。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fʌni] [θɪŋz] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][oʊ] !

All	kinds	of	funny	things	I	found	in	it	,	and	oh	!
全部	种类	的	有趣的	事物	我	成立	在	它	,	和	哦	!

我在里面发现了各种各样有趣的东西，哦!

[sʌtʃ] ['lʌvli] ['slɪpərz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

such	lovely	slippers	to	play	with	.
这样的	迷人的	拖鞋	到	玩	和	.

这么可爱的拖鞋，玩起来真开心。

[aɪ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['slɪpərz] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][baʊ; boʊ][ɑːn][ðə; ði][toʊ] .

I	took	one	of	these	slippers	,	one	with	a	big	bow	on	the	toe	.
我	采取	一	的	这些	拖鞋	,	一	和	一个	大的	弓	在	这	脚趾	.

我拿了其中一只拖鞋，鞋头上有一个大蝴蝶结。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

I	took	it	and	hid	it	in	the	garden	,
我	采取	它	和	隐藏	它	在	这	花园	,

我把它拿走藏在了花园里。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [kʊk] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

to	punish	Cook	for	being	so	angry	with	me	.
到	惩治	厨师	为了	存在	所以	生气的	和	我	.

为了惩罚库克对我如此生气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][tuː; tə][duː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

It	was	a	very	difficult	thing	for	a	kitten	to	do	,	I	can	tell	you	,
它	曾是	一个	非常	难的	事物	为了	一个	小猫	到	做	,	我	能	告诉	你	,

我可以告诉你，这对一只小猫来说是一件非常困难的事情。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][rest] ['meni] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	had	to	rest	many	times	on	the	way	,	but	I	did	it	,
和	我	有	到	休息	许多	时代	在	这	方式	,	但	我	做过	它	,

途中我不得不多次休息，但我最终还是完成了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ,

and	then	I	went	and	sat	in	the	sun	and	watched	,
和	然后	我	去	和	卫星	在	这	太阳	和	观看	,

然后我就走到阳光下坐着看。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] ?

and	what	do	you	think	I	saw	?
和	什么	做	你	思考	我	锯	?

你觉得我看到了什么?

[waɪ] , [ðæt] ['hɔːrɪd] ['pɜːrs(ə)n] , [maɪk] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [aɪ] [dɪd] ,

Why	,	that	horrid	person	,	Mike	,	must	have	seen	all	I	did	,
为什么	,	那	可怕的	人	,	麦克风	,	必须	有	已见	全部	我	做过	,

哎呀，那个讨厌的家伙迈克肯定看到了我做的一切。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf]

for	he	went	straight	to	where	I	had	hidden	it	,	and	carried	it	off
为了	他	去	直的	到	在哪里	我	有	隐	它	,	和	携带	它	离开

[tuː; tə] [kʊk] .

to	Cook	.
到	厨师	.

因为他径直去了我藏东西的地方，把它带给了库克。

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [boʊnz] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [tʃʌmz] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

She	gives	him	bones	;	that	is	why	he	chums	up	to	her	.
她	给予	他	骨头	;	那	是	为什么	他	朋友们	向上	到	她	.

她给他骨头；这就是他跟她称兄道弟的原因。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] — [skrætʃt] [hɪm; ɪm] .

Oh	,	how	I	should	have	liked	to	have	—	scratched	him	.
哦	,	如何	我	应该	有	喜欢	到	有	—	刮痕	他	.

哦，我多么想——挠挠他啊。

[aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['tæbi] [ænd; ənd] ['flʌfi] [ænd; ənd] [ðer; ðər] “ [naɪt]

I	must	not	forget	to	tell	you	about	Tabby	and	Fluffy	and	their	“	night
我	必须	不是	忘记	到	告诉	你	关于	虎斑猫	和	蓬松的	和	他们的	“	夜晚

[aʊt] .

out	.
出去	.

我不能忘记告诉你塔比和弗拉菲的“夜游”的故事。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

”	It	was	in	the	summer	time	,	and	they	had	been	playing	all	the	evening
”	它	曾是	在	这	夏天	时间	,	和	他们	有	到过	玩耍	全部	这	晚上

[ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] ,

on	the	lawn	,
在	这	草地	,

“那是夏天，他们整个晚上都在草坪上玩耍。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .

and	then	they	disappeared	.
和	然后	他们	消失	.

然后他们就消失了。

[ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [bed] .

They	never	came	in	to	supper	,	and	they	never	came	in	to	bed	.
他们	绝不	来了	在	到	晚餐	,	和	他们	绝不	来了	在	到	床	.

他们从不进来吃晚饭，也从不进来睡觉。

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	never	saw	a	sign	of	them	till	the	next	morning	,
我们	绝不	锯	一个	符号	的	他们	直到	这	下一个	早晨	,

直到第二天早上我们才看到他们的踪迹。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

when	they	came	back	looking	as	proud	as	you	please	.
什么时候	他们	来了	后退	寻找	作为	自豪的	作为	你	请	.

他们回来的时候，脸上洋溢着你所能想象的骄傲。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld] [juː 'es] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

Then	they	told	us	what	they	had	been	doing	.
然后	他们	讲述	我们	什么	他们	有	到过	正在做	.

然后他们告诉我们他们一直在做什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

They	had	been	having	a	mouse	hunt	in	the	kitchen	.
他们	有	到过	拥有	一个	老鼠	打猎	在	这	厨房	.

他们当时正在厨房里捉老鼠。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] ['ɑːrmtʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [kʊk] [sɪts] [ɑːn] ['sʌndiz; -deiz] ,

They	had	hidden	under	the	big	armchair	in	which	Cook	sits	on	Sundays	,
他们	有	隐	在下面	这	大的	扶手椅	在	哪个	厨师	坐着	在	星期日	,

他们藏在库克星期天常坐的那张大扶手椅下面。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kwaɪt] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,

and	then	,	when	it	was	all	quite	dark	and	quiet	,
和	然后	,	什么时候	它	曾是	全部	相当	黑暗的	和	安静的	,

然后，当周围一片漆黑寂静的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːr] ['kʌbərd] .

they	had	watched	the	big	hole	by	the	store	cupboard	.
他们	有	观看	这	大的	洞	经过	这	店铺	橱柜	.

他们曾观察过储物柜旁边的大洞。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː] [fæt] [maɪs] [hæd; həd] [pɑːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði] [hʌnt] [bɪ'gæn] .

In	a	little	while	,	two	fat	mice	had	popped	out	,	and	then	—	the	hunt	began	.
在	一个	小的	尽管	,	二	胖的	小鼠	有	爆裂	出去	,	和	然后	—	这	打猎	开始	.

过了一会儿，两只肥老鼠跳了出来，然后——狩猎开始了。

“ [wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [bəuθ] , ” [sed] ['flʌfi] .

“	We	caught	them	both	,	”	said	Fluffy	.
“	我们	捕捉	他们	两个都	,	”	说	蓬松的	.

“我们把它们两个都抓住了，”毛毛说。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌn] [iːtʃ] .

“	We	had	one	each	.
“	我们	有	一	每个	.

我们每人一个。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] !

Oh	,	what	a	lovely	time	we	had	!
哦	,	什么	一个	迷人的	时间	我们	有	!

哦，我们度过了多么美好的时光啊！

” [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [goʊ] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] , [tuː] .

”	Next	time	they	go	hunting	,	I	am	going	,	too	.
”	下一个	时间	他们	去	打猎	,	我	是	去	,	也	.

“下次他们去打猎，我也要去。”

[wʌn] [deɪ] ['kɪti] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] [trə'mendəs] [əd'ventʃər] .

One	day	Kitty	and	I	had	a	most	tremendous	adventure	.
一	天	猫咪	和	我	有	一个	最多	巨大的	冒险	.

有一天，我和凯蒂经历了一场无比精彩的冒险。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [ʃoʊ] [ʌp] [ɪn] ['lʌndən] .

We	went	to	the	grand	Show	up	in	London	.
我们	去	到	这	盛大	展示	向上	在	伦敦	.

我们去伦敦看了那场盛大的演出。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][naɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi][kept] ['veri] [kloʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	journey	was	not	a	bit	nice	,	but	we	kept	very	close	to	each	other	,
这	旅行	曾是	不是	一个	少量	好的	,	但	我们	保留	非常	关闭	到	每个	其他	,

旅途并不愉快，但我们始终紧紧地在一起。

[ænd; ənd] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ʌp] [taɪt] ,

and	shut	our	eyes	up	tight	,
和	关闭	我们的	眼睛	向上	紧的	,

我们紧紧闭上双眼，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['hæmpər] , [bʌt; bət]['ʌndər]

and	tried	to	pretend	we	were	not	shut	up	in	a	hamper	,	but	under
和	尝试	到	假装	我们	是	不是	关闭	向上	在	一个	阻碍	,	但	在下面

['kʊks] [tʃer] ,

Cook's	chair	,
库克的	椅子	,

我们试图假装自己不是被关在脏衣篮里，而是被关在厨师的椅子底下。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

waiting	for	the	mice	to	come	out	.
等待	为了	这	小鼠	到	来	出去	.

等着老鼠出来。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [wiː; wi][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][streɪndʒ] ,

When	we	got	to	the	Show	we	felt	a	little	strange	,
什么时候	我们	得到	到	这	展示	我们	毛毡	一个	小的	奇怪的	,

到达演出场地时，我们感觉有点奇怪。

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

but	we	soon	got	used	to	the	noise	and	all	the	people	.
但	我们	很快	得到	用过的	到	这	噪音	和	全部	这	人们	.

但我们很快就习惯了噪音和人群。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['aʊər; ɑːr][best] , ['kɪti] , [mɪs] ['deɪzi] [sed] [soʊ] , ” [aɪ] ['wɪspəd] .

“	We	must	look	our	best	,	Kitty	,	Miss	Daisy	said	so	,	”	I	whispered	.
“	我们	必须	看	我们的	最好的	,	猫咪	,	错过	雏菊	说	所以	,	”	我	低声说道	.

“凯蒂，我们一定要打扮得漂漂亮亮的，黛西小姐是这么说的。”我低声说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [kæts] [hɪr] ; [let][juː 'es] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] [ɔːf]

“	We	are	much	handsomer	than	the	other	cats	here	;	let	us	show	ourselves	off
“	我们	是	很多	更英俊	比	这	其他	猫	这里	;	让	我们	展示	我们自己	离开

.

:
.

“我们比这里的其他猫漂亮得多；让我们炫耀一下自己吧。”

” [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] .

”	And	we	did	.
”	和	我们	做过	.

“我们做到了。”

['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [ænd; ənd] [pɪnd] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [kɑːrd] , [wɪð; wɪθ] “ [fɜːrst][praɪz] ” [ɑːn]

Presently	a	lady	came	and	pinned	a	big	white	card	,	with	“	First	Prize	”	on
目前	一个	女士	来了	和	已置顶	一个	大的	白色的	卡片	,	和	“	第一的	奖	”	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这时，一位女士走过来，别上来一张白色的大卡片，上面写着“一等奖”。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

right	in	front	of	us	.
正确的	在	正面	的	我们	.

就在我们眼前。

[wiː; wi] [ʃoʊd] [ɑːr'selvz] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər]['æftər] [ðæt] .

We	showed	ourselves	off	more	than	ever	after	that	.
我们	显示	我们自己	离开	更多的	比	曾经	后	那	.

那之后，我们比以往任何时候都更加卖弄风骚。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] .

This	is	our	picture	.
这	是	我们的	图片	.

这就是我们的照片。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst][praɪz] ?

Don't	you	think	we	deserved	the	First	Prize	?
不	你	思考	我们	应得的	这	第一的	奖	?

你不觉得我们应该获得一等奖吗?

[aɪ][duː] !

I	do	!
我	做	!

我愿意!

['nɔːrə] [pɪt] - ['teilə] .

Nora	Pitt	-	Taylor	.
诺拉	匹兹堡	-	泰勒	.

诺拉·皮特-泰勒。

['wʊd(ə)n] [tɔɪz] .

Wooden	Toys	.
木制的	玩具	.

木制玩具。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːrti] , [ænd; ənd]

I	have	a	little	cartie	,	and
我	有	一个	小的	卡蒂	,	和

我有一个小卡蒂，而且

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] ,

I	have	a	little	horse	,
我	有	一个	小的	马	,

我有一匹小马，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːli] ;

And	I	have	a	little	dolly	;
和	我	有	一个	小的	多莉	;

我还有一个小娃娃;

[ɔːl] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

All	are	made	of	wood	,	of	course	.
全部	是	制成	的	木头	,	的	课程	.

当然，它们都是木制的。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['fɑːrmjɑːrd] ,

I	have	a	wooden	farmyard	,
我	有	一个	木制的	农场	,

我有一个木制农场院子，

[wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] ,

With	wooden	sheep	and	cows	,
和	木制的	羊	和	牛	,

配有木制绵羊和奶牛

[wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

With	wooden	trees	and	houses	,
和	木制的	树木	和	房屋	,

有木制树木和房屋，

['wʊd(ə)n] [pɪgz] , [kæts][ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [waʊz] .

Wooden	**pigs**	**,**	**cats**	**and**	**bow**	**-**	**wows**	**.**
木制的	猪	,	猫	和	弓	-	哇	.

木制猪、猫和汪汪。

[ðen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['bʌkɪt] ,

Then	**I**	**have**	**a**	**wooden**	**bucket**	**,**
然后	我	有	一个	木制的	桶	,

然后我还有一个木桶，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] [speɪd] ;

And	**a**	**little**	**wooden**	**spade**	**;**
和	一个	小的	木制的	铲	;

还有一把小木铲；

[ʌv; əv]['wʊd(ə)n] [brɪks] [ə; eɪ] ['lʌvli]

Of	**wooden**	**bricks**	**a**	**lovely**
的	木制的	砖块	一个	迷人的

用木砖砌成的可爱

['lɪt(ə)l] ['dɑːlz] [haʊs] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] .

Little	**doll's**	**house**	**I**	**have**	**made**	**.**
小的	娃娃的	房子	我	有	制成	.

我做的一个小娃娃屋。

[naʊ] ['mæmə] [sez] , [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp]

Now	**mamma**	**says**	**,**	**when**	**I**	**grow**	**up**
现在	妈妈	说道	,	什么时候	我	生长	向上

现在妈妈说，等我长大后

[θɪŋz] ['dɪfrənt] [wɪl] [biː; bi] ;

Things	**different**	**will**	**be**	**;**
事物	不同的	将要	是	;

情况将会有所不同；

[maɪ]['hɔːrsɪz] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv]['eni] ,

My	**horses**	**,**	**if**	**I**	**have**	**any**	**,**
我的	马匹	,	如果	我	有	任何	,

我的马，如果我有的话，

[wɪl] ['riːəl]['hɔːrsɪz][biː; bi] .

Will	**real**	**horses**	**be**	**.**
将要	真实的	马匹	是	.

真的会有马吗?

[ðæt] [ʃiːp] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

That	**sheep**	**will**	**not**	**be**	**made**	**of**	**wood**	**,**
那	羊	将要	不是	是	制成	的	木头	,

那只羊不会是用木头做的。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['wʊd(ə)n] [kaʊz]

And	**no**	**more**	**wooden**	**cows**
和	不	更多的	木制的	牛

不再有木头牛了。

[ɔːr][pɪgz] ; [ðæt] [dɔːgz] [wɪl] [bɑːrk][ænd; ənd][baɪt] ,

Or	**pigs**	**;**	**that**	**dogs**	**will**	**bark**	**and**	**bite**	**,**
或者	猪	;	那	狗	将要	吠	和	咬	,

或者猪；狗会吠叫和咬人，

[ˌʌn'laɪk] [gʊd] [wʊd] [baʊ; boʊ] - [waʊz] .

Unlike	**good**	**wood**	**bow**	**-**	**wows**	**.**
与此不同	好的	木头	弓	-	哇	.

与优质木制弓箭不同。

[dʒʌst]['fænsi] , [dɔ:gz] [ðæt] [bɑ:rk][ænd; ənd][baɪt] ;
Just fancy , dogs that bark and bite ;
只是 想要 , 狗 那 吠 和 咬 ;

只是些花哨的、会叫会咬的狗;

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] ['ri:əl] ;
And other creatures real ;
和 其他 生物 真实的 ;

以及其他真实存在的生物;

[haʊ] ['veri] ['fʌni] [aɪ][æt; ət][fɜ:rst]
How very funny I at first
如何 非常 有趣的 我 在 第一的

起初我真是觉得太搞笑了

[ʃæl; ʃəl] , [wen] [aɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fi:l] .
Shall , when I'm with them , feel .
将 , 什么时候 我是 和 他们 , 感觉 .

和他们在一起时，我会有感觉。

[soʊ][let][ˌem 'i:] [lʌv] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,
So let me love you very much ,
所以 让 我 爱 你 非常 很多 ,

所以，请允许我深深地爱你，

[ju:; jʊ] ['prɪti] ['wʊd(ə)n] [tɔɪz] ;
You pretty wooden toys ;
你 漂亮的 木制的 玩具 ;

你们这些漂亮的木制玩具;

[haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz]
How kind they are to make such things
如何 种类 他们 是 到 制作 这样的 事物

他们真是太好了，竟然制作了这些东西。

[fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
For little girls and boys .
为了 小的 女孩们 和 男孩们 .

适合小男孩和小女孩。

[tɪk] [tɔk]
Tick Tock
打钩 滴答

滴答滴答

[aɪm][ə; eɪ][tɔ:l][oʊld] - ['fæʃnd] [klɑ:k] ,
I'm a tall old - fashioned clock ,
我是 一个 高的 老的 - 造型 钟 ,

我是一座高大的老式钟表，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[ðoʊ] [aɪ] ['tʃætər] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,
Though I chatter all the day ,
尽管 我 喋喋不休 全部 这 天 ,

虽然我整天喋喋不休，

[tu:] [wɜ:rdz]['oʊnli][du:][aɪ] [seɪ] ,
Two words only do I say ,
二 字 仅有的 做 我 说 ,

我只说两个字，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[aɪm][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [oʊld] [klɑːk] ,
I'm a curious old clock ,
我是 一个 好奇的 老的 钟 ,

我是一座好奇的老钟，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kaːvd] [oʊld]['oʊkən] [keɪs] ,
And a carved old oaken case ,
和 一个 雕刻 老的 橡木 案件 ,

还有一个雕花的古老橡木箱，

[bəuθ][maɪ][hændz][ɑːr; ər][ɑːn][maɪ] [feɪs] ,
Both my hands are on my face ,
两个都 我的 双手 是 在 我的 脸 ,

我的双手捂着脸。

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[wʌns] [mɪs] ['besi] [tɔːr] [hɜːr; hər] [frɑːk] ,
Once Miss Bessie tore her frock ,
一次 错过 贝西 撕裂 她 连衣裙 ,

贝西小姐撕破了她的裙子后，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[nɜːrs] [ðen] [pʊt][hɜːr; hər]['ɪntuː][bed] ,
Nurse then put her into bed ,
护士 然后 放 她 进入 床 ,

护士随后将她扶到床上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [krɔːs] — [aɪ]['oʊnli] [sed]
She was cross — I only said
她 曾是 叉 — 我 仅有的 说

她很生气——我只是说

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

['mæstər] ['bɜ˞ːti] [dɪd][ˌem 'iː] [mɑːk] ,
Master Bertie did me mock ,
掌握 伯蒂 做过 我 嘲笑 ,

伯蒂少爷嘲笑我，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem ˈiː] [tɪl] [aɪ] [stɑːpt] ,
Then he shook me till I stopped ,
然后 他 摇晃 我 直到 我 停止 ,

然后他摇晃我，直到我停止摇晃。

[aɪ] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] [tuː; tə] [bed] [wʌz; wəz] [pɑːpt] ,
I cried when he to bed was popped ,
我 哭 什么时候 他 到 床 曾是 爆裂 ,

他上床睡觉时我哭了，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[wʌns] [hɪz; ɪz] [hed] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɑːk] ,
Once his head got such a knock ,
一次 他的 头 得到 这样的 一个 敲 ,

他的头部曾受到过这样的撞击，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈhiːd] [ˈʃʊrli] [daɪ] ,
That they thought he'd surely die ,
那 他们 想法 他会 一定 死 ,

他们都认为他肯定会死，

[waɪl] [hiː; hi] [skriːmd] [aɪ] [meɪd] [rɪˈplaɪ] ,
While he screamed I made reply ,
尽管 他 尖叫 我 制成 回复 ,

他尖叫的时候，我回应了他。

[tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock !
打钩 - 滴答 !

滴答！

[tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock !
打钩 - 滴答 !

滴答！

[nɜːrs] [wɪl] [ɔːft] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] [rɑːk] ,
Nurse will oft the cradle rock ,
护士 将要 经常 这 摇篮 岩石 ,

护士会摇晃摇篮，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[nɪr] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] , [ænd; ənd] [aɪ]
Near to me it stands , and I
靠近 到 我 它 站立 , 和 我

它就在我附近，我

[sɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [ˈlʌləbaɪ] ,
Sing the baby's lullaby ,
唱歌 这 婴儿的 催眠曲 ,

唱摇篮曲哄宝宝入睡，

[tɪk] - [tɔk] ! [tɪk] - [tɔk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

['nedɪ]
Neddy
驴

驴

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][mɔːrn] [wen] [aɪ][went] [aʊt] ,
On Monday morn when I went out ,
在 周一 早晨 什么时候 我 去 出去 ,

星期一早上我出门的时候，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] ;
I had a big surprise ;
我 有 一个 大的 惊喜 ;

我感到非常意外；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ['dɑːŋki] ,
There was a baby donkey ,
那里 曾是 一个 婴儿 驴 ,

那里有一头小驴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [braʊn] [aɪz] !
With the beautif'llest brown eyes !
和 这 - 棕色的 眼睛 !

她有着最美丽的棕色眼睛！

[hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] ['veri] [sɔːft] ,
His coat was grey and very soft ,
他的 外套 曾是 灰色的 和 非常 柔软的 ,

他的毛皮是灰色的，非常柔软。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] ;
And his legs were long as long ;
和 他的 腿 是 长的 作为 长的 ;

他的腿也很长；

[hiː; hi] ['wɔznt] [nɪr] [soʊ][tɔːl][æz; əz][ˌem 'iː] ,
He wasn't near so tall as me ,
他 不是 靠近 所以 高的 作为 我 ,

他没我高多少，

[ænd; ənd][dʒʌst] - [baʊt] [hæf][æz; əz] [strɔːŋ] .
And just ' bout half as strong .
和 只是 - 回合 一半 作为 强的 .

而且强度只有原来的一半左右。

[wen] [aɪ] ['kæri] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][mɪlk]
When I carry him a bowl of milk
什么时候 我 携带 他 一个 碗 的 牛奶

当我给他端来一碗牛奶时

[aɪ] [seɪ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd][pleɪn] ;
I say out loud and plain ;
我 说 出去 大声 和 清楚的 ;

我大声而明确地说；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] ['kwɪkli] , [ned] ,
“ If you drink it up so quickly , Ned ,
“ 如果 你 喝 它 向上 所以 迅速地 , 内德 ,

“如果你这么快就喝完的话，内德，

[juːl] ['ʃʊrli] [hæv; həv][ə; eɪ][peɪn] !
You'll surely have a pain !
你会 一定 有 一个 疼痛 !

你肯定会感到疼痛!

" [maɪ] ['dædi] [sez] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][raɪd]
" My Daddy says I must not ride
" 我的 爸爸 说道 我 必须 不是 骑

我爸爸说我不能骑车。

[hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [dʒʌst] [jet] ,
Him round the field just yet ,
他 圆形的 这 场地 只是 然而 ,

他还没绕场一周呢。

[fɔːr; fər][maɪ][legz][mʌst; məst] [groʊ] [lɔːŋgər][fɜːrst] ,
For my legs must grow longer first ,
为了 我的 腿 必须 生长 更长 第一的 ,

我的腿必须先变长才行,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mʌst; məst] ['staʊtər] [get] .
And his must stouter get .
和 他的 必须 更粗壮 得到 .

而且他必须变得更强壮。

[hɪz; ɪz] ['mʌmiːz] [neɪm] [ɪz] ['bʌni] [braʊn] ,
His mummy's name is Bunny Brown ,
他的 木乃伊的 姓名 是 兔子 棕色的 ,

他妈妈的名字叫邦妮·布朗。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌmfi] [ʃed]
She has a comfy shed
她 有 一个 舒适的 棚

她有一个舒适的棚子

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hɪlək] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
Upon a hillock in the field ,
之上 一个 岗 在 这 场地 ,

在田野中的小山丘上,

[wer] - [pʊt][tuː; tə][bed] .
Where Neddy's put to bed .
在哪里 - 放 到 床 .

内迪被放进床上的地方。

[pʊr] [trʌst] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,
Poor Trust is lying in the shed ,
贫穷的 相信 是 说谎 在 这 棚 ,

可怜的信任就像躺在棚子里一样。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz][taɪd] [ʌp] [taɪt] ,
His foot is tied up tight ,
他的 脚 是 系 向上 紧的 ,

他的脚被紧紧绑住了。

- [kɔːz] ['fɑːðər] [pʊt][sʌm; səm] [stʌf] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
' Cause Father put some stuff on it ,
- 原因 父亲 放 一些 东西 在 它 ,

因为父亲在上面放了一些东西,

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] .
To make it feel all right .
到 制作 它 感觉 全部 正确的 .

为了让自己感觉好一些。

[trʌst] [went] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['nɔːti] [kaʊ] ,
Trust went too near the naughty cow ,
相信 去 也 靠近 这 淘气 奶牛 ,

信任离那头淘气的母牛太近了。

[ðæts] ['ɔːlweɪz] ['ræðər] [krɔːs] ;
That's always rather cross ;
那就是 总是 相当 叉 ;

这总是让人很恼火;

[ʃiː; ʃi][ræn][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
She ran at him and knocked him down ,
她 跑 在 他 和 敲门 他 向下 ,

她冲向他，把他撞倒在地。

[ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔːs] .
Then gave him such a toss .
然后 给予 他 这样的 一个 折腾 .

然后给了他这么一记重击。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ned]
I hope my darling little Ned
我 希望 我的 亲爱的 小的 内德

我希望我亲爱的小内德

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker]
Will take the greatest care
将要 拿 这 最 关心

会尽最大努力照顾好自己

[tuː; tə] [kiːp] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['bʌni] [braʊn]
To keep alongside Bunny Brown
到 保持 旁边 兔子 棕色的

为了和邦妮·布朗在一起

[ɪf] ['dʒeni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪr] .
If Jenny should be near .
如果 珍妮 应该 是 靠近 .

如果珍妮在附近的话。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːrt] [maɪ] ['prɪti] [ned] ,
If she should hurt my pretty Ned ,
如果 她 应该 伤害 我的 漂亮的 内德 ,

如果她伤害了我英俊的内德，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd] [duː] !
I don't know what I'd do !
我 不 知道 什么 ID 做 !

我不知道我会怎么做!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [hɪt] [hɜːr; hər] ['veri] [hɑːrd] ,
I think I'd hit her very hard ,
我 思考 ID 打 她 非常 难的 ,

我觉得我会狠狠地打她。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [fluː] .
Until she simply flew .
直到 她 简单地 飞翔 .

直到她突然飞走了。

[aɪl] [gɪv] [maɪ] ['nedɪ] [lɑːts] [ʌv; əv] [mɪlk] ,
I'll give my Neddy lots of milk ,
患病的 给 我的 驴 很多 的 牛奶 ,

我会给我的内迪喂很多牛奶。

[ʌn'tɪl] ['hiːz] [kwaɪt] , [kwaɪt] [groʊn] ,

Until	he's	quite	,	quite	grown	,
直到	他是	相当	,	相当	生长	,

直到他完全长大成人为止，

[fɔːr; fər] ['fɑːðɚz] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

For	Father's	given	him	to	me	,
为了	父亲的	给定	他	到	我	,

因为父亲把他赐给了我，

[fɔːr; fər][maɪ] ['veri] , ['veri] [oʊn] .

For	my	very	,	very	own	.
为了	我的	非常	,	非常	自己的	.

献给我自己。

['sɪli] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] .

Silly	Billy	and	the	Kittens	.
愚蠢的	比利	和	这	小猫	.

傻比利和小猫们。

“ [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][mɪlk] , ” [sed] ['kɪt(ə)n] ['nʌmbər] [wʌn] .

“	I	want	some	milk	,	”	said	Kitten	Number	One	.
“	我	想	一些	牛奶	,	”	说	小猫	数字	一	.

“我想喝牛奶，”一号小猫说。

“ [soʊ][duː][wiː; wi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['pætəd] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] ,

“	So	do	we	,	”	said	his	brothers	,	and	away	they	pattered	to	the	yard	,
“	所以	做	我们	,	”	说	他的	兄弟	,	和	离开	他们	图案	到	这	院子	,

“我们也是，”他的兄弟们说，然后他们就轻快地跑向院子。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sɔːsər] [fʊl] .

where	they	found	a	lovely	saucer	full	.
在哪里	他们	成立	一个	迷人的	碟子	满的	.

他们在那里发现了一个漂亮的碟子，里面装满了。

“ ['sɔːsəz] [ɑːr; ər] [tuː] ['beɪbiɪʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] ['kɪt(ə)n] ['nʌmbər] [wʌn] ,

“	Saucers	are	too	babyish	for	me	,	”	said	Kitten	Number	One	,
“	碟子	是	也	幼稚	为了	我	,	”	说	小猫	数字	一	,

“飞碟对我来说太幼稚了，”一号小猫说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌg] .

“	I	shall	drink	out	of	the	jug	.
“	我	将	喝	出去	的	这	水壶	.

“我要喝这壶水。”

” [ænd; ənd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [hiː; hi] [dʒʌmpt] .

”	And	up	on	the	table	he	jumped	.
”	和	向上	在	这	桌子	他	跳了起来	.

“然后他跳上了桌子。”

[ə'lɔːŋ] [keɪm] ['sɪli] ['bɪli] , [ðə; ði][kɪd] .

Along	came	Silly	Billy	,	the	kid	.
沿着	来了	愚蠢的	比利	,	这	孩子	.

于是，傻小子比利出现了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	will	never	do	it	like	that	,	”	he	said	.
”	你	将要	绝不	做	它	喜欢	那	,	”	他	说	.

“你绝不会那样做，”他说。

“ [baɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʌg] , [laɪk] [ðɪs] .

“	Bite	a	hole	in	the	jug	,	like	this	.
“	咬	一个	洞	在	这	水壶	,	喜欢	这	.

“像这样在罐子上咬个洞。”

" [wʌt] ['hæpənd] [ðen] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
" **What happened then , you can plainly see by the picture ,**
" 什么 发生 然后 , 你 能 显然 看 经过 这 图片 ,

"接下来发生的事情，你可以从图片上清楚地看到。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [dʌz] ['hæpən] [wen] ['sɪli] ['bɪli] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
and it is the kind of thing that does happen when Silly Billy comes along .
和 它 是 这 种类 的 事物 那 做 发生 什么时候愚蠢的 比利 来 沿着 .

而这正是傻比利出现时常会发生的事。

[wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ænd; ənd] ['sɪli] ['bɪli] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
When the Kittens and Silly Billy were safely out of the way ,
什么时候 这 小猫 和 愚蠢的 比利 是 安全 出去 的 这 方式 ,

当小猫们和傻比利安全离开后，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪskərz] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][frʌnt] [dɔːr] .
Mr . and Mrs . Whiskers popped out of their front door .
先生 . 和 太太 . 胡须 爆裂 出去 的 他们的 正面 门 .

威斯克夫妇从前门走了出来。

" [mɪlk] , [mɪlk] , [aɪ] [snɪf] [mɪlk] , " [skwiːkt] ['mɪsɪz] . ['wɪskərz] ,
" Milk , milk , I sniff milk , " squeaked Mrs . Whiskers ,
" 牛奶 , 牛奶 , 我 嗅 牛奶 , " 吱吱作响 太太 . 胡须 ,

"牛奶，牛奶，我闻牛奶，"胡须太太吱吱叫道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][drɪŋk][ʌp] ['evri] [drɑːp][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
and she began to drink up every drop she could find ,
和 她 开始 到 喝 向上 每一个 降低 她 可以 寻找 ,

于是她开始把能找到的每一滴水都喝光了。

[waɪl] [pʊr] ['mɪstər] . ['wɪskərz] [sæt][ænd; ənd][kraɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]['eni] .
while poor Mr . Whiskers sat and cried because he could not find any .
尽管 贫穷的 先生 . 胡须 卫星 和 哭 因为 他 可以 不是 寻找 任何 .

可怜的胡须先生坐在那里哭泣，因为他找不到任何胡须。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [draɪd] [hɪz; ɪz] [terz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][skræp] [hiːp] ,
But he soon dried his tears when they got to the scrap heap ,
但 他 很快 干燥 他的 眼泪 什么时候 他们 得到 到 这 废料 堆 ,

但当他们到达废品堆时，他很快就擦干了眼泪。

[wer] [ðeɪ] [eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bærəlz] .
where they ate till they were like little round barrels .
在哪里 他们 吃 直到 他们 是 喜欢 小的 圆形的 桶 .

他们吃得像小圆桶一样。

['miːnwaɪl] , ['sɪli] ['bɪli] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['kɪtnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪt] [ʌv; əv] [fuːd] ,
Meanwhile , Silly Billy had told the kittens of a lovely plate of food ,
同时 , 愚蠢的 比利 有 讲述 这 小猫 的 一个 迷人的 盘子 的 食物 ,

与此同时，傻比利告诉小猫们有一盘美味的食物。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ken(ə)l] [wer] [dʒæk] [lɪvd] .
outside the kennel where Jack lived .
外部 这 狗窝 在哪里 杰克 居住地 .

在杰克居住的狗舍外面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['kɪtnz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [æz; əz][fæst][æz; əz]
And the foolish kittens hurried to it , and began to eat as fast as
和 这 愚蠢 小猫 慌忙 到 它 , 和 开始 到 吃 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

愚蠢的小猫们赶紧跑过去，狼吞虎咽地吃了起来。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [keɪm] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] ,

Out	**of**	**his**	**kennel**	**came**	**Jack**	**,**	**with**	**a**	**mighty**	**shout**	**,**
出去	的	他的	狗窝	来了	杰克	,	和	一个	强大的	喊	,

杰克从狗窝里冲了出来，发出了一声响亮的吼叫。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

which	**sent**	**the**	**kittens**	**rolling**	**over**	**with**	**fright**	**.**
哪个	发送	这	小猫	滚动	超过	和	惊吓	.

这吓得小猫们在地上打滚。

[ðeɪ] ['nevər] [traɪd] [tu:; tə] [i:t] ['dʒæks] ['dɪnər] [ə'gen] ,

They	**never**	**tried**	**to**	**eat**	**Jack's**	**dinner**	**again**	**,**
他们	绝不	尝试	到	吃	杰克的	晚餐	再次	,

他们再也没敢吃杰克的晚餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kwaɪt] [fər'geɪv] ['sɪli] ['bɪli] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ]

and	**it**	**was**	**a**	**long**	**time**	**before**	**they**	**quite**	**forgave**	**Silly**	**Billy**	**for**	**being**	**so**
和	它	曾是	一个	长的	时间	前	他们	相当	原谅了	愚蠢的	比利	为了	存在	所以

['sɪli] .

silly	**.**
愚蠢的	.

他们过了很久才彻底原谅傻比利之前的傻事。

['nɔ:rə] [pɪt] - ['teilə] .

Nora	**Pitt**	**-**	**Taylor**	**.**
诺拉	匹兹堡	-	泰勒	.

诺拉·皮特-泰勒。

['toʊni]

Tony
托尼

托尼

['toʊni][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔ:g] ,

Tony	**is**	**a**	**little**	**dog**	**,**
托尼	是	一个	小的	狗	,

托尼是一只小狗，

[ðæt] [laɪvz; lɪvz][dʒʌst][ʌp]['aʊər; ɑ:r] [stri:t] .

That	**lives**	**just**	**up**	**our**	**street**	**.**
那	生活	只是	向上	我们的	街道	.

他家就住在我们这条街上。

[hi:; hi] ['ri:əli] [ɪz][ðə; ði] [swi:təst] [dɔ:g]

He	**really**	**is**	**the**	**sweetest**	**dog**
他	真的	是	这	最甜美的	狗

他真是条最可爱的狗狗

[ðæt] ['evər][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [mi:t] .

That	**ever**	**you**	**could**	**meet**	**.**
那	曾经	你	可以	见面	.

无论你遇到什么人。

[wen] [aɪ][goʊ][aʊt][hi:; hi] [rʌnz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

When	**I**	**go**	**out**	**he**	**runs**	**to**	**me**	**,**
什么时候	我	去	出去	他	跑步	到	我	,

我出门的时候他会跑过来找我，

[ænd; ənd] [sez] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pleɪ] ?

And	**says**	**,**	**“**	**What**	**shall**	**we**	**play**	**?**
和	说道	,	“	什么	将	我们	玩	?

然后说：“我们玩什么游戏呢？”

[æt; ət][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [ɔːr][fɑːks][ænd; ənd] [guːs] ?

At	hide	-	and	-	seek	,	or	fox	and	goose	?
在	隐藏	-	和	-	寻找	,	或者	狐狸	和	鹅	?

玩捉迷藏，还是狐狸捉鹅?

” [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] —

”	That's	what	he	seems	to	say	—
”	那就是	什么	他	似乎	到	说	—

“他好像是这么说的——”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət]['moʊtər] - [kɑːrz] ,

Sometimes	we	play	at	motor	-	cars	,
有时	我们	玩	在	发动机	-	汽车	,

有时我们会玩汽车游戏，

[maɪ] ! [haʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] !

My	!	how	I	have	to	run	!
我的	!	如何	我	有	到	跑步	!

我的天！我得赶紧跑！

[bʌt; bət]['toʊni] [θɪŋks] [ðæt] ['tʃeɪsɪŋ] [kæts]

But	Tony	thinks	That	chasing	cats
但	托尼	思考	那	追逐	猫

但托尼认为追猫

[ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] [best] [fʌn] !

Is	quite	the	bestest	fun	!
是	相当	这	最佳	乐趣	!

真是太棒了!

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [baɪts] [pʊr] ['pʊsiz] [teɪl] ,

But	if	he	bites	poor	Pussy's	Tail	,
但	如果	他	咬	贫穷的	猫咪的	尾巴	,

但如果他咬了可怜的小猫咪的尾巴，

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [strɪkt] ;

Then	I	am	very	strict	;
然后	我	是	非常	严格的	;

那我就会非常严格;

[aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [beg]

I	make	him	sit	up	straight	and	beg
我	制作	他	坐	向上	直的	和	求

我让他坐直，然后乞求

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃənsɪz] [prɪkt] .

Until	his	conscience's	pricked	.
直到	他的	良心的	刺痛	.

直到他的良心受到谴责。

[ðə; ði] [kæts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz] ,

THE	CATS	AND	THE	CHEESE	,
这	猫	和	这	奶酪	,

猫和奶酪

[ɔːr] , ['betər] [ə'griː] [ðæn; ðən][goʊ][tuː; tə] [lɔː] .

Or	,	Better	Agree	than	Go	to	Law	.
或者	,	更好的	同意	比	去	到	法律	.

或者，与其诉诸法律，不如达成和解。

[tuː] [kæts] [tʊk] [sʌm; səm]['stoʊlən] [tʃiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Two	cats	took	some	stolen	cheese	to	a	monkey	to	divide	for	them	,
二	猫	采取	一些	被盗	奶酪	到	一个	猴	到	划分	为了	他们	,

两只猫偷了一些奶酪给猴子分，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'griː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

as	they	could	not	agree	about	it	.
作为	他们	可以	不是	同意	关于	它	.

因为他们无法就此事达成一致。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] ['ɪntuː] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] .

The	monkey	put	a	piece	of	cheese	into	each	side	of	the	scales	.
这	猴	放	一个	片	的	奶酪	进入	每个	边	的	这	秤	.

猴子在秤的两侧各放了一块奶酪。

[wʌn] [piːs] [weid] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [baɪt] ;

One	piece	weighed	down	the	other	,	and	from	this	the	monkey	took	a	large	bite	;
一	片	称重	向下	这	其他	,	和	从	这	这	猴	采取	一个	大的	咬	;

其中一块压在另一块上，猴子从中咬了一大口；

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]['hevɪərðən'er] , [soʊ][hiː; hi][bɪt][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɔːf] [ðæt] .

this	made	the	other	side	heavier	,	so	he	bit	a	great	piece	off	that	.
这	制成	这	其他	边	较重	,	所以	他	少量	一个	伟大的	片	离开	那	.

这使得另一侧变得更重，所以他咬掉了一大块。

[ðə; ði][kæts][traɪd][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

The	cats	tried	to	stop	him	,
这	猫	尝试	到	停止	他	,

猫们试图阻止他，

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [went] [ɑːn]['baɪtɪŋ][fɜːrst][wʌn] [piːs] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

but	he	only	laughed	and	went	on	biting	first	one	piece	and	then	the	other	,
但	他	仅有的	笑了	和	去	在	咬	第一的	一	片	和	然后	这	其他	,

但他只是笑着，继续一口一口地咬着，先咬了一块，然后又咬了另一块。

[ʌn'tɪl][bəuθ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæts][wɜːr; wər][left][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

until	both	had	disappeared	,	and	the	cats	were	left	with	nothing	at	all	.
直到	两个都	有	消失	,	和	这	猫	是	左边	和	没有什么	在	全部	.

直到两只动物都消失了，猫咪们就什么都没剩下了。

[ðə; ði] ['dɑːlz] [haʊs] [tuː; tə] [let] .

The	Doll's	House	To	Let	.
这	娃娃的	房子	到	让	.

娃娃屋出租。

[ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪz] “ [tuː; tə] [let] ,

This	dear	little	house	you	can	see	is	“	To	Let	,
这	亲爱的	小的	房子	你	能	看	是	“	到	让	,

您看到的这栋可爱的小房子正在“出租”。

” [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dɔliz] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] ;

”	For	our	dollies	are	moving	away	;
”	为了	我们的	手推车	是	移动	离开	;

“因为我们的搬运工正在搬走；

[wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [raʊnd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['suːts] ?

Will	you	run	round	to	-	morrow	and	see	if	it	suits	?
将要	你	跑步	圆形的	到	-	明天	和	看	如果	它	西装	?

你明天能去看一下是否合适吗?

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] .

For	we	shall	be	busy	to	-	day	.
为了	我们	将	是	忙碌的	到	-	天	.

我们今天会很忙。

[naʊ] ['dʒæki][ænd; ənd] ['mɑːli] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Now	Jackie	and	Mollie	pretended	they	were
现在	杰基	和	莫莉	假装	他们	是

现在杰基和莫莉假装她们是

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [væn] ,

The	man	on	the	furniture	van	,
这	男人	在	这	家具	货车	,

家具货车上的男人

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [trʌk] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	loaded	the	truck	as	full	as	they	could	,
他们	已加载	这	卡车	作为	满的	作为	他们	可以	,

他们尽可能地把卡车装满了。

[ænd; ənd][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðeɪ] [ræn] .

And	off	down	the	garden	they	ran	.
和	离开	向下	这	花园	他们	跑	.

于是他们跑出了花园。

[wiː; wi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['dɔliz] , [ænd; ənd][sæt][ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] ,

We	took	out	the	dollies	,	and	sat	them	all	down	,
我们	采取	出去	这	手推车	,	和	卫星	他们	全部	向下	,

我们把平板车搬出来，全部放好。

[waɪl] [wiː; wi] [pækt] [ʌp] [iːtʃ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃer] ,

While	we	packed	up	each	table	and	chair	,
尽管	我们	包装	向上	每个	桌子	和	椅子	,

我们一边打包桌椅，

[wiː; wi][ɔːl] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] , [ðæt] [wen] [tiː] - [taɪm] [keɪm] [raʊnd]

We	all	worked	so	hard	,	that	when	tea	-	time	came	round
我们	全部	工作	所以	难的	,	那	什么时候	茶	-	时间	来了	圆形的

我们都工作得很努力，以至于到了下午茶时间.....

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃer] .

We	were	ready	the	good	things	to	share	.
我们	是	准备好	这	好的	事物	到	分享	.

我们准备好与大家分享美好的事物。

[wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm][naɪs]['peɪpər] , [ænd; ənd][pen] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪŋk] ,

We	got	some	nice	paper	,	and	pen	,	and	some	ink	,
我们	得到	一些	好的	纸	,	和	笔	,	和	一些	墨水	,

我们买了一些不错的纸、笔和墨水。

[wiː; wi] ['prɪntɪd] “ [tuː; tə] [let] ” [ɑːn][ðə; ði] [bɪl] ;

We	printed	“	To	Let	”	on	the	bill	;
我们	打印	“	到	让	”	在	这	账单	;

我们在账单上印了“出租”字样；

[ænd; ənd][wiː; wi] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd] [wɪtʃ] [wiː; wi][sent][tuː; tə] [frendz] ,

And	we	wrote	on	a	card	which	we	sent	to	friends	,
和	我们	写道	在	一个	卡片	哪个	我们	发送	到	朋友们	,

我们在寄给朋友的卡片上写道：

“ [preɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	Pray	live	in	this	house	,	if	you	will	.
“	祈祷	居住	在	这	房子	, 如果	你	将要	.	

“请你在这所房子里祈祷生活。”

" [ðə; ði]['poʊstmən] [suːn] [brɔːt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][noʊt] ,

"	The	postman	soon	brought	a	reply	to	our	note	,
"	这	邮差	很快	带来	一个	回复	到	我们的	笔记	,

"邮递员很快就送来了对我们便条的回信，

[wɪtʃ] [æskt] [ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [maɪt] [kɔːl] ,

Which	asked	if	a	stranger	might	call	,
哪个	问	如果	一个	陌生人	可能	称呼	,

询问陌生人是否会打电话，

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

We	told	him	to	come	as	soon	as	he	could	,
我们	讲述	他	到	来	作为	很快	作为	他	可以	,

我们告诉他尽快过来，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

And	we	waited	for	him	in	the	hall	.
和	我们	等待	为了	他	在	这	大厅	.

我们在走廊里等他。

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,

The	visitor	came	and	looked	over	the	house	,
这	游客	来了	和	看起来	超过	这	房子	,

访客来了，环顾了一下房子。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][nekst][dʒuːn] ;

And	promised	to	take	it	next	June	;
和	承诺	到	拿	它	下一个	六月	;

并承诺明年六月入学；

[ðeɪ] [laɪkt] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æz; əz] [wel] ,

They	liked	all	the	rooms	,	and	the	garden	as	well	,
他们	喜欢	全部	这	房间	,	和	这	花园	作为	出色地	,

他们很喜欢所有的房间，也很喜欢花园。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ə'gen] [suːn] .

So	our	house	will	be	full	again	soon	.
所以	我们的	房子	将要	是	满的	再次	很快	.

所以很快我们家又会住满人了。

[piː] . [es] . ['brʌf] .

P	.	S	.	Bruff	.
P	.	S	.	布鲁夫	.

PS 布鲁夫。

[ðə; ði][fɑːks] [ðæt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

The	Fox	that	Lost	his	Tail	,
这	狐狸	那	丢失的	他的	尾巴	,

失去尾巴的狐狸

[ɔːr] , [duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] ['evri] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ] [siː] .

Or	,	Do	not	Follow	every	Fashion	you	see	.
或者	,	做	不是	跟随	每一个	时尚	你	看	.

或者，不要盲目追随你看到的每一种时尚。

[frʌm; frəm] - ['feiblz] .

From	ÆSOP'S	FABLES	.
从	-	寓言	.

出自《伊索寓言》。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑːks] [huː] [went] [tuː; tə] [stiːl] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['fɑːrmjɑːrd] ,

A	young	fox	who	went	to	steal	chickens	in	a	farmyard	,
一个	年轻的	狐狸	WHO	去	到	偷	鸡	在	一个	农场	,

一只小狐狸去农场偷鸡，

[gɑːt][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʊʃi] [teɪl] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

got	his	beautiful	bushy	tail	caught	in	a	trap	.
得到	他的	美丽的	茂密的	尾巴	捕捉	在	一个	陷阱	.

他那条漂亮的毛茸茸的尾巴被夹子夹住了。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [hiː; hi][bɪt][ɔːf][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][ræn][hoʊm] ,

Finding	it	impossible	to	get	away	,	he	bit	off	his	tail	and	ran	home	,
寻找	它	不可能的	到	得到	离开	,	他	少量	离开	他的	尾巴	和	跑	家	,

他发现自己无法逃脱，于是咬断了自己的尾巴，跑回了家。

['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔksiz] [læft] .

feeling	very	much	ashamed	of	his	appearance	when	the	other	foxes	laughed	.
感觉	非常	很多	羞愧	的	他的	外貌	什么时候	这	其他	狐狸	笑了	.

当其他狐狸嘲笑他时，他为自己的外表感到非常羞愧。

“ [teɪlz][ɑːr; ər][kwaɪt][aʊt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [went][ɑːn] ['læfɪŋ] .

“	Tails	are	quite	out	of	fashion	,	”	he	said	,	as	they	went	on	laughing	.
“	尾巴	是	相当	出去	的	时尚	,	”	他	说	,	作为	他们	去	在	笑	.

“尾巴已经过时了，”他说，他们继续笑着。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][juːz] , [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] , [tuː] .

“	They	are	no	use	,	and	dangerous	,	too	.
“	他们	是	不	使用	,	和	危险的	,	也	.

“它们毫无用处，而且还很危险。”

[juː; jʊ][kæn; kən][rʌn]['fæstər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

You	can	run	faster	without	them	.
你	能	跑步	快点	没有	他们	.

不用它们你跑得更快。

[waɪ] [nɑːt][kʌt][ðem; ðəm][ɔːf][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ?

Why	not	cut	them	off	as	I	have	done	?
为什么	不是	切	他们	离开	作为	我	有	完毕	?

为什么不像我一样把它们剪掉呢?

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][smɑːrt] [jʌŋ] [fɔksiz][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] ;

”	Some	of	the	smart	young	foxes	were	eager	to	be	in	the	fashion	;
”	一些	的	这	聪明的	年轻的	狐狸	是	渴望的	到	是	在	这	时尚	;

“有些聪明的年轻狐狸渴望赶时髦;

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪz][oʊld][wʌn]['slaɪli] [sed] ,

but	a	wise	old	one	slyly	said	,
但	一个	明智的	老的	一	狡猾地	说	,

但一位睿智的老人狡黠地说道:

“ [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][træps] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][baɪt][ɔːf]['aʊər; ɑːr][teɪlz] .

“	We	will	wait	till	we	are	caught	in	traps	before	we	bite	off	our	tails	.
“	我们	将要	等待	直到	我们	是	捕捉	在	陷阱	前	我们	咬	离开	我们的	尾巴	.

“我们会等到落入陷阱才肯自断后路。”

” [ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [bɜːrd] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ðɪ][wɜːrm]

”	The	Early	Bird	that	Catches	the	Worm
”	这	早期的	鸟	那	捕获物	这	蠕虫

早起的鸟儿有虫吃

['mɪsɪz] . [gæmp][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt]

Mrs	.	Gamp	and	Mrs	.	Puss	-	Cat
太太	.	甘普	和	太太	.	猫	-	猫

甘普太太和猫太太

['mɪsɪz] . [gæmp][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [lɪvd] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [wiː] [wiː] [haʊs] .

Mrs	.	Gamp	and	Mrs	.	Puss	-	Cat	lived	all	by	themselves	in	a	wee	wee	house	.
太太	.	甘普	和	太太	.	猫	-	猫	居住地	全部	经过	他们自己	在	一个	哇	哇	房子	.

甘普太太和猫太太独自住在一间非常小的房子里。

['mɪsɪz] . [gæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] [oʊld][soʊl][wɪð; wɪθ] ['snoʊi] [waɪt] [her] , [ænd; ənd]['roʊzi] [red]

Mrs	**.**	**Gamp**	**was**	**a**	**dear**	**old**	**soul**	**with**	**snowy**	**white**	**hair**	**,**	**and**	**rosy**	**red**
太太	.	甘普	曾是	一个	亲爱的	老的	灵魂	和	下雪的	白色的	头发	,	和	红润	红色的

[tʃiːks] ,

cheeks	**,**
脸颊	,

甘普太太是一位慈祥的老太太，她有着雪白的头发和红润的脸颊。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][kaɪnd][sɔːft] [hɑːrt] .

and	**such**	**a**	**smiling**	**face**	**and**	**kind**	**soft**	**heart**	**.**
和	这样的	一个	微笑	脸	和	种类	柔软的	心	.

还有那灿烂的笑容和善良柔软的心。

['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['tæbi] [koʊt] , [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['velvɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Mrs	**.**	**Puss**	**-**	**Cat**	**had**	**a**	**lovely**	**tabby**	**coat**	**,**	**as**	**smooth**	**as**	**velvet**	**,**	**and**	**a**
太太	.	猫	-	猫	有	一个	迷人的	虎斑猫	外套	,	作为	光滑的	作为	天鹅绒	,	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['flʌfi] [teɪl] .

beautiful	**fluffy**	**tail**	**.**
美丽的	蓬松的	尾巴	.

猫太太有着漂亮的虎斑毛，光滑如丝绒，还有一条漂亮的蓬松尾巴。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪ] ,

Her	**eyes**	**were**	**bright**	**and**	**twinkly**	**,**
她	眼睛	是	明亮的	和	闪闪发光	,

她的眼睛明亮闪烁，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər]['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

and	**she**	**would**	**sit**	**in**	**front**	**of**	**the**	**fire**	**for**	**hours**	**and**	**hours**	**thinking**	**of**
和	她	会	坐	在	正面	的	这	火	为了	小时	和	小时	思维	的

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] .

nothing	**but**	**mischief**	**.**
没有什么	但	恶作剧	.

她会一连几个小时坐在火炉前，满脑子想的都是恶作剧。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [gæmp][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][aʊt][tuː; tə] [tiː] .

One	**day**	**Mrs**	**.**	**Gamp**	**was**	**invited**	**out**	**to**	**tea**	**.**
一	天	太太	.	甘普	曾是	受邀	出去	到	茶	.

有一天，甘普太太受邀去喝茶。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ['veri] [best] [gaʊn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nuː] [mɑːb] - [kæp] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]

She	**put**	**on**	**her**	**very**	**best**	**gown**	**,**	**and**	**her**	**new**	**mob**	**-**	**cap**	**trimmed**	**with**
她	放	在	她	非常	最好的	袍	,	和	她	新的	暴民	-	帽	修剪过的	和

['rɪbənz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

ribbons	**and**	**flowers**	**.**
丝带	和	花朵	.

她穿上自己最好的礼服，戴上饰有丝带和鲜花的新款女式软帽。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [glæs] [ʃiː; ʃi][felt] [pliːzd] !

When	**she**	**looked**	**at**	**herself**	**in**	**the**	**glass**	**she**	**felt**	**pleased**	**!**
什么时候	她	看起来	在	她自己	在	这	玻璃	她	毛毡	高兴	!

当她看着镜子里的自己时，她感到很满意！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . [gæmp][hæd; həd] [gɔːn] , ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [geɪv] [θriː] [laʊd] [pɜːz] [ʌv; əv]

As	**soon**	**as**	**Mrs**	**.**	**Gamp**	**had**	**gone**	**,**	**Mrs**	**.**	**Puss**	**-**	**Cat**	**gave**	**three**	**loud**	**purrs**	**of**
作为	很快	作为	太太	.	甘普	有	已消失	,	太太	.	猫	-	猫	给予	三	大声	呼噜声	的

[dʒɔɪ] ,

joy	**,**
喜悦	,

甘普太太一走，猫太太就高兴地发出了三声响亮的呼噜声。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [keɪm] [aʊt][æt; ət][wʌns] .

and	**all**	**the**	**mischief**	**she**	**had**	**been**	**thinking**	**came**	**out**	**at**	**once**	**.**
和	全部	这	恶作剧	她	有	到过	思维	来了	出去	在	一次	.

她之前一直想着的各种恶作剧一下子全都付诸行动了。

[ʃiː; ʃi] [trɔtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər] [fiːt] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

She	**trotted**	**into**	**the**	**garden**	**and**	**got**	**her**	**feet**	**all**	**covered**	**with**	**mud**	**.**
她	小跑	进入	这	花园	和	得到	她	脚	全部	涵盖	和	泥	.

她小跑着进了花园，结果双脚都沾满了泥巴。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['skæmpəd] [ˌʌp'sterz] ,

Then	**she**	**scampered**	**upstairs**	**,**
然后	她	四处逃窜	楼上	,

然后她飞快地跑上楼去。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ə; eɪ][kæt] [dæns] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [kliːn] [waɪt] ['kaʊntərpeɪn] [ɑːn]['mɪsɪz] . -

and	**danced**	**a**	**cat**	**dance**	**all**	**over**	**the**	**clean**	**white**	**counterpane**	**on**	**Mrs**	**.**	**Gamp's**
和	跳舞	一个	猫	舞蹈	全部	超过	这	干净的	白色的	床罩	在	太太	.	-

[bed] .

bed	**.**
床	.

然后在甘普太太床上干净的白色床罩上跳起了猫舞。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːʃstænd] , [ænd; ənd][ˌʌp'set][ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌg] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [skwiːzd] ['ɪntuː]

She	**climbed**	**on**	**the**	**washstand**	**,**	**and**	**upset**	**the**	**water**	**jug**	**,**	**then**	**she**	**squeezed**	**into**
她	攀登	在	这	洗手台	,	和	沮丧的	这	水	水壶	,	然后	她	挤压	进入

[ðə; ði]['wɔːrdroʊb] ,

the	**wardrobe**	**,**
这	衣柜	,

她爬上洗漱台，打翻了水壶，然后挤进了衣柜。

[ænd; ənd] [pʊld] ['mɪsɪz] . - ['dresɪz] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

and	**pulled**	**Mrs**	**.**	**Gamp's**	**dresses**	**out**	**on**	**to**	**the**	**floor**	**.**
和	拉	太太	.	-	连衣裙	出去	在	到	这	地面	.

然后把甘普太太的裙子拉到地板上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [tɔːr] [tuː; tə] ['tiːni] ['taɪni] [ʃredz] !

And	**some**	**of**	**them**	**she**	**tore**	**to**	**teeny**	**tiny**	**shreds**	**!**
和	一些	的	他们	她	撕裂	到	蝇头	微小的	碎屑	!

她甚至把其中一些撕成了碎片！

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

When	**she**	**had**	**finished**	**she**	**darted**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
什么时候	她	有	完成的	她	飞镖	出去	的	这	房间	.

她做完后就飞快地跑出了房间。

[bʌt; bət] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

But	**alack**	**-**	**a**	**-**	**day**	**!**
但	呜呼	-	一个	-	天	!

唉！

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] , [ænd; ənd] [fel] — - , - , [bʌmp] ,

At	**the**	**top**	**of**	**the**	**stairs**	**she**	**slipped**	**,**	**and**	**fell**	**—**	**bumpetty**	**,**	**bumpetty**	**,**	**bump**	**,**
在	这	顶部	的	这	楼梯	她	滑倒了	,	和	跌倒	—	-	,	-	,	撞	,

她在楼梯顶端滑倒了，摔了下来——砰，砰，砰，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

all	**the**	**way**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
全部	这	方式	到	这	底部	.

一直到最底部。

['prez(ə)ntli]['mɪsɪz] . [gæmp] [keɪm] [hoʊm] .

Presently	**Mrs**	**.**	**Gamp**	**came**	**home**	**.**
目前	太太	.	甘普	来了	家	.

这时，甘普太太回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

And	**the**	**first**	**thing**	**she**	**heard**	**was**	**a**	**strange**	**noise**	**in**	**the**	**kitchen**	**.**
和	这	第一的	事物	她	听到	曾是	一个	奇怪的	噪音	在	这	厨房	.

她首先听到的是厨房里传来的奇怪声音。

[fɜːrst][ə; eɪ] ['miːaʊ] .

First	**a**	**miaou**	**.**
第一的	一个	喵	.

首先是喵呜。

[ðen] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .

Then	**a**	**sob**	**.**
然后	一个	哭泣	.

然后是一声抽泣。

[ðen] [mɔːr] [mi'aʊz] .

Then	**more**	**miaous**	**.**
然后	更多的	喵	.

然后叫声更大了。

[ðen] — [ˌes oʊ 'biː] , [ˌes oʊ 'biː] , [ˌes oʊ 'biː] !

Then	**—**	**sob**	**,**	**sob**	**,**	**sob**	**!**
然后	—	哭泣	,	哭泣	,	哭泣	!

然后——呜呜呜！

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

She	**opened**	**the**	**door**	**,**	**and**	**there**	**,**
她	打开	这	门	,	和	那里	,

她打开门，然后，

[pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresər] [sæt]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] .

perched	**upon**	**a**	**stool**	**in**	**front**	**of**	**the**	**dresser**	**sat**	**Mrs**	**.**	**Puss**	**-**	**Cat**	**.**
栖息	之上	一个	凳子	在	正面	的	这	梳妆台	卫星	太太	.	猫	-	猫	.

猫太太坐在梳妆台前的凳子上。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz]['swoʊlən] ['veri] , ['veri] [bɪg] .

Her	**head**	**was**	**swollen**	**very**	**,**	**very**	**big**	**.**
她	头	曾是	肿	非常	,	非常	大的	.

她的头肿得非常非常大。

[raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [wʌz; wəz][taɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪbən] [ɔːf]['mɪsɪz] . - [best] ['bɑːnɪt] ,

Round	**her**	**neck**	**was**	**tied**	**some**	**of**	**the**	**ribbon**	**off**	**Mrs**	**.**	**Gamp's**	**best**	**bonnet**	**,**
圆形的	她	脖子	曾是	系	一些	的	这	丝带	离开	太太	.	-	最好的	引擎盖	,

她脖子上系着甘普太太最好的帽子上的一段丝带。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [piːs] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [raʊnd] [wʌn][fæt] [pɔː] .

and	**another**	**piece**	**was**	**twisted**	**round**	**one**	**fat**	**paw**	**.**
和	其他	片	曾是	扭曲	圆形的	一	胖的	爪子	.

另一块则缠绕在一只肥爪子上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][bɪg] [raʊnd] [aɪz] [greɪt] [ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps][wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] — [splæʃ] ,

And	**from**	**her**	**big**	**round**	**eyes**	**great**	**tear**	**-**	**drops**	**were**	**falling**	**—**	**splash**	**,**
和	从	她	大的	圆形的	眼睛	伟大的	撕	-	滴	是	坠落	—	溅	,

[splæʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

splash	**upon**	**the**	**floor**	**.**
溅	之上	这	地面	.

她那双圆溜溜的大眼睛里，一颗颗泪珠哗啦啦地往下掉——啪嗒啪嗒地落在地板上。

['mɪsɪz] . [gæmp] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
Mrs . **Gamp** **threw** **up** **her** **arms** .
太太 . 甘普 扔 向上 她 武器 .

甘普太太举起了双臂。

“ [oʊ] ! ['dɪri] [ˌem 'iː] !
“ Oh ! dearie me !
“ 哦 ! 亲爱的 我 !

“哦！我的天哪！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [wʌt] ['evər][ɪz][ðə; ði]['mætər] ?
“ What ever is the matter ?
“ 什么 曾经 是 这 事情 ?

到底出了什么事?

[oʊ] ! ['dɪri] , ['dɪri] [ˌem 'iː] ! ”
Oh ! dearie , dearie me ! ”
哦 ! 亲爱的 , 亲爱的 我 ! ”

哦！天哪，我的天哪！

“ ['miːaʊ] , ['miːaʊ] ! ” ['sɒbd] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] .
“ Miaou , miaou ! ” sobbed Mrs . Puss - Cat .
“ 喵 , 喵 ! ” 啜泣 太太 . 猫 - 猫 .

“喵喵，喵喵！”小猫太太抽泣着。

“ [oʊ] ! [maɪ] [pʊr] [pɔː] !
“ Oh ! my poor paw !
“ 哦 ! 我的 贫穷的 爪子 !

“哦！我可怜的爪子！”

[maɪ] [pʊr] , [pʊr] [pɔː] !
My poor , poor paw !
我的 贫穷的 , 贫穷的 爪子 !

我可怜的爪子!

” ['mɪsɪz] . - ['tendər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
” Mrs . Gamp's tender heart was touched .
” 太太 . - 投标 心 曾是 感动 .

“甘普太太的温柔之心被深深打动了。”

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] ['ɔɪntmənt] .
She rushed upstairs to fetch some ointment .
她 匆忙 楼上 到 拿来 一些 软膏 .

她赶紧跑上楼去拿药膏。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] — [wel] !
But when she opened her bedroom door — well !
但 什么时候 她 打开 她 卧室 门 — 出色地 !

但是当她打开卧室门时——好吧!

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] !
you know what she saw !
你 知道 什么 她 锯 !

你知道她看到了什么!

[hɜːr; hər]['tendər] [hɑːrt] [gruː] [koʊld][æz; əz][stoʊn] , [ænd; ənd][oʊ] !
Her tender heart grew cold as stone , and oh !
她 投标 心 生长 寒冷的 作为 石头 , 和 哦 !

她那颗温柔的心变得像石头一样冰冷，哦!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] !
she **was** **so** **angry** **!**
她 曾是 所以 生气的 !

她当时非常生气!

[ʃiː; ʃi] ['reɪst] [ˌdaʊn'sterz] , [ænd; ənd] [geɪv] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt][ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɪpɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
She **raced** **downstairs** **,** **and** **gave** **Mrs** **.** **Puss** **-** **Cat** **the** **biggest** **whipping** **she** **had**
她 比赛 楼下 , 和 给予 太太 . 猫 - 猫 这 最大 鞭打 她 有
['evər]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] .
ever **given** **her** **before** **.**
曾经 给定 她 前 .

她冲下楼，狠狠地抽打了猫太太一顿，这是她有生以来最狠的一顿鞭打。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər][best] ['rɪbən] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [waɪd] .
Then **she** **took** **off** **her** **best** **ribbon** **,** **and** **opened** **the** **front** **door** **wide** **.**
然后 她 采取 离开 她 最好的 丝带 , 和 打开 这 正面 门 宽的 .

然后她摘下最漂亮的丝带，把前门大开。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [went] [slɪŋkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][legz] ,
And **Mrs** **.** **Puss** **-** **Cat** **went** **slinking** **out** **with** **her** **tail** **between** **her** **legs** **,**
和 太太 . 猫 - 猫 去 潜行 出去 和 她 尾巴 之间 她 腿 ,

于是，猫太太夹着尾巴灰溜溜地走了出去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['terəbli] ['vɪʃəs] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər][bɪg] [raʊnd] [aɪz] .
and **a** **terribly** **vicious** **look** **in** **her** **big** **round** **eyes** **.**
和 一个 可怕 恶毒 看 在 她 大的 圆形的 眼睛 .

她那双圆溜溜的大眼睛里透着一股极其凶狠的神情。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . - [hɑːrt] [suːn] [gruː] ['tendər] [ə'gen] .
But **Mrs** **.** **Gamp's** **heart** **soon** **grew** **tender** **again** **.**
但 太太 . - 心 很快 生长 投标 再次 .

但甘普太太的心很快又变得柔软起来。

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [bæk] .
She **opened** **the** **front** **door** **,** **and** **called** **Mrs** **.** **Puss** **-** **Cat** **back** **.**
她 打开 这 正面 门 , 和 称为 太太 . 猫 - 猫 后退 .

她打开前门，叫猫太太回来。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [keɪm] [æt; ət][wʌns] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['penɪtənt] [ænd; ənd][sæd] .
And **Mrs** **.** **Puss** **-** **Cat** **came** **at** **once** **,** **looking** **very** **penitent** **and** **sad** **.**
和 太太 . 猫 - 猫 来了 在 一次 , 寻找 非常 忏悔者 和 伤心 .

猫太太立刻来了，一脸懊悔和悲伤。

['mɪsɪz] . [gæmp] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][naɪs][hɑːt][mɪlk] ,
Mrs **.** **Gamp** **gave** **her** **some** **nice** **hot** **milk** **,**
太太 . 甘普 给予 她 一些 好的 热的 牛奶 ,

甘普太太给她倒了些热牛奶。

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmfi] ['bæskɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
and **put** **her** **in** **a** **comfy** **basket** **in** **front** **of** **the** **fire** **.**
和 放 她 在 一个 舒适的 篮子 在 正面 的 这 火 .

然后把她放在火堆前一个舒适的篮子里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [smuːð] ['velvəti] [hed] .
Then **she** **sat** **by** **her** **side** **,** **and** **stroked** **her** **smooth** **velvety** **head** **.**
然后 她 卫星 经过 她 边 , 和 抚摸 她 光滑的 天鹅绒般的 头 .

然后她坐在她身边，抚摸着她光滑如丝绒般的头发。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['mɪstʃɪf] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [pʊs] - ['kæts] [hed] ,

And	slowly	all	the	naughty	mischief	slipped	out	of	Mrs	.	Puss	-	Cat's	head	,
和	缓慢地	全部	这	淘气	恶作剧	滑倒了	出去	的	太太	.	猫	-	猫的	头	,

[ænd; ənd][naɪs] ,

and	nice	,
和	好的	,

慢慢地，猫太太脑子里那些淘气的恶作剧都消失了，真好。

[kaɪnd] [θɔ:ts] [keɪm] [ɪn] .

kind	thoughts	came	in	.
种类	想法	来了	在	.

收到了许多美好的祝福。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li][ðə; ði]['naɪsɪst]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

And	now	she	is	really	and	truly	the	nicest	Mrs	.	Puss	-	Cat	in	the	world	.
和	现在	她	是	真的	和	真的	这	最友善的	太太	.	猫	-	猫	在	这	世界	.

现在她真是世界上最善良的猫太太了。

[ðə; ði] [kən'si:tɪd] ['gɑ:liwɑ:g] .

The	Conceited	Golliwog	.
这	自负	怪物	.

自负的黑娃娃。

[sed] [ə; eɪ] [kən'si:tɪd] ['gɑ:liwɑ:g] ,

Said	a	conceited	Golliwog	,
说	一个	自负	怪物	,

一个自负的黑娃娃说道：

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɪli] [braʊn] ,

Whose	name	was	Billy	Brown	,
谁	姓名	曾是	比利	棕色的	,

他的名字叫比利·布朗，

“ [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði]['bændʒoʊ] ['betər]

“	I	can	play	the	banjo	better
“	我	能	玩	这	班卓琴	更好的

“我弹班卓琴更好。”

[ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn] [taʊn] .

Than	any	man	in	town	.
比	任何	男人	在	镇	.

比镇上任何一个男人都强。

” [wen] ['bɪli] [braʊn] [ə; eɪ]['kɑ:nsərt] [geɪv] ,

”	When	Billy	Brown	a	concert	gave	,
”	什么时候	比利	棕色的	一个	音乐会	给予	,

“比利·布朗举办了一场音乐会，

['hi:d] [skers] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pleɪ] ,

He'd	scarce	begun	to	play	,
他会	稀少	开始	到	玩	,

他才刚开始演奏，

[wen] [hæf][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

When	half	the	audience	stopped	their	ears	,
什么时候	一半	这	观众	停止	他们的	耳朵	,

当一半的观众捂住耳朵时，

[ænd; ənd][hæf][ræn][fæst] [ə'weɪ] !

And	half	ran	fast	away	!
和	一半	跑	快速地	离开	!

一半人跑得飞快！

[oʊ] ['bɪli] [braʊn] , [oʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ,
O **Billy** **Brown** **,** **O** **Boys** **and** **Girls** **,**
哦 比利 棕色的 , 哦 男孩们 和 女孩们 ,

哦，比利·布朗，哦，男孩女孩们，

[hu:] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪməs] [θɜ:rst] ,
Who **to** **be** **famous** **thirst** **,**
WHO 到 是 著名的 口渴 ,

谁渴望成名?

[rɪ'membər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [sək'si:d] ,
Remember **,** **if** **you** **would** **succeed** **,**
记住 , 如果 你 会 成功 ,

记住，如果你想成功，

[jʊə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] ['præktɪs] [fɜ:rst] .
You're **bound** **to** **practise** **first** **.**
你是 边界 到 实践 第一的 .

你肯定要先练习。

['dɑ:li:z] [neɪm] .
Dolly's **Name** **.**
多莉的 姓名 .

多莉的名字。

[aɪ] [nu:] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] !
I **knew** **a** **charming** **little** **girl** **!**
我 知道 一个 迷人 小的 女孩 !

我认识一个非常可爱的小女孩!

[ðeɪ] [kɔ:l][hɜ:r; hər] “ ['dɑ:rlɪŋ] [meɪ] ,
They **call** **her** **“** **Darling** **May** **,**
他们 称呼 她 “ 亲爱的 可能 ,

他们称她为“亲爱的梅”,

” [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [wen] ['mʌðər] [bɔ:t]
” **She** **was** **so** **glad** **when** **mother** **bought**
” 她 曾是 所以 高兴的 什么时候 母亲 买

母亲买下她时，她非常高兴。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [dɑ:l] , [wʌn] [deɪ] .
For **her** **a** **doll** **,** **one** **day** **.**
为了 她 一个 玩具娃娃 , 一 天 .

总有一天，她会得到一个娃娃。

[ʃi:; ʃi] [skɪpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn][ə'baʊt] ,
She **skipped** **and** **jumped** **and** **ran** **about** **,**
她 跳过 和 跳了起来 和 跑 关于 ,

她蹦蹦跳跳，跑来跑去，

[ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [gli:] ,
And **clapped** **her** **hands** **with** **glee** **,**
和 鼓掌 她 双手 和 高兴 ,

她高兴地拍着手。

“ [oʊ] [dɪr] !
“ **Oh** **dear** **!**
” 哦 亲爱的 !

”哦亲爱的!

” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [aɪm] [ʃʊr] ['mæmə]
” **she** **said** **,** **“** **I'm** **sure** **mamma**
” 她 说 , “ 我是 当然 妈妈

她说：”我确定妈妈

[ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?
This cannot be for me ?
这 不能 是 为了 我 ?

这不可能是给我的吧?

“ [dʒʌst] [si:] [wʌt] ['lʌvli] [aɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ,
“ Just see what lovely eyes it has ,
“ 只是 看 什么 迷人的 眼睛 它 有 ,

“瞧瞧它那双漂亮的眼睛！”

[wʌt] ['lʌvli] ['goʊldən] [her] ;
What lovely golden hair ;
什么 迷人的 金的 头发 ;

多么美丽的金色秀发!

[its] [fi:t] [ænd; ənd][hændz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][wæks] ,
It's feet and hands are made of wax ,
它是 脚 和 双手 是 制成 的 蜡 ,

它的手脚都是蜡做的。

“ - [tɪz] ['pɜ:rfɪkt] ['evriwer] .
“ ' Tis perfect everywhere .
“ - 的 完美的 到处 .

“它处处完美。”

“ [aɪl] [set][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] [kloʊðz] ,
“ I'll set to work and make its clothes ,
“ 患病的 放 到 工作 和 制作 它是 衣服 ,

“我会开始动手，给它做衣服。”

[ə; eɪ][hæt] , [tu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ,
A hat , too , with the rest ,
一个 帽子 , 也 , 和 这 休息 ,

还有一顶帽子，和其他东西放在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] ,
And it must have a pretty name ,
和 它 必须 有 一个 漂亮的 姓名 ,

而且它必须有个好听的名字。

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [ɪz][best] !
I wonder which is best !
我 想知道 哪个 是 最好的 !

我想知道哪个最好!

“ - ['ælɪs] - [ænd; ənd] - [bes] - [ænd; ənd] - ['meri] ['æni] -
“ ' Alice ' and ' Bess ' and ' Mary Annie '
“ - 爱丽丝 - 和 - 贝丝 - 和 - 玛丽 安妮 -

“《爱丽丝》《贝丝》和《玛丽·安妮》

[ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['veri] [nu:] ;
Are not so very new ;
是 不是 所以 非常 新的 ;

其实并不算很新;

[noʊ] , ['dɑ:li] , [dɪr] , [aɪl] [traɪ][tu:; tə][faɪnd]
No , dolly , dear , I'll try to find
不 , 多莉 , 亲爱的 , 患病的 尝试 到 寻找

不，亲爱的多莉，我会试着找找。

[ə; eɪ] ['betər] [neɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
A better name for you .
一个 更好的 姓名 为了 你 .

一个更适合你的名字。

“ - [pri'silə] [pru:] - [saʊndz] ['ræðər] [naɪs] ,
“ ' **Priscilla Prue ' sounds rather nice ,**
“ - 普里西拉 普鲁 - 声音 相当 好的 ,

“‘普里西拉·普鲁’这个名字听起来很不错。”

[soʊ] [dʌz] - [bə'lɪndə] [dʒeɪn] , -
So does ' Belinda Jane , '
所以 做 - 贝琳达 简 , -

“贝琳达·简”也是如此。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [soʊ] [lɔ:ŋ] — [dɪr] [ˌem 'i:] , [haʊ] [hɑ:rd]
But they're so long — dear me , how hard
但 它们是 所以 长的 — 亲爱的 我 , 如何 难的

但它们太长了——天哪，这有多难啊

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [neɪm] !
It is to choose a name !
它 是 到 选择 一个 姓名 !

这是要选名字！

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['mæmə] [tʃoʊz] [maɪn] ,
“ **I wonder how mamma chose mine ,**
“ 我 想知道 如何 妈妈 选择 矿 ,

“我很好奇妈妈是怎么选我妈妈的，

[its] - ['ælɪs] ['evlɪn] [meɪ] ; -
It's ' Alice Evelyn May ; '
它是 - 爱丽丝 伊芙琳 可能 ; -

是“爱丽丝·伊芙琳·梅”;

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər]
I'm sure it must have taken her
我是 当然 它 必须 有 已采取 她

我确信这肯定花了她不少时间。

[mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
Much longer than a day .
很多 更长 比 一个 天 .

远不止一天。

“ [pər'hæps] , [ʃi:; ʃi] [æskt] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [aɪ'd][laɪk] ,
“ **Perhaps , she asked me which I'd like ,**
“ 也许 , 她 问 我 哪个 ID 喜欢 ,

“或许，她问过我想要哪个，

[ðoʊ] - [its] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] —
Tho ' it's so long ago —
虽然 - 它是 所以 长的 前 —

虽然那已经是很久以前的事了——

[sɪks] [greɪt] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] — [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd]
Six great long years — that if she did
六 伟大的 长的 年 — 那 如果 她 做过

六年漫长的岁月——如果她真的.....

[aɪv] [kwaɪt][fər'gɑ:t][ju:; jʊ] [noʊ] .
I've quite forgot you know .
我已经 相当 忘了 你 知道 .

我都快忘了。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [dɪr] ['dɑ:li] , [kwaɪt] [nu:] [neɪmz]
“ **I think , dear dolly , quite new names**
“ 我 思考 , 亲爱的 多莉 , 相当 新的 姓名

“我想，亲爱的多莉，都是些很新的名字。”

[ɑːr; ər] ['ræðər] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] ,
Are rather hard to find ,
是 相当 难的 到 寻找 ,

很难找到，

[soʊ] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌn] ,
So if I cannot think of one ,
所以 如果 我 不能 思考 的 一 ,

如果我想不出一个合适的，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [maɪnd] .
I hope you will not mind .
我 希望 你 将要 不是 头脑 .

希望您不介意。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [wʌn] [ðæts] [grænd] ,
“ I'd like to find you one that's grand ,
“ ID 喜欢 到 寻找 你 一 那就是 盛大 ,

我想帮你找一个很棒的，

[bʌt; bət] [naɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] [tuː] —
But nice and pretty too —
但 好的 和 漂亮的 也 —

但也很漂亮——

[oʊ] ! [naʊ] [aɪ] [noʊ] , - [vɪk'tɔːriə] [roʊz] , -
Oh ! now I know , ' Victoria Rose , '
哦 ! 现在 我 知道 , - 维多利亚 玫瑰 , -

哦！现在我知道了，“维多利亚·罗斯”，

[ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Is just the name for you .
是 只是 这 姓名 为了 你 .

这正是你想要的名字。

” ['ænti] .
” AUNTIE .
” 阿姨 .

”阿姨。

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz] .
The Call to Arms .
这 称呼 到 武器 .

战斗号召。

[ðə; ði] ['gælənt] ['soʊldʒərz] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
The gallant soldiers , here they come !
这 英勇 士兵 , 这里 他们 来 !

英勇的士兵们，他们来了！

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
A crowd of girls and boys ,
一个 人群 的 女孩们 和 男孩们 ,

一群男孩女孩

[dɑːt] [wɔːks] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [biːts] [ðə; ði] [drʌm] ,
Dot walks in front , and beats the drum ,
点 散步 在 正面 , 和 节拍 这 鼓 ,

Dot走在前面，敲着鼓。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['splendɪd] [nɔɪz] !
It makes a splendid noise !
它 制作 一个 灿烂 噪音 !

它发出的声音真棒！

[suː] [hæz; həz][ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd] [roʊz] [ə; eɪ] [gʌn] ,

Sue	has	a	flag	,	and	Rose	a	gun	,
起诉	有	一个	旗帜	,	和	玫瑰	一个	枪	,

苏有一面旗子，罗斯有一把枪。

[soʊ] ['veri] [fɪrs] [ɪz][ʃiː; ʃi] ,

So	very	fierce	is	she	,
所以	非常	凶猛的	是	她	,

她真是太凶猛了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [eɪm][æt; ət] - ,

She	will	take	aim	at	ev'ryone	,
她	将要	拿	目的	在	-	,

她会瞄准所有人，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ʃuːts] [ə; eɪ] [triː] !

And	nearly	shoots	a	tree	!
和	几乎	芽	一个	树	!

差点把树打穿了！

[bʌt; bət] “ [huː] [goʊz][ðer; ðər] ? ” [ʃaʊts] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ,

But	“	Who	goes	there	?	”	shouts	little	Jack	,
但	“	WHO	去	那里	?	”	喊叫	小的	杰克	,

“谁在那里？”小杰克喊道。

“ [spiːk] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [frend] [ɔːr][foʊ] ?

“	Speak	,	is	it	friend	or	foe	?
“	说话	,	是	它	朋友	或者	敌人	?

“说，是敌是友？”

[aɪv] [gɑːt][maɪ] [gʌn] — [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] ,

I've	got	my	gun	—	they're	going	back	,
我已经	得到	我的	枪	—	它们是	去	后退	,

我带着枪——他们要回去了。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kɑːrt] , [aɪ] [noʊ] ! ”

I	heard	a	cart	,	I	know	!	”
我	听到	一个	大车	,	我	知道	!	”

我听到马车的声音，我知道了！

“ [maɪ][kɑːrt] , ” [sez] ['sɑːrdʒənt][tɑːm] , [wɪð; wɪθ][praɪd] ,

“	My	cart	,	”	says	Sergeant	Tom	,	with	pride	,
“	我的	大车	,	”	说道	军士	汤姆	,	和	自豪	,

“我的车，”汤姆中士自豪地说。

“ [teɪk] [ker] , [juː; jʊ]['mʌzənt] [ʃeɪk] ,

“	Take	care	,	you	musn't	shake	,
“	拿	关心	,	你	不得	摇	,

“小心，别抖动。”

[aɪv] [gɑːt][sɪks] ['wuːndɪd] [men][ˌɪn'saɪd] ,

I've	got	six	wounded	men	inside	,
我已经	得到	六	受伤	男人	里面	,

里面有六个伤员，

[huː] ['bædli] [niːd] [sʌm; səm] [keɪk] !

Who	badly	need	some	cake	!
WHO	糟糕	需要	一些	蛋糕	!

谁太需要蛋糕了！

“ [aɪm] - [freɪd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['ræðər] [bæd] ,

“	I'm	'	fraid	this	one	is	rather	bad	,
“	我是	-	害怕	这	一	是	相当	坏的	,

“恐怕这个情况相当糟糕。”

['hiːz] [lɔːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [peɪnt] . ”
He's lost a lot of paint . ”
他是 丢失的 一个 很多 的 画 . ”

他掉了好多油漆。

“ [pʊr] ['feloʊ] , ” ['rəuziː] [kraɪz] , “ [haʊ] [sæd] ,
“ Poor fellow , ” Rosie cries , “ how sad ,
“ 贫穷的 同伴 , ” 罗西 哭泣 , “ 如何 伤心 ,

“可怜的家伙，”罗西哭着说，“真可怜。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [feɪnt] !
I hope that he won't faint !
我 希望 那 他 惯于 头晕的 !

我希望他不会晕倒！

“ [sʌm; səm] [tiː] [wɪl] ['kwɪkli] [kjʊr] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,
“ Some tea will quickly cure his pain ,
“ 一些 茶 将要 迅速地 治愈 他的 疼痛 ,

“喝点茶很快就能缓解他的疼痛。”

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [bʌn] .
And here's a currant bun .
和 这里是 一个 黑醋栗 包子 .

这是一个葡萄干面包。

” [soʊ] [suːn] , [ðeə(r)] [ɔːl] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] ,
” So soon , they're all quite well again ,
” 所以 很快 , 它们是 全部 相当 出色地 再次 ,

“所以很快，他们都完全康复了。”

[ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fʌn] .
And joining in the fun .
和 加入 在 这 乐趣 .

也加入到乐趣中来。

“ [naʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɔːr] ! ” [ʃaʊts] ['kæptɪn] ['dʒɪm] ,
“ Now back to war ! ” shouts Captain Jim ,
“ 现在 后退 到 战争 ! ” 喊叫 队长 吉姆 ,

“现在重返战场！”吉姆上尉喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [daɪ] !
“ Come on to do or die !
“ 来 在 到 做 或者 死 !

“来吧，要么成功，要么失败！”

” [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ['breɪvli] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
” His soldiers bravely follow him ,
” 他的 士兵 勇敢地 跟随 他 ,

他的士兵们勇敢地追随他，

[ænd; ənd] [weɪv] [ðer; ðər] [flægz] [ɑːn] [haɪ] .
And wave their flags on high .
和 海浪 他们的 旗帜 在 高的 .

他们高举旗帜。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðeɪv] [siːzd] [ðə; ði][fɔːrt] ,
they've seized the fort ,
他们有 查获 这 堡 ,

他们占领了堡垒。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['dʒɪmi] [sed] ! —
As Captain Jimmy said ! —
作为 队长 吉米 说 ! —

正如吉米船长所说!

“ [oʊ] [dɪr] , [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz] [soʊ] [ʃɔːrt] ?
“ Oh dear , why are the days so short ?
“ 哦 亲爱的 , 为什么 是 这 天 所以 短的 ?

“哎呀，为什么白天这么短呢？”

[nɜːrs] [sez] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][bed] ! ”
Nurse says it's time for bed ! ”
护士 说道 它是 时间 为了 床 ! ”

护士说该睡觉了!

“ [luːˈtenənt] [suːz] [ðə; ði][best] [aɪv] [faʊnd] ,
“ Lieutenant Sue's the best I've found ,
“ 中尉 苏的 这 最好的 我已经 成立 ,

“苏中尉是我遇到的最好的人选。”

[aɪ] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
I noticed in the fight ,
我 注意到 在 这 斗争 ,

我在战斗中注意到,

[wɪð; wɪθ] ['bulits] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
With bullets flying all around ,
和 子弹 飞行 全部 大约 ,

子弹四处乱飞,

[ʃiː; ʃi] [kept] ['aʊər; ɑːr][flæg] ['ʌpraɪt] .
She kept our flag upright .
她 保留 我们的 旗帜 直立 .

她让我们的旗帜保持直立。

” [hiː; hi] [saɪz] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði]['bjuːgl] [bloʊz] ,
” He sighs , for , though the bugle blows ,
” 他 叹息 , 为了 , 尽管 这 号角 打击 ,

他叹了口气，因为，尽管号角吹响,

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɑːnt][ðer; ðər] [tiː] ,
The soldiers want their tea ,
这 士兵 想 他们的 茶 ,

士兵们想喝茶。

“ [maɪ] [tiː] [sɛts] [nuː] , [duː] [kʌm] , ” [kraɪz] [roʊz] ,
“ My tea set's new , do come , ” cries Rose ,
“ 我的 茶 套 新的 , 做 来 , ” 哭泣 玫瑰 ,

“我的茶具是新的，快来吧！”罗斯喊道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] !
“ And have a cup with me !
“ 和 有 一个 杯子 和 我 !

“和我一起喝一杯吧！”

” [ðen] ['kæptɪn] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl]
” Then Captain Jimmy with a smile
” 然后 队长 吉米 和 一个 微笑

“然后吉米船长笑着说……”

[sez] “ [jes] , [maɪ][men] , [ɔːl] [raɪt] ,
Says “ Yes , my men , all right ,
说道 ” 是的 , 我的 男人 , 全部 正确的 ,

他说：“是的，我的弟兄们，好的。”

[jʊə(r)] [ɔːl] “ [ɔːf]['duːti] ” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
You're all “ off duty ” for a while ,
你是 全部 “ 离开 责任 ” 为了 一个 尽管 ,

你们暂时都“休假”了，

[ðə; ði][rest] [wɪl] [help][juː; jʊ] [faɪt] .
The rest will help you fight .
这 休息 将要 帮助 你 斗争 .

剩下的东西会帮助你战斗。

” ['dʒɪm][raɪdz][ə; eɪ] [tʃer] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] —
” Jim rides a chair — I mean a horse —
” 吉姆 骑行 一个 椅子 — 我 意思是 一个 马 —

“吉姆骑着椅子——我是说马——”

[ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði]['peɪpər] [tuː] ,
And reads the paper too ,
和 阅读 这 纸 也 ,

而且他还会读报纸。

[fɔːr; fər] ['kæptɪnz] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
For captains have to learn , of course ,
为了 队长 有 到 学习 , 的 课程 ,

当然，船长们必须学会这一点。

[wʌt] ['ʌðər] ['ɑːmiz] [duː] ;
What other armies do ;
什么 其他 军队 做 ;

其他军队的做法；

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [raʊt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
The way to rout the enemy ,
这 方式 到 路线 这 敌人 ,

击溃敌人的方法，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn] .
And bring the wounded in .
和 带来 这 受伤 在 .

将伤员带进来。

“ [maɪ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][soʊ] [breɪv] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ My fellows are so brave , ” says he ,
“ 我的 伙伴们 是 所以 勇敢的 , ” 说道 他 ,

“我的同伴们真勇敢，”他说。

“ [aɪm]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] !
“ I'm certain they will win !
“ 我是 肯定 他们 将要 赢 !

“我确信他们会赢！”

” [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
” To London Town .
” 到 伦敦 镇 .

前往伦敦城。

[tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] , [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ,
To London town , to London town ,
到 伦敦 镇 , 到 伦敦 镇 ,

到伦敦城，到伦敦城，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?
Which is the way to London Town ?
哪个 是 这 方式 到 伦敦 镇 ?

去伦敦镇的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [daʊn] ,
One foot up , and one foot down ,
一 脚 向上 , 和 一 脚 向下 ,

一只脚抬起，一只脚放下，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
That is the way to London town .
那 是 这 方式 到 伦敦 镇 .

那是通往伦敦市区的路。

[ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['weɪnskət] .
A Home in the Wainscot .
一个 家 在 这 护墙板 .

韦恩斯科特的一处住宅。

[wʌn] [deɪ] [tu:] ['lɪt(ə)l] [maɪs] ['entərd] [æn; ən][oʊld] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn]
One day two little mice entered an old house where they hoped to settle down
一 天 二 小的 小鼠 进入 一个 老的 房子 在哪里 他们 希望 到 定居 向下
[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] ,
and make their home ,
和 制作 他们的 家 ,

有一天，两只小老鼠走进了一栋老房子，它们希望在那里安家落户。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsi] [baɪ] [neɪm] .
Mr . and Mrs . Mousey by name .
先生 . 和 太太 . 小老鼠 经过 姓名 .

老鼠先生和老鼠太太，就叫他们老鼠先生和老鼠太太。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði]
After looking about for some time they decided on a corner close to the
后 寻找 关于 为了 一些 时间 他们 决定 在 一个 角落 关闭 到 这
['kɪtʃɪn] ['weɪnskət] ,
kitchen wainscot ,
厨房 护墙板 ,

他们四处寻找了一段时间后，最终决定选择靠近厨房护墙板的一个角落。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɑ:rdər] .
and not far from the larder .
和 不是 远的 从 这 食品储藏室 .

离食品储藏室不远。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['koʊzi] ['lɪt(ə)l] [nest] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪpər] , ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] [ɔ:l] [deɪ] ,
They made a cosy little nest of string and paper , working hard all day ,
他们 制成 一个 舒适 小的 巢 的 细绳 和 纸 , 在职的 难的 全部 天 ,

他们用绳子和纸做了一个舒适的小窝，整天辛勤劳作。

['hɑ:rdli] ['restɪŋ] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
hardly resting till late at night .
几乎 休息 直到 晚的 在 夜晚 .

几乎没怎么休息，一直到深夜。

[æz; əz][tu:; tə] [fu:d] , ['mɪstər] . ['maʊsi] [su:n] [faʊnd] [wer] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] .
As to food , Mr . Mousey soon found where that was to be got .
作为 到 食物 , 先生 . 小老鼠 很快 成立 在哪里 那 曾是 到 是 得到 .

至于食物，老鼠先生很快就找到了哪里可以找到。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði]['vɪzɪts][hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːrdər] ,

Many	**were**	**the**	**visits**	**he**	**paid**	**to**	**the**	**larder**	**,**
许多	是	这	访问	他	有薪酬的	到	这	食品储藏室	,

他多次光顾食品储藏室。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] .

and	**delicious**	**were**	**the**	**biscuits**	**and**	**cheese**	**that**	**he**	**found**	**there**	**.**
和	可口的	是	这	饼干	和	奶酪	那	他	成立	那里	.

他在那里找到的饼干和奶酪都非常美味。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [left] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

It	**almost**	**seemed**	**as**	**if**	**things**	**were**	**left**	**for**	**them**	**,**
它	几乎	似乎	作为	如果	事物	是	左边	为了	他们	,

仿佛一切都是留给他们的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪskɪts] [wɜːr; wər][ɪn][bægz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːz] [ʌn'kʌvərd] .

for	**the**	**biscuits**	**were**	**in**	**bags**	**and**	**the**	**cheese**	**uncovered**	**.**
为了	这	饼干	是	在	包	和	这	奶酪	裸露	.

因为饼干装在袋子里，而奶酪却没有加盖。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

At	**last**	**the**	**nest**	**was**	**finished**	**and**	**they**	**lay**	**down**	**to**	**rest**	**.**
在	最后的	这	巢	曾是	完成的	和	他们	躺	向下	到	休息	.

巢穴终于筑好了，它们躺下休息。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [sɪks] ['veri] ['taɪni] ['pɪŋkɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn]

The	**very**	**next**	**morning**	**six**	**very**	**tiny**	**pinkish**	**-**	**looking**	**things**	**were**	**to**	**be**	**seen**	**in**
这	非常	下一个	早晨	六	非常	微小的	粉红色	-	寻找	事物	是	到	是	已见	在

[ðə; ði] [nest] .

the	**nest**	**.**
这	巢	.

第二天一早，人们就在鸟巢里发现了六个非常小的粉红色小东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [teɪlz] ,

They	**had**	**bright**	**eyes**	**and**	**long**	**tails**	**,**
他们	有	明亮的	眼睛	和	长的	尾巴	,

它们有着明亮的眼睛和长长的尾巴，

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [groʊ] ['ɪntuː] [braʊn] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [laɪk][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .

and	**would**	**soon**	**grow**	**into**	**brown**	**little**	**animals**	**like**	**their**	**father**	**and**	**mother**	**.**
和	会	很快	生长	进入	棕色的	小的	动物	喜欢	他们的	父亲	和	母亲	.

它们很快就会长成像它们的父母一样的棕色小动物。

[oʊ] , [haʊ] [praʊd] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] !

Oh	**,**	**how**	**proud**	**the**	**latter**	**were**	**!**
哦	,	如何	自豪的	这	后者	是	!

哦，后者是多么自豪啊！

['mɪstər] . ['maʊsi] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsi]

Mr	**.**	**Mousey**	**could**	**hardly**	**keep**	**his**	**eyes**	**off**	**them**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Mousey**
先生	.	小老鼠	可以	几乎	保持	他的	眼睛	离开	他们	,	和	太太	.	小老鼠

[dɑːnst] [raʊnd] ['skwiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

danced	**round**	**squeaking**	**with**	**delight**	**.**
跳舞	圆形的	吱吱作响	和	喜	.

老鼠先生的目光几乎无法从它们身上移开，老鼠太太高兴地跳来跳去，发出吱吱的叫声。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['maʊsi] , “ [dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] . ”

“	**They**	**are**	**beautiful**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Mousey**	**,**	**“**	**just**	**like**	**you**	**.**	**”**
“	他们	是	美丽的	,	我的	亲爱的	,	”	说	先生	.	小老鼠	,	“	只是	喜欢	你	.	”

“它们很漂亮，亲爱的，”老鼠先生说，“就像你一样。”

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ] [lʌv] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praʊd] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['dɑːliŋz]

“	Pardon	me	,	my	love	,	”	said	his	wife	,	with	a	proud	look	at	their	darlings
“	赦免	我	,	我的	爱	,	”	说	他的	妻子	,	和	一个	自豪的	看	在	他们的	亲爱的们

,

,

,

“对不起，亲爱的，”他的妻子说着，骄傲地看着他们的宝贝们。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][juː; jʊ] .

“	they	are	likely	to	be	as	handsome	as	you	.
“	他们	是	可能	到	是	作为	英俊的	作为	你	.

“他们很可能和你一样英俊。”

” [ðə; ðɪ] ['perənts] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] ['tendərli] ,

”	The	parents	embraced	each	other	tenderly	,
”	这	父母	拥抱	每个	其他	温柔地	,

父母深情地拥抱在一起。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['maʊsi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

and	then	Mr	.	Mousey	started	off	to	find	food	for	the	little	family	.
和	然后	先生	.	小老鼠	开始	离开	到	寻找	食物	为了	这	小的	家庭	.

然后，老鼠先生就出发去为这个小家庭寻找食物了。

['evri] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['meri] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Every	day	the	children	grew	bigger	and	stronger	,	and	merry	games	they	had
每一个	天	这	孩子们	生长	大	和	更强	,	和	欢乐	游戏	他们	有

,

,

,

孩子们每天都长得更高更壮，他们也玩得很开心。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [nest] .

as	they	chased	each	other	round	the	nest	.
作为	他们	追逐	每个	其他	圆形的	这	巢	.

它们绕着巢穴互相追逐。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðer; ðər] ['hæpinəs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][kən'tɪnjuː] .

their	happiness	was	not	to	continue	.
他们的	幸福	曾是	不是	到	继续	.

他们的幸福并未持续下去。

[wʌn][sæd][deɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weitid] ['mɪstər] . ['maʊsi] .

One	sad	day	a	terrible	disappointment	awaited	Mr	.	Mousey	.
一	伤心	天	一个	糟糕的	失望	等待中	先生	.	小老鼠	.

有一天，老鼠先生遭遇了可怕的失望。

[hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɑːrdər] .

He	had	started	off	on	his	usual	visit	to	the	larder	.
他	有	开始	离开	在	他的	通常	访问	到	这	食品储藏室	.

他像往常一样先去了食品储藏室。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , ['seɪɪŋ] ,

He	returned	almost	at	once	,	saying	,
他	返回	几乎	在	一次	,	说	,

他几乎立刻就回来了，说道：

“ [maɪ] [dɪr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] .

“	My	dear	,	we	must	move	.
“	我的	亲爱的	,	我们	必须	移动	.

亲爱的，我们必须搬家了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kʊk] [seɪ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][tɪnz] ,

I	heard	the	Cook	say	everything	was	to	be	put	in	tins	,
我	听到	这	厨师	说	一切	曾是	到	是	放	在	罐头	,

我听到厨师说所有东西都要装进罐头里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的故事书：献给小朋友们的儿(Our Story Book Jingles,)
第3/4页

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːrv] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] , [ænd; ənd] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] , “ [wɜːrs] [stɪl] ,

so	we	shall	starve	if	we	stay	,	and	,	”	with	a	shudder	,	“	worse	still	,
所以	我们	将	饿死	如果	我们	停留	,	和	,	”	和	一个	不寒而栗	,	“	更糟	仍然	,

所以如果我们留下来，就会饿死，而且,”他打了个寒颤，“更糟糕的是，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][kæt] .

she	has	got	a	cat	.
她	有	得到	一个	猫	.

她养了一只猫。

[aɪ] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːt] .

I	fear	she	will	hear	the	children's	voices	,	and	we	shall	be	caught	.
我	害怕	她	将要	听到	这	孩子们的	声音	,	和	我们	将	是	捕捉	.

我担心她会听到孩子们的声音，那样我们就会被发现。

” [soʊ] ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər]['fæməli][ə'raʊnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði][sæd] [nuːz] ,

”	So	gathering	their	family	around	them	they	told	the	sad	news	,
”	所以	采集	他们的	家庭	大约	他们	他们	讲述	这	伤心	消息	,

于是，他们把家人召集起来，告诉了他们这个悲伤的消息。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] ['tɪrfəli] [æt; ət][ðer; ðər]['koʊzi][nest] , [ðeɪ] [krept] ['sædli] [ə'weɪ] .

and	glancing	tearfully	at	their	cosy	nest	,	they	crept	sadly	away	.
和	瞥了一眼	泪流满面	在	他们的	舒适	巢	,	他们	悄悄地爬令人遗憾的是		离开	.

它们含泪望了一眼自己舒适的窝，然后悲伤地悄悄溜走了。

['meri] ['hæmɪltən] .

Mary	Hamilton	.
玛丽	汉密尔顿	.

玛丽·汉密尔顿。

['mɪlkɪŋ] [taɪm] .

MILKING	TIME	.
挤奶	时间	.

挤奶时间。

[wiː; wi] [θriː]

We	Three
我们	三

我们三个

[θriː] ['lɪt(ə)l][dɔːgz]

Three	little	dogs
三	小的	狗

三只小狗

[ɑːn] ['mɪstʃɪf] [bent]

On	mischief	bent
在	恶作剧	弯曲

一心捣蛋

[aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]

Out	to	play	in
出去	到	玩	在

出去玩

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [went] .
The garden went .
这 花园 去 .

花园消失了。

[nɪp] [lɔːst] [ə; eɪ] [ʃuː] ,
Nip lost a shoe ,
掐 丢失的 一个 鞋 ,

尼普丢了一只鞋，

[ˌɑːr aɪ 'piː] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Rip tore his clothes ,
撕裂 撕裂 他的 衣服 ,

里普撕破了他的衣服，

[ænd; ənd] [tʃɪp] [fel] [daʊn]
And Chip fell down
和 芯片 跌倒 向下

奇普摔倒了

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [noʊz] —
And broke his nose —
和 打破 他的 鼻子 —

他打断了自己的鼻子——

[tʃɪp] [tʃeɪst] [ðə; ði] [kæt] ,
Chip chased the cat ,
芯片 追逐 这 猫 ,

Chip追着猫跑，

[ˌɑːr aɪ 'piː] [draʊnd] [ðə; ði] [pɪg]
Rip drowned the pig
撕裂 溺水 这 猪

里普淹死了那头猪

[ænd; ənd] [nɪp] [meɪd] [mʌd] - [paɪz] !
And Nip made mud - pies !
和 掐 制成 泥 - 馅饼 !

尼普做了泥巴派！

[ɪn] [ðə; ði] [gɪg] .
In the gig .
在 这 演出 .

在演出中。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] ['mʌðər]
At last their mother
在 最后的 他们的 母亲

最后，他们的母亲

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ;
Came out to see ;
来 出去 到 看 ;

出来看看；

[ðen] — [ɔːf] [tuː; tə] [bed]
Then — off to bed
然后 — 离开 到 床

然后——就去睡觉了。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [tiː] !
Without their tea !
没有 他们的 茶 !

没有他们的茶！

['ʌndər] [ðə; ði][bɪg][hæt] ,

Under	the	Big	Hat	,
在下面	这	大的	帽子	,

在大帽子下，

[ɔ:r] , ['dʒæki][ænd; ənd][ˌem 'i:] .

or	,	Jackie	and	Me	.
或者	,	杰基	和	我	.

或者，杰基和我。

['dʒini,'dʒeni][ænd; ənd]['dʒæki][wɜ:r; wər][twɪnz] .

Jennie	and	Jackie	were	twins	.
珍妮	和	杰基	是	双胞胎	.

珍妮和杰基是双胞胎。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] ['dɪrli] - [lʌvd] ['pleɪˌmeɪts] , ['faifi][ðə; ði] ['pʌpi] , [ænd; ənd] ['fɪps] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] .

They	had	two	dearly	-	loved	playmates	,	Fifie	the	puppy	,	and	Fipps	the	kitten	.
他们	有	二	亲爱的	-	喜爱	玩伴	,	五十	这	小狗	,	和	菲普斯	这	小猫	.

他们有两个非常喜爱的玩伴，小狗菲菲和小猫菲普斯。

['faifi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz][ɪn] [dɪs'greɪs] .

Fifie	was	nearly	always	in	disgrace	.
五十	曾是	几乎	总是	在	耻辱	.

菲菲几乎总是身败名裂。

[wʌn] [deɪ] ['faifi] [θɔ:t] , “ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] - [deɪ] .

One	day	Fifie	thought	,	“	Now	I	will	be	good	to	-	day	.
一	天	五十	想法	,	“	现在	我	将要	是	好的	到	-	天	.

有一天，菲菲心想：“今天我一定要乖。”

[aɪ] [wɪl] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] ['nɔ:ti] .

I	will	sit	in	the	field	and	there	will	be	nothing	to	make	me	naughty	.
我	将要	坐	在	这	场地	和	那里	将要	是	没有什么	到	制作	我	淘气	.

我将坐在田野里，没有任何事情能让我变得淘气。

” [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l][hi:; hi][spaɪd] ['dʒɛniz] [da:l] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] .

”	But	as	he	passed	through	the	hall	he	spied	Jennie's	doll	on	a	chair	.
”	但	作为	他	通过了	通过	这	大厅	他	间谍	珍妮的	玩具娃娃	在	一个	椅子	.

“但他穿过走廊时，瞥见珍妮的玩偶放在椅子上。”

“ [ɑ:] ! ” [sed] ['faifi] , “ ['betsi] [æn] [in'dʒɔiz][ðə; ði] [freʃ] [er] .

“	Ah	!	”	said	Fifie	,	“	Betsy	Ann	enjoys	the	fresh	air	.
“	啊	!	”	说	五十	,	“	贝齐	安	享受	这	新鲜的	空气	.

“啊！”菲菲说，“贝齐·安很喜欢新鲜空气。”

[aɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

I'll	take	her	with	me	.
患病的	拿	她	和	我	.

我会带她一起走。

” [soʊ][hi:; hi] ['kærid] [hɜ:r; hər][ɔ:f][ænd; ənd] ['kerfəli] [leɪd][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [græs] .

”	So	he	carried	her	off	and	carefully	laid	her	on	the	grass	.
”	所以	他	携带	她	离开	和	小心	铺设	她	在	这	草	.

于是他把她抱走，小心翼翼地放在草地上。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [gru:] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['betsi] [æn] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ]

After	a	while	he	grew	fidgetty	and	then	he	saw	that	Betsy	Ann	was	staring
后	一个	尽管	他	生长	坐立不安	和	然后	他	锯	那	贝齐	安	曾是	凝视

[æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [greɪt] [aɪz] .

at	him	with	her	great	eyes	.
在	他	和	她	伟大的	眼睛	.

过了一会儿，他开始坐立不安，然后他发现贝茜·安正用她那双大眼睛盯着他。

“ [dəunt] [ster] [æt; ət][ˌem ˈiː][laɪk] [ðæt] !
“ Don't stare at me like that !
“ 不 盯 在 我 喜欢 那 !

“别那样盯着我看！”

” [hiː; hi] [bɑːrkt] .
” he barked .
” 他 吠叫 .

他厉声说道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['sterɪŋ] .
But she took no notice and went on staring .
但 她 采取 不 注意 和 去 在 凝视 .

但她毫不在意，继续盯着看。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][bɪt][hɜːr; hər] [fʊt] ,
This made him so angry that he bit her foot ,
这 制成 他 所以 生气的 那 他 少量 她 脚 ,

这让他非常生气，以至于咬了她的脚。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɔːf][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] [tɔːr] [hɜːr; hər][ɑːrm] ,
and when it came off in his mouth he tore her arm ,
和 什么时候 它 来了 离开 在 他的 嘴 他 撕裂 她 手臂 ,

当它掉进他嘴里时，他撕破了她的手臂。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊld] [hɜːr; hər]['oʊvər][ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [hɜːr; hər] ,
and then rolled her over and shook and worried her ,
和 然后 滚动 她 超过 和 摇晃 和 担心 她 ,

然后把她翻过来，摇晃她，让她担心。

[ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] ['skætərd] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][lɑːts][ʌv; əv] ['piːsɪz] .
until she was lying scattered all round him in lots of pieces .
直到 她 曾是 说谎 疏散 全部 圆形的 他 在 很多 的 件 .

直到她四分五裂地躺在他周围。

[wen] ['dʒini,'dʒeni][ræn][ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['nɔːɪŋ] [ɔːf] ['betsi] ['ænz]
When Jennie ran up with her ball , he was just gnawing off Betsy Ann's
什么时候 珍妮 跑 向上 和 她 球 , 他 曾是 只是 啃咬 离开 贝齐 安妮的
[left][hænd] .
left hand .
左边 手 .

珍妮拿着球跑过去的时候，他正在啃贝茜·安的左手。

['dʒini,'dʒeni][wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [nɜːrs] [keɪm] , ['faifi][wʌz; wəz]
Jennie was terribly upset about it , and when Nurse came , Fifie was
珍妮 曾是 可怕 沮丧的 关于 它 , 和 什么时候 护士 来了 , 五十 曾是
['saʊndli] [smækt] .
soundly smacked .
稳固地 猛击 .

珍妮对此非常生气，护士来了之后，菲菲被狠狠地打了一顿。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [miː] - [aʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] .
Not long after there were fearful mi - ows from the pond .
不是 长的 后 那里 是 可怕 米 - ows 从 这 池塘 .

不久之后，池塘里传来令人恐惧的喵叫声。

['dʒini,'dʒeni] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bʌtərflaɪ] [net] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv]
Jennie rushed with her butterfly net , and was just in time to save
珍妮 匆忙 和 她 蝴蝶 网 , 和 曾是 只是 在 时间 到 节省
['fɪps] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
Fipps from drowning .
菲普斯 从 溺水 .

珍妮拿着捕蝶网冲了过去，及时救起了溺水的菲普斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] .

He	had	been	trying	to	catch	fish	in	the	pond	and	had	fallen	in	.
他	有	到过	尝试	到	抓住	鱼	在	这	池塘	和	有	倒下	在	.

他当时正在池塘里捕鱼，结果掉进了池塘里。

[soʊ]['dʒini,'dʒeni] ['kærid] [hɪm; ɪm][hoʊm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn]['betsi] ['ænz] [bed] .

So	Jennie	carried	him	home	and	put	him	in	Betsy	Ann's	bed	.
所以	珍妮	携带	他	家	和	放	他	在	贝齐	安妮的	床	.

于是珍妮把他抱回家，放在贝茜·安的床上。

['dʒæki] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][dæb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌtər] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] - [noʊz][dʒʌst][fɔːr; fər]

Jackie	used	sometimes	to	dab	a	little	butter	on	the	tip	of	Fifie's	nose	just	for
杰基	用过的	有时	到	轻拍	一个	小的	黄油	在	这	提示	的	-	鼻子	只是	为了

[ðə; ði][fʌn][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][roʊl][hɪz; ɪz]

the	fun	of	seeing	him	try	to	lick	it	off	with	his	tongue	and	roll	his
这	乐趣	的	看到	他	尝试	到	舔	它	离开	和	他的	舌头	和	卷	他的

[aɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

eyes	round	and	round	to	try	and	see	it	.
眼睛	圆形的	和	圆形的	到	尝试	和	看	它	.

杰基有时会故意在菲菲的鼻尖上抹一点黄油，只是为了看他用舌头舔掉黄油，然后转着眼睛想看清黄油的样子，觉得很有趣。

[wen] ['mʌðər] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ['nɔːtinəs] [wɪð; wɪθ]['betsi] [æn] ,

When	Mother	heard	of	Fifie's	naughtiness	with	Betsy	Ann	,
什么时候	母亲	听到	的	-	顽皮	和	贝齐	安	,

当妈妈听说菲菲和贝茜·安的淘气事后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['faifi][mʌst; məst] [wer] [ə; eɪ] ['mʌzl] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['aʊərz] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

she	said	that	Fifie	must	wear	a	muzzle	for	some	hours	every	day	until	he
她	说	那	五十	必须	穿	一个	枪口	为了	一些	小时	每一个	天	直到	他

[lɜːrnt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['betər] .

learnt	to	behave	better	.
学会了	到	表现	更好的	.

她说，菲菲每天必须戴几个小时的口套，直到他学会举止得体为止。

[pʊr] ['faifi] !

Poor	Fifie	!
贫穷的	五十	!

可怜的菲菲！

[haʊ] [hiː; hi] [heitid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [rɔmps] [wɪð; wɪθ]['dʒini,'dʒeni][ænd; ənd]

how	he	hated	it	and	longed	to	join	in	the	romps	with	Jennie	and
如何	他	憎恨	它	和	渴望	到	加入	在	这	嬉戏	和	珍妮	和

['fɪps] .

Fipps	.
菲普斯	.

他多么讨厌这样，多么渴望能和珍妮和菲普斯一起玩耍。

[haʊ'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ðæt] ['mʌðər] [sed] [ðə; ði] ['mʌzl] [maɪt]

However	he	was	so	good	for	a	week	,	that	Mother	said	the	muzzle	might
然而	他	曾是	所以	好的	为了	一个	星期	,	那	母亲	说	这	枪口	可能

[biː; bi][left] [ɔːf] .

be	left	off	.
是	左边	离开	.

但他连续一周表现得非常好，所以母亲说也许可以不给他戴嘴套了。

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ] [siː] ['dʒini,'dʒeni][wɪð; wɪθ]['faifi][ænd; ənd] ['fɪps] ,

And	here	you	see	Jennie	with	Fifie	and	Fipps	,
和	这里	你	看	珍妮	和	五十	和	菲普斯	,

这里你可以看到珍妮和菲菲、菲普斯在一起。

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ] ['feri] [keɪks] [wɪtʃ] [kʊk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

celebrating	**the**	**happy**	**occasion**	**with**	**fairy**	**cakes**	**which**	**cook**	**had**	**given**	**them**	**.**
庆祝	这	快乐的	场合	和	仙女	蛋糕	哪个	厨师	有	给定	他们	.

他们用厨师送的仙女蛋糕庆祝这个喜庆的日子。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .

Out	**in**	**the**	**Cold**	**.**
出去	在	这	寒冷的	.

身处寒风之中。

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [θriː] ['tʃɪldrən] [neɪmd] [dʒəʊnz] ,

There	**once**	**lived**	**three**	**children**	**named**	**Jones**	**,**
那里	一次	居住地	三	孩子们	命名	琼斯	,

从前有三个孩子姓琼斯，

[huː] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [boʊnz] ;

Who	**were**	**constantly**	**breaking**	**their**	**bones**	**;**
WHO	是	不断地	打破	他们的	骨头	;

他们经常摔断骨头；

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [neɪmd] [dʒæk] ,

The	**youngest**	**,**	**named**	**Jack**	**,**
这	最小的	,	命名	杰克	,

最小的孩子，名叫杰克。

[fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Fell	**flat**	**on**	**his**	**back**	**,**
费尔	平坦的	在	他的	后退	,

他仰面摔倒在地。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [graʊnz] .

And	**uttered**	**some**	**terrible**	**groans**	**.**
和	说出	一些	糟糕的	呻吟	.

然后发出了一些可怕的呻吟声。

[ðə; ði] ['nɔːti] ['kɪt(ə)n] .

THE	**NAUGHTY**	**KITTEN**	**.**
这	淘气	小猫	.

淘气的小猫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ,

She	**was**	**only**	**a**	**little**	**kitten**	**,**
她	曾是	仅有的	一个	小的	小猫	,

她当时只是一只小猫咪，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][fɜːr][wʌz; wəz] ['veri] [wet] ,

And	**her**	**fur**	**was**	**very**	**wet**	**,**
和	她	毛皮	曾是	非常	湿的	,

她的皮毛都湿透了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['veri] [sɔːft] ,

But	**her**	**face**	**was**	**round**	**and**	**very**	**soft**	**,**
但	她	脸	曾是	圆形的	和	非常	柔软的	,

但她的脸圆圆的，很柔和。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][dʒet] .

And	**her**	**hair**	**was**	**black**	**as**	**jet**	**.**
和	她	头发	曾是	黑色的	作为	喷射	.

她的头发乌黑如墨。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪtnz] ['stɔːri] ,

This	**was**	**the**	**kitten's**	**story**	**,**
这	曾是	这	小猫的	故事	,

这是小猫的故事。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [wiːp] [tuː; tə] [hɪr] ,

And	I	think	you'll	weep	to	hear	,
和	我	思考	你会	哭泣	到	听到	,

我想你听到后会哭的，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [wʌn] ['sʌmɚz] ['mɔːrnɪŋ]

That	she	woke	one	summer's	morning
那	她	觉醒	一	夏季	早晨

那是一个夏日的早晨，她醒了过来。

[ɪn][ə; eɪ]['tempər][bæd] — [aɪ] [fɪr] !

In	a	temper	bad	—	I	fear	!
在	一个	脾气	坏的	—	我	害怕	!

恐怕我脾气很坏!

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['wɪskərz] ,

She	pulled	her	mother's	whiskers	,
她	拉	她	母亲的	胡须	,

她拽了拽妈妈的胡子，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [noʊz] ,

And	scratched	her	sister's	nose	,
和	刮痕	她	姐妹	鼻子	,

然后挠了挠她妹妹的鼻子，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [dræŋk][hɪz; ɪz][mɪlk] ,

And	while	her	brother	drank	his	milk	,
和	尽管	她	兄弟	喝	他的	牛奶	,

当她哥哥喝牛奶的时候，

[ʃiː; ʃi] [stæmpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] .

She	stamped	upon	his	toes	.
她	盖章	之上	他的	脚趾	.

她踩了他的脚趾。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][left][ðə; ði] [strɔː] [pleɪs] ,

And	then	she	left	the	straw	place	,
和	然后	她	左边	这	稻草	地方	,

然后她离开了那间茅草屋。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] ,

In	spite	of	mother's	words	,
在	尽管如此	的	母亲的	字	,

尽管母亲那样说，

[ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] ,

And	ran	along	the	meadow	,
和	跑	沿着	这	草地	,

然后沿着草地奔跑，

[tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

To	tease	the	little	birds	.
到	逗	这	小的	鸟类	.

戏弄小鸟。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [frɪskt] [ænd; ənd] [trɔtid] ,

But	as	she	frisked	and	trotted	,
但	作为	她	搜身	和	小跑	,

但当她蹦蹦跳跳、小跑起来时，

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] :

A	fearful	sight	she	saw	:
一个	可怕	视线	她	锯	:

她看到了可怕的景象：

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɑːrlət][koʊm] ,
A creature with a scarlet comb ,
一个 生物 和 一个 猩红 梳子 ,

一种长着猩红色梳子的生物，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [klɔː] .
And a gigantic claw .
和 一个 巨大 爪 .

还有一只巨大的爪子。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn] [vɔɪs] [sten'tɔːriən] ,
It said in voice stentorian ,
它 说 在 嗓音 洪亮的 ,

它用洪亮的声音说道：

“ [ɑː] ! [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l]['duː] ,
“ Ah ! cock - a - doodle doo ,
“ 啊 ! 公鸡 - 一个 - 涂鸦 嘟 ,

“啊！喔喔喔，

” [wɪtʃ] [ment] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
” Which meant although she did not know ,
” 哪个 意思是 虽然 她 做过 不是 知道 ,

“这意味着虽然她不知道，

“ [smɔːl] ['pʊsi] — [haʊ] [-] [duː] ?
“ Small pussy — how d'ye do ?
“ 小的 猫 — 如何 染料 做 ?

“小小猫咪——你好吗？”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled][ɪn] ['terər] ,
” She turned and fled in terror ,
” 她 转向 和 逃亡 在 恐怖 ,

她转身惊恐地逃走了。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [waɪd] ,
Across the meadow wide ,
穿过 这 草地 宽的 ,

穿过宽阔的草地，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [dʌk] [pɑːnd] ,
But she did not see the duck pond ,
但 她 做过 不是 看 这 鸭子 池塘 ,

但她没有看到鸭塘。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [fel] [ˌɪn'saɪd] !
Until she fell inside !
直到 她 跌倒 里面 !

直到她坠入其中！

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [mjuːɪŋ] ,
Then such a splash and mewing ,
然后 这样的 一个 溅 和 舌尖轻触 ,

然后就是一阵水花四溅和喵喵叫，

[meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [fiːld] [rɪ'zaʊnd] ;
Made all the field resound ;
制成 全部 这 场地 回响 ;

响彻整个田野；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [truː] [frend] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ,
And if a true friend had not come ,
和 如果 一个 真的 朋友 有 不是 来 ,

如果没有真正的朋友来访，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [streɪt] [bɪn] [draʊnd] .

She	would	have	straight	been	drowned	.
她	会	有	直的	到过	溺水	.

她本来会被直接淹死的。

[ðɪs] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ,

This	naughty	little	kitten	,
这	淘气	小的	小猫	,

这只淘气的小猫咪，

[wʌz; wəz] [wɪpt] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][bed] ,

Was	whipped	and	put	to	bed	,
曾是	鞭打	和	放	到	床	,

被鞭打后押上床睡觉，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [dʌk] [pɑ:ndz] ,

And	if	you	talk	of	duck	ponds	,
和	如果	你	讲话	的	鸭子	池塘	,

如果你说的是鸭塘，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [hæŋz] [hɜ:r; hər] [hed] .

She	always	hangs	her	head	.
她	总是	悬挂	她	头	.

她总是低着头。

[si:] . [i:] . [si:] . [wɔ:rnər] .

C	.	E	.	C	.	Warner	.
C	.	E	.	C	.	华纳	.

CEC Warner。

[ðə; ði] [gu:s] [gɜ:rl] .

The	Goose	Girl	.
这	鹅	女孩	.

牧鹅女。

['gretʃən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gu:s] [gɜ:rl] .

Gretchen	was	a	goose	girl	.
格雷琴	曾是	一个	鹅	女孩	.

格雷琴以前是只牧鹅女工。

[ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ru:f] , [ɔ:l][ə'mɪdst][ðə; ði] [fi:ldz] ,

She	lived	in	a	tiny	cottage	with	a	red	roof	,	all	amidst	the	fields	,
她	居住地	在	一个	微小的	小屋	和	一个	红色的	屋顶	,	全部在……之中		这	字段	,

她住在田野间一间红顶小屋里。

[ænd; ənd] [wʊdz] , [ænd; ənd] [hɪlz] ,

and	woods	,	and	hills	,
和	树林	,	和	丘陵	,

还有树林和山丘，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ænd; ənd] [droʊv][hɜ:r; hər] [gi:s] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:mən]

and	every	day	she	took	a	big	stick	and	drove	her	geese	across	the	common
和	每一个	天	她	采取	一个	大的	戳	和	驾驶	她	鹅	穿过	这	常见的

[tu:; tə][ðə; ði][pɑ:nd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

to	the	pond	on	the	other	side	.
到	这	池塘	在	这	其他	边	.

每天，她都会拿一根大棍子，把她的鹅群赶过公共草地，到对面的池塘边去。

[wʌn] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sed] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ,

One	summer	morning	her	mother	said	she	might	take	a	holiday	,
一	夏天	早晨	她	母亲	说	她	可能	拿	一个	假期	,

一个夏日的早晨，她母亲说她可能要休假。

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['ænti] [dʒiːn] .

and	go	and	visit	her	Auntie	Jeanne	.
和	去	和	访问	她	阿姨	珍妮	.

然后去拜访她的珍妮阿姨。

[soʊ] ['gretʃən] [drest] [hɜːr'self][ɪn][hɜːr; hər][best] [kloʊðz] , [ænd; ənd][set][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

So	Gretchen	dressed	herself	in	her	best	clothes	,	and	set	out	to	the	village	.
所以	格雷琴	穿着	她自己	在	她	最好的	衣服	,	和	放	出去	到	这	村庄	.

于是格雷琴穿上她最好的衣服，出发前往村庄。

[ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ænti] , [ænd; ənd]['æftər] [tiː] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

She	spent	a	happy	time	with	her	auntie	,	and	after	tea	started	for	home	.
她	花费	一个	快乐的	时间	和	她	阿姨	,	和	后	茶	开始	为了	家	.

她和姑姑度过了一段愉快的时光，喝完茶后就启程回家了。

[dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [ʃiː; ʃi][met][hɜːr; hər] [giːs] .

Just	on	the	edge	of	the	common	she	met	her	geese	.
只是	在	这	边缘	的	这	常见的	她	遇见	她	鹅	.

就在公共草地的边缘，她遇到了她的鹅群。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kækl] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv][hɜːr; hər][skəːts] .

When	they	saw	her	they	began	to	cackle	in	great	excitement	,	and	caught	hold	of	her	skirts	.
什么时候	他们	锯	她	他们	开始	到	咯咯笑	在	伟大的	激动	,	和	捕捉	抓住	的	她	裙子	.

格雷琴看到她后，兴奋地咯咯大笑，并抓住了她的裙子。

['gretʃən] [droʊv][ðem; ðəm][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌm'brelə] .

Gretchen	drove	them	off	with	her	umbrella	.
格雷琴	驾驶	他们	离开	和	她	伞	.

格雷琴撑着伞把他们赶走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] ['wɔdld] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ðen] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	they	only	waddled	on	a	little	way	,	then	looked	back	to	see	what	she	was	doing	.
但	他们	仅有的	摇摇摆摆	在	一个	小的	方式	,	然后	看起来	后退	到	看	什么	她	曾是	正在做	.

但他们只蹒跚地走了一小段路，然后回头看看她在做什么。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðem; ðəm] ! ” [kraɪd] ['gretʃən] .

“	I	believe	they	want	me	to	follow	them	!	”	cried	Gretchen	.
“	我	相信	他们	想	我	到	跟随	他们	!	”	哭	格雷琴	.

“我相信他们想让我跟着他们！”格雷琴喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [giːs] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd] ['gretʃən] [ræn]['æftər] .

As	soon	as	the	geese	saw	her	coming	they	began	to	run	,	and	Gretchen	ran	after	.
作为	很快	作为	这	鹅	锯	她	未来	他们	开始	到	跑步	,	和	格雷琴	跑	后	.

鹅群一看到她过来就跑了起来，格雷琴也跟着跑了起来。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːmən] , [ə'krɔːs][ðə; ði] [fiːldz] ,

On	and	on	they	went	,	over	the	common	,	across	the	fields	,
在	和	在	他们	去	,	超过	这	常见的	,	穿过	这	字段	,

他们继续前行，穿过公共用地，越过田野，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdi] [del] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .

until	they	came	to	a	little	shady	dell	in	a	wood	.
直到	他们	来了	到	一个	小的	阴凉	戴尔	在	一个	木头	.

直到他们来到树林里一个阴凉的小山谷。

[ænd; ənd] [hɪr] ['gretʃən] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
And **here** **Gretchen** **stopped** **,** **and** **clapped** **her** **hands** **with** **delight** **,**
和 这里 格雷琴 停止 , 和 鼓掌 她 双手 和 喜 ,

格雷琴说到这里停了下来，高兴地拍着手。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:si] [graʊnd] [wʌz; wəz] [spred] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ti:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər]
for **on** **the** **mossy** **ground** **was** **spread** **the** **most** **delicious** **tea** **she** **had** **ever**
为了 在 这 苔藓 地面 曾是 传播 这 最多 可口的 茶 她 有 曾经
[si:n] .
seen **.**
已见 .

因为在长满青苔的地上，铺着她见过的最美味的茶。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [sæt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ræbəts] .
All **around** **sat** **a** **number** **of** **little** **brown** **rabbits** **.**
全部 大约 卫星 一个 数字 的 小的 棕色的 兔子 .

周围坐着许多棕色的小兔子。

['pi:tər] ['bʌni] [spaɪd] ['gretʃən] [fɜ:rst] .
Peter **Bunny** **spied** **Gretchen** **first** **.**
彼得 兔子 间谍 格雷琴 第一的 .

彼得兔先发现了格雷琴。

“ [lʊk] , ['mʌðər] !
“ **Look** **,** **mother** **!**
“ 看 , 母亲 !

“妈妈，你看！”

” [hi:; hi][kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜ:rvənt][gɜ:rl] ! ”
“ **There's** **a** **little** **servant** **girl** **!** **”**
“ 有 一个 小的 仆人 女孩 ! ”

“那儿有个小女仆！”

“ [soʊ][ðer; ðər][ɪz] !
“ **So** **there** **is** **!**
“ 所以 那里 是 !

“原来如此！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌni] , ['sterɪŋ] [æt; ət] ['gretʃən] .
” **exclaimed** **Mrs** **.** **Bunny** **,** **staring** **at** **Gretchen** **.**
” 惊呼 太太 . 兔子 , 凝视 在 格雷琴 .

“邦妮太太盯着格雷琴惊呼道。”

“ [wʌt] ['weɪdʒɪz][du:][ju:; jʊ][æsk] , [maɪ] [dɪr] ?
“ **What** **wages** **do** **you** **ask** **,** **my** **dear** **?**
“ 什么 工资 做 你 问 , 我的 亲爱的 ?

“亲爱的，你问工资是多少？”

” ['gretʃən] [θɔ:t] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] .
” **Gretchen** **thought** **this** **great** **fun** **.**
” 格雷琴 想法 这 伟大的 乐趣 .

格雷琴觉得这很有趣。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]
“ If you please , ” she said , “ I should be quite satisfied with some of those
“ 如果 你 请 ， ” 她 说 ， “ 我 应该 是 相当 使满意 和 一些 的 那些
['lʌvli] [keɪks] . ”
lovely cakes . ”
迷人的 蛋糕 . ”

“如果您愿意的话，”她说，“那些美味的蛋糕我就能吃得很满足了。”

“ [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ， ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌni] .
“ As many as you like , ” said Mrs . Bunny .
“ 作为 许多 作为 你 喜欢 ， ” 说 太太 . 兔子 .

“你想吃多少都行，”邦妮太太说。

“ [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [tiː] .
“ Now go and fetch the tea .
“ 现在 去 和 拿来 这 茶 .

“现在去把茶拿来。”

” [ðə; ði] [giːs] [hæd; həd] ['vænɪʃt] , [soʊ] ['gretʃən] [fɪld] [ðə; ði] [tiː] [pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
” The geese had vanished , so Gretchen filled the tea pot from the little
” 这 鹅 有 消失了 ， 所以 格雷琴 已填 这 茶 锅 从 这 小的
['ket(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,
kettle on the fire ,
壶 在 这 火 ，

“鹅群不见了，于是格雷琴从火上的小水壶里往茶壶里倒满了水。”

[ænd; ənd]['piːtər] ['bʌni] ['kærid] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [keɪks] .
and Peter Bunny carried dishes of cakes .
和 彼得 兔子 携带 菜肴 的 蛋糕 .

彼得兔端着几盘蛋糕。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['gretʃən] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [keɪks] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt]
Then they all sat down , and Gretchen had as many cakes as she could eat
然后 他们 全部 卫星 向下 ， 和 格雷琴 有 作为 许多 蛋糕 作为 她 可以 吃
.
:
.

然后他们都坐了下来，格雷琴尽情地吃着蛋糕。

[wen] [tiː] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['mɪsɪz] . ['bʌni] [toʊld] ['gretʃən] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
When tea was over , Mrs . Bunny told Gretchen to go and play with the
什么时候 茶 曾是 超过 ， 太太 . 兔子 讲述 格雷琴 到 去 和 玩 和 这
['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] .
children until bedtime .
孩子们 直到 就寝时间 .

下午茶结束后，邦妮太太让格雷琴去和孩子们玩，直到睡觉时间。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['piːtər] , ['prez(ə)ntli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
“ What's that ? ” asked Peter , presently , pointing to the umbrella ,
“ 是什么 那 ? ” 问 彼得 ， 目前 ， 指向 到 这 伞 ，

“那是什么？”彼得指着雨伞问道。

[ænd; ənd] ['gretʃən] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] .
and Gretchen showed him how it opened and shut .
和 格雷琴 显示 他 如何 它 打开 和 关闭 .

格雷琴向他演示了如何打开和关闭它。

“ [aɪ] [noʊ] !
“ I know !
“ 我 知道 !

“我知道！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wiːl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ðə; ði] [er] . "
" We'll go for a sail in the air . "
" 出色地 去 为了 一个 帆 在 这 空气 . "

"我们要去空中航行。"

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræbəts] ,
" Hurrah ! " cried all the other rabbits ,
" 欢呼 ! " 哭 全部 这 其他 兔子 ,

"万岁！"其他兔子都欢呼起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['drægd] ['gretʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] .
and they dragged Gretchen and the umbrella on to the common .
和 他们 拖拽 格雷琴 和 这 伞 在 到 这 常见的 .

他们把格雷琴和雨伞拖到了公共草地上。

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [waɪd] , ['piːtər] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][skəːts] ,
She opened the umbrella wide , Peter caught hold of her skirts ,
她 打开 这 伞 宽的 , 彼得 捕捉 抓住 的 她 裙子 ,

她把伞撑得大大的，彼得抓住了她的裙摆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræbəts] [dʒɔɪnd][ɑːn][bɪˈhaɪnd] , ['hoʊldɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [teɪlz] .
and the other rabbits joined on behind , holding on to each other's tails .
和 这 其他 兔子 加入 在 在后面 , 保持 在 到 每个 其他的 尾巴 .

其他兔子也跟在后面，互相抓住对方的尾巴。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [goʊ] !
" One , two , three — go !
" 一 , 二 , 三 — 去 !

"一、二、三——开始！"

" [kraɪd]['piːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [went] [sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
" cried Peter , and the whole party went soaring into the air .
" 哭 彼得 , 和 这 所有的 派对 去 翱翔 进入 这 空气 .

"彼得大叫一声，然后整个队伍就飞上了天。"

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] ['fiːlɪŋ] .
It was a delicious feeling .
它 曾是 一个 可口的 感觉 .

那是一种美妙的感觉。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðeɪ] [went] , [ʌnˈtɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði][klaʊdz] .
Higher and higher they went , until at last they were right above the clouds .
更高 和 更高 他们 去 , 直到 在 最后的 他们 是 正确的 多于 这 云 .

他们越飞越高，最后终于飞到了云层之上。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['gretʃən] , ['sʌd(ə)nli] , " [ðə; ði] [ʌmˈbrɛləz] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] !
" Oh ! " cried Gretchen , suddenly , " the umbrella's shutting up !
" 哦 ! " 哭 格雷琴 , 突然 , " 这 雨伞的 关闭 向上 !

"哦！"格雷琴突然喊道，"雨伞关上了！"

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wətˈevər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
whatever shall we do ?
任何 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [pʌft] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

"	Sure	enough	the	umbrella	was	no	longer	puffed	out	like	a	balloon	,
"	当然	足够的	这	伞	曾是	不	更长	膨胀的	出去	喜欢	一个	气球	,

果然，那把伞不再像气球一样鼓起来了。

[bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] ['luːsli] [raʊnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]

but	hanging	loosely	round	the	handle	,	and	the	next	moment	it	began	to
但	绞刑	松散地	圆形的	这	处理	,	和	这	下一个	片刻	它	开始	到

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

但它松松垮垮地挂在把手上，下一刻就开始往下掉。

" [wɪə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,

"	We're	tumbling	into	the	sea	!	"	cried	the	rabbit	at	the	bottom	of	the	chain	,
"	是	翻滚	进入	这	海	!	"	哭	这	兔子	在	这	底部	的	这	链	,

"我们要掉进海里了！"链条最底下的兔子喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [splæʃ] .

and	there	was	a	loud	splash	.
和	那里	曾是	一个	大声	溅	.

一声巨响，水花四溅。

[splæʃ] , [splæʃ] , [splæʃ] !

Splash	,	splash	,	splash	!
溅	,	溅	,	溅	!

哗啦哗啦哗啦！

[wʌn][baɪ][wʌn][ɔːl][ðə; ði] ['bʌniz] [fel] [ɪn][ʌn'tɪl]['oʊnli]['piːtər][ænd; ənd] ['gretʃən] [wɜːr; wər][left] .

One	by	one	all	the	bunnies	fell	in	until	only	Peter	and	Gretchen	were	left	.
一	经过	一	全部	这	兔子	跌倒	在	直到	仅有的	彼得	和	格雷琴	是	左边	.

兔子们一个接一个地掉进了水里，最后只剩下彼得和格雷琴。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ðə; ði] [ʌm'brelə] [fluː] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] ,

All	of	a	sudden	the	umbrella	flew	out	of	her	hands	,
全部	的	一个	突然	这	伞	飞翔	出去	的	她	双手	,

突然间，她手中的伞飞了出去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'woʊk][tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

and	she	awoke	to	find	herself	sitting	by	the	side	of	the	pond	,
和	她	醒来	到	寻找	她自己	坐着	经过	这	边	的	这	池塘	,

她醒来发现自己坐在池塘边。

[waɪl] [hɜːr; hər] [giːs] [wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [swɪm] .

while	her	geese	were	splashing	in	for	their	evening	swim	.
尽管	她	鹅	是	溅起水花	在	为了	他们的	晚上	游泳	.

而她的鹅群正在水中嬉戏，进行傍晚的游泳。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [leɪ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

On	the	ground	in	front	of	her	lay	the	umbrella	,
在	这	地面	在	正面	的	她	躺	这	伞	,

她面前的地上躺着一把伞。

[bʌt; bət]['piːtər][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['ræbəts][hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] .

but	Peter	and	the	rest	of	the	rabbits	had	completely	disappeared	.
但	彼得	和	这	休息	的	这	兔子	有	完全地	消失	.

但彼得和其他兔子都完全消失了。

“ [aɪ][hoʊp] [ðeə(r)] [nɑːt] [draʊnd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	I	hope	they're	not	drowned	,	”	she	said	,	as	she	got	up	and	peered	into	the
“	我	希望	它们是	不是	溺水	,	”	她	说	,	作为	她	得到	向上	和	窥视	进入	这

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

“我希望他们没有溺水，”她说着，起身向池塘里张望。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] ,

But	the	water	was	so	clear	she	could	look	right	to	the	bottom	,
但	这	水	曾是	所以	清除	她	可以	看	正确的	到	这	底部	,

但是水非常清澈，她可以直接看到水底。

[ænd; ənd][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌni] ['ræbɪt][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [siː] .

and	no	sign	of	a	bunny	rabbit	could	she	see	.
和	不	符号	的	一个	兔子	兔子	可以	她	看	.

她怎么也看不到兔子的踪影。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt][hɜːr; hər]

“	It	must	have	been	a	dream	,	”	she	said	,	as	she	smoothed	out	her
“	它	必须	有	到过	一个	梦	,	”	她	说	,	作为	她	平滑	出去	她

[dres] .

dress	.
裙子	.

“那一定是场梦，”她一边抚平裙摆一边说道。

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] [keɪks] [wɜːr; wər] ['lʌvli] .

“	But	those	cakes	were	lovely	.
“	但	那些	蛋糕	是	迷人的	.

“但是那些蛋糕真的很好吃。”

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði][er] .

So	was	the	journey	through	the	air	.
所以	曾是	这	旅行	通过	这	空气	.

空中旅程也是如此。

” [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [ʌm'brelə] [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,

”	She	picked	up	her	umbrella	and	opened	it	,
”	她	挑选	向上	她	伞	和	打开	它	,

她拿起雨伞，撑开它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [lɪft][hɜːr; hər][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] .

but	it	wouldn't	lift	her	an	inch	off	the	ground	.
但	它	不会	举起	她	一个	英寸	离开	这	地面	.

但它却无法将她抬离地面一寸。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['skæmpəd] [hoʊm][tuː; tə][faɪnd] ['mʌðər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

So	she	scampered	home	to	find	mother	standing	in	the	doorway	looking	for
所以	她	四处逃窜	家	到	寻找	母亲	常设	在	这	门口	寻找	为了

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

于是她赶紧跑回家，发现母亲正站在门口找她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] , ['mʌðər] [læft] .

but	when	she	told	her	story	,	mother	laughed	.
但	什么时候	她	讲述	她	故事	,	母亲	笑了	.

但当她讲述自己的故事时，母亲却笑了。

[guːs] - [gɜːrl] .

Goose	-	girl	.
鹅	-	女孩	.

牧鹅女。

“ [guːs] - [gɜːrl] , [guːs] - [gɜːrl] ,
“ Goose - girl , Goose - girl ,
“ 鹅 - 女孩 , 鹅 - 女孩 ,

“牧鹅女，牧鹅女，

['wɪðər] [duː][juː; jʊ]['wɑːndər] ? ”
Whither do you wander ? ”
往哪里去 做 你 漫步 ? ”

你要去往何方?

“ [ˌʌp'hɪl] , [daʊn] - [deɪl] ,
“ Uphill , down - dale ,
“ 上坡 , 向下 - 戴尔 ,

“上坡，下坡，

[tuː; tə][faɪnd][maɪ] [guːs] [ænd; ənd]['gændər] ! ”
To find my goose and gander ! ”
到 寻找 我的 鹅 和 鹅 ! ”

去找我的鹅和公鹅!

“ ['sʌnʃaɪn] , ,
“ Sunshine , stormcloud ,
“ 阳光 , 暴雨云 ,

阳光，乌云，

[waɪld][ænd; ənd] ['wɪndi] ['weðər] ,
Wild and windy weather ,
荒野 和 刮风 天气 ,

狂风暴雨天气

[wiːk] [ɪn][ænd; ənd] [wiːk] [aʊt] ,
Week in and week out ,
星期 在 和 星期 出去 ,

周复一周，

[aɪ] [kiːp] [maɪ] [flɑːk] [tə'geðər] ! ”
I keep my flock together ! ”
我 保持 我的 群 一起 ! ”

我让我的羊群团结在一起!

“ [ɪn] ['hɜːrəkeɪn] [ænd; ənd]['reɪnstɔːrm]
“ In hurricane and rainstorm
“ 在 飓风 和 暴雨

“在飓风和暴雨中

[tuː] [hæv; həv] [gɔːn] [tə'geðər] ;
Two have gone together ;
二 有 已消失 一起 ;

两人结伴而行;

[naʊ] [maɪ]['oʊnli] [fɪr] [ɪz]
Now my only fear is
现在 我的 仅有的 害怕 是

现在我唯一的恐惧是

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm]['nevər] ! ”
That I shall see them never ! ”
那 我 将 看 他们 绝不 ! ”

我再也见不到他们了!

“ [guːs] - [gɜːrl] , [guːs] - [gɜːrl] ,
“ Goose - girl , Goose - girl ,
“ 鹅 - 女孩 , 鹅 - 女孩 ,

“牧鹅女，牧鹅女，

[wer] [ðə; ði] [striːmz] [miˈændər] ,
Where **the** **streams** **meander** **,**
在哪里 这 溪流 蜿蜒 ,

溪流蜿蜒之处，

[ðer; ðər] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [eg]
There **beside** **a** **golden** **egg**
那里 旁 一个 金的 蛋

旁边还有一个金蛋

[juːl] [faɪnd] [jʊr; jər] [guːs] [ænd; ənd] [ˈgændər] !
You'll **find** **your** **goose** **and** **gander** **!**
你会 寻找 你的 鹅 和 鹅 !

你一定会找到你的鹅和雄鹅！

" [ə; eɪ] [ˈkæm(ə)l]
" **A** **Camel**
" 一个 骆驼

"一头骆驼"

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tiː] .
Waiting **for** **Tea** **.**
等待 为了 茶 .

等茶喝。

[ˈmɑːli] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈkwɑːrəld] ;
Molly **and** **I** **have** **quarrelled** **;**
莫莉 和 我 有 争吵 ;

我和莫莉吵架了；

[ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [naɪs] [æt; ət] [ɔːl] ;
She **isn't** **nice** **at** **all** **;**
她 不是 好的 在 全部 ;

她一点也不友善；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [dɑːl] ,
She **will** **not** **let** **me** **have** **her** **doll** **,**
她 将要 不是 让 我 有 她 玩具娃娃 ,

她不让我拿走她的娃娃。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃænt] [hæv; həv] [maɪ] [bɔːl] .
So **she** **shan't** **have** **my** **ball** **.**
所以 她 不会 有 我的 球 .

所以她拿不到我的球。

[ˈmɑːli] [ɪz] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] ,
Molly **is** **disagreeable** **,**
莫莉 是 令人不快的 ,

莫莉令人讨厌。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ;
And **she** **began** **it** **too** **;**
和 她 开始 它 也 ;

而且她也是始作俑者；

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [fɜːrst] " [ə; eɪ] ['sɪli] ,
She **called** **me** **first** **"** **a** **silly** **,**
她 称为 我 第一的 " 一个 愚蠢的 ,

她先是骂我"傻瓜"，

" [ænd; ənd] [aɪ] [sed] , " [soʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] !
" **And** **I** **said** **,** **"** **So** **are** **you** **!**
" 和 我 说 , " 所以 是 你 !

我说："你也是！"

" ['mɑːli] [ɪz] ['stændɪŋ] ['sʌlkɪŋ] ;
" Molly is standing sulking ;
" 莫莉 是 常设 生闷气 ;

"莫莉站在那里生闷气;

[ʃiːz] ['dredf(ə)l] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
She's dreadful cross with me .
她是 可怕 叉 和 我 .

她非常生我的气。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi]['hædnt] [fɔːt] , - [kɔːz] [ðen]
I wish we hadn't fought , ' cause then
我 希望 我们 之前没有 战斗 , - 原因 然后

我真希望我们当初没吵架，因为那样的话.....

[wiːd] [gɪv] [ðə; ði]['dɑːlz][ðer; ðər] [tiː] .
We'd give the dolls their tea .
我们会 给 这 娃娃 他们的 茶 .

我们会给娃娃们泡茶。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['dɑːlz][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] ,
I know the dolls are hungry ,
我 知道 这 娃娃 是 饥饿的 ,

我知道这些娃娃饿了,

[bʌt; bət] ['mɑːli] [tɜːrnz] [ə'weɪ] . . . .
But Molly turns away . . . .
但 莫莉 转弯 离开 . . . .

但莫莉转过身去.....

[aɪ] ['wʌndər] , [ɪf] [aɪ] [kɪst] [hɜːr; hər] ,
I wonder , if I kissed her ,
我 想知道 , 如果 我 亲吻 她 ,

我想知道，如果我吻了她,

[ɪf] [ʃiːd] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [pleɪ] ?
If she'd forgive and play ?
如果 棚 原谅 和 玩 ?

她会原谅我并和我一起玩吗?

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['æŋgri] , ['mɑːli] ? "
" Are you still angry , Molly ? "
" 是 你 仍然 生气的 , 莫莉 ? "

"莫莉，你还在生气吗？"

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [smaɪl] .
" No , " she begins to smile .
" 不 , " 她 开始 到 微笑 .

"不,"她开始微笑。

" [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔliz] ;
" Now come and play with the dollies ;
" 现在 来 和 玩 和 这 手推车 ;

"现在来和娃娃们一起玩吧;

[ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .
They're waiting all this while .
它们是 等待 全部 这 尽管 .

他们一直在等待。

" [siː] . [em] . ['hæməl] .
" C . M . Hammill .
" C . M . 哈米尔 .

"CM Hammill。

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ɪk'spres] .

The	Nursery	Express	.
这	苗圃	表达	.

苗圃快车。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊgi] .

The	Boy	and	the	Bogie	.
这	男生	和	这	博吉	.

男孩与幽灵。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]['kɜːrli] [her] ,

A	little	boy	with	curly	hair	,
一个	小的	男生	和	卷曲	头发	,

一个有着卷发的小男孩，

[wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] [fer] ,

Was	walking	through	the	meadows	fair	,
曾是	步行	通过	这	草地	公平的	,

漫步在美丽的草地上，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When all	at	once	,	upon	the	ground	,
什么时候全部	在	一次	,	之上	这	地面	,

突然间，一切都倒在了地上，

[ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] .

A	funny	-	looking	thing	he	found	.
一个	有趣的	-	寻找	事物	他	成立	.

他发现了一个长相奇特的东西。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ,

He	picked	it	up	,	and	turned	it	o'er	,
他	挑选	它	向上	,	和	转向	它	超过	,

他捡起它，翻了过来。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][fɔːr; fər] ,

And	wondered	what	it	could	be	for	,
和	想知道	什么	它	可以	是	为了	,

并想知道它会是做什么用的，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːr] [legz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][bend] ,

It	had	four	legs	,	which	seemed	to	bend	,
它	有	四	腿	,	哪个	似乎	到	弯曲	,

它有四条腿，看起来可以弯曲。

[wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] ['groʊɪŋ] [æt; ət][wʌn][end] .

With	feathers	growing	at	one	end	.
和	羽毛	生长	在	一	结尾	.

一端长有羽毛。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] , “ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [hiː; hi] ,

He	took	it	home	,	“	Look	here	,	”	said	he	,
他	采取	它	家	,	“	看	这里	,	”	说	他	,

他把它带回家，说道：“看这里。”

“ [aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] !

“	I	cannot	think	what	this	can	be	!
“	我	不能	思考	什么	这	能	是	!

我简直无法想象这会是什么！

” [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [sez] ['sɪstər][mɑːl] ,

”	But	,	with	a	laugh	says	sister	Moll	,
”	但	,	和	一个	笑	说道	姐姐	莫尔	,

“但是，”莫尔姐姐笑着说，“

“ [waɪ] !
“ Why !
“ 为什么 !

“为什么!

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] , [ðæt] [its] [ə; eɪ] [dɑ:l] ?
Can't you see , That it's a doll ?
不能 你 看 , 那 它是 一个 玩具娃娃 ?

你难道看不出来吗? 那是一个玩偶!

” [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hi:z] ['dʒeləs] , [sez] ['lɪt(ə)l] ['tɑ:mi] [peɪdʒ] ,
” I wonder if he's jealous , says little Tommy Page ,
” 我 想知道 如果 他是 嫉妒的 , 说道 小的 汤米 页 ,

“我不知道他是不是嫉妒了,”小汤米·佩吉说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [hoʊldz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃæm] ['bʌni] [ə'genst] [ðə; ði] ['ræbɪts] [keɪdʒ] ;
As he holds his own sham bunnie against the rabbit's cage ;
作为 他 持有 他的 自己的 假 兔子 反对 这 兔子的 笼 ;

他拿着自己的假兔子，对着兔子的笼子比划着;

[bʌt; bət] ['fɑ:ðər] [sez] ['hi:l] [gɪv] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ə'nʌðər] [wʌn] [sʌm; səm] [deɪ] ,
But father says he'll give to me another one some day ,
但 父亲 说道 地狱 给 到 我 其他 一 一些 天 ,

但父亲说他总有一天会再给我一个。

[soʊ] [ðen] [ju:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frend] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪ] .
So then you'll have a little friend to stay with you alway .
所以 然后 你会 有 一个 小的 朋友 到 停留 和 你 总是 .

这样你就会一直有个小伙伴陪伴着你。

['beɪbi:z] ['bʌni] .
BABY'S BUNNIE .
婴儿的 兔子 .

宝宝的小兔子。

['beɪbi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bʌni] ,
Baby has a Bunnie ,
婴儿 有 一个 邦妮 ,

宝宝有一只兔子,

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [fɜ:r] ,
It is made of fur ,
它 是 制成 的 毛皮 ,

它是由毛皮制成的,

['beɪbi] ['ɔ:lweɪz] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:]
Baby always takes it
婴儿 总是 需要 它

宝宝总是带着它

[ʌp] [tu:; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
Up to bed with her .
向上 到 床 和 她 .

和她一起上床睡觉。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['beɪbi:z] ['ænti]
It was Baby's Auntie
它 曾是 婴儿的 阿姨

是宝贝的阿姨

[geɪv] [hɜ:r; hər] [ðɪs] [naɪs] [tɔɪ] ,
Gave her this nice toy ,
给予 她 这 好的 玩具 ,

送给她这个漂亮的玩具。

['beɪbi] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,
Baby , when she saw it ,
婴儿 , 什么时候 她 锯 它 ,

宝贝，当她看到它时，

- [hɜ:r; hər][hændz][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
Clapp'd her hands for joy .
- 她 双手 为了 喜悦 .

她高兴地拍手。

[sʌtʃ] [lɔ:ŋ] [ɪrz] [hæz; həz] ['bʌni] ,
Such long ears has Bunnie ,
这样的 长的 耳朵 有 邦妮 ,

邦妮的耳朵好长啊!

['beɪbi] , [soʊ][ˌʌn'kaɪnd] !
Baby , so unkind !
婴儿 , 所以 不友善 !

宝贝，你真没礼貌!

[laɪks] [tu:; tə] [pʊl] [ænd; ənd][baɪt][ðem; ðəm] ,
Likes to pull and bite them ,
点赞 到 拉 和 咬 他们 ,

喜欢撕咬它们。

[bʌt; bət] ['bʌni] ['dʌznt] [maɪnd] .
But Bunnie doesn't mind .
但 邦妮 不 头脑 .

但邦妮并不介意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [skrætʃ] [hɜ:r; hər] ,
And he does not scratch her ,
和 他 做 不是 划痕 她 ,

他没有抓伤她。

[wen] [ʃi:; ʃi] [tri:ts] [hɪm; ɪm][soʊ] ,
When she treats him so ,
什么时候 她 款待 他 所以 ,

当她这样对待他时，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌni]
For this pretty Bunnie
为了 这 漂亮的 邦妮

给这只漂亮的兔子

[ɪz][ə; eɪ] [tɔɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Is a toy , you know .
是 一个 玩具 , 你 知道 .

你知道，它只是个玩具。

[maɪ][fɜ:rst]['vɪzɪt] .
My First Visit .
我的 第一的 访问 .

我的第一次访问。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [tɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [rʌf] - ['herd] ['teriər] [dɔ:g] ,
My name is Tim , and I am only a rough - haired terrier dog ,
我的 姓名 是 蒂姆 , 和 我 是 仅有的 一个 粗糙的 - 头发 梗犬 狗 ,

我的名字叫蒂姆，我只是一只毛发粗糙的梗犬。

[soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,
so you must not mind if I make mistakes in this story ,
所以 你 必须 不是 头脑 如果 我 制作 错误 在 这 故事 ,

所以，如果我在这个故事里犯了错误，你请不要介意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][aɪ][hæv; həv]['evər][toʊld][ə; eɪ]['riːəl] , ['stɔːri] [bʊk] [wʌn] .

because	it	is	the	first	time	I	have	ever	told	a	real	,	story	book	one	.
因为	它	是	这	第一的	时间	我	有	曾经	讲述	一个	真实的	,	故事	书	一	.

因为这是我第一次讲述一个真正的故事书。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][aɪ][met]

I	thought	perhaps	you	would	like	to	hear	about	some	of	the	people	I	met
我	想法	也许	你	会	喜欢	到	听到	关于	一些	的	这	人们	我	遇见

[ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][aɪ][went][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] .

the	first	time	I	went	on	a	visit	with	my	master	.
这	第一的	时间	我	去	在	一个	访问	和	我的	掌握	.

我想你或许会想听听我第一次跟随师父去拜访时遇到的一些人的故事。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

We	went	to	stay	at	a	big	house	in	the	country	.
我们	去	到	停留	在	一个	大的	房子	在	这	国家	.

我们去乡下住了一栋大房子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [triːz] ,

There	were	no	other	houses	round	it	,	only	lots	and	lots	of	trees	,
那里	是	不	其他	房屋	圆形的	它	,	仅有的	很多	和	很多	的	树木	,

周围没有其他房屋，只有成片的树木。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ə'weɪ] , [aɪ][ɪk'spekt] .

and	they	kept	the	houses	away	,	I	expect	.
和	他们	保留	这	房屋	离开	,	我	预计	.

我想，他们把那些房子都挡在了外面。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [ə'raɪvd] ,

When	we	first	arrived	,
什么时候	我们	第一的	到达的	,

我们刚到的时候，

[aɪ] [kept] ['prɪti] ['kwaɪət][ðə; ðɪ][treɪn][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['ræðər] [kwɪr] [ɪn][maɪ][legz] .

I	kept	pretty	quiet	The	train	had	made	me	feel	rather	queer	in	my	legs	.
我	保留	漂亮的	安静的	这	火车	有	制成	我	感觉	相当	酷儿	在	我的	腿	.

我尽量保持沉默。火车让我的腿感觉很不舒服。

[aɪ] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] ;

I	wasn't	frightened	;
我	不是	害怕	;

我并不害怕；

[nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɑːr; ər]['evər] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] — ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]

none	of	our	family	are	ever	frightened	of	anything	—	certainly	not	of	a
没有任何	的	我们的	家庭	是	曾经	害怕	的	任何事物	—	当然	不是	的	一个

['sɪli] [oʊld][treɪn] [ðæt] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [graʊl] ['prɑːpərli] .

silly	old	train	that	doesn't	even	know	how	to	growl	properly	.
愚蠢的	老的	火车	那	不	甚至	知道	如何	到	咆哮	适当地	.

我们全家从不害怕任何东西——当然更不会害怕一辆连正常引擎声都听不懂的破旧火车。

[wel] , ['æftər][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] ,

Well	,	after	I	began	to	get	used	to	things	,
出色地	,	后	我	开始	到	得到	用过的	到	事物	,

嗯，在我开始习惯这一切之后，

[aɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

I	went	out	into	the	garden	to	see	if	I	could	find	someone	to	play	with	.
我	去	出去	进入	这	花园	到	看	如果	我	可以	寻找	某人	到	玩	和	.

我走到花园里，看看能不能找到人一起玩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [dʌl] [wɪˈðaʊt] [dʒoʊ] .

It	was	rather	dull	without	Jo	.
它	曾是	相当	乏味的	没有	乔	.

没有乔，日子有点无聊。

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [laɪk][aɪ][duː] .

He	is	my	brother	,	but	he	isn't	old	enough	to	go	visiting	like	I	do	.
他	是	我的	兄弟	,	但	他	不是	老的	足够的	到	去	访问	喜欢	我	做	.

他是我的弟弟，但他年纪太小，不能像我一样去探望我。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniwʌn] [əˈbaʊt][æt; ət][ɔːl] .

At	first	there	did	not	seem	to	be	anyone	about	at	all	.
在	第一的	那里	做过	不是	似乎	到	是	任何人	关于	在	全部	.

起初周围似乎一个人也没有。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['wʊd(ə)n] [tʌb] .

Then	I	saw	an	old	wooden	tub	.
然后	我	锯	一个	老的	木制的	浴缸	.

然后我看到了一个旧木桶。

[aɪ] [went] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

I	went	and	had	a	look	at	that	.
我	去	和	有	一个	看	在	那	.

我去看了一下。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn] [tʌb] [bɪˈfɔːr] [naʊ] — [stɪks] [ænd; ənd]['boʊts] ,

I	have	found	some	funny	things	in	tubs	before	now	—	sticks	and	boats	,
我	有	成立	一些	有趣的	事物	在	浴缸	前	现在	—	棍子	和	船	,

我以前在桶里发现过一些有趣的东西——树枝和小船，

['bɪts][ʌv; əv][kɔːrk] [ðæt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][peɪn][ˌɪnˈsaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət]['nevər]

bits	of	cork	that	give	you	a	pain	inside	if	you	eat	them	—	but	never
比特	的	软木	那	给	你	一个	疼痛	里面	如果	你	吃	他们	—	但	绝不

[hæv; həv][aɪ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [tʌb] .

have	I	seen	such	a	funny	thing	as	there	was	in	this	tub	.
有	我	已见	这样的	一个	有趣的	事物	作为	那里	曾是	在	这	浴缸	.

一些软木塞碎片，吃了会让人内脏疼痛——但我从未见过像这个桶里这么滑稽的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪni] [blæk] [her] , [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [red] [feɪs] ,

It	was	very	small	,	with	shiny	black	hair	,	a	shiny	red	face	,
它	曾是	非常	小的	,	和	闪亮的	黑色的	头发	,	一个	闪亮的	红色的	脸	,

它个子很小，有着乌黑亮泽的头发和红扑扑的脸蛋。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [əˈbaʊt][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] .

and	it	was	swimming	about	just	like	a	fish	.
和	它	曾是	游泳	关于	只是	喜欢	一个	鱼	.

它像鱼一样游来游去。

[ˌaɪ ˈtiː] [smaɪld] [æt; ət][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] , [tuː] .

It	smiled	at	me	all	the	time	,	too	.
它	微笑	在	我	全部	这	时间	,	也	.

它总是对我微笑。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] , [soʊ][aɪ] [bɑːrkt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ;

I	didn't	like	that	a	bit	,	so	I	barked	as	loud	as	I	could	;
我	没有	喜欢	那	一个	少量	,	所以	我	吠叫	作为	大声	作为	我	可以	;

我一点也不喜欢这样，所以我就大声吠叫；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .

but	it	made	no	difference	.
但	它	制成	不	不同之处	.

但这并没有什么用。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['veri] ['æŋgri] ,

I	could	not	make	it	out	,	and	I	got	very	angry	,
我	可以	不是	制作	它	出去	,	和	我	得到	非常	生气的	,

我没听清，非常生气。

[soʊ][aɪ] [wɔːkt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ][teɪl][ɪn][ðə; ði][er] .

so	I	walked	off	with	my	tail	in	the	air	.
所以	我	步行	离开	和	我的	尾巴	在	这	空气	.

于是我扬长而去。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] ['kɔːrnər][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] .

In	a	sunny	corner	I	found	the	Duke	and	Duchess	.
在	一个	阳光明媚	角落	我	成立	这	公爵	和	公爵夫人	.

在一个阳光明媚的角落里，我发现了公爵和公爵夫人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ruːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] .

They	were	very	rude	to	me	indeed	.
他们	是	非常	粗鲁的	到	我	的确	.

他们对我的态度确实非常粗鲁。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [spæt][æt; ət][ˌem 'iː] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['kɑːmən] ['tæbi] ['fæməli][duː][æt; ət]

In	fact	,	the	Duchess	spat	at	me	,	just	like	the	common	Tabby	family	do	at
在	事实	,	这	公爵夫人	争吵	在	我	,	只是	喜欢	这	常见的	虎斑猫	家庭	做	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

事实上，公爵夫人朝我吐了口水，就像普通的塔比家族成员在家做的那样。

[aɪ] ['veri] [suːn] [left][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] ['lædi] , [ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [skɑːtʃ] ['kɑːli] ,

I	very	soon	left	them	,	and	then	I	found	Laddie	,	the	fine	old	Scotch	collie	,
我	非常	很快	左边	他们	,	和	然后	我	成立	拉迪	,	这	美好的	老的	苏格兰威士忌	柯利犬	,

我很快就离开了他们，然后我遇到了拉迪，那只漂亮的苏格兰牧羊犬老了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [mʌtʃ] [fʌn] ; [hiː; hi][ɪz] ['nɪrli] [def] ,

but	he	wasn't	much	fun	;	he	is	nearly	deaf	,
但	他	不是	很多	乐趣	;	他	是	几乎	聋	,

但他并不有趣；他几乎耳聋了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['sterɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [waɪt] ['wʊli] [læmz] [ɑːn] [griːn] [stændz]

and	he	was	very	busy	staring	at	some	white	woolly	lambs	on	green	stands
和	他	曾是	非常	忙碌的	凝视	在	一些	白色的	毛茸茸的	羔羊	在	绿色的	站立

.

:
.

他正忙着盯着绿地上一些毛茸茸的白色小羊羔看。

['lædi] [lʌvz] [ðoʊz] [læmz] ; [hiː; hi][wʌns] [eɪt] [wʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

Laddie	loves	those	lambs	;	he	once	ate	one	when	he	was	young	.
拉迪	爱	那些	羔羊	;	他	一次	吃	一	什么时候	他	曾是	年轻的	.

拉迪很喜欢这些小羊羔；他小时候还吃过一只。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][soʊ][hɪm'self] , [ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['iːtɪŋ] [kɔːrk] .

He	told	me	so	himself	,	and	—	it	was	much	worse	than	eating	cork	.
他	讲述	我	所以	他自己	,	和	—	它	曾是	很多	更糟	比	吃	软木	.

他亲口告诉我的，而且——这比吃软木塞还要糟糕得多。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['bɑːkiŋ] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] .

Then	I	heard	a	great	deal	of	barking	,	growling	and	snarling	.
然后	我	听到	一个	伟大的	交易	的	叫声	,	咆哮	和	咆哮	.

然后我听到一阵阵犬吠、咆哮和嘶吼声。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][bɑːb] , [ðə; ði] [bʊl] [dɔːg] .

I	knew	it	must	be	Bob	,	the	bull	dog	.
我	知道	它	必须	是	鲍勃	,	这	公牛	狗	.

我知道那一定是斗牛犬鲍勃。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] .

I	had	been	longing	to	fight	him	ever	since	I	came	.
我	有	到过	渴望	到	斗争	他	曾经	自从	我	来了	.

自从我来到这里，我就一直渴望与他战斗。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [maɪ] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['veri] [hɑːrd] ,

I	ran	to	the	field	as	fast	as	I	could	,	my	heart	beating	very	hard	,
我	跑	到	这	场地	作为	快速地	作为	我	可以	,	我的	心	殴打	非常	难的	,

我拼命地跑向球场，心跳得非常剧烈。

[fɔːr; fər][bɑːb][hæd; həd] ['boʊstɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ,

for	Bob	had	boasted	to	me	of	all	the	fights	he	had	won	,
为了	鲍勃	有	吹嘘	到	我	的	全部	这	战斗	他	有	韩元	,

因为鲍勃曾向我吹嘘他赢过的所有打架，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [θəːstɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .

and	I	was	thirsting	to	beat	him	.
和	我	曾是	口渴	到	打	他	.

我当时非常渴望打败他。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [hɪz; ɪz][teɪl] [tʌkt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] ,

Then	I	saw	him	,	tearing	down	the	field	,	his	tail	tucked	in	between	his	legs	,
然后	我	锯	他	,	撕裂	向下	这	场地	,	他的	尾巴	塞进去	在	之间	他的	腿	,

然后我看到他飞奔过田野，尾巴夹在两腿之间。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [leɪd] [flæt] .

his	ears	laid	flat	.
他的	耳朵	铺设	平坦的	.

他的耳朵耷拉着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [red] [bʊl] .

He	was	running	away	from	the	old	red	bull	.
他	曾是	跑步	离开	从	这	老的	红色的	公牛	.

他当时正在逃离那头老红牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['feɪsɪz][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [prɪ'tendɪd]

He	had	made	faces	at	him	,	and	then	ran	away	when	the	bull	pretended
他	有	制成	面孔	在	他	,	和	然后	跑	离开	什么时候	这	公牛	假装

[tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] .

to	chase	him	.
到	追赶	他	.

他朝公牛做了几个鬼脸，然后当公牛假装追他时，他就跑开了。

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm]['æftər] [ðæt] .

I	wasn't	going	to	fight	him	after	that	.
我	不是	去	到	斗争	他	后	那	.

那之后我就没打算跟他打架了。

[aɪ] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [bʊl] .

I	wouldn't	run	away	from	an	old	bull	.
我	不会	跑步	离开	从	一个	老的	公牛	.

我不会躲避一头老公牛。

[bɑːb][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [wen] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə]

Bob	ran	into	the	kitchen	,	and	pretended	to	be	asleep	when	I	spoke	to
鲍勃	跑	进入	这	厨房	,	和	假装	到	是	睡着了	什么时候	我	辐	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

鲍勃跑进厨房，当我跟他说话时，他假装睡着了。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌb] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌni]

I	went	back	to	the	tub	after	that	,	and	I	just	went	straight	up	to	the	funny
我	去	后退	到	这	浴缸	后	那	,	和	我	只是	去	直的	向上	到	这	有趣的

,

,

,

之后我又回到浴缸里，直接就笑了起来。

['smaɪlɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] — [aɪ] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

smiling	thing	,	and	—	I	kissed	it	.
微笑	事物	,	和	—	我	亲吻	它	.

那个笑眯眯的东西，然后——我吻了它。

['æftər] [ðæt] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lʌvli] [geɪmz] ['evri] [deɪ] [tɪl] [aɪ]

After	that	,	we	were	great	friends	,	and	had	lovely	games	every	day	till	I
后	那	,	我们	是	伟大的	朋友们	,	和	有	迷人的	游戏	每一个	天	直到	我

[went] [ə'weɪ] .

went	away	.
去	离开	.

之后，我们成了好朋友，每天都一起玩游戏，直到我离开。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [bɑːb] ['evər] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wonder	if	Bob	ever	plays	with	it	.
我	想知道	如果	鲍勃	曾经	演出	和	它	.

我想知道鲍勃会不会玩它。

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

I	will	fight	him	if	he	does	.
我	将要	斗争	他	如果	他	做	.

如果他那样做，我会和他战斗。

['nɔːrə] [pɪt] - ['teilə] .

Nora	Pitt	-	Taylor	.
诺拉	匹兹堡	-	泰勒	.

诺拉·皮特-泰勒。

[ten] [rɔː] [rɪ'kruːts] .

Ten	Raw	Recruits	.
十	生的	新兵	.

十名新兵。

[ə'tenʃ(ə)n] !

Attention	!
注意力	!

注意力!

['redi] !

Ready	!
准备好	!

准备好!

[kwɪk] [mɑːrtʃ] !

Quick	march	!
快的	行进	!

快步走!

[kiːp] [jʊr; jər] [legz] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [stɑːrtʃ] !

Keep	your	legs	as	stiff	as	starch	!
保持	你的	腿	作为	僵硬的	作为	淀粉	!

让你的腿像淀粉一样笔直!

[hɔːlt] !

Halt	!
停止	!

停止!

[mɑːrk] [taɪm] !

Mark	time	!
标记	时间	!

时间到!

[raɪt] [ə'baʊt] !

Right	about	!
正确的	关于	!

差不多!

[tuː] , [fɔːr] , [sɪks] , [ænd; ənd] [eɪt] [fɔːl] [aʊt] !

Two	,	four	,	six	,	and	eight	fall	out	!
二	,	四	,	六	,	和	八	落下	出去	!

二、四、六、八都掉下来了!

[wʌn] [ænd; ənd] [θriː] [goʊ] ['sentri] ['duːti] —

One	and	three	go	sentry	duty	—
一	和	三	去	哨兵	责任	—

一号和三号去站岗——

[ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ɪz] , “ [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

The	watchword	is	,	“	For	home	and	beauty	.
这	口令	是	,	“	为了	家	和	美丽	.

口号是:“为了家庭和美丽。”

” [faɪv] , ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [naɪn] , [mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [drɪl] .

”	Five	,	seven	,	and	nine	,	must	stay	and	drill	.
”	五	,	七	,	和	九	,	必须	停留	和	钻头	.

“五、七、九号必须留下来训练。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hoʊld] , [ðəm'selvz] [soʊ] [ɪl] .

Because	they	hold	,	themselves	so	ill	.
因为	他们	抓住	,	他们自己	所以	患病的	.

因为他们抱有戒心,他们自己病得很重。

[em] . [em] . [riːd] .

M	.	M	.	Read	.
M	.	M	.	读	.

MM 阅读。

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] ;

The	Dog	and	the	Wolf	;
这	狗	和	这	狼	;

狗与狼;

[ɔːr] , [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [lɑːt] .

Or	,	BE	CONTENT	WITH	YOUR	LOT	.
或者	,	是	内容	和	你的	很多	.

或者,安于现状。

[ə; eɪ] [liːn] , ['hʌŋgri] [wʊlf] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌpər] ,

A	lean	,	hungry	wolf	was	prowling	about	in	search	of	supper	,
一个	倾斜	,	饥饿的	狼	曾是	潜行	关于	在	搜索	的	晚餐	,

一只瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的狼正在四处游荡,寻找晚餐。

[wen] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [bɪg] [wel] - [fed] ['mæstɪf] .
when **he** **met** **a** **big** **well** **-** **fed** **mastiff** **.**
什么时候 他 遇见 一个 大的 出色地 - 美联储 獒 .

当他遇到一只体型庞大、吃得膘肥体壮的獒犬时。

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [lʊk] [soʊ] [sli:k] , [wen] [aɪ] , [hu:] [wɜ:rk] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [hɑ:rd] ,
“ **How** **do** **you** **manage** **to** **look** **so** **sleek** **,** **when** **I** **,** **who** **work** **ten** **times** **as** **hard** **,**
“ 如何 做 你 管理 到 看 所以 光滑 , 什么时候 我 , WHO 工作 十 时代 作为 难的 ,

“你是怎么保持如此光鲜亮丽的？我比你努力十倍，你却依然如此。”

[ˌeɪ 'em] [hæf] - [stɑ:rvd] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] [wʊlf] .
am **half** **-** **starved** **?** **”** **inquired** **the** **wolf** **.**
是 一半 - 饥饿 ? ” 询问 这 狼 .

“我快饿死了吗？”狼问道。

“ [oʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɔ:g] , “ [aɪ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [sli:p] [ɔ:l] [deɪ] . ”
“ **Oh** **,** **”** **said** **the** **dog** **,** **“** **I** **watch** **the** **house** **at** **night** **and** **sleep** **all** **day** **.** **”**
“ 哦 , ” 说 这 狗 , “ 我 手表 这 房子 在 夜晚 和 睡觉 全部 天 . ”

“哦，”狗说，“我晚上看家，白天睡觉。”

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [bʌt; bət] [fɜ:rst] [tel] [ˌem 'i:] ,
“ **Just** **the** **thing** **for** **me** **,** **”** **said** **the** **wolf** **,** **“** **but** **first** **tell** **me** **,**
“ 只是 这 事物 为了 我 , ” 说 这 狼 , “ 但 第一的 告诉 我 ,

“这正是我想要的，”狼说，“但首先告诉我，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [mɑ:rk] [raʊnd] [jʊr; jər] [nek] . ”
what **is** **that** **mark** **round** **your** **neck** **.** **”**
什么 是 那 标记 圆形的 你的 脖子 . ”

你脖子上的那个印记是什么？

“ [ðæts] ['oʊnli] [meɪd] [baɪ] [maɪ] ['kɑ:lər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [dɔ:g] .
“ **That's** **only** **made** **by** **my** **collar** **,** **”** **answered** **the** **dog** **.**
“ 那就是 仅有的 制成 经过 我的 衣领 , ” 回答 这 狗 .

“那只是我的项圈造成的，”狗回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tʃeɪnd] [ʌp] [ɔ:l] [deɪ] .
“ **I** **am** **chained** **up** **all** **day** **.**
“ 我 是 连锁 向上 全部 天 .

“我整天都被锁着。”

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [meɪ] [baɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] ['nɑ:nsens] . ”
They **say** **I** **may** **bite** **,** **but** **that** **is** **all** **nonsense** **.** **”**
他们 说 我 可能 咬 , 但 那 是 全部 废话 . ”

他们说我会咬人，但这都是无稽之谈。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] .
“ **Good** **-** **bye** **,** **”** **said** **the** **wolf** **,** **turning** **back** **.**
“ 好的 - 再见 , ” 说 这 狼 , 转弯 后退 .

“再见，”狼说着，转身走了。

“ [tʃeɪnd] [ʌp] , [ɪn'di:d] !
“ **Chained** **up** **,** **indeed** **!**
“ 连锁 向上 , 的确 !

“真是被锁链束缚住了！”

[noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
No **,** **thank** **you** **.**
不 , 感谢 你 .

不，谢谢。

” [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .
” **A** **Pigeon** **.**
” 一个 鸽子 .

“一只鸽子。”

['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Castles in the Air .
城堡 在 这 空气 .

空中楼阁。

[wen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bɪgə(r)] , [fred] ,
When you and I are bigger , Fred ,
什么时候 你 和 我 是 大 , 弗雷德 ,

等你我都长大些，弗雷德

[seɪ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] [ðen] ?
Say , what shall we do then ?
说 , 什么 将 我们 做 然后 ?

那我们该怎么办呢?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] [ɔ:l] [deɪ] ,
What shall we do with ourselves all day ,
什么 将 我们 做 和 我们自己 全部 天 ,

我们一整天该做什么呢?

[wen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][men] ?
When you and I are men ?
什么时候 你 和 我 是 男人 ?

当你我都是男人的时候?

[wi:l] [klaɪm][ðə; ði] [bɪgɪst] ['pɑ:plər] [tri:]
We'll climb the biggest poplar tree
出色地 爬 这 最大 白杨 树

我们将爬上最大的白杨树。

[ðæt] [stændz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
That stands against the wall .
那 站立 反对 这 墙 .

它靠墙摆放着。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði][stɑ:rz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] , [aɪ] [θɪŋk] ,
You could touch the stars from the top , I think ,
你 可以 触碰 这 明星 从 这 顶部 , 我 思考 ,

我想，从高处你可以摸到星星。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔ:l] .
It is so straight and tall .
它 是 所以 直的 和 高的 .

它又直又高。

[wi:l] [spred] ['aʊər; ɑ:r] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [θɪk] ,
We'll spread our bread and butter thick ,
出色地 传播 我们的 面包 和 黄油 厚的 ,

我们会把面包和黄油涂得厚厚的，

([ænd; ənd] [nɜ:rs] [ʃænt] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] !)
(And Nurse shan't cut it then !)
(和 护士 不会 切 它 然后 !)

（那护士这个身份就不合适了！）

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ræzberi] [dʒæm] [wen'evər] [wi:; wi][laɪk] ,
And have raspberry jam whenever we like ,
和 有 覆盆子 果酱 每当 我们 喜欢 ,

想吃覆盆子果酱的时候随时都可以吃。

[wen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][men] .
When you and I are men .
什么时候 你 和 我 是 男人 .

当你我都是男人的时候。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][bed][kwaɪt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]
We'll go to bed quite late at night
出色地 去 到 床 相当 晚的 在 夜晚

我们晚上会睡得很晚

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][get][ʌp] [tɪl] [ten] ;
And we won't get up till ten ;
和 我们 惯于 得到 向上 直到 十 ;

我们十点之前不会起床;

[ænd; ənd] [wiːl] ['nevər] [let][dʒeɪn][pʊt][ðə; ði][soʊp][ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
And we'll never let Jane put the soap in our eyes ,
和 出色地 绝不 让 简 放 这 肥皂 在 我们的 眼睛 ,

我们绝不会让简把肥皂水弄到我们眼睛里。

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][men] .
When you and I are men .
什么时候 你 和 我 是 男人 .

当你我都是男人的时候。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː] [waɪt] ['hɔːrsɪz] , [fred]
And we'll have two white horses , Fred
和 出色地 有 二 白色的 马匹 , 弗雷德

我们还会有一匹白马，弗雷德。

[wʌn] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] ;
One each for me and you ;
一 每个 为了 我 和 你 ;

你我各一份;

[ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [ʌp] ['lɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ə; eɪ][biː][siː] ,
And we'll give up learning our A B C ,
和 出色地 给 向上 学习 我们的 一个 B C ,

我们将放弃学习字母表。

[ænd; ənd] [twaɪs] [taɪmz] [wʌn][ɑːr; ər] [tuː] .
And twice times one are two .
和 两次 时代 一 是 二 .

一乘以二等于两。

[wiːl] ['ɔːlweɪz] [wer] ['aʊər; ɑːr]['oʊldɪst] [kloʊðz] ,
We'll always wear our oldest clothes ,
出色地 总是 穿 我们的 最老 衣服 ,

我们会一直穿我们最旧的衣服。

([nɑːt] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] ['suːts] .)
(Not wear our Sunday suits .)
(不是 穿 我们的 星期日 西装 .)

（请勿穿着我们的周日正装。）

[wiː; wi][wəʊnt] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr][hændz] [wen] [wiːv] [meɪd] [mʌd] [paɪz] ,
We won't wash our hands when we've made mud pies ,
我们 惯于 洗 我们的 双手 什么时候我们已经 制成 泥 馅饼 ,

我们玩泥巴派之后不会洗手。

[ænd; ənd] [wiːl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [buːts] .
And we'll walk in the sea in our boots .
和 出色地 走 在 这 海 在 我们的 靴子 .

我们将穿着靴子在海里行走。

[wiːl] [help] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['ʃʊgər] , [fred] ;
We'll help ourselves to sugar , Fred ;
出色地 帮助 我们自己 到 糖 , 弗雷德 ;

弗雷德，我们会自己拿糖吃的;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] [ðen] !

It	will	be	lovely	then	!
它	将要	是	迷人的	然后	!

那时一定很美好!

[oʊ] ! [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm]

Oh	!	don't	you	wish	that	the	time	would	come
哦	!	不	你	希望	那	这	时间	会	来

哦！难道你不希望那一天到来吗?

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][men] ?

When	you	and	I'll	be	men	?
什么时候	你	和	患病的	是	男人	?

你我何时才能成为真正的男人?

[siː] . [em] . ['hæmɪl] .

C	.	M	.	Hammil	.
C	.	M	.	哈米尔	.

CM Hammil。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

A	Day	at	the	Farm	.
一个	天	在	这	农场	.

农场一日游。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːrdʒəriz][ænd; ənd] - ['bɜːrθdeɪ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

It	was	Margery's	and	Trixy's	birthday	;	they	were	exactly	the	same	age	,
它	曾是	玛格丽的	和	-	生日	;	他们	是	确切地	这	相同的	年龄	,

那天是玛格丽和特里茜的生日；她们的年龄正好一样。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ['bɜːrθdeɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

so	they	had	only	one	birthday	between	them	,
所以	他们	有	仅有的	一	生日	之间	他们	,

所以他们之间只有一个生日。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [gɔːn] ['ʃɛrz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	they	had	always	gone	shares	in	everything	as	long	as	they	could
但	他们	有	总是	已消失	分享	在	一切	作为	长的	作为	他们	可以

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

但他们从记事起就一直持有所有股份。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['hæpi] [ɪn] ['ʃerɪŋ] [ðer; ðər] ['bɜːrθdeɪ] .

so	they	were	quite	happy	in	sharing	their	birthday	.
所以	他们	是	相当	快乐的	在	分享	他们的	生日	.

所以他们很乐意一起庆祝生日。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɜːrθdeɪ] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] !

And	what	a	splendid	birthday	this	one	had	been	!
和	什么	一个	灿烂	生日	这	一	有	到过	!

这是一个多么精彩的生日啊!

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] ['bɜːrθdeɪ] [triːt] ,

First	of	all	,	they	had	been	allowed	to	choose	their	birthday	treat	,
第一的	的	全部	,	他们	有	到过	允许	到	选择	他们的	生日	对待	,

首先，他们被允许选择自己的生日礼物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['wʊdˌkoʊt] [fɑːrm] .

which	was	to	go	to	Woodcote	Farm	.
哪个	曾是	到	去	到	伍德科特	农场	.

目的地是伍德科特农场。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
They had driven to the farm in the morning ,
他们 有 驱动 到 这 农场 在 这 早晨 ,

他们早上开车去了农场。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] - [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wæ^ə'net] [baɪ][dʒɑːn] ,
sitting on the box - seat of the waggonette by John ,
坐着 在 这 盒子 - 座位 的 这 马车 经过 约翰 ,

坐在约翰的马车厢座上，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] ,
and as soon as they arrived they had gone all round the farmyard ,
和 作为 很快 作为 他们 到达的 他们 有 已消失 全部 圆形的 这 农场 ,

他们一到就绕着农场院子转了一圈，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ]
and looked at the dear little ducks and chickens , and every other living
和 看起来 在 这 亲爱的 小的 鸭子 和 鸡 , 和 每一个 其他 活的
['kriːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .
creature on the place .
生物 在 这 地方 .

他环顾四周，看着那些可爱的小鸭子和小鸡，以及这个地方的其他所有生物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wel] ['ʃeɪkən] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] ['roʊzi]
They had well shaken the apple tree and filled their pockets with lovely rosy
他们 有 出色地 摇晃 这 苹果 树 和 已填 他们的 口袋 和 迷人的 红润
['æplz] .
apples .
苹果 .

他们把苹果树摇得结实，口袋里装满了漂亮的粉红色苹果。

['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [fiːld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ]
After dinner they had gone out into the big field to have a game with
后 晚餐 他们 有 已消失 出去 进入 这 大的 场地 到 有 一个 游戏 和
[oʊld] ['dɑːbɪn] .
old Dobbin .
老的 多宾 .

晚饭后，他们到大田里和老多宾玩耍。

['dɑːbɪn] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
Dobbin seemed to understand that the children wished to catch him by his
多宾 似乎 到 理解 那 这 孩子们 希望 到 抓住 他 经过 他的
[lɔːŋ] [teɪl] ,
long tail ,
长的 尾巴 ,

多宾似乎明白孩子们想抓住他的长尾巴。

[ænd; ənd] [wʊd] [stænd] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['nɪrli] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ,
and would stand still until they nearly touched him ,
和 会 站立 仍然 直到 他们 几乎 感动 他 ,

他们会一直站着，直到他们几乎碰到他为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] ['gæləp] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
and then with a toss of his head would gallop off to the other side of
和 然后 和 一个 折腾 的 他的 头 会 驰骋 离开 到 这 其他 边 的
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

然后它会甩甩头，飞奔到场地另一边。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst] , [kwaɪt][aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,
followed **by** **the** **children** **,** **until** **at** **last** **,** **quite** **out** **of** **breath** **,**
随后 经过 这 孩子们 , 直到 在 最后的 , 相当 出去 的 气息 ,

孩子们随后跟上，直到最后，他们都气喘吁吁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði] ['wɪloʊ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
they **had** **flung** **themselves** **down** **under** **the** **willow** **by** **the** **side** **of** **the** **little**
他们 有 扔 他们自己 向下 在下面 这 柳 经过 这 边 的 这 小的
[striːm] .
stream **.**
溪流 .

他们纵身跃入小溪边的柳树下。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [ænd; ənd]['trɪksi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sliːpi] , [wen]
The **afternoon** **was** **warm** **,** **and** **Trixy** **was** **surely** **getting** **a** **little** **sleepy** **,** **when**
这 下午 曾是 温暖的 , 和 特里西 曾是 一定 获得 一个 小的 困 , 什么时候
['mɑːrdʒəri] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Margery **suddenly** **jumped** **up** **.**
玛格丽 突然 跳了起来 向上 .

午后天气温暖，特里茜肯定有点犯困了，这时玛格丽突然跳了起来。

“ [kʌm] , [trɪks] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [wæ^ə'net] ;
“ **Come** **,** **Trix** **,** **”** **she** **said** **,** **“** **I** **hear** **the** **waggonette** **;**
“ 来 , 特里克斯 , ” 她 说 , “ 我 听到 这 马车 ;

“来吧，特里克斯，”她说，“我听到马车的声音了；

” [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
” **and** **off** **they** **ran** **as** **fast** **as** **they** **could** **.**
” 和 离开 他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 .

于是他们拔腿就跑，跑得飞快。

['meri] ['hæmɪltən] .
Mary **Hamilton** **.**
玛丽 汉密尔顿 .

玛丽·汉密尔顿。

[ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] .
The **Farmyard** **.**
这 农场 .

农场。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [haɪrd] .
Waiting **to** **be** **Hired** **.**
等待 到 是 雇用 .

等待录用。

['dɔːgiz] [wəʊz] .
Doggie's **Woes** **.**
狗狗的 烦恼 .

狗狗的烦恼。

[aɪm][ə; eɪ] ['dɔgi] [huː] [hæz; həz] ['meni] ['trʌblz] [tuː; tə] [tel] ,
I'm **a** **doggie** **who** **has** **many** **troubles** **to** **tell** **,**
我是 一个 狗 WHO 有 许多 麻烦 到 告诉 ,

我是一只有很多烦恼想说的狗狗，

[fɔːr; fər][maɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [dəunt] [triːt] [ˌem 'iː][kwaɪt] [wel] .
For **my** **master** **and** **mistress** **don't** **treat** **me** **quite** **well** **.**
为了 我的 掌握 和 情妇 不 对待 我 相当 出色地 .

因为我的主人和女主人对我不太好。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][maɪ][wəʊz][aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst][seɪ]

The	worst	of	my	woes	I	really	must	say
这	最差	的	我的	烦恼	我	真的	必须	说

我必须说，我最糟糕的遭遇就是……

[ɪz][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [oʊld] ['mʌzl] [aɪ] [wer] ['evri] [deɪ] .

Is	a	horrid	old	muzzle	I	wear	every	day	.
是	一个	可怕的	老的	枪口	我	穿	每一个	天	.

这是我每天都要戴的，又旧又难看的口套。

[its] [pʊt][ɑːn][soʊ] [taɪt] [ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['veri] [strɔːŋ] ,

It's	put	on	so	tight	and	is	so	very	strong	,
它是	放	在	所以	紧的	和	是	所以	非常	强的	,

它系得很紧，而且非常牢固。

[waɪ] [ɪf] [aɪ][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd][baɪt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

Why	if	I	tear	and	bite	it	the	whole	day	long	,
为什么	如果	我	撕	和	咬	它	这	所有的	天	长的	,

如果我整天撕咬它，为什么？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɔːf] ,

It	would	not	come	off	,
它	会	不是	来	离开	,

它取不下来。

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː][noʊ] ,

oh	dear	me	no	,
哦	亲爱的	我	不	,

哦，天哪，不！

[maɪ]['spɪrɪts][ɑːr; ər] ['sɪŋkɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [mɔːr] [loʊ] .

My	spirits	are	sinking	each	day	more	low	.
我的	烈酒	是	下沉	每个	天	更多的	低的	.

我的情绪一天比一天低落。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['stuːpɪd] ['flʌfi] [θɪŋz] ,

Then	again	there	are	those	stupid	fluffy	things	,
然后	再次	那里	是	那些	愚蠢的	蓬松的	事物	,

当然，还有那些愚蠢的毛茸茸的东西，

[huː] [hæv; həv] ['fʌni] [biːks] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [wɪŋz] ;

Who	have	funny	beaks	and	curious	wings	;
WHO	有	有趣的	喙	和	好奇的	翅膀	;

它们长着滑稽的喙和奇特的翅膀；

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd][ænd; ənd] [ster] ,

Well	,	what	do	you	think	,	they	come	round	and	stare	,
出色地	,	什么	做	你	思考	,	他们	来	圆形的	和	盯	,

你觉得呢，他们会过来盯着看吗？

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [wɒts] [ðæt] ['feloʊ] [ðer; ðər] ?

And	say	to	each	other	,	“	What's	that	fellow	there	?
和	说	到	每个	其他	,	“	是什么	那	同伴	那里	?

然后彼此说：“那边那个人是谁？”

” [jet] [aɪm][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [naʊ]

”	Yet	I'm	quite	unable	to	frighten	them	now
”	然而	我是	相当	无法	到	吓唬	他们	现在

但我现在完全吓不到他们。

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [baʊ; boʊ]

Except	by	a	very	loud	bow
除了	经过	一个	非常	大声	弓

除了一声非常响亮的鞠躬

[waʊ] [waʊ] ;
wow wow ;
哇 哇 ;

哇哇;

[ðeɪ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt][baɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌzl] [ɑːn] ,
They know I can't bite them with this muzzle on ,
他们 知道 我 不能 咬 他们 和 这 枪口 在 ,

他们知道我戴着这个口套咬不了他们。

[soʊ][aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
So I hope I shall not have to wear it for long .
所以 我 希望 我 将 不是 有 到 穿 它 为了 长的 .

所以，我希望不用穿太久。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Off to the Front .
离开 到 这 正面 .

奔赴前线。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] !
“ We are off to the Front !
“ 我们 是 离开 到 这 正面 !

“我们要上前线了！”

” [kraɪd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɔːk] .
” cried the three children when they were ready for their walk .
” 哭 这 三 孩子们 什么时候 他们 是 准备好 为了 他们的 走 .

“三个孩子准备散步时，都喊了起来。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] ? ” [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] , ['læfɪŋ] .
“ Have you got all you want for the Front ? ” asked their mother , laughing .
“ 有 你 得到 全部 你 想 为了 这 正面 ? ” 问 他们的 母亲 , 笑 .

“你们去前线需要的东西都带齐了吗？”他们的母亲笑着问道。

“ [jes] , ['evriθɪŋ] , ” [sed] [meɪ] .
“ Yes , everything , ” said May .
“ 是的 , 一切 , ” 说 可能 .

“是的，一切都是，”梅说道。

“ [tɑːm][hæz; həz][ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] ['bɝːti] [ə; eɪ]['bjuːgl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Tom has a drum and Bertie a bugle , and I am the rest of the
[ˈɑːrmi] . ”
army . ”
军队 . ”

“汤姆有一面鼓，伯蒂有一支号，而我就是其余的军队。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[dəunt][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] .
Don't be too long at the War , because tea will soon be ready .
不 是 也 长的 在 这 战争 , 因为 茶 将要 很快 是 准备好 .

不要在战场上待太久，因为茶很快就泡好了。

['betər] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər]['fɑːðər] . ”
Better go to meet your father . ”
更好的 去 到 见面 你的 父亲 . ”

最好去见见你父亲。

“ [soʊ][wiː; wi] [wɪl] ！
“ So we will !
“ 所以 我们 将要 ！

“那么我们会的！”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [θriː] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['wɪntər] [deɪ] ;
” And away went the three over the white snow in the bright winter day ;
” 和 离开 去 这 三 超过 这 白色的 雪 在 这 明亮的 冬天 天 ；

“于是，在明亮的冬日里，三人踏上了白雪皑皑的远方；

[tɑːm] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [dɪd][nɑːt][bɜːrst] ,
Tom beating the drum till it was a wonder the parchment did not burst ,
汤姆 殴打 这 鼓 直到 它 曾是 一个 想知道 这 羊皮纸 做过 不是 爆裂 ,

汤姆敲鼓敲得鼓面都快裂开了，简直是个奇迹。

[ænd; ənd] ['bɝːti] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːgl] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['eni] [breθ] [left] .
and Bertie blowing the bugle till he had hardly any breath left .
和 伯蒂 吹 这 号角 直到 他 有 几乎 任何 气息 左边 .

伯蒂吹着号角，直到几乎喘不过气来。

[wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [nɔɪz] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [tə'geðər] !
What a splendid noise they all made together !
什么 一个 灿烂 噪音 他们 全部 制成 一起 !

他们一起发出的声音真是太棒了！

[bɜːrdz] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒz] [ænd; ənd] ['ræbəts] [s'kʌtld] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt]
Birds flew out of the hedges and rabbits scuttled away as the army marched
鸟类 飞翔 出去 的 这 对冲 和 兔子 沉没 离开 作为 这 军队 行军
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

军队行军时，鸟儿从树篱中飞出，兔子四处逃窜。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['wɔːrlaɪk] [ɪn'diːd] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [met] [ðə; ði] ['ɑːrmiːz] ['fɑːðər] .
feeling very warlike indeed ; and presently met the army's father .
感觉 非常 好战 的确 ； 和 目前 遇见 这 军队的 父亲 .

感觉自己真的非常好战；不久后就遇到了军队之父。

“ [pliːz] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] , ['fɑːðər] , ” [ðeɪ] ['bɛgd] , “ [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði]
“ Please be our General , father , ” they begged , “ and lead us against the
“ 请 是 我们的 一般的 , 父亲 , ” 他们 乞求 , “ 和 带领 我们 反对 这
['enəmi] . ”
enemy . ”
敌人 . ”

“父亲，请您做我们的将军吧，”他们恳求道，“带领我们对抗敌人。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət] [fɜːrst] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [stɔːrm] [ðə; ði]
“ Certainly , ” he replied ; “ but first we will return to camp and storm the
“ 当然 , ” 他 回复 ； “ 但 第一的 我们 将要 返回 到 营 和 风暴 这
[tiː] - ['teɪbl] .
tea - table .
茶 - 桌子 .

“当然，”他回答说；“但首先我们要回到营地，把茶桌抢过来。”

” [soʊ] [hoʊm] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [drʌm] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːgl] ['bloʊɪŋ] .
” So home they went in the same fashion , with drum beating and bugle blowing .
” 所以 家 他们 去 在 这 相同的 时尚 , 和 鼓 殴打 和 号角 吹 .

于是，他们以同样的方式回家了，伴随着鼓声和号角声。

['æftər] [tiː] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɑːb]

After	tea	,	the	younger	children	also	volunteered	for	the	Front	,	and	Uncle	Bob
后	茶	,	这	年轻	孩子们	还	自愿	为了	这	正面	,	和	叔叔	鲍勃

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dɪks] [hɔːrs] ,

was	little	Dick's	horse	,
曾是	小的	迪克的	马	,

喝完茶后，年纪小的孩子们也自愿去前线，鲍勃叔叔成了小迪克的马。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

for	of	course	cavalry	was	needed	.
为了	的	课程	骑兵	曾是	需要	.

当然，骑兵是必不可少的。

[haʊ] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [p'rɑːnst] [ænd; ənd] ['gæləpt] !

How	Uncle	Bob	pranced	and	galloped	!
如何	叔叔	鲍勃	轻快地	和	疾驰	!

鲍勃叔叔是如何欢快地跳跃奔跑的!

[ðə; ði] ['trʌmpɪtər] ['nɪrli] [fel] [ɔːf][hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɔːl][ðə; ði]

The	trumpeter	nearly	fell	off	his	back	,	but	went	on	blowing	the	trumpet	all	the
这	小号手	几乎	跌倒	离开	他的	后退	,	但	去	在	吹	这	喇叭	全部	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

小号手差点从背上摔下来，但他仍然继续吹奏小号。

['ʌŋk(ə)l][bɑːb][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔrsəz] [ɪrz] , [soʊ] [dɪk]

Uncle	Bob	told	him	to	blow	it	well	away	from	the	horse's	ears	,	so	Dick
叔叔	鲍勃	讲述	他	到	吹	它	出色地	离开	从	这	马匹	耳朵	,	所以	迪克

[sæt] ['bækwərdz] .

sat	backwards	.
卫星	向后	.

鲍勃叔叔告诉他要把风吹离马的耳朵，于是迪克向后坐了下来。

[æz; əz][fɔːr; fər]['beɪbi] , [bɪg] ['brʌðər] ['dʒerəld][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] , [tuː; tə][biː; bi]

As	for	Baby	,	big	brother	Gerald	put	him	on	the	rocking	-	horse	,	to	be
作为	为了	婴儿	,	大的	兄弟	杰拉尔德	放	他	在	这	摇滚	-	马	,	到	是

[ə; eɪ] [rʌf] - ['raɪdər] .

a	rough	-	rider	.
一个	粗糙的	-	骑士	.

至于小宝宝，哥哥杰拉德把他放在摇摇马上，让他体验一把骑木马的乐趣。

“ [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [stɪk] [ɑːn] , ” [sed] ['dʒerəld] ,

“	The	great	thing	is	to	learn	to	stick	on	,	”	said	Gerald	,
“	这	伟大的	事物	是	到	学习	到	戳	在	,	”	说	杰拉尔德	,

“最重要的是学会坚持，”杰拉尔德说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ɪz] ['veri] ['iːzi] .

“	because	you	will	find	falling	off	is	very	easy	.
“	因为	你	将要	寻找	坠落	离开	是	非常	简单的	.

因为你会发现掉下去非常容易。

[hoʊld][ðə; ði] ['hɔrsəz] [noʊz] , ['neli] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [ə; eɪ][waɪld][wʌn] .

Hold	the	horse's	nose	,	Nellie	;	it	seems	rather	a	wild	one	.
抓住	这	马匹	鼻子	,	内莉	;	它	似乎	相当	一个	荒野	一	.

抓住马的鼻子，内莉；它看起来有点野。

” [æt; ət][læst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ɪk'sept] [ðə; ði][kæt] .

”	At	last	everybody	joined	the	army	,	except	the	cat	.
”	在	最后的	大家	加入	这	军队	,	除了	这	猫	.

最后，除了猫以外，所有人都参军了。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌp][hɜːr; hər] ['wɪskərz] ; [fɔːr; fər][kæts][laɪk] [piːs] [ænd; ənd]

She	sat	on	a	chair	and	turned	up	her	whiskers	;	for	cats	like	peace	and
她	卫星	在	一个	椅子	和	转向	向上	她	胡须	;	为了	猫	喜欢	和平	和

['kwaɪətnəs] ,

quietness	,
寂静	,

她坐在椅子上，竖起胡须；因为猫喜欢安静祥和的环境。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['iːðər] [wen] ['soʊldʒərz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

and	there	cannot	be	much	of	either	when	soldiers	go	to	the	Front	.
和	那里	不能	是	很多	的	任何一个	什么时候	士兵	去	到	这	正面	.

士兵上前线时，这两样东西都不能带太多。

['tɑːmiːz] [fɜːrst] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] .

Tommy's	First	Day	at	School	.
汤米的	第一的	天	在	学校	.

汤米的第一天上学。

“ ['tɑːmi] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['tæbi] [kæt] ,

“	Tommy	,	my	dear	,	”	said	the	old	Tabby	Cat	,
“	汤米	,	我的	亲爱的	,	”	说	这	老的	虎斑猫	猫	,

“汤米，我的宝贝，”老虎斑猫说道。

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['pɪnəfɔːr] , [pʊt][ɑːn][jʊr; jər][hæt] ,

“	Here	is	your	pinafore	,	put	on	your	hat	,
“	这里	是	你的	围裙	,	放	在	你的	帽子	,

“这是你的围裙，戴上你的帽子，

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][wʌns] :

And	go	off	to	school	with	the	others	at	once	:
和	去	离开	到	学校	和	这	其他的	在	一次	:

然后和其他人一起立刻去上学：

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr]['kɪt(ə)n][tuː; tə] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [dʌns] .

We	don't	want	our	kitten	to	grow	up	a	dunce	.
我们	不	想	我们的	小猫	到	生长	向上	一个	笨蛋	.

我们不希望我们的小猫长大后变成一个笨蛋。

” [bʌt; bət] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['nɔːti] , “ [aɪ][wəʊnt][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

”	But	Tommy	was	naughty	,	“	I	won't	go	,	”	he	said	.
”	但	汤米	曾是	淘气	,	“	我	惯于	去	,	”	他	说	.

“但是汤米很淘气，他说：‘我不去。’”

“ [wel] , [tʃuːz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][bed] ;

“	Well	,	choose	,	”	said	his	mother	,	“	between	that	and	bed	;
“	出色地	,	选择	,	”	说	他的	母亲	,	“	之间	那	和	床	;

“好吧，你选吧，”他母亲说，“在那个和床之间选一个；

[juː; jʊ] ['iːðər] [ʃæl; ʃəl][goʊ][ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [æz; əz][aɪ][seɪ] ,

You	either	shall	go	off	to	school	as	I	say	,
你	任何一个	将	去	离开	到	学校	作为	我	说	,

要么你就按我说的去上学，要么你就去上学。

[ɔːr][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][bed][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] !

Or	go	straight	to	bed	for	the	rest	of	the	day	!
或者	去	直的	到	床	为了	这	休息	的	这	天	!

或者直接上床睡觉，一整天都不想动！

” [æt; ət] [ðɪs] ['tɑːmiːz] ['kʌz(ə)n] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

”	At	this	Tommy's	cousin	looked	in	at	the	door	,
”	在	这	汤米的	表哥	看起来	在	在	这	门	,

这时，汤米的表弟朝门口望了过去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [mjuː] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
And **gave** **a** **loud** **mew** **of** **surprise** **when** **he** **saw**
和 给予 一个 大声 喵 的 惊喜 什么时候 他 锯

看到这一幕，他惊讶地发出了一声响亮的喵叫。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n][wʌz; wəz]['kraɪɪŋ] : — " [waɪ] , [wɒts] [ðæt] [aɪ] [siː] ?
The **kitten** **was** **crying** **:** **—** **"** **Why** **,** **what's** **that** **I** **see** **?**
这 小猫 曾是 哭泣 : — " 为什么 , 是什么 那 我 看 ?

小猫哭着说："为什么，我看到了什么？"

[kʌm] , ['tɑːmi] , " [hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [ðen] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come **,** **Tommy** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **come** **to** **school** **then** **with** **me** **.**
来 , 汤米 , " 他 说 , " 来 到 学校 然后 和 我 .

"来吧，汤米，"他说，"跟我一起去学校吧。"

" [hiː; hi] [tʊk] ['tɑːmiːz] [pɔː] , [ænd; ənd][oʊld] ['tæbi] [kæt] [sed] ,
" **He** **took** **Tommy's** **paw** **,** **and** **old** **Tabby** **Cat** **said** **,**
" 他 采取 汤米的 爪子 , 和 老的 虎斑猫 猫 说 ,

他握住汤米的爪子，老虎斑猫说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
As **she** **stood** **at** **the** **door** **with** **a** **cap** **on** **her** **head** **,**
作为 她 站立 在 这 门 和 一个 帽 在 她 头 ,

她头戴帽子站在门口，

" [naʊ] , ['tɑːmi] , [rɪ'membər] !
" **Now** **,** **Tommy** **,** **remember** **!**
" 现在 , 汤米 , 记住 !

"汤米，记住！"

[ɪf] [gʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ,
if **good** **you** **will** **be** **,**
如果 好的 你 将要 是 ,

如果你善良，你就会成为.....

[aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [maʊs] [ɔːr][ə; eɪ][ræt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [tiː] .
I'll **catch** **you** **a** **mouse** **or** **a** **rat** **for** **your** **tea** **.**
患病的 抓住 你 一个 老鼠 或者 一个 鼠 为了 你的 茶 .

我给你抓只老鼠或耗子做茶。

" [soʊ] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['drægd] [baɪ][ðə; ði] [pɔː] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] ,
" **So** **Tommy** **was** **dragged** **by** **the** **paw** **up** **the** **lane** **,**
" 所以 汤米 曾是 拖拽 经过 这 爪子 向上 这 车道 ,

于是，汤米被那只爪子拖着沿着小路走了下去。

[nɔːr] [stɑːpt] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [mjuːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm]
Nor **stopped** **he** **his** **mewing** **at** **all** **till** **they** **came**
也不 停止 他 他的 舌尖轻触 在 全部 直到 他们 来了

直到他们到来，他都丝毫没有停止喵喵叫。

[tuː; tə] [wer] [oʊld] [deɪm] [smʌt] [kept] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [kæts] ,
To **where** **old** **Dame** **Smut** **kept** **a** **school** **for** **those** **cats** **,**
到 在哪里 老的 贵妇人 黑穗病 保留 一个 学校 为了 那些 猫 ,

到老斯穆特夫人开办猫咪学校的地方，

[huː] [lɜːrnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ræts] .
Who **learnt** **something** **more** **than** **the** **killing** **of** **rats** **.**
WHO 学会了 某物 更多的 比 这 杀 的 老鼠 .

谁学到的不仅仅是杀老鼠？

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['siːst] [mjuːɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz]
The **kitten** **ceased** **mewing** **,** **and** **gazed** **on** **the** **rows**
这 小猫 停止 舌尖轻触 , 和 凝视 在 这 行

小猫停止了喵叫，凝视着眼前的景象。

[ʌv; əv] [gʊd] ['lɪt(ə)l][kæts] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mɜːmɜːd] , “ [huː] [noʊz]

Of	good	little	cats	,	and	he	murmured	,	“	Who	knows
的	好的	小的	猫	,	和	他	低声说道	,	“	WHO	知道

他喃喃自语道：“谁知道呢？”

[ðæt] ['æftər][ɔːl][aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk] [skuːl] [æz; əz] [wel] ,

That	p'raps	after	all	I	shall	like	school	as	well	,
那	或许	后	全部	我	将	喜欢	学校	作为	出色地	,

或许我最终也会喜欢上学。

[ænd; ənd][kwaɪt][ɪn'dʒɔɪ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [spel] !

And	quite	enjoy	learning	to	write	and	to	spell	!
和	相当	享受	学习	到	写	和	到	拼写	!

而且我很喜欢学习写作和拼写！

” [wen] ['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər]['oʊvər] , [deɪm] [smʌt] [sed] , “ [aɪ] [siː]

”	When	lessons	were	over	,	Dame	Smut	said	,	“	I	see
”	什么时候	课程	是	超过	,	贵妇人	黑穗病	说	,	“	我	看

课程结束后，斯穆特夫人说：“我明白了。”

[ðæt] ['tɑːmi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kɪt(ə)n][kæn; kən][biː; bi] .

That	Tommy	a	very	good	kitten	can	be	.
那	汤米	一个	非常	好的	小猫	能	是	.

汤米真是一只非常乖的小猫。

” [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ɪn] ['traɪʌmf] [læft] ['geɪli] [ðə; ði] [waɪl]

”	And	Tommy	in	triumph	laughed	gaily	the	while
”	和	汤米	在	胜利	笑了	兴高采烈地	这	尽管

“汤米得意洋洋地大笑着，

[hiː; hi] [eɪt] [ʌp][ðə; ði] [maʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

He	ate	up	the	mouse	for	his	tea	with	a	smile	.
他	吃	向上	这	老鼠	为了	他的	茶	和	一个	微笑	.

他笑着把老鼠当茶吃了。

['ɪdɪθ] ['græbəm] .

Edith	Grabham	.
伊迪丝	格拉汉姆	.

伊迪丝·格拉汉姆。

[æn; ən] ['elɪfənt] [æt; ət][wɜːrk] .

An	Elephant	at	work	.
一个	大象	在	工作	.

一头正在工作的大象。

['mɪstər][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] .

Mister	Jack	-	in	-	the	-	box	.
先生	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

弹簧盒先生。

“ [hə'loʊ] , [hə'loʊ] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] !

“	Hullo	,	hullo	,	here	I	am	again	!
“	你好	,	你好	,	这里	我	是	再次	!

“喂喂喂，我又来了！

” [kraɪd] ['mɪstər][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [wʌn] [deɪ] .

”	cried	Mister	Jack	-	in	-	the	-	box	,	as	he	sprang	up	in	a	great	hurry	one	day	.
”	哭	先生	杰克	-	在	-	这	-	盒子	,	作为	他	弹簧	向上	在	一个	伟大的	匆忙	一	天	.

“杰克盒子先生大叫一声，突然有一天猛地跳了起来。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Then	he	looked	all	round	him	.
然后	他	看起来	全部	圆形的	他	.

然后他环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

He	was	wondering	what	could	have	happened	to	all	his	friends	.
他	曾是	好奇	什么	可以	有	发生	到	全部	他的	朋友们	.

他很想知道他的朋友们都发生了什么事。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	This	is	very	funny	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	是	非常	有趣的	,	”	他	说	到	他自己	.

“这太滑稽了，”他自言自语道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] ;

“	I	wonder	where	they	can	all	be	;
“	我	想知道	在哪里	他们	能	全部	是	;

“我想知道他们都在哪里；

[ðeɪ] [kɑːnt][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ænd; ənd][left][ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] .

they	can't	have	gone	to	a	party	and	left	me	behind	.
他们	不能	有	已消失	到	一个	派对	和	左边	我	在后面	.

他们不可能去参加聚会把我一个人留在家里。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðer; ðər][best] [kloʊðz] ,

Besides	,	they	have	not	had	time	to	put	on	their	best	clothes	,
除了	,	他们	有	不是	有	时间	到	放	在	他们的	最好的	衣服	,

此外，他们也没有时间穿上自己最好的衣服。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['hævɪŋ] ['fɔːrti] [wɪŋks] .

for	I	have	only	been	having	forty	winks	.
为了	我	有	仅有的	到过	拥有	四十	眨眼	.

因为我只是打了个盹儿而已。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ə'sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

”	That	was	what	he	thought	,	but	he	had	really	been	asleep	for	a	long
”	那	曾是	什么	他	想法	,	但	他	有	真的	到过	睡着了	为了	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“他是这么想的，但他其实已经睡了很久了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .

and	a	great	many	things	had	happened	which	he	knew	nothing	about	.
和	一个	伟大的	许多	事物	有	发生	哪个	他	知道	没有什么	关于	.

许多事情发生过，但他却一无所知。

['prez(ə)ntli] , ['dɑːbɪn] , [ðə; ði][bɪg]['wʊd(ə)n] [hɔːrs] , [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [baɪ] .

Presently	,	Dobbin	,	the	big	wooden	horse	,	came	walking	slowly	by	.
目前	,	多宾	,	这	大的	木制的	马	,	来了	步行	缓慢地	经过	.

这时，那匹名叫多宾的大木马缓缓走了过来。

“ [hə'loʊ] , ” [kraɪd] ['mɪstər][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] , “ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ][faɪn] [frend] ? ”

“	Hullo	,	”	cried	Mister	Jack	-	in	-	the	-	box	,	“	How	are	you	,	my	fine	friend	?	”
“	你好	,	”	哭	先生	杰克	-	在	-	这	-	盒子	,	“	如何	是	你	,	我的	美好的	朋友	?	”

“你好，”杰克盒子先生喊道，“我的好朋友，你好吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['heri] [skɪn] , ” [sed] ['dɑːbɪn] , ['sædli] .

“	I	am	looking	for	a	hairy	skin	,	”	said	Dobbin	,	sadly	.
“	我	是	寻找	为了	一个	毛茸茸	皮肤	,	”	说	多宾	,	令人遗憾的是	.

“我正在寻找一张毛茸茸的皮肤，”多宾悲伤地说。

“ ['evri] [hɔ:rs] [ɪz] ['werɪŋ] [wʌn] [naʊ] ; [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə]
“ **Every horse is wearing one now ; the fashion has changed since you went to**
“ 每一个 马 是 穿着 一 现在 ; 这 时尚 有 已更改 自从 你 去 到
[sli:p] . ”
sleep . ”
睡觉 . ”

“现在每匹马都戴着它；自从你睡着后，时尚就变了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['hævɪŋ] ['fɔ:rti] [wɪŋks] , ” [kraɪd] ['mɪstər][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑ:ks] .
“ But I have only been having forty winks , ” cried Mister Jack - in - the - box .
“ 但 我 有 仅有的 到过 拥有 四十 眨眼 , ” 哭 先生 杰克 - 在 - 这 - 盒子 .

“但我只是打了个盹儿而已，”杰克盒子先生喊道。

“ ['fɔ:rti] ['hʌndrəd] , ” [kə'rektɪd] ['dɑ:bɪn] .
“ Forty hundred , ” corrected Dobbin .
“ 四十 百 , ” 已更正 多宾 .

“四百，”多宾纠正道。

“ [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] ['zi:brə] , [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
“ Here comes Mister Zebra , he will tell you I am right in what I say .
“ 这里 来 先生 斑马 , 他 将要 告诉 你 我 是 正确的 在 什么 我 说 .

“斑马先生来了，他会告诉你我说的是对的。”

” [ænd; ənd] ['mɪstər] ['zi:brə] [dɪd] .
” And Mister Zebra did .
” 和 先生 斑马 做过 .

“斑马先生确实这么做了。”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] , ” [hi:; hi] [sed] , ['tɪrfəli] .
“ I don't know what will happen next , ” he said , tearfully .
“ 我 不 知道 什么 将要 发生 下一个 , ” 他 说 , 泪流满面 .

“我不知道接下来会发生什么，”他含泪说道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] [ðæt] ['tedi] [berz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [æskt] [fɔ:r; fər] [naʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['kɛrz] [fɔ:r; fər]
“ I am told that Teddy Bears are always asked for now that no one cares for
“ 我 是 讲述 那 泰迪 熊 是 总是 问 为了 现在 那 不 一 关心 为了
['zibrəz] .
zebras .
斑马 .

“我听说现在没人喜欢斑马了，所以人们总是想要泰迪熊。”

[aɪ] [du:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑ:rd] .
I do think it is a little hard .
我 做 思考 它 是 一个 小的 难的 .

我觉得这有点难。

[aɪ] [noʊ] ['tedi] [berz] [ɑ:r; ər] ['heri] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [straɪpt] [koʊt]
I know Teddy Bears are hairy , but not one of them has a striped coat
我 知道 泰迪 熊 是 毛茸茸 , 但 不是 一 的 他们 有 一个 有条纹的 外套
[laɪk] [maɪn] . ”
like mine . ”
喜欢 矿 . ”

我知道泰迪熊身上有毛，但没有一只泰迪熊的皮毛像我的一样是条纹的。

“ [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [legz] , ” [sed] ['dɑ:bɪn] .
“ Look at my legs , ” said Dobbin .
“ 看 在 我的 腿 , ” 说 多宾 .

“看看我的腿，”多宾说道。

“ [noʊ] ['heri] [hɔ:rs] ['evər] [hæd; həd] [legz] [laɪk] [maɪn] . ”
“ No hairy horse ever had legs like mine . ”
“ 不 毛茸茸 马 曾经 有 腿 喜欢 矿 . ”

“没有哪匹毛茸茸的马长着像我这样的腿。”

“ [aɪ] [pæst] [ə; eɪ] [hoʊl] [nuː] ['fæməli][ɑːn][maɪ] [wei] [hɪr] , ” [said] [ðə; ði]['ziːbrə] .

“	I	passed	a	whole	new	family	on	my	way	here	,	”	sighed	the	Zebra	.
“	我	通过了	一个	所有的	新的	家庭	在	我的	方式	这里	,	”	叹了口气	这	斑马	.

“我来这里的路上遇到了一户全新的家庭，”斑马叹了口气。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [wɔːkt] [wɪ'ðaʊt] [wiːlz] , [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][seɪlz] , [ə; eɪ]

“	There	was	an	elephant	that	walked	without	wheels	,	a	boat	with	sails	,	a
“	那里	曾是	一个	大象	那	步行	没有	车轮	,	一个	船	和	帆	,	一个

[dɑːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] ,

doll	with	a	voice	,
玩具娃娃	和	一个	嗓音	,

“有一头没有轮子却能走路的大象，一艘有帆的船，一个会说话的玩偶，

['krækərz] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['fɑːðər] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] [bɪrd] ,

crackers	with	toys	inside	them	,	a	Father	Christmas	with	a	real	beard	,
饼干	和	玩具	里面	他们	,	一个	父亲	圣诞节	和	一个	真实的	胡须	,

[ænd; ənd] — — ”

and	—	—	”
和	—	—	”

里面装着玩具的拉炮，一个长着真胡子的圣诞老人，还有——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的故事书：献给小朋友们的儿(Our Story Book Jingles,)
第4/4页

“ [ə; eɪ] ['heri] [hɔ:rs] ！ ” [kraɪd] ['dɑ:bɪn] .
“ A hairy horse ! ” cried Dobbin .
“ 一个 毛茸茸 马 ！ ” 哭 多宾 .

“一匹毛茸茸的马！”多宾喊道。

“ [ə; eɪ] ['heri] [hɔ:rs] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['zi:brə] .
“ A hairy horse , ” answered Mr . Zebra .
“ 一个 毛茸茸 马 , ” 回答 先生 . 斑马 .

“一匹毛茸茸的马，”斑马先生回答道。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [tʃɪr] [ʌp] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] , ” ['tʃʌkld] ['mɪstər][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [bɑ:ks] .
“ Cheer up , cheer up , you boys , ” chuckled Mister Jack - in - the - box .
“ 欢呼 向上 , 欢呼 向上 , 你 男孩们 , ” 轻笑 先生 杰克 - 在 - 这 - 盒子 .

“振作起来，振作起来，孩子们，”杰克盒子先生笑着说。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l][ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .
“ There is plenty of room for us all in the world .
“ 那里 是 很多 的 房间 为了 我们 全部 在 这 世界 .

“世界足够大，容得下我们所有人。”

[sə'poʊz] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['fæməli][ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [dʒʌst][wi:; wi] [θri:] [oʊld] [frendz] .
Suppose we make a family all to ourselves , just we three old friends .
认为 我们 制作 一个 家庭 全部 到 我们自己 , 只是 我们 三 老的 朋友们 .

假设我们三个老朋友组成一个只有我们自己的家庭。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
“ And that is what they did .
” 和 那 是 什么 他们 做过 .

“而他们也确实这么做了。”

['nɔ:rə] [pɪt] - ['teilə] .
Nora Pitt - Taylor .
诺拉 匹兹堡 - 泰勒 .

诺拉·皮特-泰勒。

['hektər] [prə'tektər] .
Hector Protector .
赫克托 保护者 .

赫克托保护者。

['hektər] [prə'tektər] [wʌz; wəz] [drest] [ɔ:l][ɪn] [gri:n] ,
Hector Protector was dressed all in green ,
赫克托 保护者 曾是 穿着 全部 在 绿色的 ,

赫克托·普罗特罗特一身绿衣，

['hektər] [prə'tektər] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kwi:n] ,
Hector Protector was sent to the Queen ,
赫克托 保护者 曾是 发送 到 这 女王 ,

赫克托·普罗特罗被派往女王处。

[ðə; ðɪ] [kwi:n] [dɪd][nɑ:t][laɪk][hɪm; ɪm] , [noʊ] [mɔ:r] [dɪd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
The Queen did not like him , no more did the King ,
这 女王 做过 不是 喜欢 他 , 不 更多的 做过 这 国王 ,

王后不喜欢他，国王也不喜欢他。

[soʊ] ['hektər] [prə'tektər] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [ə'gen] .

So	Hector	Protector	was	sent	back	again	.
所以	赫克托	保护者	曾是	发送	后退	再次	.

于是，赫克托·普罗特克特又被送了回去。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ðæt] ['fɪtɪd] [tuː] [mʌtʃ] .

The	Muzzle	that	Fitted	too	much	.
这	枪口	那	适配	也	很多	.

过于贴合的枪口。

[tɪp] [traɪz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [ɔːf] —

Tip	tries	to	get	his	muzzle	off	—
提示	尝试	到	得到	他的	枪口	离开	—

Tip试图挣脱他的嘴套——

[bʌt; bət] [noʊ] — [ðə; ði] [stræps] [tuː] [taɪt] !

But	no	—	the	strap's	too	tight	!
但	不	—	这	肩带	也	紧的	!

但是不行——肩带太紧了！

[ðə; ði] ['nɔːti] ['dʌklɪŋ] [læf] [ænd; ənd] [dʒɪr] :

The	naughty	ducklings	laugh	and	jeer	:
这	淘气	小鸭	笑	和	嘲笑	:

顽皮的小鸭子们哈哈大笑，还嘲笑它们：

[ðeɪ] [siː] [hiː; hi] ['kænɑːt] [baɪt] .

They	see	he	cannot	bite	.
他们	看	他	不能	咬	.

他们发现他不能咬人。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] .

In	the	Farmyard	.
在	这	农场	.

在农场院子里。

[wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

When	Mrs	.	Quack	,	was	coming	back	,
什么时候	太太	.	嘎嘎	,	曾是	未来	后退	,

当鸭太太回来的时候，

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] ['mɪsɪz] . [hen] ,

From	seeing	Mrs	.	Hen	,
从	看到	太太	.	母鸡	,

从见到亨太太来看，

[wʌt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [siː] , [bʌt; bət] ['tʃɪkɪnz] [θriː] .

What	did	she	see	,	but	chickens	three	.
什么	做过	她	看	,	但	鸡	三	.

她看到了什么？不过是三只鸡。

[kwaɪt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['mʌðɚz] [pen] .

Quite	far	from	mother's	pen	.
相当	远的	从	母亲的	笔	.

离母亲的围栏相当远。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [ɔːl] ['rɑːmpɪŋ] [raʊnd] ,

And	then	she	found	,	all	romping	round	,
和	然后	她	成立	,	全部	嬉戏	圆形的	,

然后她发现，大家都在嬉闹玩耍，

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

Their	mother	in	delight	,
他们的	母亲	在	喜	,

他们的母亲欣喜若狂。

[tuː] [pʌps] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [kʊd; kəd]['oʊnli] [siː]
Two pups that she , could only see
二 幼犬 那 她 , 可以 仅有的 看

她只能看到两只小狗。

[laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Like balls of black and white .
喜欢 球 的 黑色的 和 白色的 .

就像黑白相间的球。

[ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃɪk] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] ,
A naughty chick , who tried to pick ,
一个 淘气 小鸡 , WHO 尝试 到 挑选 ,

一只调皮的小鸡，试图挑衅，

[ðə; ði] [wɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ə; eɪ] [biː] ,
The wing from off a bee ,
这 翼 从 离开 一个 蜜蜂 ,

蜜蜂的翅膀，

[wʌz; wəz] ['oʊnli] [toʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [boʊld] ,
Was only told to be less bold ,
曾是 仅有的 讲述 到 是 较少的 大胆的 ,

只被告知要收敛一些。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [kwaɪt] [friː] .
And ran away quite free .
和 跑 离开 相当 自由的 .

然后就这么自由地逃走了。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ - [tɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] ,
“ Ha ! ha ! ” said she , “ ' tis plain to see ,
“ 哈 ! 哈 ! ” 说 她 , “ - 的 清楚的 到 看 ,

“哈哈！”她说，“这显而易见，

[ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrdz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] ,
The farmyard's full of fun ,
这 农场的 满的 的 乐趣 ,

农场里充满了乐趣，

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [θɪŋk] , [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
And so I think , I'll have a drink ,
和 所以 我 思考 , 患病的 有 一个 喝 ,

所以我想，我还是喝一杯吧。

[ænd; ənd] [wɔːrm] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] !
And warm me in the sun !
和 温暖的 我 在 这 太阳 !

让我沐浴在阳光下！

” [baɪ] [iː] . [em] . ['hwitəkə(r)]
” By E . M . Whitaker
” 经过 E . M . 惠特克

作者：EM Whitaker

[fɜːr] [triː] [fɑːrm] .
FIR TREE FARM .
冷杉 树 农场 .

冷杉树农场。

[fɜːr] [triː] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [stoʊn] [haʊs] ,
Fir Tree Farm was the name of the big stone house ,
冷杉 树 农场 曾是 这 姓名 的 这 大的 石头 房子 ,

那座大石头房子名叫杉树农场。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['skwirəlz] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['betər] [ðæn; ðən][kɔ:l][ðer; ðər] [haʊs] [fɜ:r] [tri:]

so	the	Squirrels	thought	they	could	not	do	better	than	call	their	house	Fir	Tree
所以	这	松鼠	想法	他们	可以	不是	做	更好的	比	称呼	他们的	房子	冷杉	树

[haʊs] ,

House	,
房子	,

所以松鼠们觉得，把他们的房子叫做"杉树屋"再好不过了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .

which	they	did	.
哪个	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['skwɜ:rəl][ænd; ənd] [mɪs]

There	were	three	of	them	,	Mr	.	and	Mrs	.	Squirrel	and	Miss
那里	是	三	的	他们	,	先生	.	和	太太	.	松鼠	和	错过

['braɪtˌaɪz] , [ðer; ðər] ['dɔ:tər] .

Brighteyes	,	their	daughter	.
亮眼	,	他们的	女儿	.

他们一家三口，松鼠先生、松鼠太太和他们的女儿亮眼小姐。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [bræntʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]

Every	morning	at	one	o'clock	they	had	lunch	on	the	big	branch	that	was
每一个	早晨	在	一	点钟	他们	有	午餐	在	这	大的	分支	那	曾是

['veri] [haɪ] [ʌp] ,

very	high	up	,
非常	高的	向上	,

每天早上一点，他们都会在一根很高的大树枝上吃午饭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n][wɜ:r; wər][ə'baʊt] ,

because	,	you	see	,	they	knew	very	well	that	James	and	John	were	about	,
因为	,	你	看	,	他们	知道	非常	出色地	那	詹姆斯	和	约翰	是	关于	,

因为，你看，他们很清楚詹姆斯和约翰就在附近。

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][faɪn] [fʌn][tu:; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .

and	James	and	John	thought	it	fine	fun	to	chase	them	.
和	詹姆斯	和	约翰	想法	它	美好的	乐趣	到	追赶	他们	.

詹姆斯和约翰觉得追赶他们很有趣。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [per] [ʌv; əv] ['pɪkəlz] , ['veri] ['dɪfrənt] [tu:; tə]

James	and	John	were	a	terrible	pair	of	pickles	,	very	different	to
詹姆斯	和	约翰	是	一个	糟糕的	一对	的	泡菜	,	非常	不同的	到

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

詹姆斯和约翰是一对糟糕的家伙，和约瑟截然不同。

[ðə; ðɪ] [blæk] ['pu:dl] , [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

the	black	poodle	,	but	then	he	was	a	Frenchman	,
这	黑色的	贵宾犬	,	但	然后	他	曾是	一个	法国人	,

那只黑色贵宾犬，但他是个法国人。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] ,

and	he	could	not	bear	the	ways	of	James	and	John	,
和	他	可以	不是	熊	这	方式	的	詹姆斯	和	约翰	,

他无法忍受雅各和约翰的行事方式。

[hu:m] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['kɑ:mən] ['teri:əz] .

whom	he	looked	upon	as	common	terriers	.
谁	他	看起来	之上	作为	常见的	梗犬	.

在他眼里，它们不过是普通的梗犬。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][bɑːrk][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

They	used	to	bark	at	him	,
他们	用过的	到	吠	在	他	,

它们过去常常冲着他吠叫，

[ænd; ənd] [meɪk] ['dredf(ə)l] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	make	dreadful	fun	of	him	when	he	went	out	shopping	with	his
和	制作	可怕	乐趣	的	他	什么时候	他	去	出去	购物	和	他的

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

当他与情妇外出购物时，他们狠狠地嘲笑他。

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['bæskɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

carrying	the	basket	for	her	.
携带	这	篮子	为了	她	.

帮她提篮子。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] [lɔŋd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [faɪt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][dɪd] ,

James	and	John	longed	to	make	him	fight	them	,	but	he	never	did	,
詹姆斯	和	约翰	渴望	到	制作	他	斗争	他们	,	但	他	绝不	做过	,

詹姆斯和约翰很想让他和他们打架，但他始终没有这么做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['bæskɪt] ,

because	nothing	would	make	him	put	down	the	basket	,
因为	没有什么	会	制作	他	放	向下	这	篮子	,

因为没有什么能让他放下篮筐。

[ænd; ənd][noʊ][dɔːg][kæn; kən] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	no	dog	can	fight	with	a	basket	in	his	mouth	.
和	不	狗	能	斗争	和	一个	篮子	在	他的	嘴	.

没有狗能嘴里叼着篮子打架。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['braɪtˌaɪz] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkəlz] ; [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [dʒeɪmz][wʌz; wəz]

Little	Miss	Brighteyes	rather	liked	the	look	of	the	pickles	;	she	thought	James	was
小的	错过	亮眼	相当	喜欢	这	看	的	这	泡菜	;	她	想法	詹姆斯	曾是

['lʌvli] ,

lovely	,
迷人的	,

亮眼小姐很喜欢腌黄瓜的样子；她觉得詹姆斯很可爱。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [koʊt] ,

with	his	black	and	white	coat	,
和	他的	黑色的	和	白色的	外套	,

他穿着黑白相间的外套，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] ['ventʃərd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	she	never	ventured	to	go	down	and	speak	to	them	—	she	was
但	她	绝不	冒险	到	去	向下	和	说话	到	他们	—	她	曾是

[nɑːt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] — [bʌt; bət][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [θruː] [nʌts] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

not	brave	enough	for	that	—	but	once	or	twice	she	threw	nuts	down	on	the	top
不是	勇敢的	足够的	为了	那	—	但	一次	或者	两次	她	扔	坚果	向下	在	这	顶部

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

但她从未冒险下去和他们说话——她没有足够的勇气——但她有一两次把坚果扔到他们头上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['æŋgri] ,

and	this	made	them	very	angry	,
和	这	制成	他们	非常	生气的	,

这让他们非常生气。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

because	they	were	not	at	all	accustomed	to	be	the	ones	who	were
因为	他们	是	不是	在	全部	习惯	到	是	这	一个	WHO	是

[tiːzd] .

teased	.
戏弄	.

因为他们根本不习惯成为被嘲笑的对象。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd]['meni][ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði]

They	used	to	get	into	trouble	sometimes	,	and	many	a	good	thrashing	the
他们	用过的	到	得到	进入	麻烦	有时	,	和	许多	一个	好的	猛烈抽打	这

['fɑːrmər] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

farmer	gave	them	,
农民	给予	他们	,

他们以前有时会惹麻烦，农场主经常狠狠地揍他们一顿。

[ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðeɪ] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['frɪlz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wɔːr]

especially	on	the	day	when	they	snapped	at	the	beautiful	frills	Joseph	wore
尤其	在	这	天	什么时候	他们	啪啪	在	这	美丽的	褶边	约瑟夫	穿着

[ɑːn][hɪz; ɪz][legz] ,

on	his	legs	,
在	他的	腿	,

尤其是当他们对约瑟夫腿上漂亮的褶边大加挞伐的那天，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][drɑːp][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [freʃ] [egz] .

and	made	him	drop	a	basket	of	fresh	eggs	.
和	制成	他	降低	一个	篮子	的	新鲜的	鸡蛋	.

结果让他把一篮新鲜鸡蛋掉在了地上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ræðər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðæt] [deɪ] ,

They	were	rather	sorry	for	themselves	that	day	,
他们	是	相当	对不起	为了	他们自己	那	天	,

那天他们有些自怜自艾。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

and	Joseph	was	so	pleased	that	he	did	not	know	what	to	do	with
和	约瑟夫	曾是	所以	高兴	那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	和

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

约瑟高兴极了，不知所措。

[pʊr] [oʊld][dʒeɪn] , [ðə; ði] [braʊn] [kaʊ] , [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wɜːri] .

Poor	old	Jane	,	the	brown	cow	,	found	them	a	terrible	worry	.
贫穷的	老的	简	,	这	棕色的	奶牛	,	成立	他们	一个	糟糕的	担心	.

可怜的老简，那头棕色的母牛，把它们当成了极大的负担。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wiːlbæroʊ] , [wer] [hɜːr; hər] ['dɪnər] [wʌz; wəz][pʊt] ,

They	used	to	hide	in	the	big	wheelbarrow	,	where	her	dinner	was	put	,
他们	用过的	到	隐藏	在	这	大的	独轮车	,	在哪里	她	晚餐	曾是	放	,

他们过去常常藏在放她晚餐的大独轮车里。

[wen] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

when	the	grass	was	poor	,	and	jump	up	and	frighten	her	when	she	came
什么时候	这	草	曾是	贫穷的	,	和	跳	向上	和	吓唬	她	什么时候	她	来了

[tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

to	eat	it	,
到	吃	它	,

草很稀少的时候，它们会跳起来吓唬她，当她来吃草的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ə; eɪ][bɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [snɔ:tid] [æt; ət][ðem; ðəm] — [ðeɪ] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd]
and **they** **didn't** **mind** **a** **bit** **when** **she** **snorted** **at** **them** **—** **they** **rather** **enjoyed**
和 他们 没有 头脑 一个 少量 什么时候 她 哼了一声 在 他们 — 他们 相当 享受
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

当她对他们嗤之以鼻时，他们一点也不介意——他们还挺喜欢的。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['dʒeri] , [ðə; ði][oʊld] [hɔ:rs] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['pædək] [wɪð; wɪθ][dʒeɪn] ,
But **one** **day** **Jerry** **,** **the** **old** **horse** **,** **who** **lived** **in** **the** **paddock** **with** **Jane** **,**
但 一 天 杰瑞 , 这 老的 马 , WHO 居住地 在 这 围场 和 简 ,

但有一天，和简一起住在围场里的老马杰瑞

[spoʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['veri] ['greɪvli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
spoke **to** **them** **very** **gravely** **about** **it** **.**
辐 到 他们 非常 严重地 关于 它 .

我非常严肃地和他们谈了这件事。

[naʊ] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['dʒeri] ;
Now **James** **and** **John** **had** **a** **great** **respect** **for** **Jerry** **;**
现在 詹姆斯 和 约翰 有 一个 伟大的 尊重 为了 杰瑞 ;

詹姆斯和约翰都非常尊敬杰瑞；

[ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ðə; ði]['waɪzɪst]['pɜ:rs(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [met] ,
they **thought** **he** **was** **quite** **the** **wisest** **person** **they** **had** **ever** **met** **,**
他们 想法 他 曾是 相当 这 最明智的 人 他们 有 曾经 遇见 ,

他们认为他是他们见过的最睿智的人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [haʊ] ['veri] [ru:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][sɪt][ɪn]['dʒeɪnz]
and **when** **he** **explained** **to** **them** **how** **very** **rude** **it** **was** **to** **sit** **in** **Jane's**
和 什么时候 他 解释 到 他们 如何 非常 粗鲁的 它 曾是 到 坐 在 简的
['dɪnər] [pleɪs] ,
dinner **place** **,**
晚餐 地方 ,

当他向他们解释坐在简的餐厅里是多么失礼时，

[ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
they **promised** **not** **to** **do** **it** **again** **.**
他们 承诺 不是 到 做 它 再次 .

他们承诺不会再犯。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] ['dɔ:tər] [keɪm] [tu:; tə][fɜ:r] [tri:] [fɑ:rm] ,
One **day** **the** **farmer's** **daughter** **came** **to** **Fir** **Tree** **Farm** **,**
一 天 这 农民的 女儿 来了 到 冷杉 树 农场 ,

有一天，农夫的女儿来到了杉树农场。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [dʒeɪmz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and **when** **she** **went** **away** **she** **took** **James** **with** **her** **.**
和 什么时候 她 去 离开 她 采取 詹姆斯 和 她 .

她离开时带走了詹姆斯。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz] ['veri] [sæd][æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [mɪs] ['braɪtˌaɪz] [felt] ['dredfəli] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]
John **was** **very** **sad** **at** **first** **,** **and** **Miss** **Brighteyes** **felt** **dreadfully** **sorry** **for**
约翰 曾是 非常 伤心 在 第一的 , 和 错过 亮眼 毛毡 极其糟糕 对不起 为了
[hɪm; ɪm] ;
him **;**
他 ;

约翰起初非常难过，布莱特艾斯小姐对他深感同情；

['i:v(ə)n]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][traɪd][tu:; tə][bi:; bi][naɪs][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒeri] [hu:]

even	Joseph	tried	to	be	nice	to	him	,	but	it	was	Jerry	who
甚至	约瑟夫	尝试	到	是	好的	到	他	,	但	它	曾是	杰瑞	WHO

['kʌmfətid] [hɪm; ɪm][best] ,

comforted	him	best	,
安慰	他	最好的	,

就连约瑟夫也试图对他好，但杰瑞才是最能安慰他的。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] [əd'vaɪs] .

and	gave	him	good	advice	.
和	给予	他	好的	建议	.

并给了他很好的建议。

[ðen] [hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] ,

Then	he	set	to	work	to	be	useful	,
然后	他	放	到	工作	到	是	有用	,

然后他开始努力工作，让自己变得有用。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self][soʊ] [wel] [ðæt][ðə; ði]['fɑ:rmər][ju:st][tu:; tə][send][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ]

and	behaved	himself	so	well	that	the	farmer	used	to	send	him	to	bring
和	表现	他自己	所以	出色地	那	这	农民	用过的	到	发送	他	到	带来

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] .

the	horses	in	from	the	fields	.
这	马匹	在	从	这	字段	.

他表现得非常好，以至于农夫经常派他去田里把马牵回来。

['nɔ:rə] [pɪt] - ['teilə] .

Nora	Pitt	-	Taylor	.
诺拉	匹兹堡	-	泰勒	.

诺拉·皮特-泰勒。

['pɪti][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] .

Pity	the	sorrows	of	a	Poor	Little	Dog	.
遗憾	这	悲伤	的	一个	贫穷的	小的	狗	.

可怜的小狗，它真可怜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔ:g]

There	was	a	little	dog
那里	曾是	一个	小的	狗

那里有一只小狗

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][teɪl] ,

And	he	had	a	little	tail	,
和	他	有	一个	小的	尾巴	,

他还有一条小尾巴，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][wæg] , [wæg] , [wæg][ˌaɪ 'ti:] ,

And	he	used	to	wag	,	wag	,	wag	it	,
和	他	用过的	到	摇摆	,	摇摆	,	摇摆	它	,

他以前总是摇来摇去，摇来摇去。

[wen'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] :

Whenever	he	was	glad	:
每当	他	曾是	高兴的	:

每当他高兴的时候：

[bʌt; bət] [wen'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz][sæd] ,

But	whenever	he	was	sad	,
但	每当	他	曾是	伤心	,

但每当他难过的时候，

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [dræg] , [dræg] , [dræg][ˌaɪ ˈtiː] .

On	the	ground	he	would	drag	,	drag	,	drag	it	.
在	这	地面	他	会	拖	,	拖	,	拖	它	.

他会把它拖在地上，拖，拖。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][noʊz] ,

He	had	a	little	nose	,
他	有	一个	小的	鼻子	,

他鼻子很小，

[æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [səˈpoʊz] ,

As	of	course	you	will	suppose	,
作为	的	课程	你	将要	认为	,

正如你所料，

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈmʌz] - [ˈmʌz] - [ˈmʌzl]

And	on	it	a	muz	-	muz	-	muzzle
和	在	它	一个	穆兹	-	穆兹	-	枪口

上面还有个穆兹-穆兹-穆兹

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [ɪf] [ɔːf] [ˈhiːd][traɪ] ,

And	to	get	if	off	he'd	try	,
和	到	得到	如果	离开	他会	尝试	,

为了摆脱它，他会想尽办法，

[tɪl] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Till	a	tear	came	in	his	eye	,
直到	一个	撕	来了	在	他的	眼睛	,

直到他眼中噙着泪水，

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pʌz] - [pʌz] - [ˈpʌz(ə)l] .

But	he	found	it	a	puz	-	puz	-	puzzle	.
但	他	成立	它	一个	普兹	-	普兹	-	谜	.

但他觉得这真是个令人费解的谜题。

[ˈhiːd] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd][ə; eɪ][boʊn] ,

He'd	sometimes	find	a	bone	,
他会	有时	寻找	一个	骨	,

他有时会找到一根骨头，

[wen] [ˈhiːd] [snɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] ,

When	he'd	sniff	it	with	a	groan	,
什么时候	他会	嗅	它	和	一个	呻吟	,

当他呻吟着嗅了嗅它时，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈkudnt] [nɔː] , [nɔː] , [nɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ;

Because	he	couldn't	gnaw	,	gnaw	,	gnaw	it	;
因为	他	不能	啃	,	啃	,	啃	它	;

因为他啃不动它；

[ænd; ənd][ˈhiːd] [seɪ] [æz; əz][ɑːn][hiː; hi] [went] ,

And	he'd	say	as	on	he	went	,
和	他会	说	作为	在	他	去	,

他一边说一边继续说道：

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈæŋgwɪʃ] [bent] ,

With	his	head	in	anguish	bent	,
和	他的	头	在	痛苦	弯曲	,

他痛苦地低着头，

“ [aɪm] [ˈsɑːri] [ðæt] [aɪ] [sɔː] , [sɔː] , [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I'm	sorry	that	I	saw	,	saw	,	saw	it	.
“	我是	对不起	那	我	锯	,	锯	,	锯	它	.

“我很抱歉我看到了，看到了，看到了。”

" [tuː] [ʃʊr] .
" **Too** **Sure** **.**
" 也 当然 .

"当然。"

[ɑːn][ə; eɪ] [triː]
On **a** **tree**
在 一个 树

在树上

['bɜːrdi][sæt] ,
Birdie **sat** **,**
小鸟 卫星 ,

小鸟坐着，

[daʊn] [bɪ'loʊ]
Down **below**
向下 以下

下面

[leɪ] ['pʊsi] [kæt] .
Lay **pussy** **cat** **.**
莱 猫 猫 .

躺下，小猫咪。

" [kʌm] [daʊn] [hɪr]
" **Come** **down** **here**
" 来 向下 这里

"下来吧"

[baɪ][maɪ][saɪd] ,
By **my** **side** **,**
经过 我的 边 ,

在我身边，

" [sed] [ðə; ði][kæt] ,
" **Said** **the** **Cat** **,**
" 说 这 猫 ,

猫说道：

[ðə; ði][bɜːrd] [rɪ'plaɪd] :
The **bird** **replied** **:**
这 鸟 回复 :

那只鸟回答说：

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] [pʊs] ,
" **For** **you** **,** **Miss** **Puss** **,**
" 为了 你 , 错过 猫 ,

"为了你，猫小姐，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [lʌv]
I **have** **no** **love**
我 有 不 爱

我没有爱

[aɪ'd] ['ræðər] [steɪ]
I'd **rather** **stay**
ID 相当 停留

我宁愿留下

[ʌp] [ə'bʌv] . "
Up **above** **.** **"**
向上 多于 . "

在上方。"

“ [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]
“ I'll come to you
“ 患病的 来 到 你

我会去找你

” [ðə; ði] ['pʊsi] [sed] .
” The pussy said .
” 这 猫 说 .

”猫说道。”

[roʊz] , [stretʃt] [hɜːr'self] ,
Rose , stretched herself ,
玫瑰 , 拉伸 她自己 ,

罗斯伸了个懒腰，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
And shook her head .
和 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː]
She climbed the tree
她 攀登 这 树

她爬上了树

([ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [kæt]) ,
(The cunning cat) ,
(这 狡猾 猫) ,

（狡猾的猫）

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [baʊ]
And reached the bough
和 达到 这 买

然后爬上了树枝

[wer] ['bɜːrdi] [sæt] .
Where Birdie sat .
在哪里 小鸟 卫星 .

Birdie 坐的地方。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
She made a spring ,
她 制成 一个 春天 ,

她造了一个泉眼，

[hɜːr; hər] [preɪ] [tuː; tə] [siːz] ,
Her prey to seize ,
她 猎物 到 抢占 ,

她要抓住的猎物，

[bʌt; bət] ['bɜːrdi] [fluː]
But Birdie flew
但 小鸟 飞翔

但伯蒂飞走了

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
Away with ease .
离开 和 舒适 .

轻松离开。

[ðə; ði] ['pʊsi] [θɔːt] ,
The pussy thought ,
这 猫 想法 ,

那只小猫心想，

“ [tuː] [ʃʊr] [wʌz; wəz][aɪ] ,
“ Too sure was I ,
“ 也 当然 曾是 我 ,

我当时太自信了，

[aɪ][kwaɪt][fər'gɑːt]
I quite forgot
我 相当 忘了

我完全忘了

[ðæt] [bɜːrdz][kʊd; kəd][flaɪ] .
That birds could fly .
那 鸟类 可以 飞 .

鸟儿会飞。

” ['faɪərflaɪ] .
” Firefly .
” 萤火虫 .

”萤火虫。

[θruː] [ə; eɪ][sæd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['mɪstər] . - ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'steɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊld]
Through a sad misfortune Mr . Northcote's beautiful estate had to be sold
通过 一个 伤心 不幸 先生 . - 美丽的 财产 有 到 是 卖
[ʌp] .
up .
向上 .

由于一场不幸的变故，诺斯科特先生美丽的庄园不得不被卖掉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪdər][ænd; ənd]['lʌvər][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ; [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə]
He was a great rider and lover of horses ; but everything had to
他 曾是 一个 伟大的 骑士 和 情人 的 马匹 ; 但 一切 有 到
[goʊ] ,
go ,
去 ,

他骑术精湛，热爱马匹；但一切都不得不舍弃。

[ænd; ənd]['faɪərflaɪ] , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] , [wʌz; wəz][soʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] .
and Firefly , his beautiful bay , was sold with the other horses .
和 萤火虫 , 他的 美丽的 湾 , 曾是 卖 和 这 其他 马匹 .

而他那匹漂亮的枣红色马“萤火虫”则和其他马一起被卖掉了。

['æftər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] ['mɪstər] . ['nɔːrθkoʊt] [went] [ə'brɔːd] .
After the day of reckoning Mr . Northcote went abroad .
后 这 天 的 清算 先生 . 诺斯科特 去 国外 .

清算之日过后，诺斯科特先生出国了。

[ðer; ðər] [sək'ses] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz][lɔːst] ['fɔːrtʃən] ,
There success awaited him ; he worked hard to retrieve his lost fortune ,
那里 成功 等待中 他 ; 他 工作 难的 到 取回 他的 丢失的 财富 ,

成功在那里等待着他；他努力工作，找回了失去的财富。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
and after a few years he returned to England once more a wealthy man .
和 后 一个 很少 年 他 返回 到 英格兰 一次 更多的 一个 富裕 男人 .

几年后，他再次回到英国，成为了一位富翁。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [heild] [ə; eɪ]['hænsəm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]
One day he hailed a hansom , and before stepping into it was giving the
一 天 他 赞誉 一个 汉森 , 和 前 步进 进入 它 曾是 给予 这
['kæbmən][ðə; ði] [ə'dres] ,
cabman the address ,
出租车司机 这 地址 ,

有一天，他拦了一辆双轮马车，上车前就把地址告诉了车夫。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [gruː] ['sʌd(ə)nli] ['restɪv] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wɪnɪɪŋ] [saʊnd] .

when	the	horse	grew	suddenly	restive	and	uttered	a	strange	whinnying	sound	.
什么时候	这	马	生长	突然	不安分	和	说出	一个	奇怪的	嘶鸣	声音	.

马突然变得焦躁不安，发出奇怪的嘶鸣声。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jər] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæbmən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪp] .

“	What's	the	matter	with	yer	?	”	cried	the	cabman	,	giving	the	animal	a	touch	of	the	whip	.
“	是什么	这	事情	和	你的	?	”	哭	这	出租车司机	,	给予	这	动物	一个	触碰	的	这	鞭	.

“你怎么了？”车夫喊道，同时用鞭子抽了抽那匹马。

“ [dəunt] [biːt] [hɪm; ɪm] !

“	Don't	beat	him	!
“	不	打	他	!

“别打他！”

['hiːz] [ɔːl] [raɪt] !

He's	all	right	!
他是	全部	正确的	!

他没事！

” [sed] ['mɪstər] . ['nɔːrθkoʊt] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .

”	said	Mr	.	Northcote	,	coming	to	the	horse's	head	.
”	说	先生	.	诺斯科特	,	未来	到	这	马匹	头	.

“诺斯科特先生走到马头边说道。”

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wɪni] ,

Again	came	the	strange	whinny	,
再次	来了	这	奇怪的	嘶鸣	,

那奇怪的嘶鸣声又响了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] ['velvəti] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː] ['mɪstər] . - [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ;

and	the	deep	velvety	eyes	looked	into	Mr	.	Northcote's	-	like	those	of	a	human	being	;
和	这	深的	天鹅绒般的	眼睛	看起来	进入	先生	.	-		喜欢	那些	的	一个	人类	存在	;

那双深邃如丝绒般的眼睛凝视着诺斯科特先生，就像凝视着人类的眼睛一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [spiːk] : “ [dɪr] ['mæstər] !

and	they	spoke	to	him	,	too	,	as	plainly	as	words	could	speak	:	“	Dear	master	!
和	他们	辐	到	他	,	也	,	作为	显然	作为	字	可以	说话	:	“	亲爱的	掌握	!

他们也用最直白的方式对他说：“亲爱的主人！

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

Don't	you	know	me	?
不	你	知道	我	?

你不认识我吗？

[aɪm] [jʊr; jər] [pʊr] [oʊld] ['faɪərflaɪ] ! ”

I'm	your	poor	old	Firefly	!	”
我是	你的	贫穷的	老的	萤火虫	!	”

我就是你们可怜的老萤火虫！

“ ['faɪərflaɪ] !

“	Firefly	!
“	萤火虫	!

“萤火虫！

[its] ['faɪərflaɪ] !
It's Firefly !
它是 萤火虫 !

是萤火虫!

[maɪ] ['bjuːti] !
My beauty !
我的 美丽 !

我的美人!

" [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] - [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" And then , to the cabman's great astonishment .
" 和 然后 , 到 这 - 伟大的 惊讶 .

"然后，令出租车司机大吃一惊的是。"

['mɪstər] . ['nɔːrθkoʊt] [leɪd][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [noʊz] .
Mr . Northcote laid his cheek against the horse's nose .
先生 . 诺斯科特 铺设 他的 脸颊 反对 这 马匹 鼻子 .

诺斯科特先生把脸颊贴在马的鼻子上。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] , ['faɪərflaɪ] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] ,
" To think you should have come down to this , Firefly , " he murmured ,
" 到 思考 你 应该 有 来 向下 到 这 , 萤火虫 , " 他 低声说道 ,

"想想你竟然落到这步田地，萤火虫，"他低声说道。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with something very like tears in his eyes .
和 某物 非常 喜欢 眼泪 在 他的 眼睛 .

他眼中似乎噙着泪水。

['faɪərflaɪ] ['hwɪniːd] [ə'gen] ['sɔːftli] .
Firefly whinnied again softly .
萤火虫 嘶鸣 再次 轻轻 .

萤火虫又轻轻地嘶鸣了一声。

[ðə; ði] [pʊr] [hɔːrs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['mæstərz] ['sevrəl] [taɪmz] ,
The poor horse had changed masters several times ,
这 贫穷的 马 有 已更改 大师 一些 时代 ,

这匹可怜的马已经换了好几次主人了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] ;
and had had a hard life the last few years ;
和 有 有 一个 难的 生活 这 最后的 很少 年 ;

过去几年他的生活很艰难;

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wɜːr; wər]['oʊvər][æt; ət][læst] .
but all his troubles were over at last .
但 全部 他的 麻烦 是 超过 在 最后的 .

但他的所有苦难最终都结束了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['nɔːrθkoʊt] [bɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbmən] , [ænd; ənd] [θriː]
Of course Mr . Northcote bought him from the cabman , and three
的 课程 先生 . 诺斯科特 买 他 从 这 出租车司机 , 和 三
[mʌnθs] ['leɪtər] ,
months later ,
几个月 之后 ,

当然，诺斯科特先生是从出租车司机那里买下了他，三个月后，

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɪrɪtɪd] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːldz] ,
when the beautiful spirited animal was galloping round the fields ,
什么时候 这 美丽的 精神抖擞 动物 曾是 疾驰 圆形的 这 字段 ,

当这只美丽而充满活力的动物在田野上奔跑时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə; eɪ][kæb] - [hɔːrs] !

it	was	hard	to	believe	he	had	ever	been	a	cab	-	horse	!
它	曾是	难的	到	相信	他	有	曾经	到过	一个	出租车	-	马	!

很难相信他曾经当过出租马!

['kɑːnstəns] [em] . ['loʊ] .

Constance	M	.	Lowe	.
康斯坦斯	M	.	洛	.

康斯坦斯·M·洛。

[wʌt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

What	a	Mistake	.
什么	一个	错误	.

真是个错误。

['aʊər; ɑːr] ['dɔːgi] ['ɔːlmoʊst] [siːmz] [tuː; tə] [tɔːk] ,

Our	doggy	almost	seems	to	talk	,
我们的	狗	几乎	似乎	到	讲话	,

我们的狗狗好像会说话似的,

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ˌjuː 'es][soʊ] ['kerfəli] ,

He	watches	us	so	carefully	,
他	手表	我们	所以	小心	,

他仔细地观察着我们,

[ænd; ənd] [wen] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk]

And	when	we're	going	for	a	walk
和	什么时候	是	去	为了	一个	走

当我们外出散步时

[lʊks] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] — “ [teɪk] [ˌem 'iː] !

Looks	up	as	if	to	say	—	“	take	me	!
看起来	向上	作为	如果	到	说	—	“	拿	我	!

抬起头,仿佛在说——“带我走吧!”

” ['hiːl] ['kæri] [bʊks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [weɪ] ,

”	He'll	carry	books	a	long	,	long	way	,
”	地狱	携带	图书	一个	长的	,	长的	方式	,

他会背着书走很远很远的路。

[bʌt; bət] , [ðɪs] [aɪ] [fiːl] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [oʊn] ,

But	,	this	I	feel	I	ought	to	own	,
但	,	这	我	感觉	我	应该	到	自己的	,

但是,我觉得这是我应该拥有的。

[hiː; hi] ['berid] ['æntiz] [glʌv] [wʌn] [deɪ] ,

He	buried	Auntie's	glove	one	day	,
他	埋葬	阿姨的	手套	一	天	,

有一天,他把姨妈的手套埋了起来。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊn] .

He	must	have	thought	it	was	a	bone	.
他	必须	有	想法	它	曾是	一个	骨	.

他肯定以为那是一根骨头。

[ə; eɪ] ['mʌŋki] .

A	Monkey	.
一个	猴	.

一只猴子。

['ɔstrɪtʃiz] .

Ostriches	.
鸵鸟	.

鸵鸟。

['tʃɑ:rli:z] ['pleɪˌθɪŋz] .
Charlie's Playthings .
查理的 玩具 .

查理的玩具。

['tʃɑ:rli] , ['taɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [pleɪ] , [fel] [ə'sli:p] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [rʌg] [wʌn] ['wɪntɚz] [ˌæftər'nu:n] .
Charlie , tired out with play , fell asleep on the nursery rug one winters afternoon .
查理 , 疲劳的 出去 和 玩 , 跌倒 睡着了 在 这 苗圃 小地毯 一 冬天 下午 .

一个冬日的下午，查理玩累了，在婴儿房的地毯上睡着了。

“ [hə'loʊ] , ['tʃɑ:rli] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [bɪgɪst] [dɑ:l] , ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm]
“ Hullo , Charlie ! ” said his sister's biggest doll , walking up and patting him
“ 你好 , 查理 ! ” 说 他的 姐妹 最大 玩具娃娃 , 步行 向上 和 轻拍 他
[fə'mɪliərli] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] .
familiarly on the back .
熟悉地 在 这 后退 .

“你好，查理！”他姐姐最大的玩偶走过来，亲切地拍了拍他的背说道。

“ [lʊk] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['ɑ:mnɪbəs] [tu:; tə] [fli:t] [stri:t] ;
“ Look , ” she said , “ there goes the omnibus to Fleet Street ;
“ 看 , ” 她 说 , “ 那里 去 这 综合 到 舰队 街道 ;

“看，”她说，“那是开往舰队街的公共汽车；

[let] [ju: 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] .
let us go and see if there's room for us .
让 我们 去 和 看 如果 有 房间 为了 我们 .

我们去看看有没有地方住。

” ['tʃɑ:rli] ['veri] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['ɑ:mnɪbəs] ,
” Charlie very soon found himself riding on the top of his toy omnibus ,
” 查理 非常 很快 成立 他自己 骑术 在 这 顶部 的 他的 玩具 综合 ,

“查理很快发现自己正坐在他的玩具巴士顶上。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɑ:l] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] “
with the conductor driving and shouting , and a wooden doll calling out “
和 这 导体 驾驶 和 喊叫 , 和 一个 木制的 玩具娃娃 呼叫 出去 “
[fer] ,
Fare ,
票价 ,

列车员一边开车一边喊叫，一个木偶也在喊“票价”，

[sɜ:r] ; [fer] [ə; eɪ] ['peni] !
sir ; fare a penny !
先生 ; 票价 一个 一分钱 !

先生，车费一便士！

” [hi:; hi] [droʊv] [ə'lɔ:ŋ] [tu:] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɔɪ] ['vɪlɪdʒ] .
” He drove along too through his own toy village .
” 他 驾驶 沿着 也 通过 他的 自己的 玩具 村庄 .

“他也驾车穿过了自己的玩具村。”

“ [ðɪs] ['iznt] [fli:t] [stri:t] !
“ This isn't Fleet Street !
“ 这 不是 舰队 街道 !

“这里不是舰队街！”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɑ:l] ; “ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['draɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [zu:] .

“	**No**	,	”	**said**	**the**	**doll**	;	“	**we**	**are**	**now**	**driving**
“	不	,	”	说	这	玩具娃娃	;	“	我们	是	现在	驾驶

to	**the**	**Zoo**	.		
到	这	动物园	.		

“不,”玩偶说；“我们现在正开车去动物园。”

” ['tʃɑ:rli] ['wʌndɚd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,

”	**Charlie**	**wondered**	**more**	**and**	**more**	,
”	查理	想知道	更多的	和	更多的	,

查理越来越疑惑，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɑ:mnɪbəs] [stɑ:pt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:lz][gɑ:t] [daʊn] .

but	**he**	**said**	**nothing**	**until**	**the**	**omnibus**	**stopped**	**and**	**all**	**the**	**dolls**	**got**	**down**	.
但	他	说	没有什么	直到	这	综合	停止	和	全部	这	娃娃	得到	向下	.

但他一言不发，直到公共汽车停了下来，所有的玩偶都下了车。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðen] ['hʌsəld] ['ɪntu:][ə; eɪ]['taɪni][treɪn] , [ðə; ði]['endʒɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hwisld]

He	**found**	**himself**	**then**	**hustled**	**into**	**a**	**tiny**	**train**	,	**the**	**engine**	**of**	**which**	**whistled**
他	成立	他自己	然后	匆忙	进入	一个	微小的	火车	,	这	引擎	的	哪个	吹口哨

['laʊdli] ,

loudly	,
高声	,

他随后被匆匆塞进一辆小火车里，火车引擎发出响亮的汽笛声。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [wʊl] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['fʌn(ə)l] [fɔ:r; fər] [smoʊk] .

and	**had**	**a**	**piece**	**of**	**cotton**	**wool**	**coming**	**out**	**of**	**its**	**funnel**	**for**	**smoke**	.
和	有	一个	片	的	棉布	羊毛	未来	出去	的	它是	漏斗	为了	抽烟	.

它的烟囱里伸出一团棉花，用来冒烟。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [zu:] , ” [sed] [ðə; ði] [dɑ:l] ; “ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['goʊɪŋ][tu:; tə]

“	**Here**	**is**	**the**	**Zoo**	,	”	**said**	**the**	**doll**	;	“	**and**	**there**	**are**
“	这里	是	这	动物园	,	”	说	这	玩具娃娃	;	“	和	那里	是

the	**animals**	**going**	**to**		
这	动物	去	到		

[bed] .

bed	.
床	.

“这里是动物园,”玩偶说；“动物们正在睡觉。”

” ['tʃɑ:rli] [lʊkt] .

”	**Charlie**	**looked**	.
”	查理	看起来	.

查理看了看。

[waɪ] , [ðə; ði] [zu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['noʊəz] [ɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] !

Why	,	**the**	**Zoo**	**was**	**his**	**Noah's**	**ark**	,	**and**	**the**	**animals**	**belonged**	**to**	**it**	**!**
为什么	,	这	动物园	曾是	他的	诺亚的	方舟	,	和	这	动物	属于	到	它	!

为什么呢？动物园就是他的诺亚方舟，动物们都属于它！

“ [ðɪs] ['iznt][ðə; ði] [zu:] ! ” [sed] ['tʃɑ:rli] .

“	**This**	**isn't**	**the**	**Zoo**	**!**	”	**said**	**Charlie**	.
“	这	不是	这	动物园	!	”	说	查理	.

“这里不是动物园！”查理说。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['grændli] [drest] ['dʒent(ə)lmən] [dɑ:l] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] -

At	**this**	**point**	**up**	**came**	**a**	**very**	**grandly**	**dressed**	**gentleman**	**doll**	**with**	**an**	**eye**	-
在	这	观点	向上	来了	一个	非常	宏伟	穿着	绅士	玩具娃娃	和	一个	眼睛	-

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

这时，一个穿着考究、戴着眼镜的绅士玩偶走了出来。

“ [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][naɪn] - [pɪnz] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] , ” [hi:; hi] [sed] ; “
“ This gentleman would like a game of nine - pins , Lady Arabella , ” he said ; “
“ 这 绅士 会 喜欢 一个 游戏 的 九 - 别针 , 女士 阿拉贝拉 , ” 他 说 ; “
[preɪ] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ,
pray come this way ,
祈祷 来 这 方式 ,

“这位先生想玩九柱戏，阿拉贝拉女士，”他说；“请跟我来。”

” [ænd; ənd][hi:; hi][led][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:n] [wer] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][naɪn] - [pɪnz][wɜ:r; wər] .
” and he led them to a lawn where a set of nine - pins were .
” 和 他 引领 他们 到 一个 草地 在哪里 一个 放 的 九 - 别针 是 .

然后他领着他们来到一片草坪上，那里摆放着一套九柱保龄球。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər][maɪ][naɪn] - [pɪnz] , ” [kraɪd] ['tʃɑ:rli] .
“ Those are my nine - pins , ” cried Charlie .
“ 那些 是 我的 九 - 别针 , ” 哭 查理 .

“那是我的九柱戏！”查理喊道。

“ ['nɑ:nsens] ! ” [sed] [ðə; ði] [dɑ:l] .
“ Nonsense ! ” said the doll .
“ 废话 ! ” 说 这 玩具娃娃 .

“胡说！”玩偶说道。

“ [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] . ”
“ They belong to this gentleman . ”
“ 他们 属于 到 这 绅士 . ”

“它们属于这位先生。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['veri] [ru:d] [dɑ:l] , ” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] - [glæs] [tu:; tə]
“ You are a very rude doll , ” observed the possessor of the eye - glass to
“ 你 是 一个 非常 粗鲁的 玩具娃娃 , ” 观察到 这 拥有者 的 这 眼睛 - 玻璃 到
['tʃɑ:rli] .
Charlie .
查理 .

“你真是个没礼貌的娃娃，”眼镜的主人对查理说道。

“ [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [seɪ] [maɪ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [jɔ:rz] ! ”
“ How dare you say my things are yours ! ”
“ 如何 敢 你 说 我的 事物 是 你的 ! ”

“你竟敢说我的东西是你的！”

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” ['ʃaʊtɪd] ['tʃɑ:rli] ; “ [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [dɑ:l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
“ So they are , ” shouted Charlie ; “ and I'm not a doll , and you are
“ 所以 他们 是 , ” 喊叫 查理 ; “ 和 我是 不是 一个 玩具娃娃 , 和 你 是
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“原来如此，”查理喊道，“我不是玩偶，而你才是。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][maɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][wæks] , [soʊ][ðer; ðər] !
and you belong to my sister , and you are made of wax , so there !
和 你 属于 到 我的 姐姐 , 和 你 是 制成 的 蜡 , 所以 那里 !

你是我的妹妹的，你是蜡做的，就是这样！

” [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [dɑ:l] [gru:] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] .
” The gentleman doll grew very angry at this .
” 这 绅士 玩具娃娃 生长 非常 生气的 在 这 .

“绅士玩偶对此非常生气。”

“ [haʊ] [der] [ju:; jʊ] !
“ How dare you !
“ 如何 敢 你 !

你竟敢！

” [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] .
” he said loudly .
” 他 说 高声 .

他大声说道。

“ [pə'liːsmən] !
“ Policeman !
“ 警察 !

“警察!

[haɪ] !
hi !
你好 !

你好!

[pə'liːsmən] !
Policeman !
警察 !

警察!

” [ænd; ənd][wʌn] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
” and one came hurrying across the street .
” 和 一 来了 匆忙 穿过 这 街道 .

“然后一个匆匆穿过马路。”

['tʃɑːrli] [læft] ; [hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [pə'liːsmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [bɑːks]
Charlie laughed ; he recognised one of the little wooden policemen in his toy box
查理 笑了 ; 他 已确认 一 的 这 小的 木制的 警察 在 他的 玩具 盒子
.
:
.

查理笑了；他认出这是他玩具箱里的一个小木头警察。

“ [hʌʃ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [dɑːl] ; “ [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !
“ Hush ! ” cried the doll ; “ the soldiers are coming !
“ 嘘 ! ” 哭 这 玩具娃娃 ; “ 这 士兵 是 来 !

“嘘！”玩偶喊道，“士兵来了！”

” [maːtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] ['tʃɑːrliːz] [tɪn]['soʊldʒərz] , [ɔːl][wɪð; wɪθ] [drɔːn] [swɔːdz] ,
” Marching down the street came Charlie's tin soldiers , all with drawn swords ,
” 行军 向下 这 街道 来了 查理的 锡 士兵 , 全部 和 绘制 剑 ,

“查理的锡兵们沿着街道列队而来，个个都拔出了剑。”

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
and most of them on horseback .
和 最多 的 他们 在 马背 .

而且他们大部分都骑着马。

['tʃɑːrli] ['boʊldli] [əd'vænsɪŋ] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [hɔːrs]
Charlie boldly advancing laid his hand on the bridle of the general's horse
查理 大胆地 前进 铺设 他的 手 在 这 辔 的 这 将军的 马
.
:
.

查理大胆地向前走去，把手放在将军的马的缰绳上。

[ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['klætər] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
Immediately there was a great clatter of arms ,
立即地 那里 曾是 一个 伟大的 哒 的 武器 ,

随即传来一阵巨大的武器碰撞声。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪf] [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][woʊk]

and	Charlie	would	have	been	cut	to	pieces	if	just	then	he	had	not	woke
和	查理	会	有	到过	切	到	件	如果	只是	然后	他	有	不是	觉醒

[ʌp][tu:; tə][faɪnd][hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði]['nɜ:rsəri] [rʌg] .

up	to	find	himself	on	the	nursery	rug	.
向上	到	寻找	他自己	在	这	苗圃	小地毯	.

如果不是查理醒来发现自己躺在婴儿房的地毯上，他早就被切成碎片了。

['ɪdɪθ] ['græbəm] .

Edith	Grabham	.
伊迪丝	格拉汉姆	.

伊迪丝·格拉汉姆。

['skævɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] .

Scavengers	of	the	Desert	.
拾荒者	的	这	沙漠	.

沙漠拾荒者。

['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] .

Watching	for	his	Prey	.
观看	为了	他的	猎物	.

伺机而动，寻找猎物。

[haʊ] ['pʊsi] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][fɜ:rst][bɜ:rd] .

How	Pussy	Caught	her	First	Bird	.
如何	猫	捕捉	她	第一的	鸟	.

小猫咪是如何钓到她的第一只鸟的。

[sed] ['mʌðər] [pʊs] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] [kɪt] ,

Said	Mother	Puss	to	little	Kit	,
说	母亲	猫	到	小的	成套工具	,

猫妈妈对小猫说：

“ [jʊə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] , [maɪ] [dɪr] ,

“	You're	old	enough	,	my	dear	,
“	你是	老的	足够的	,	我的	亲爱的	,

“亲爱的，你已经足够大了。”

[tu:; tə][get][jʊr; jər] ['dɪnər] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

To	get	your	dinner	for	yourself	.
到	得到	你的	晚餐	为了	你自己	.

自己去弄点晚餐。

” [sed] [kɪt] , “ [aɪ] [wɪl] , [noʊ] [fɪr] !

”	Said	Kit	,	“	I	will	,	no	fear	!
”	说	成套工具	,	“	我	将要	,	不	害怕	!

“基特说，‘我会的，别害怕！’”

” [æz; əz] ['kɪti] [leɪ] [ɪn]['haɪdɪŋ] ,

”	As	Kitty	lay	in	hiding	,
”	作为	猫咪	躺	在	隐藏	,

“当凯蒂躲藏起来的时候，

[kloʊz] [baɪ] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ][twɪg] ,

Close	by	,	upon	a	twig	,
关闭	经过	,	之上	一个	枝条	,

就在附近，在一根树枝上，

[ðer; ðər] [lɪt] [ə; eɪ]['taɪni]['bɜ:rdi] ,

There	lit	a	tiny	birdie	,
那里	点燃	一个	微小的	小鸟球	,

那里点亮了一只小鸟，

[ænd; ənd] ['kɪtiz] [aɪz] [gruː] [bɪg] .
And **Kitty's** **eyes** **grew** **big** **.**
和 小猫的 眼睛 生长 大的 .

凯蒂的眼睛睁得大大的。

[ʃiː; ʃi] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ,
She **crept** **a** **little** **nearer** **,**
她 悄悄地爬 一个 小的 更近 ,

她悄悄地又靠近了一些。

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] ,
Then **made** **a** **sudden** **spring** **,**
然后 制成 一个 突然 春天 ,

然后突然弹了起来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðæt] ['taɪni]['bɜːrdi]
And **caught** **that** **tiny** **birdie**
和 捕捉 那 微小的 小鸟球

抓到了那只小鸟

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [teɪk] [wɪŋ] .
Before **it** **could** **take** **wing** **.**
前 它 可以 拿 翼 .

在它展翅高飞之前。

[ðen] [bæk] [ʃiː; ʃi] ['reɪst] [tuː; tə] ['mʌðər] ,
Then **back** **she** **raced** **to** **mother** **,**
然后 后退 她 比赛 到 母亲 ,

然后她飞奔回母亲身边，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [roʊm] ;
No **need** **to** **further** **roam** **;**
不 需要 到 更远 漫游 ;

无需再四处游荡；

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [dɪr] ['mʌðər] ,
“ **You** **see** **,** **”** **she** **said** **,** **“** **dear** **mother** **,**
“ 你 看 , ” 她 说 , “ 亲爱的 母亲 ,

“你看，”她说，“亲爱的母亲，

[aɪv] [brɔːt] [maɪ] ['dɪnər] [hoʊm] .
I've **brought** **my** **dinner** **home** **.**
我已经 带来 我的 晚餐 家 .

我把晚餐带回家了。

” [ə; eɪ] . [iː] . ['bɑːnsɚ] .
” **A** **.** **E** **.** **Bonser** **.**
” 一个 . E . 邦瑟 .

“AE Bonser。

[ə; eɪ][ræt] [hʌnt] .
A **Rat** **Hunt** **.**
一个 鼠 打猎 .

捉鼠行动。

['bɔbi] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] [læd] ; [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'leɪʃn] [hiː; hi]['evər] [nuː] [wʌz; wəz]
Bobbie **was** **only** **a** **little** **stable** **lad** **;** **the** **only** **relation** **he** **ever** **knew** **was**
鲍比 曾是 仅有的 一个 小的 稳定的 小伙子 ; 这 仅有的 关系 他 曾经 知道 曾是
[ə; eɪ] ['brʌðər] ,
a **brother** **,**
一个 兄弟 ,

鲍比只是个马厩里的小男孩；他唯一的亲人就是他的哥哥。

[huːz] [voʊˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] ['krɔsɪŋz] .

whose	vocation	was	sweeping	crossings	.
谁	职业	曾是	扫荡	十字路口	.

他的职业是清扫十字路口。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['bruːəm] [ræn]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [kraʊd] [kə'lektɪd] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]

One	day	,	a	brougham	ran	over	him	,	a	crowd	collected	,	he	followed	them
一	天	,	一个	布鲁厄姆	跑	超过	他	,	一个	人群	集	,	他	随后	他们

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,

to	the	hospital	,
到	这	医院	,

有一天，一辆马车撞倒了他，围观的人多了起来，他跟着他们去了医院。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .

and	was	told	his	brother	was	dead	.
和	曾是	讲述	他的	兄弟	曾是	死的	.

他被告知他的兄弟已经去世了。

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] , [huːz] ['bruːəm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [keɪm] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	gentleman	,	whose	brougham	it	was	,	came	and	spoke	to	him	,
这	绅士	,	谁	布鲁厄姆	它	曾是	,	来了	和	辐	到	他	,

那位骑着马车的绅士走过来和他交谈起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	then	he	remembered	him	taking	his	hand	and	leading	him	to
和	然后	他	记得	他	采取	他的	手	和	领导	他	到

[ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .

a	big	house	.
一个	大的	房子	.

然后他想起他牵着他的手，领着他走进了一栋大房子。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wel] [fed] , [ænd; ənd]['æftər] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər]

He	was	taken	to	the	kitchen	and	well	fed	,	and	after	staying	there
他	曾是	已采取	到	这	厨房	和	出色地美联储		,	和	后	入住	那里

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

a	day	or	two	,
一个	天	或者	二	,

他被带到厨房，吃得很好，在那里待了一两天后，

[wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

was	sent	into	the	country	.
曾是	发送	进入	这	国家	.

被派往该国。

['mɪstər] . [weɪk] , ['æftər] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld] ,

Mr	.	Wake	,	after	questioning	the	delicate	-	looking	child	,
先生	.	唤醒	,	后	提问	这	精美的	-	寻找	孩子	,

韦克先生在询问了那个看起来很虚弱的孩子之后，

[felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]

felt	he	could	repay	him	for	the	loss	of	his	brother	by	taking	care	of
毛毡	他	可以	偿还	他	为了	这	损失	的	他的	兄弟	经过	采取	关心	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他觉得可以通过照顾他来报答他失去兄弟的恩情。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːrmz][ɪn]

The	first	thing	to	be	done	was	to	send	him	to	one	of	his	farms	in
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	发送	他	到	一	的	他的	农场	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

首先要做的是把他送到他在乡下的某个农场去。

[wer] [kaɪnd][bʌt; bət] [rʌf] [hændz] [wʊd] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['smoʊki] [taʊn] .

where	kind	but	rough	hands	would	do	more	than	smoky	town	.
在哪里	种类	但	粗糙的	双手	会	做	更多的	比	烟	镇	.

那里，善良但粗糙的双手比烟雾弥漫的小镇更能带来改变。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [gruː] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	people	he	lived	with	grew	very	fond	of	him	,
这	人们	他	居住地	和	生长	非常	喜爱	的	他	,

和他一起生活的人都很喜欢他。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [weɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .

and	treated	him	in	every	way	as	their	own	.
和	治疗	他	在	每一个	方式	作为	他们的	自己的	.

他们待他如同待己一般。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['teriər] [dɔːg]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][hændz] ,

He	had	a	terrier	dog	given	to	him	by	one	of	the	farm	hands	,
他	有	一个	梗犬	狗	给定	到	他	经过	一	的	这	农场	双手	,

农场里的一位工人送给他一只梗犬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] .

and	this	he	took	a	great	interest	in	.
和	这	他	采取	一个	伟大的	兴趣	在	.

他对此非常感兴趣。

[naʊ] [flɑːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ræt]['kætʃər; 'ketʃər] , [ænd; ənd][æz; əz][ræts][wɜːr; wər][moʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

Now	Floss	was	a	good	rat	catcher	,	and	as	rats	were	most	destructive	in	the	barn	,
现在	牙线	曾是	一个	好的	鼠	捕手	,	和	作为	老鼠	是	最多	破坏性的	在	这	谷仓	,

弗洛斯是个优秀的捕鼠人，而老鼠在谷仓里破坏力最大，

['bɔbi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [flɑːs] [ʌp][ðer; ðər] , [baɪ][ðə; ði]['aʊər] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

Bobbie	used	to	take	Floss	up	there	,	by	the	hour	together	,	and	hunt	them	.
鲍比	用过的	到	拿	牙线	向上	那里	,	经过	这	小时	一起	,	和	打猎	他们	.

鲍比过去常常带着弗洛斯去那里，按小时计费，一起猎杀它们。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌfɔːr'tiːn] [ræts][ænd; ənd][maɪs][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mæstɚz] [fiːt] .

One	day	he	caught	fourteen	rats	and	mice	and	laid	them	at	his	little	master's	feet	.
一	天	他	捕捉	十四	老鼠	和	小鼠	和	铺设	他们	在	他的	小的	硕士学位	脚	.

有一天，他捉了十四只老鼠，把它们放在他小主人的脚边。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ræt] ,

On	another	occasion	,	they	had	been	waiting	some	time	for	a	rat	,
在	其他	场合	,	他们	有	到过	等待	一些	时间	为了	一个	鼠	,

还有一次，他们等了一段时间才等到一只老鼠。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv] [θriː] [sæks] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
which **had** **made** **quite** **a** **home** **of** **three** **sacks** **of** **corn** **in** **a** **corner** **of** **the**
哪个 有 制成 相当 一个 家 的 三 麻袋 的 玉米 在 一个 角落 的 这
[bɑːrn] ,
barn **,**
谷仓 ,

它在谷仓的一角，把三袋玉米安成了自己的家。

[wen] [flɑːs] ['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [snɪft] [wʌn]['kɔːrnər] ,
when **Floss** **suddenly** **darted** **round** **and** **sniffed** **one** **corner** **,**
什么时候 牙线 突然 飞镖 圆形的 和 嗅了嗅 一 角落 ,

这时，弗洛斯突然绕到一旁，嗅了嗅角落里的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['bɔbi] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .
and **then** **kept** **his** **eyes** **fixed** **on** **something** **which** **Bobbie** **could** **not** **see** **.**
和 然后 保留 他的 眼睛 固定的 在 某物 哪个 鲍比 可以 不是 看 .

然后他的目光一直盯着鲍比看不到的东西。

[flɑːs] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ræt] [meɪd] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [ɪ'skeɪp] ,
Floss **moved** **a** **little** **on** **one** **side** **,** **and** **as** **the** **rat** **made** **its** **intended** **escape** **,**
牙线 已搬 一个 小的 在 一 边 , 和 作为 这 鼠 制成 它是 故意的 逃脱 ,

弗洛斯向一侧挪动了一下，老鼠趁机逃脱。

[hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
he **pounced** **upon** **it** **.**
他 猛扑 之上 它 .

他扑了上去。

[ðə; ði][ræt][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd][bɪt][ænd; ənd] [skrætʃt] [pʊr] [flɔsiːz] [feɪs] ;
The **rat** **was** **also** **very** **sharp** **,** **and** **bit** **and** **scratched** **poor** **Flossie's** **face** **;**
这 鼠 曾是 还 非常 锋利的 , 和 少量 和 刮痕 贫穷的 弗洛西的 脸 ;

这只老鼠也很锋利，咬伤并抓伤了可怜的弗洛西的脸；

[ðɪs] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['dredf(ə)l] [baɪt] , [wɪtʃ] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
this **worried** **him** **so** **much** **,** **that** **he** **gave** **it** **one** **dreadful** **bite** **,** **which** **killed** **it** **.**
这 担心 他 所以 很多 , 那 他 给予 它 一 可怕 咬 , 哪个 被杀 它 .

这让他非常担心，于是他狠狠地咬了它一口，把它咬死了。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [tʊk] [flɑːs] [tuː; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Bob **was** **very** **kind** **to** **animals** **,** **and** **took** **Floss** **to** **bathe** **his** **face** **,**
鲍勃 曾是 非常 种类 到 动物 , 和 采取 牙线 到 洗澡 他的 脸 ,

鲍勃对动物非常友善，他带弗洛斯去洗脸。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][kwaɪt][æz; əz][æn; ən][ɪn'vælɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [wel] .
and **treated** **him** **quite** **as** **an** **invalid** **till** **his** **face** **was** **well** **.**
和 治疗 他 相当 作为 一个 无效的 直到 他的 脸 曾是 出色地 .

直到他的脸色痊愈，才把他当作病人一样照顾。

['wɜːriɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .
Worrying **over** **his** **troubles** **.**
令人担忧 超过 他的 麻烦 .

他为自己的烦恼而忧心忡忡。

[nɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .
Nip **and** **the** **Pigeons** **.**
掐 和 这 鸽子 .

尼普和鸽子们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [wɪð; wɪθ]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔːf] ,
The **children** **had** **been** **ill** **with** **whooping** **-** **cough** **,**
这 孩子们 有 到过 患病的 和 欢呼 - 咳嗽 ,

孩子们患了百日咳。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] , [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt]
and **as** **soon** **as** **they** **were** **well** **enough** **they** **were** **told** **,** **to** **their** **great**
和 作为 很快 作为 他们 是 出色地 足够的 他们 是 讲述 , 到 他们的 伟大的
[dɪ'laɪt] ,
delight **,**
喜 ,

他们身体状况好转后，立刻得知了这个消息，这让他们欣喜若狂。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
that **they** **were** **going** **to** **stay** **at** **a** **farmhouse** **by** **the** **sea** **.**
那 他们 是 去 到 停留 在 一个 农家 经过 这 海 .

他们打算住在海边的一间农舍里。

“ [oʊ] ! ['mʌðər] , ” [kraɪd]['dʒerəld] , “ [duː][let][ˌjuː 'es] [teɪk] [nɪp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !
“ **Oh** **!** **Mother** **,** **”** **cried** **Gerald** **,** **“** **do** **let** **us** **take** **Nip** **with** **us** **!**
“ 哦 ! 母亲 , ” 哭 杰拉尔德 , “ 做 让 我们 拿 掐 和 我们 !

“哦！妈妈，”杰拉尔德喊道，“请让我们带尼普一起走吧！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] . ”
I **am** **sure** **he** **would** **be** **miserable** **without** **us** **.** **”**
我 是 当然 他 会 是 悲惨的 没有 我们 . ”

我相信如果没有我们，他会过得很痛苦。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] , ” ['ænsər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ **I** **thought** **you** **would** **want** **to** **take** **him** **,** **”** **answered** **Mother** **,** **with** **a** **smile** **,**
“ 我 想法 你 会 想 到 拿 他 , ” 回答 母亲 , 和 一个 微笑 ,

“我以为你会想带他去，”母亲笑着回答。

“ [soʊ][aɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [nɪp] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
“ **so** **I** **arranged** **with** **the** **people** **at** **the** **farm** **that** **Nip** **should** **go** **with** **you** **!**
“ 所以 我 安排 和 这 人们 在 这 农场 那 掐 应该 去 和 你 !

“所以我跟农场的人商量了一下，让尼普跟你一起去！”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [tel] [nɪp] ,
” **The** **children** **were** **overjoyed** **at** **hearing** **this** **,** **and** **rushed** **out** **to** **tell** **Nip** **,**
” 这 孩子们 是 欣喜若狂 在 听力 这 , 和 匆忙 出去 到 告诉 掐 ,

孩子们听到这个消息欣喜若狂，立刻跑出去告诉尼普。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
whom **they** **found** **lying** **in** **front** **of** **his** **kennel** **wondering** **what** **all** **the** **excitement**
谁 他们 成立 说谎 在 正面 的 他的 狗窝 好奇 什么 全部 这 激动
[wʌz; wəz][ə'baʊt] .
was **about** **.**
曾是 关于 .

他们发现它躺在狗窝前，一脸茫然地看着这一切激动的事情。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
A **chorus** **of** **excited** **voices** **shouted** **the** **good** **news** **to** **him** **,**
一个 合唱 的 兴奋的 声音 喊叫 这 好的 消息 到 他 ,

一群兴奋的声音向他喊出了这个好消息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] ,
and **he** **wagged** **his** **little** **stump** **of** **a** **tail** **,**
和 他 摇晃 他的 小的 树桩 的 一个 尾巴 ,

他摇了摇他那短短的尾巴，

[ænd; ənd] [bɑːrkt] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and **barked** **so** **loudly** **that** **he** **made** **almost** **as** **much** **noise** **as** **the** **children** **.**
和 吠叫 所以 高声 那 他 制成 几乎 作为 很多 噪音 作为 这 孩子们 .

它吠叫的声音非常大，几乎和孩子们发出的噪音一样大。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setld] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər]

A	few	days	later	they	were	settled	at	the	farm	,	and	of	course	were
一个	很少	天	之后	他们	是	定居	在	这	农场	,	和	的	课程	是

[tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ,

charmed	with	everything	,
迷住了	和	一切	,

几天后，他们便在农场安顿下来，当然，他们对这里的一切都感到无比着迷。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kævz] , [ðə; ði] [dʌks] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ðə; ði]

and	were	never	tired	of	visiting	the	calves	,	the	ducks	,	the	chickens	,	the
和	是	绝不	疲劳的	的	访问	这	小牛	,	这	鸭子	,	这	鸡	,	这

['pɪdʒɪns] ,

pigeons	,
鸽子	,

他们百看不厌，总是去看望小牛、鸭子、鸡和鸽子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [pɪgz] .

and	the	little	baby	pigs	.
和	这	小的	婴儿	猪	.

还有那些小猪宝宝。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fed] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [nɪp] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt]

When	the	children	fed	the	pigeons	Nip	had	to	be	tied	up	,	to	his	great
什么时候	这	孩子们	美联储	这	鸽子	掐	有	到	是	系	向上	,	到	他的	伟大的

[dɪs'gʌst] ,

disgust	,
厌恶	,

孩子们喂鸽子的时候，尼普不得不被绑起来，这让他非常厌恶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [pek] [ʌp] [ðə; ði] [greɪn]

because	the	birds	were	afraid	of	him	and	would	not	peck	up	the	grain
因为	这	鸟类	是	害怕的	的	他	和	会	不是	啄	向上	这	粮食

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [luːs] .

while	he	was	loose	.
尽管	他	曾是	松动的	.

因为鸟儿们害怕他，在他放开的时候，它们都不敢啄食谷粒。

[ðɪs] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

This	,	perhaps	,	was	why	he	took	a	dislike	to	the	pigeons	.
这	,	也许	,	曾是	为什么	他	采取	一个	不喜欢	到	这	鸽子	.

这或许就是他讨厌鸽子的原因吧。

“ ['stuːpɪd] [θɪŋz] !

“	Stupid	things	!
“	愚蠢的	事物	!

“愚蠢的事情！”

” [hiː; hi] [wʊd] [graʊl] .

”	he	would	growl	.
”	他	会	咆哮	.

他会低吼道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɪt] [ænd; ənd] [seɪ] - [kuː] , [kuː] ! -

“	They	can	do	nothing	but	sit	and	say	'	Coo	,	coo	!	'
“	他们	能	做	没有什么	但	坐	和	说	-	酷	,	酷	!	-

“他们除了坐着发出‘咕咕’的声音之外，什么也做不了。”

[ɔːl] [deɪ] !

all	day	!
全部	天	!

一整天！

" [bʌt; bət] [nɪp] [su:n] [hæd; həd] [gʊd] [kɔ:z] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

"	But	Nip	soon	had	good	cause	to	change	his	opinion	.
"	但	掐	很快	有	好的	原因	到	改变	他的	观点	.

但尼普很快就有了充分的理由改变他的看法。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

One	day	the	farmer	was	going	to	market	ten	miles	away	,
一	天	这	农民	曾是	去	到	市场	十	英里	离开	,

有一天，农夫要去十英里外的集市，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] [ɪ'mi:diətli] ,

and	knowing	that	he	would	need	to	send	a	message	back	immediately	,
和	会心	那	他	会	需要	到	发送	一个	信息	后退	立即地	,

他知道自己需要立即回复信息，

[hi:; hi] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæriər] - ['pɪdʒɪns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

he	took	one	of	his	carrier	-	pigeons	with	him	.
他	采取	一	的	他的	载体	-	鸽子	和	他	.

他带了一只信鸽。

[sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [bɜ:rd] [flu:] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɑ:rmjɑ:rd] , [ænd; ənd] ,

Some	hours	later	the	pretty	white	bird	flew	down	into	the	farmyard	,	and	,
一些	小时	之后	这	漂亮的	白色的	鸟	飞翔	向下	进入	这	农场	,	和	,

几个小时后，那只漂亮的白鸟飞进了农场院子里，

[taɪd] [tu:; tə] [ɪts] ['fɛðɚz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ə; eɪ] ['taɪni] [roʊl] [ʌv; əv] ['peɪpər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] ['mesɪdʒ] .

tied	to	its	feathers	,	the	children	found	a	tiny	roll	of	paper	containing	the	farmers	message	.
系	到	它是	羽毛	,	这	孩子们	成立	一个	微小的	卷	的	纸	包含	这	农民	信息	.

孩子们在它的羽毛上发现了一小卷纸，上面写着农民的留言。

" [nɑ:t] [soʊ] ['stu:pɪd] , ['æftər] [ɔ:l] , " [θɔ:t] [nɪp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪf] ,

"	Not	so	stupid	,	after	all	,	"	thought	Nip	,	with	a	sniff	,
"	不是	所以	愚蠢的	,	后	全部	,	"	想法	掐	,	和	一个	嗅	,

"看来也没那么蠢嘛，"尼普吸了吸鼻子，心想。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	felt	a	little	ashamed	of	himself	.
和	毛毡	一个	小的	羞愧	的	他自己	.

他感到有些羞愧。

['kɑ:nstəns] [em] . ['loʊ] .

Constance	M	.	Lowe	.
康斯坦斯	M	.	洛	.

康斯坦斯·M·洛。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] .

Added	Table	of	Contents	.
额外	桌子	的	内容	.

已添加目录。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmər] , [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	corrected	simple	spelling	,	grammar	,	and	typographical	errors	.
默默	已更正	简单的	拼写	,	语法	,	和	印刷	错误	.

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[ri'teind]	[ə,nækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɑ:n]	-	['stændərd]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神